FIRST STUDIES FOR THE PIANO

RAFAEL JOSEFFY

G·SCHIRMER

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Brigham Young University

http://archive.org/details/firststudiesforp00jose

MT
225
.J67
F57
1913

FIRST STUDIES

FOR THE

PIANO

ADVANCING TO A HIGH DEGREE OF DEVELOPMENT

BY

RAFAEL JOSEFFY

Pr. $2.50 *net*

G. SCHIRMER

NEW YORK : 3 EAST 43d ST.
BOSTON : THE BOSTON MUSIC CO.

Copyright, 1913, by G. Schirmer, Inc.

THE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

CONTENTS

	PAGE
Position and Movement of the Arm and Hand (Toneless Exercises)	3
The Downstroke. Exercises with Hand in One Place	5
The same Exercise in Thirds	7
Fourths: Preparatory Exercises for Sixths	8
For Strengthening the Fifth and Fourth Fingers	8
Five-finger Exercises	9
Four- and Three-finger Exercises	11
Exercises with Hand in One Place	11
Two-finger Exercises (Slow Trill)	12
Exercise for the Thumb	14
Exercise on Black Keys	14
Exercises with Advancing Hand: I, II, III	15
More Difficult Stretches for the Fingers	18
Exercise in Velocity	19
Exercises with several Black Keys	20
Exercises with Chromatic Tones	21
Preparatory Exercises for the Scales	24
Diatonic Scales (Major)	26
Scale-Exercise, I	29
Diatonic Scales (Minor)	30
Further Models for the Practice of the Scales	32
Scale-Exercises, II	34
Arpeggios and Chord-Passages	36
Grand Arpeggios: Triads	40
Diminished Seventh-Chords	43
Dominant and Subord. Seventh-chords	45
Connecting the Fingers r. h. 2, 5 and 1, 2 l. h. 2, 1 and 5, 2	49
Three- and Four-finger Exercises	50
The Trill, I	52
Thirds	56
Trills (continued)	60
Preparatory Exercises for Scales in Thirds	61
Scales in Thirds	64
Staccato Exercises	65
Chromatic Exercises and Scales	68
Finger-spreading	74
Sixths	75
Preparation for Scales in Sixths	80
Scales in Sixths	83

INHALTSVERZEICHNIS

	SEITE
Position und Bewegung des Armes und der Hand (Tonlose Übungen)	3
Der Anschlag. Übungen mit festliegender Hand	5
Dieselbe Übung in Terzen	7
Quarten: Vorübungen zu Sexten	8
Zur Kräftigung des fünften und vierten Fingers	8
Fünffinger-Übungen mit einem Stützfinger	9
Vier- und Dreifinger-Übungen	11
Übungen mit stillstehender Hand	11
Zweifinger-Übung (Langsamer Triller)	12
Übung für den Daumen	14
Übung auf Obertasten	14
Übungen mit fortrückender Hand: I, II, III	15
Mit schwierigerem Spannen der Finger	18
Geläufigkeitsübung	19
Übungen mit mehreren Obertasten	20
Übungen mit chromatischen Tönen	21
Vorstudien zu den Skalen	24
Diatonische Tonleitern (Dur)	26
Skalenübung, I	29
Diatonische Tonleitern (Moll)	30
Weitere Formen für das Studium der Skalen	32
Skalenübungen, II	34
Arpeggien und Akkordpassagen	36
Grosse Arpeggien: Dreiklänge	40
Verminderte Septimenakkorde	43
Dominant- und Nebenseptimenakkorde	45
Verbindung der Finger r. H. 2, 5 und 1, 2 l. H. 2, 1 und 5, 2	49
Drei- und Vierfinger-Übungen	50
Triller, I	52
Terzen	56
Triller (Fortsetzung)	60
Vorübungen zu den Terzen-Skalen	61
Terzen-Skalen	64
Staccato-Übungen	65
Chromatische Übungen und Tonleitern	68
Spannübungen	74
Sexten	75
Vorübungen zu den Sexten-Skalen	80
Sexten-Skalen	83

24317

CONTENTS

	PAGE
Successions requiring Special Practice in the Minor Scales in Sixths	84
Octaves	85
Scales and Seventh-Chords	87
Legato Octaves	90
Chromatic Scales in Double-Notes	91
Chords	93
Changing Fingers on One Key (Repeated Notes)	101
Exercises for the 5th Finger	113
Exercises for the Thumb. The Thumb on Two Black Keys	114
Scales and Arpeggios with the Thumb on Black Keys	115
Exercises with the 5th Finger on Black Keys	119
Exercises on the Black Keys	120
The Thumb under the 5th Finger and the 5th Finger over the Thumb	121
Playing Strictly in Time	122
Syncopations	124
Rests	127
Rhythmical Exercises	136
Throwing the Arm	139
Sureness of Aim (Skipping Notes)	140
Varieties of Touch	141
The Singing Touch	145
The Left Hand in the Higher, the Right in Lower Octaves	146
The Hands Follow and Pass Over each other	148
Exercises in Eye-training	151
Accompaniment-Figures for the Left Hand	152
Accents	153
The Glissando	157
Appoggiaturas, Mordents	158
Fluency and Lightness	162
The "Pearly" Touch	168
Double-Notes and Exercises for Strengthening the Fingers	169
Independence of the Fingers	173
Loose and Light Wrist	174
Special Arpeggio-Exercise	175
Broken Octaves	178
Trills, II	185
The Tremolo	187
Leaps	191
Exercises in Open Position	194
Interlacing the Fingers	197

INHALTSVERZEICHNIS

	SEITE
Verbindungen die in Sexten-(Moll-) Skalen besonders zu üben sind	84
Oktaven	85
Skalen und Septimenakkorde	87
Legato Oktaven	90
Chromatische Tonleitern in Doppelgriffen	91
Akkorde	93
Fingerwechsel auf einer Taste (Repetitionen)	101
Übungen für den fünften Finger	113
Übungen für den Daumen. Der Daumen auf zwei Obertasten	114
Skalen und Arpeggien mit dem Daumen auf Obertasten	115
Übungen mit dem fünften Finger auf Obertasten	119
Obertasten-Übungen	120
Daumen unter den fünften Finger und fünfter Finger über den Daumen	121
Das strenge Imtaktspielen	122
Synkopen	124
Pausen	127
Rhythmische Übungen	136
Werfen des Arms	139
Treffsicherheit	140
Verschiedene Anschlagsarten	141
Singender Anschlag	145
Die linke Hand in den höheren, die rechte in den tieferen Oktaven	146
Ablösen und Übersetzen der Hände	148
Übungen für das Auge	151
Begleitungsfiguren für die linke Hand	152
Akzente	153
Das Glissando	157
Vorschläge, Mordente	158
Geläufigkeit und Leichtigkeit	162
Perlendes Spiel	168
Doppelgriffe und Übungen zür Kräftigung der Finger	169
Unabhängigkeit der Finger	173
Loses und leichtes Handgelenk	174
Besondere Arpeggio-Übung	175
Gebrochene Oktaven	178
Triller, II	185
Das Tremolo	187
Sprünge	191
Übungen in weiter Lage	194
Ineinandergreifen der Hände	197

24317

FIRST STUDIES
FOR THE
PIANO

First Studies

Advancing to a High Degree of Development

Erste Studien

bis zur höheren Ausbildung fortschreitend

RAFAEL JOSEFFY

Position and Movement of the Arm and Hand

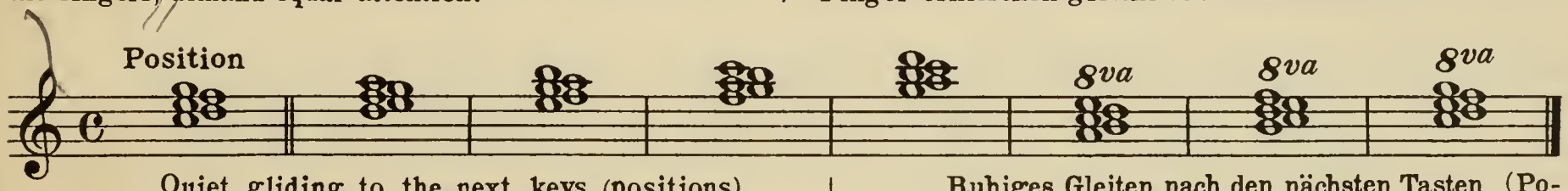
(Toneless Exercises)

The position and movements of the arm, the hand, and the fingers, demand equal attention.

Position und Bewegung des Armes und der Hand

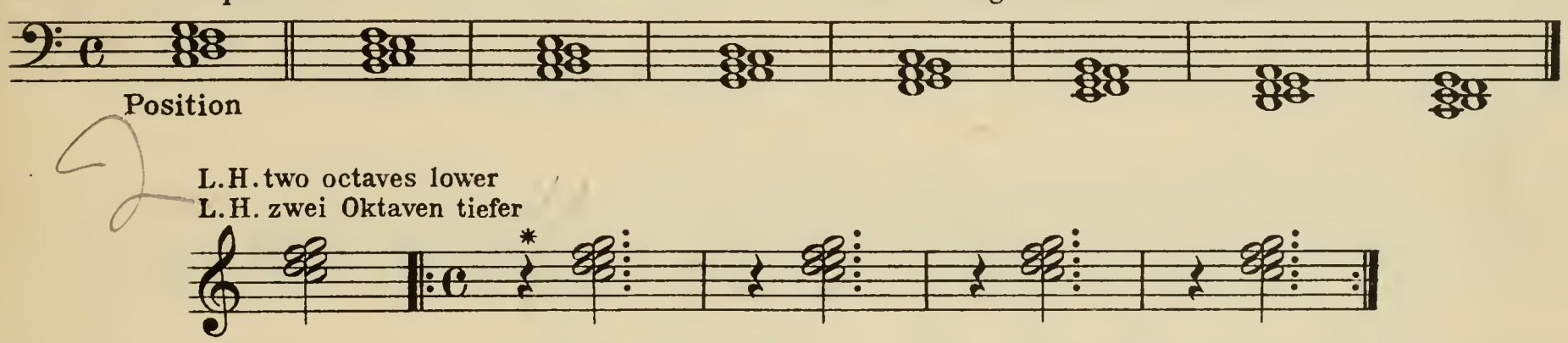
(Tonlose Übungen)

Die Haltung und Bewegungen des Arms, der Hand und Finger erheischen gleiche Aufmerksamkeit.



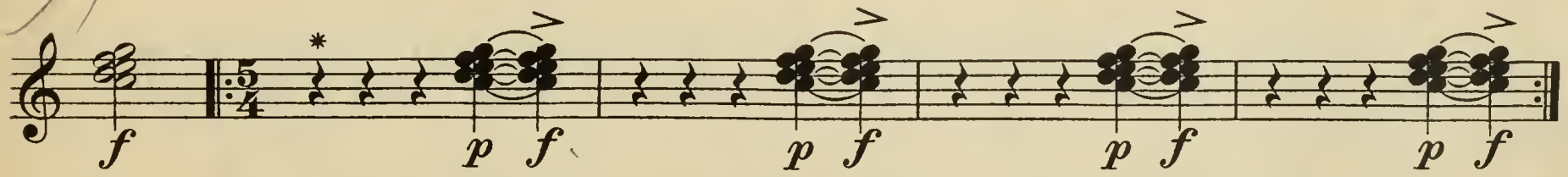
Quiet gliding to the next keys (positions). Hand and fingers must always be kept in correct position.

Ruhiges Gleiten nach den nächsten Tasten (Positionen). Die richtige Haltung der Hand und der Finger ist stets beizubehalten.



* Moderately slow tempo. The movements swift, but light, and without nervousness. Count *"one, two, three, four;"* on *one,* hand in lap; on *two,* hand on the keys, where it remains in correct position during *three, four.* Hold and move the arm quietly and steadily.

* Das Zeitmass mässig langsam. Die Bewegungen rasch, doch leicht und ohne Unruhe. Man zähle: eins, zwei, drei, vier; mit *eins* Hand auf dem Knie, mit *zwei* Hand auf den Tasten, auf denen sie während *drei* und *vier* in richtiger Position verbleibt. Ruhige Haltung und Mitbewegung des Arms.

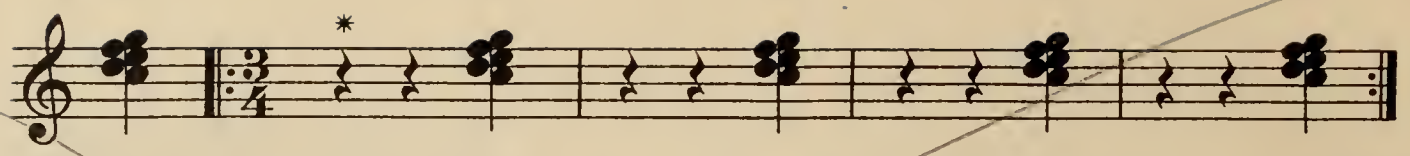


* On *one,* raise the arm (from the shoulder) and the hand, keeping position of forearm and fingers unchanged. During the rests the hand remains above the keys without touching them. (One should feel the weight of the keys under the fingers.) On *four,* a sudden relaxation of tension and light (toneless) downstroke; on *five,* return to the original tone-power by a single pressure-touch.

* Mit *eins* Aufheben des Arms (von der Schulter) und der Hand. Die Position des Vorderarms und der Finger unverändert. In den Pausen bleibt die Hand über den Tasten, ohne dieselben zu berühren. (Man fühle das Gewicht der Tasten unter den Fingern.) Mit *vier* plötzliches Nachlassen der Kraft und leichter (tonloser) Anschlag, mit *fünf* durch einmaligen Druck in den ersten Stärkegrad zurückkehrend.

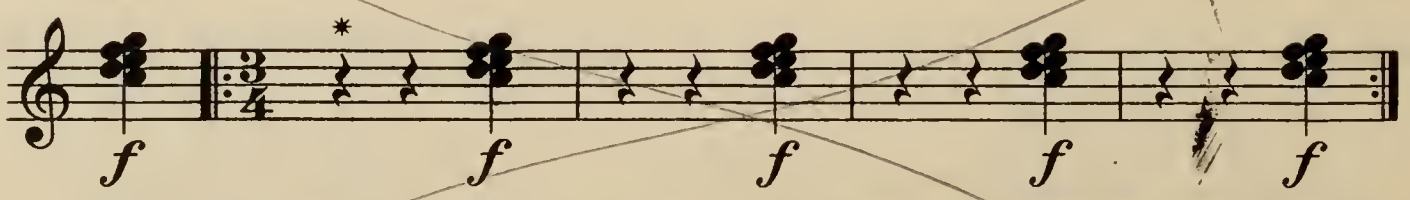
24317 c

Copyright, 1913, by G. Schirmer, Inc.
Printed in the U. S. A.



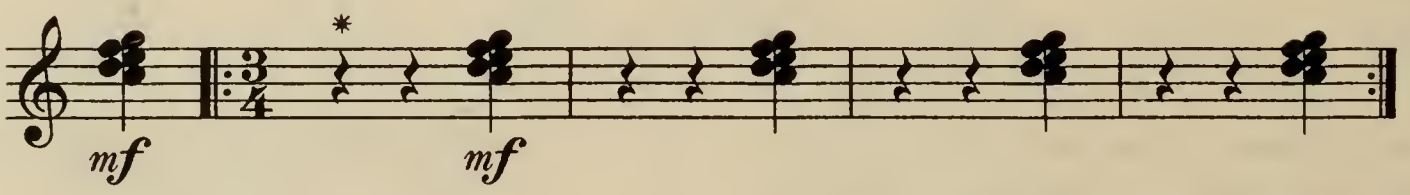
* On *one,* raise arm, at the same time letting the hand drop slightly, but keeping correct form. The hand must also, when held over the keys, preserve its correct form. Forearm horizontal. Pay special attention to the placing of the fingers; they must neither be stretched out nor have the tips drawn inward, nor should they come together. With the stroke, let the wrist drop.

* *Eins:* Aufheben des Arms mit gleichzeitig etwas fallender Hand, die aber stets eine feste sein muss. Dieselbe soll auch, wenn über den Tasten gehalten, ihre korrekte Haltung bewahren. Vorderarm horizontal. Auf die Stellung der Finger ist besonders zu achten; dieselben dürfen weder ausgestreckt noch ein- bzw. zusammengezogen werden. Mit dem Anschlag, tieferes Handgelenk.



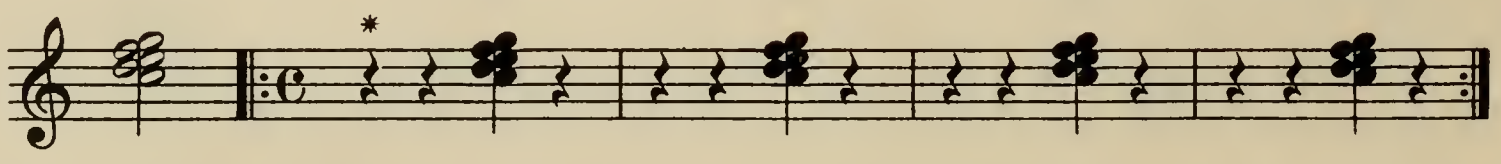
* Throwing the arm towards the wrist. The forearm is not influenced by this movement, and remains in its former position.

* *Werfen* des Armes nach dem Handgelenk. Der Vorderarm wird durch diese Bewegung nicht beeinflusst und verbleibt in seiner vorherigen Lage.



* On *one,* raise the hand from the wrist. The forearm quiet, not moving. During the rests, hand and fingers remain over the keys in unchanged, correct form. On *three,* stroke.

* *Eins:* Aufheben der Hand vom Handgelenk. Der Vorderarm unbewegt, ruhig. In den Pausen bleiben Hand und Finger in unveränderter, richtiger Haltung über den Tasten. *Drei:* Anschlag.

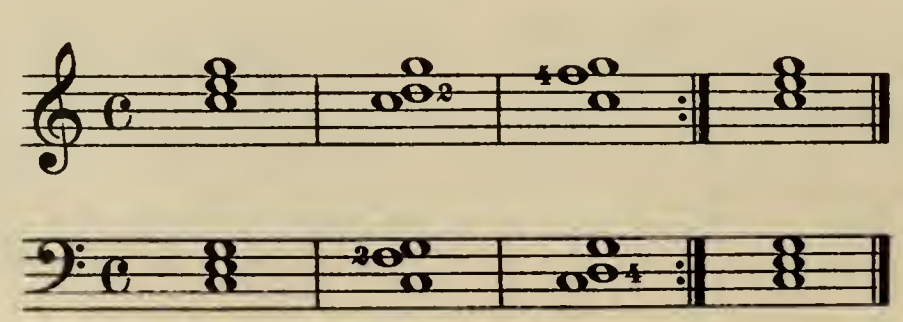


* Movements at beginning and close of playing. On *one,* hand in lap; *two,* bring hand over the keys to be struck (arm-movement, with hand dropping slightly); *three,* hand on keys ready to play; *four,* raise arm and hand.

* Bewegungen beim Beginnen und Schliessen des Spiels. *Eins:* Die Hand auf dem Knie. *Zwei:* Dieselbe nach den anzuschlagenden Tasten (Armbewegung und etwas fallende Hand). *Drei:* Hand auf den Tasten in Spielposition. *Vier:* Aufheben des Arms und der Hand.

Later these exercises are also to be practised *with tone;* to begin with, use the following chord-forms for placing the hand.

Diese Übungen sollen später auch mit Ton studiert werden; man benütze anfangs als Form die Akkorde:



The Downstroke

Exercises with Hand in One Place

At first each hand will practise alone. When beginning to play together, fix the attention (1) wholly on the right hand, letting the left hand "go along," then (2) wholly on the left hand. Do not let the eyes rove restlessly from one hand to the other; this only defeats your aim.

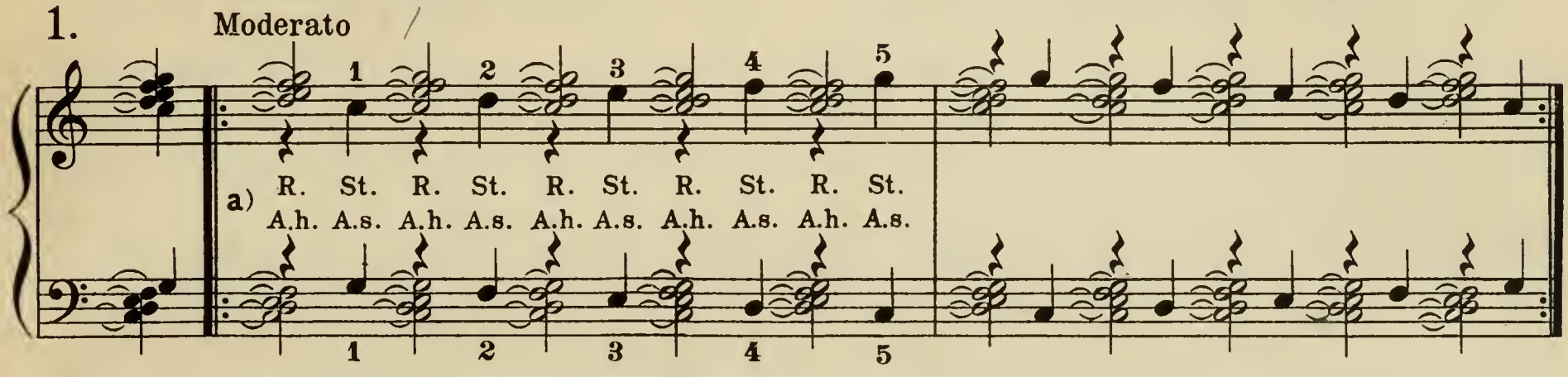
Practise with the wrist slightly lowered.

Der Anschlag

Übungen mit festliegender Hand

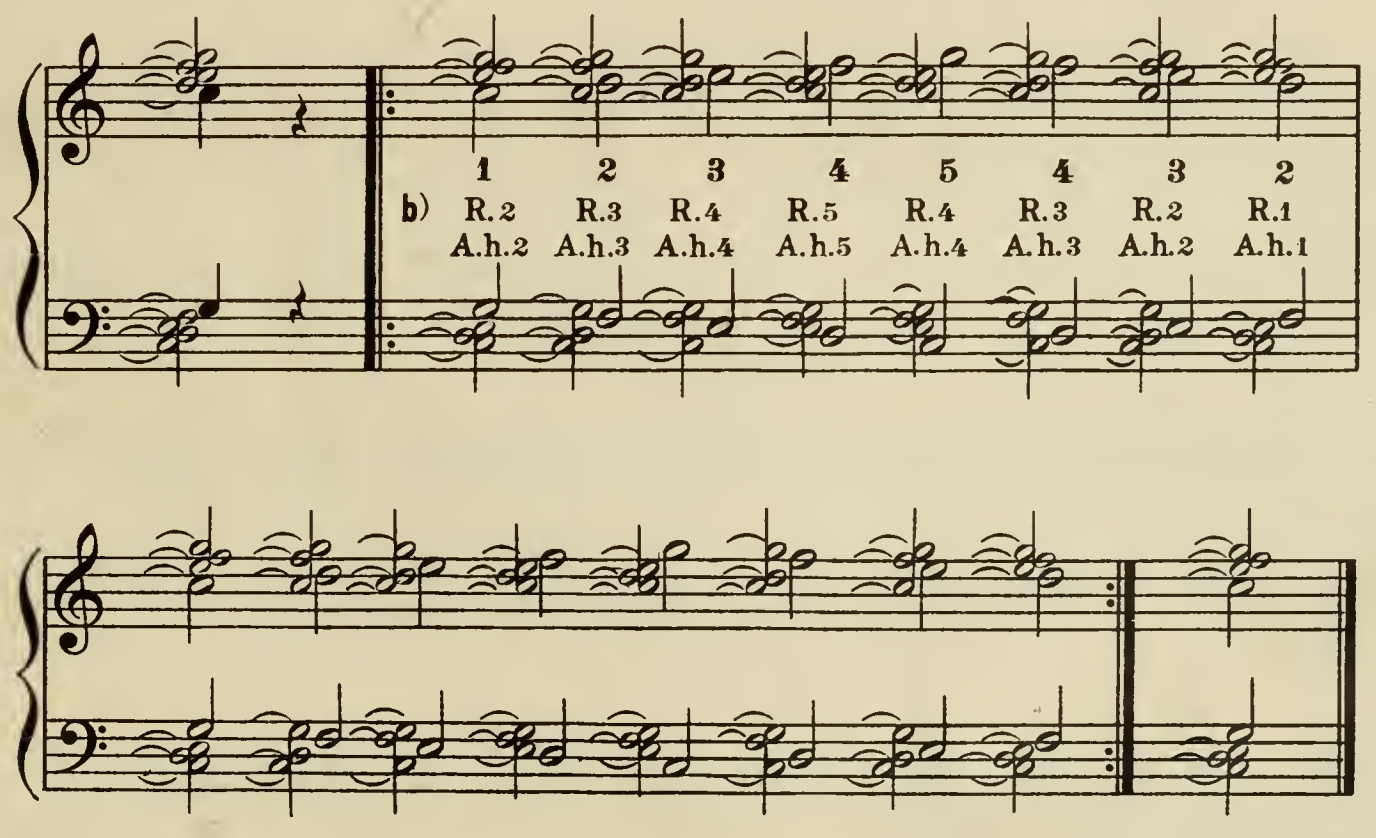
Anfangs wird jede Hand allein geübt. Im ersten Zusammenspiel beobachte man lediglich 1) die rechte Hand und lasse die linke mitgehen; 2) die linke Hand. Man vermeide ein unruhiges und zweckloses von einer auf die andere Hand Sehen-wollen.

Mit etwas tiefem Handgelenk zu üben.



a) Finger-movements swift and precise, not hesitating. Deep touch. Count "one, two." On *one,* the finger is raised; on *two,* the key is struck. (R.: raise; St.: strike.)

a) Die Bewegungen der Finger sind rasch und bestimmt, nicht zögernd. Tiefer Anschlag. Man zähle: *Eins, zwei.* Mit *eins* wird der Finger aufgehoben, mit *zwei* die Taste angeschlagen. (A.h. aufheben, A.s. anschlagen.)



b) Count "one, two." At the instant one finger strikes, the next is raised, all through the exercise.

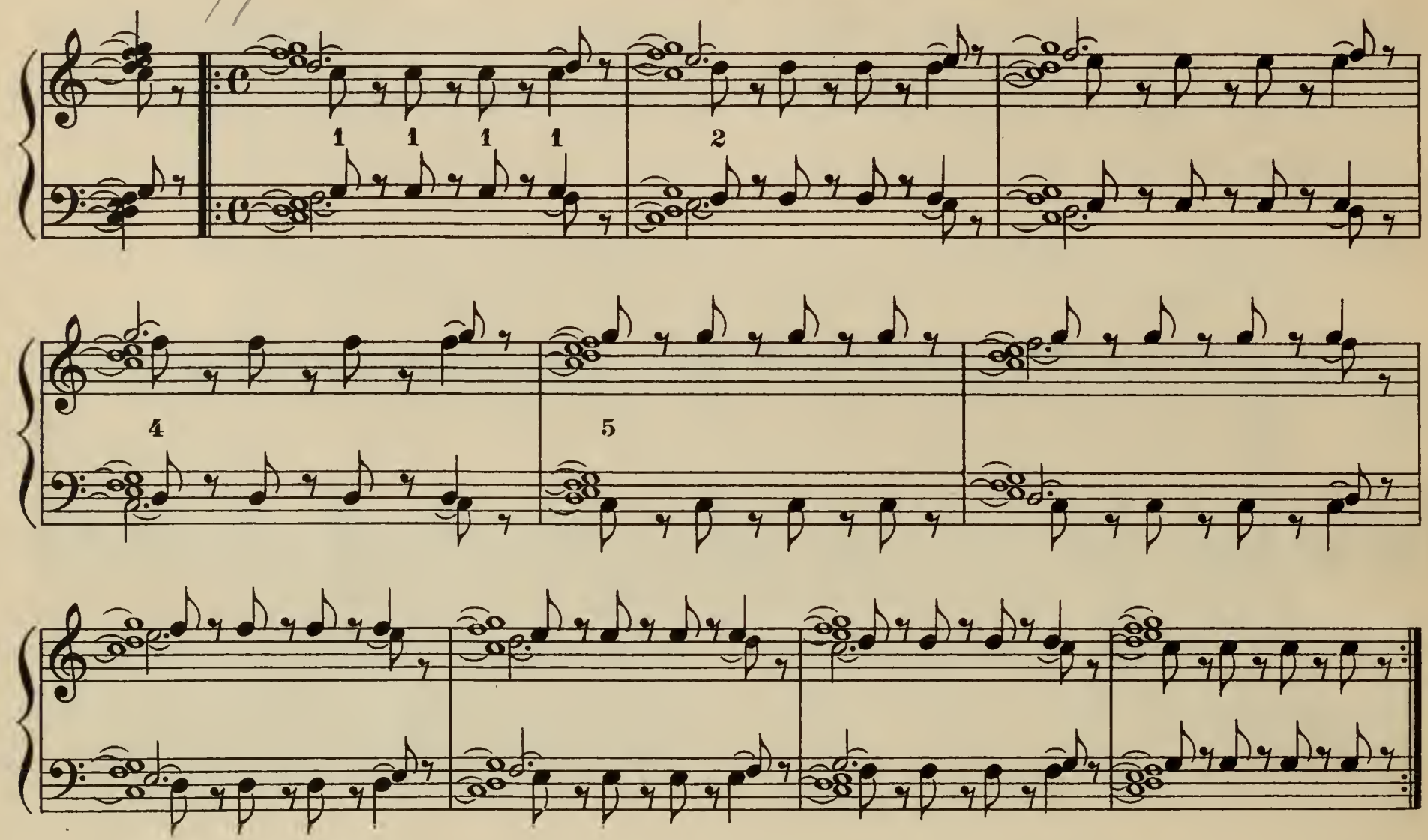
b) Man zähle: *eins, zwei.* Mit dem Anschlage des 1. Fingers wird zugleich der nächstfolgende Finger aufgehoben. In derselben Weise fortzusetzen.

Tenuto

Count *"one and, two and, three and, four and."* On *one,* downstroke, on *and,* raise the same finger; similarly on *two and, three and;* on *four,* downstroke, on *and,* raise the next finger.

Tenuto

Man zähle: Eins *und,* zwei und, drei und, vier und. *Eins:* Anschlag, *und:* Aufheben desselben Fingers. Zwei und, drei und, wie vorher, *vier:* Anschlag, *und:* Aufheben des nächstfolgenden Fingers.

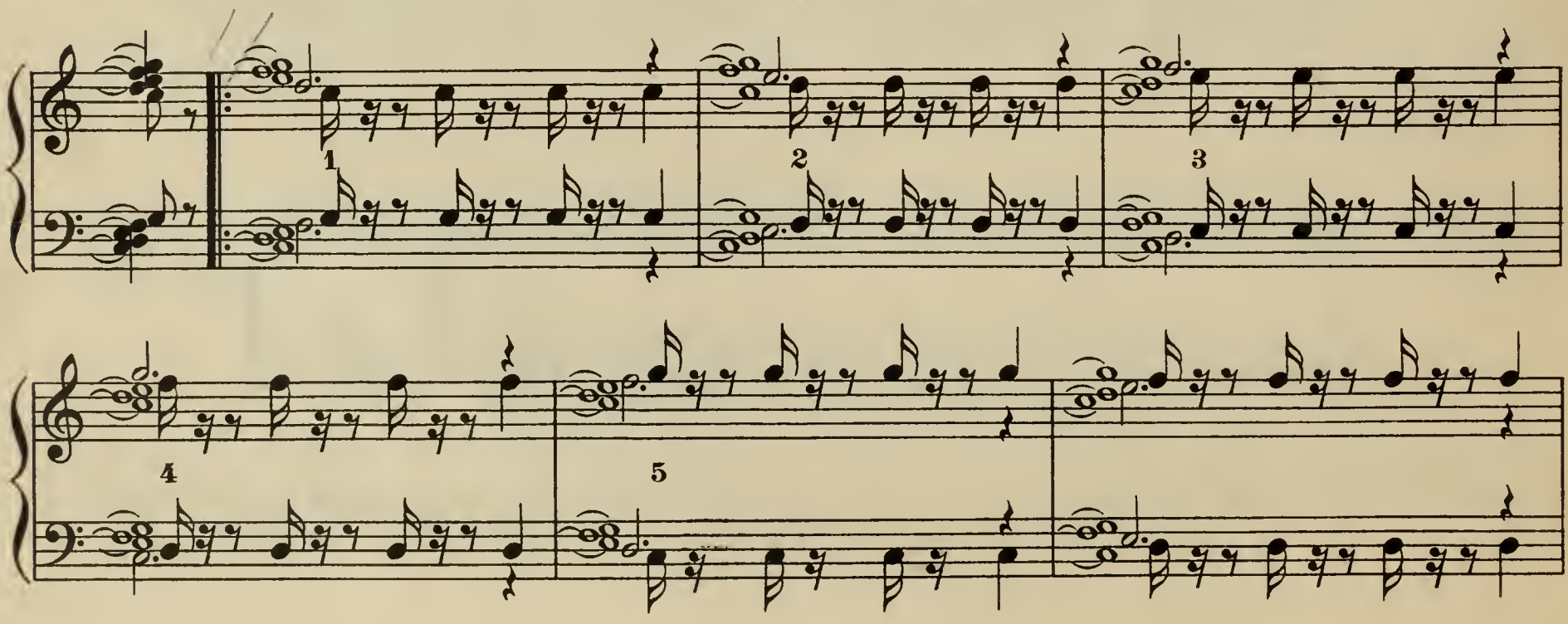


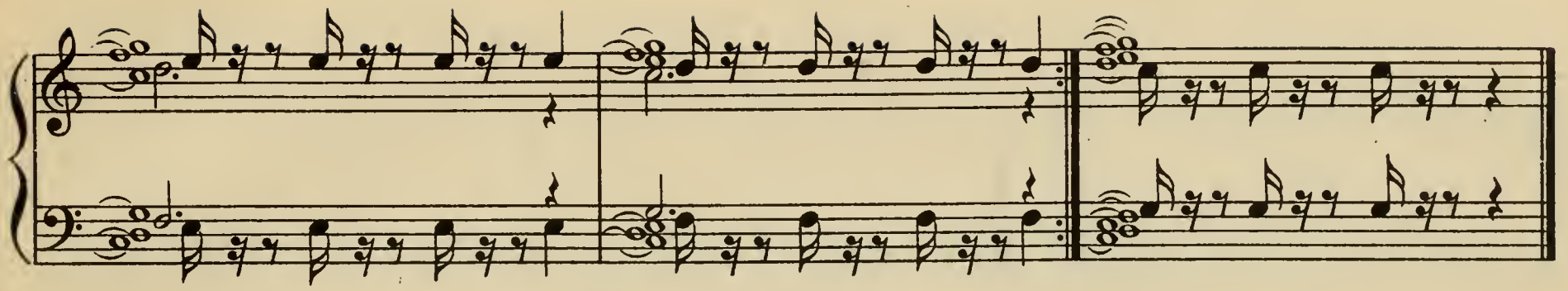
Staccato

The fingers strike with precision and spring back quickly, without stroking or "wiping" the keys. Count *"one and, two and, three and, four and."* On *four,* tenuto stroke (hold the note down), with simultaneous raising of the next finger.

Staccato

Die Finger schlagen bestimmt an, und springen rasch zurück. Kein Streicheln oder Wischen der Tasten. Man zähle: *eins und, zwei und, drei und, vier und.* Mit *vier:* Tenutoanschlag (diese Note wird gehalten) und gleichzeitiges Aufheben des nächstfolgenden Fingers.



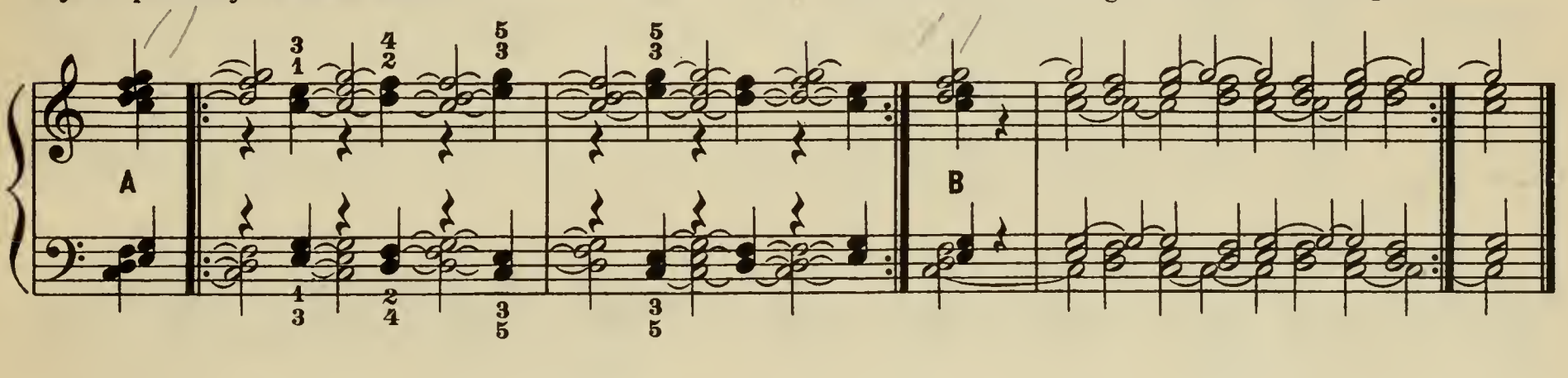


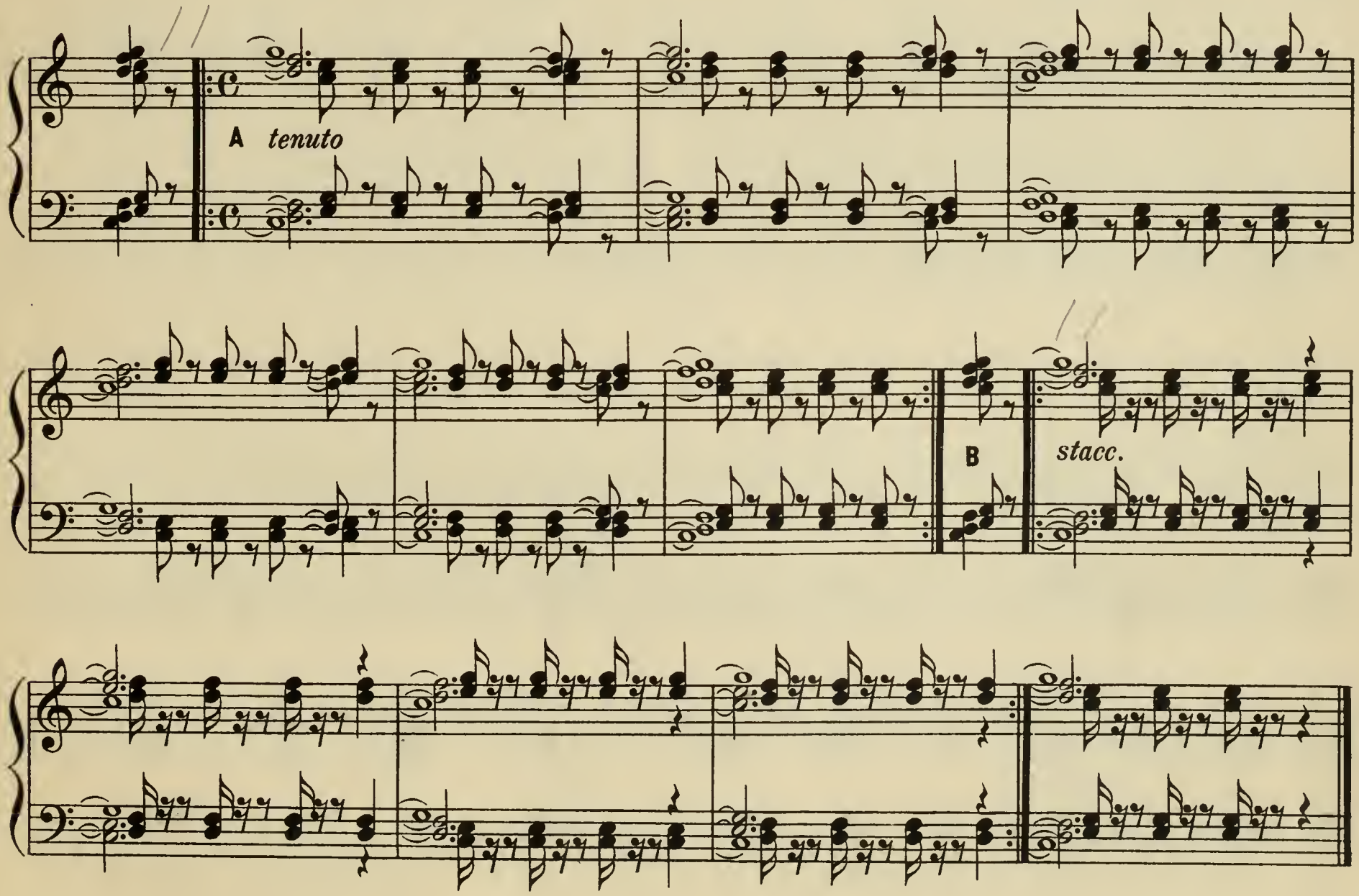
The Same Exercise in Thirds

After sufficient preparatory practice, these exercises are also to be studied in thirds and sixths. Take care to raise both fingers exactly together, and to strike both keys at precisely the same instant.

Dieselbe Übung in Terzen

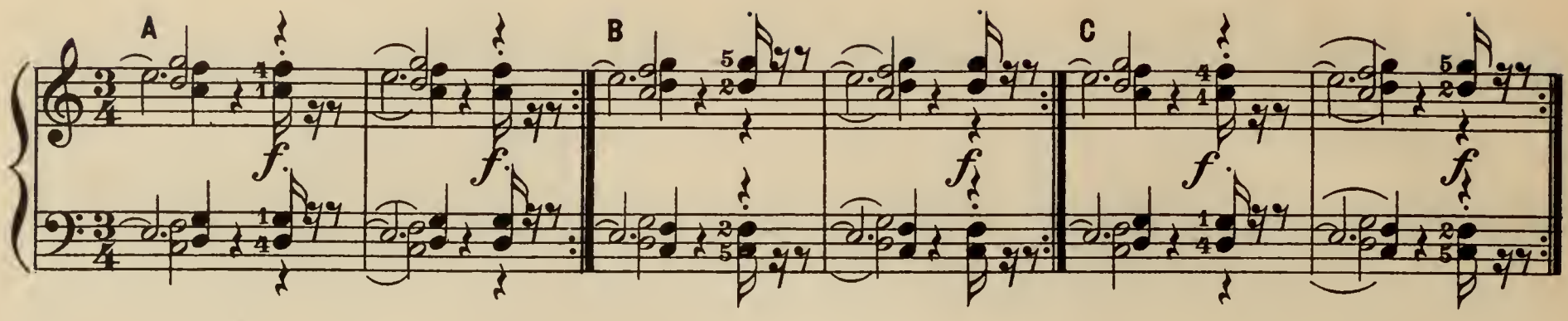
Diese Übungen sind nach genügender technischen Vorbildung auch in Terzen und Sexten zu studieren. Man achte darauf, dass die beiden Finger gleichmässig aufgehoben werden und streng zusammen anschlagen.





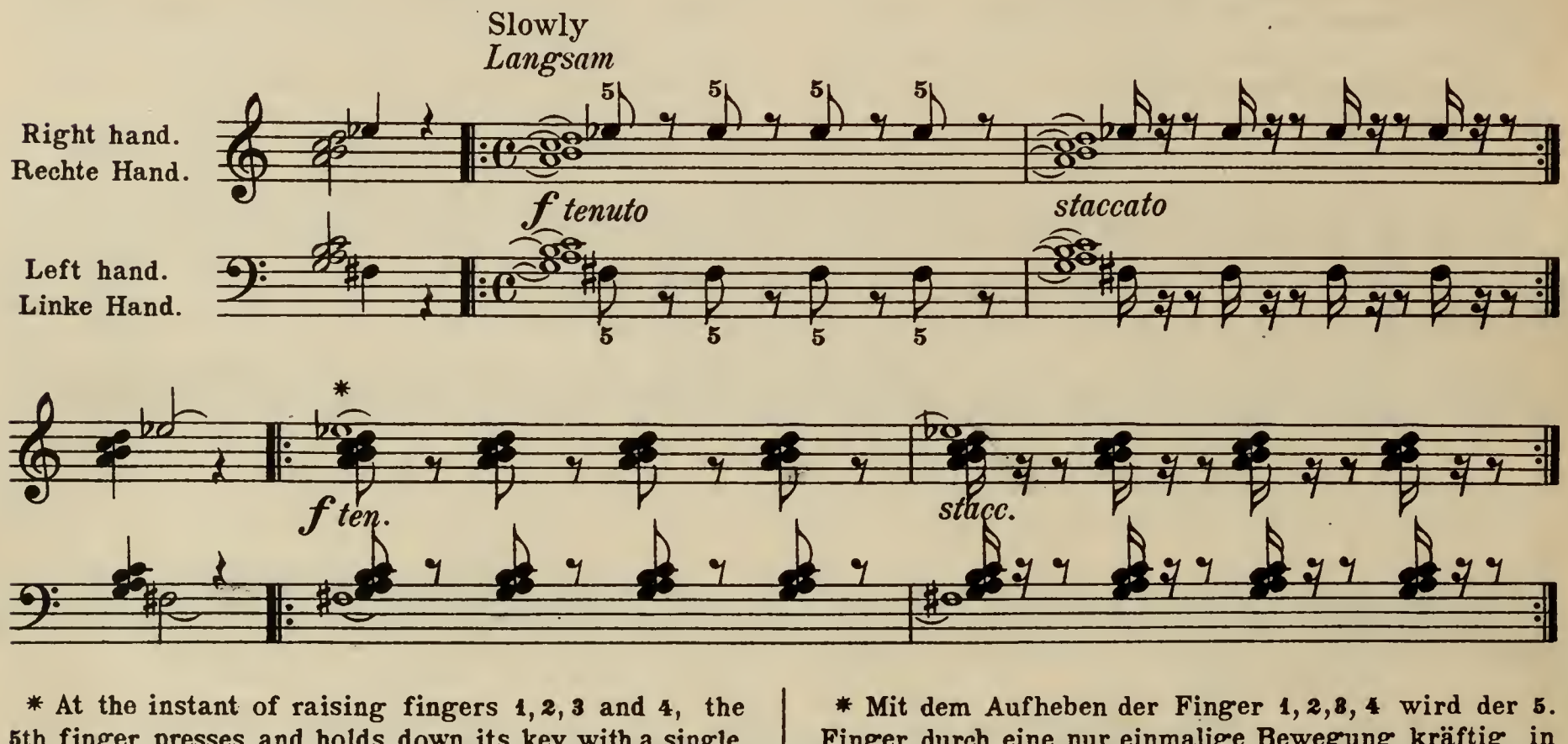
Fourths: Preparatory Exercises for Sixths

Quarten: Vorübungen zu Sexten



For Strengthening the Fifth and Fourth Fingers

Zur Kräftigung des fünften und vierten Fingers

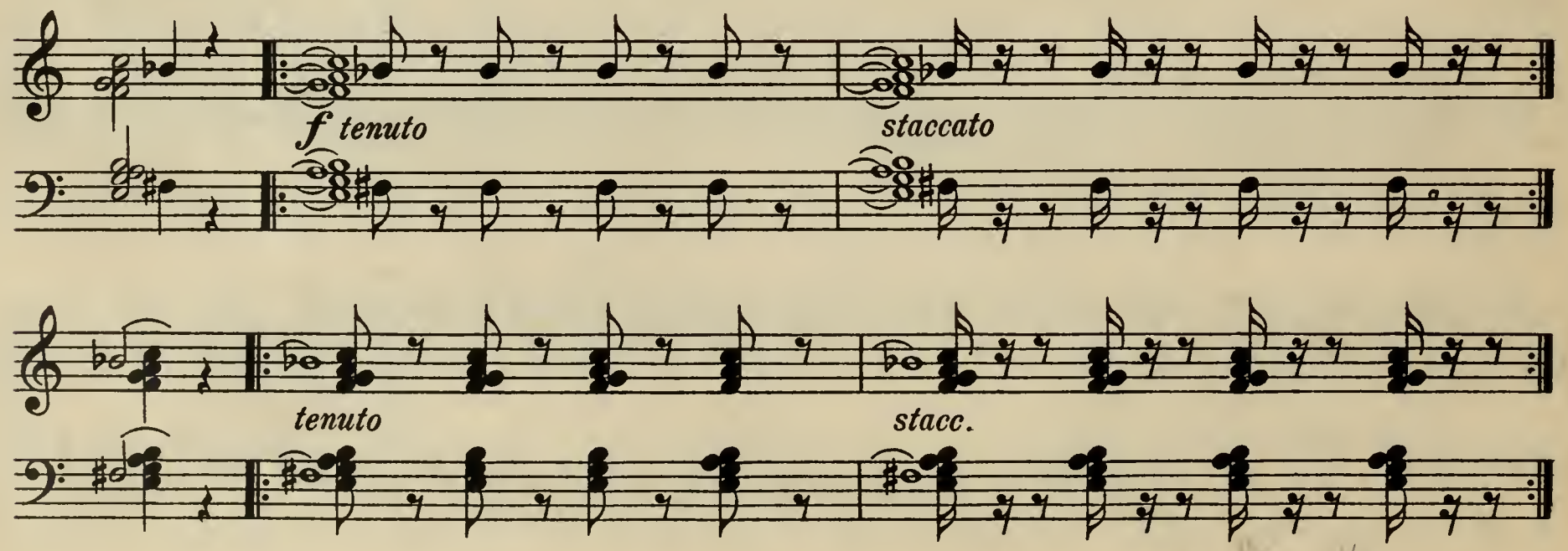


* At the instant of raising fingers 1, 2, 3 and 4, the 5th finger presses and holds down its key with a single, firm movement, and holds the key down quietly while the other fingers lightly touch their keys (without sounding the notes) on the counts.

* Mit dem Aufheben der Finger 1, 2, 3, 4 wird der 5. Finger durch eine nur einmalige Bewegung kräftig in die Taste heruntergedrückt und kommt in den Zustand der Ruhe, indem die andern Finger ihre Tasten, doch nur tonlos, wiederberühren.

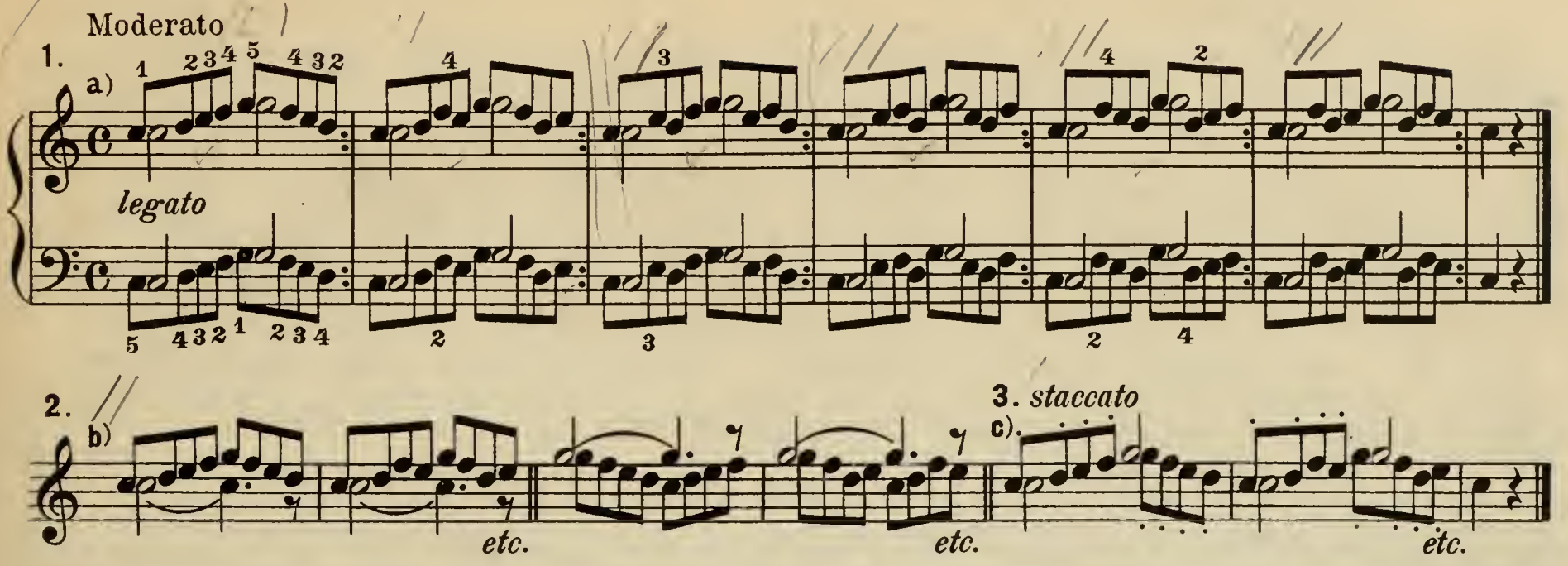
Same exercise for the 4th finger. Its tip-joint is held vertically.

Dieselbe Übung für den 4ten Finger. Das dritte Glied desselben ist senkrecht zu halten.



Five-finger Exercises

Fünffinger Übungen



a) In ascending, hold down the lowest note; in descending, the highest.

b) Observe the rests carefully, and raise the thumb and the 5th finger with precision.

c) Quick, precise downstroke of the middle fingers.

a) Aufwärts ist die untere, abwärts die obere Note zu halten.

b) Auf die Pausen und das genaue Aufheben des Daumens und des 5ten Fingers zu achten.

c) Rascher, bestimmter Anschlag der Mittelfinger.

The Same Exercise in Other Keys

In order to acquire greater freedom in the movements of the hand and fingers, transpose the above exercise into other keys, as follows:

1. G maj., D min., A min. (only white keys).

2. C min., G min., D maj., A maj. (four white keys, the 3d finger on a black key).

3. A♭ maj., G♯ min., D♭ maj., C♯ min. (four black keys, the 3d finger on a white key) The third (and longest) finger must retain its natural position, not being drawn inward. Below is a special exercise for this finger, in which its correct form must be strictly retained.

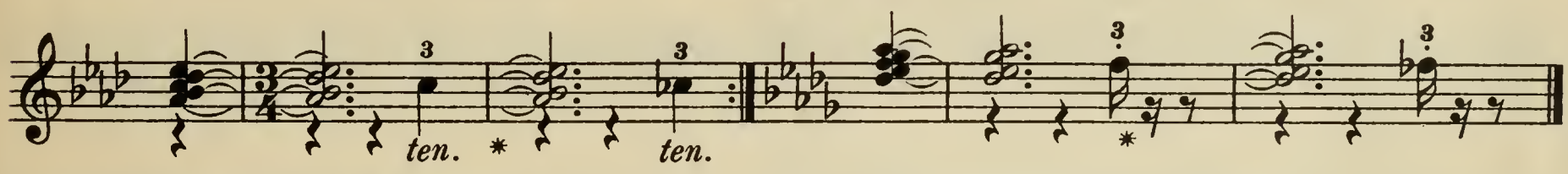
Dieselbe Übung in anderen Tonarten

Um grössere Freiheit der Hand- und Fingerbewegungen zu erlangen ist diese Übung auch in andere Tonarten zu transponieren.

1. G-Dur, D-Moll, A-Moll: nur Untertasten.

2. C-Moll, G-Moll, D-Dur, A-Dur: vier Unter- und der 3. Finger auf einer Obertaste.

3. As-Dur, Gis-Moll, Des-Dur, Cis-Moll: vier Ober- und der 3. Finger auf einer Untertaste. Der dritte, längere Finger muss seine natürliche Lage bewahren und darf nicht eingezogen werden. Als besondere Übung für diesen Finger, mit strengem Einhalten seiner richtigen Position:



* Sideways movement of 3d finger.

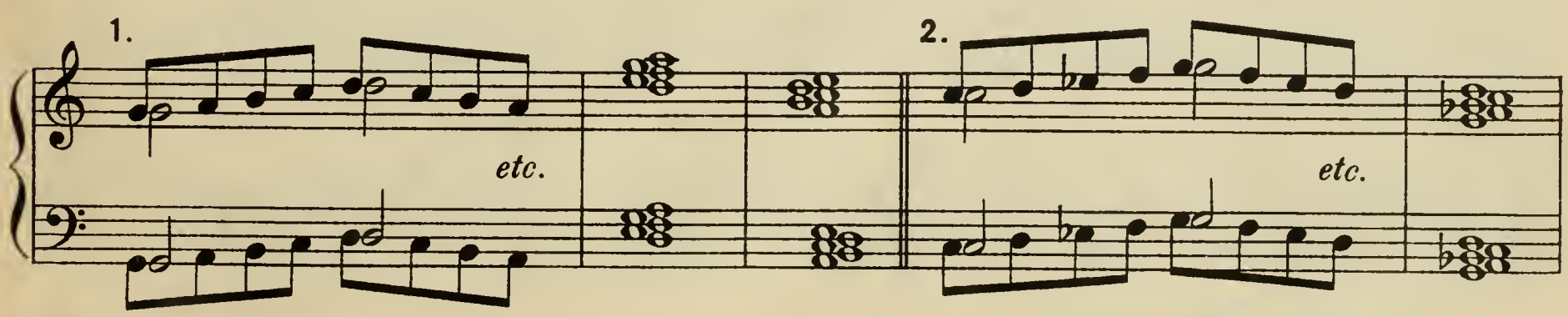
* Seitenbewegung des 3. Fingers.

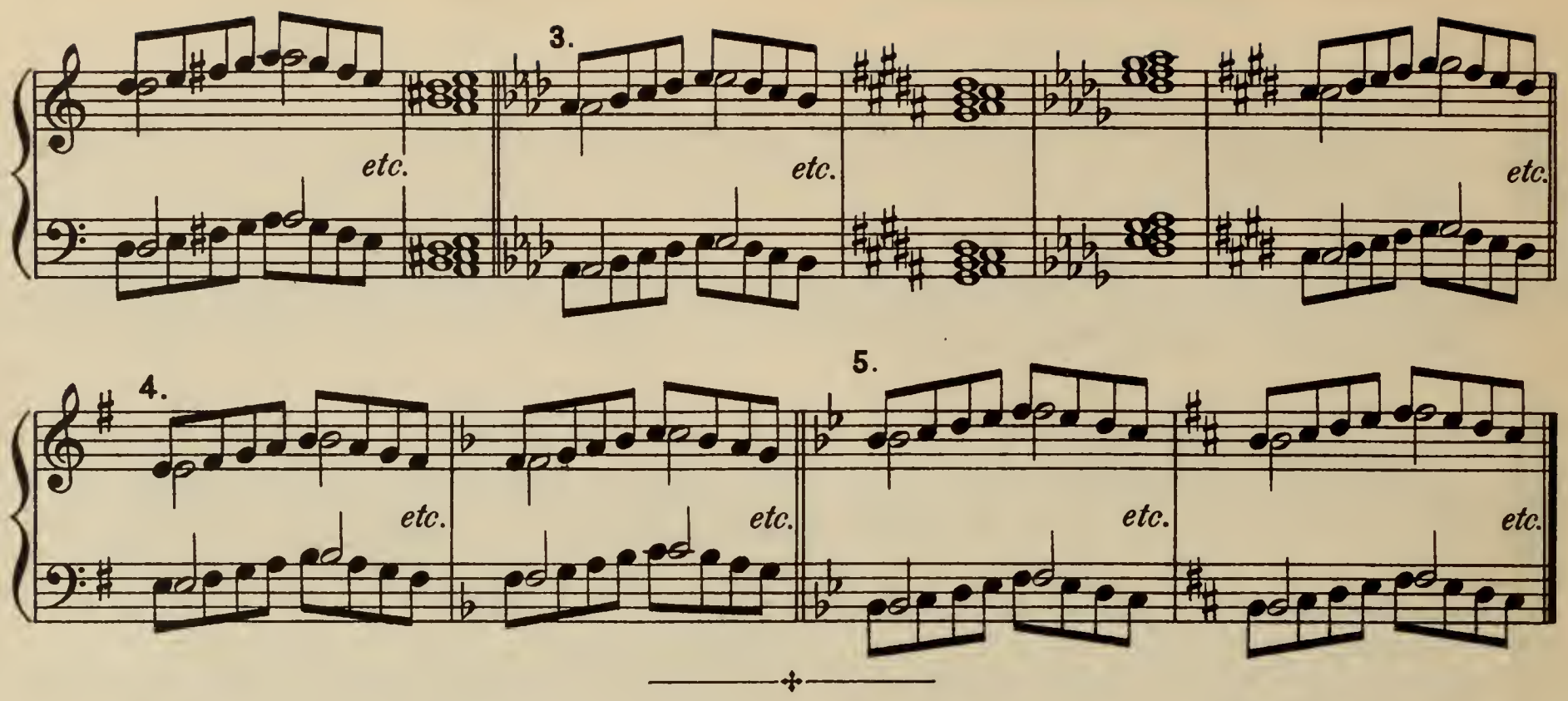
4. F major and E minor; more difficult because in the former the 4th finger of the r.h., and in the latter that of the l.h., falls on the black key.

5. B♭ major and B minor; observe particularly, that in the former the 5th finger of the l.h. and the thumb of the r.h. fall on black keys, while in the latter the reverse is the case.

4. F-dur, schwieriger weil in der r.H. und E-Moll, weil in der l.H. der 4. Finger auf der Obertaste benützt wird.

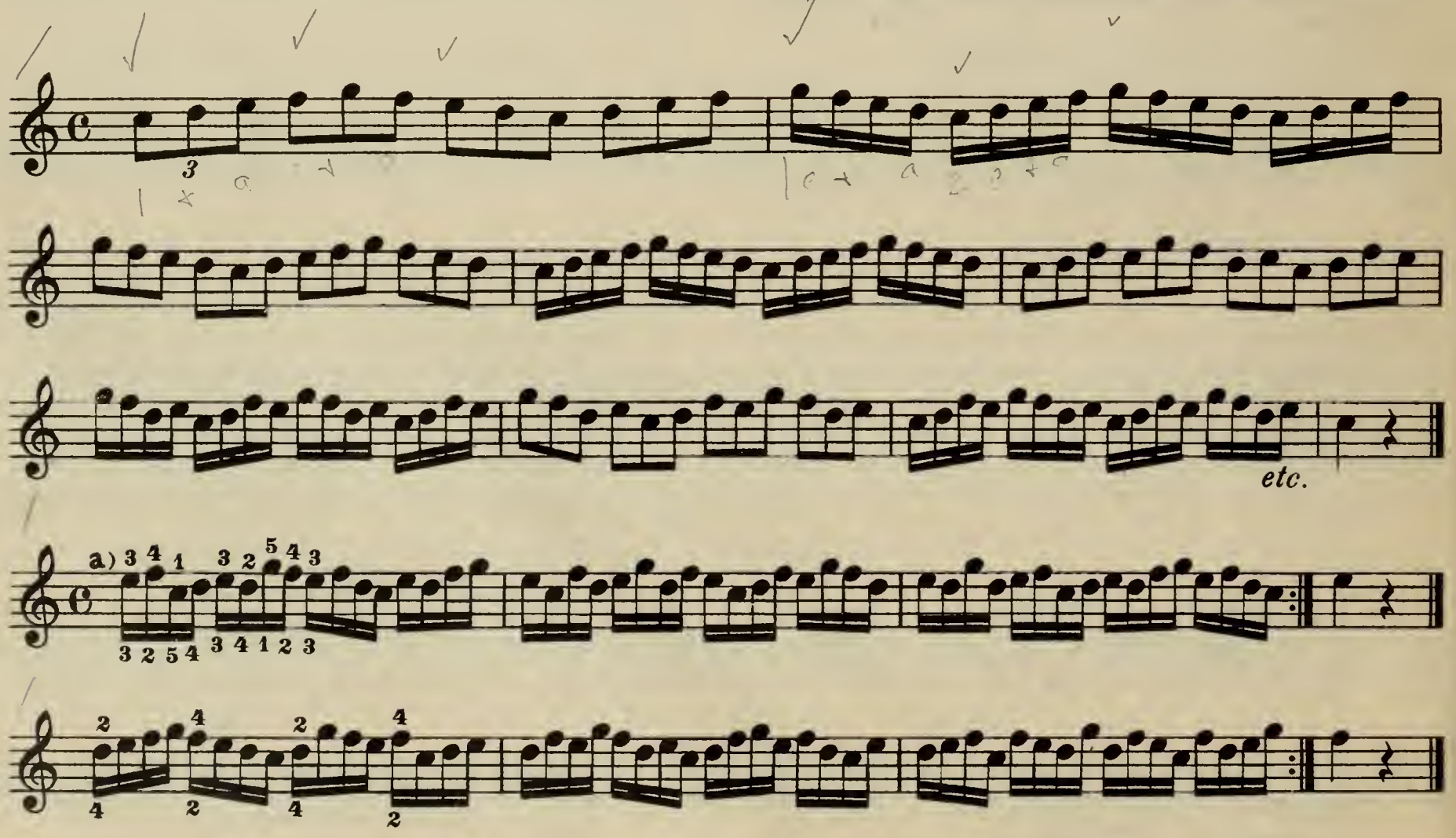
5. B-Dur, besonders zu beachten, dass der 5. Finger der l.H. und der Daumen der r.H. auf der Obertaste zu benützen, und H-Moll, woselbst das Entgegengesetzte der Fall.





Increasing the rapidity of the tempo is an important matter. This must not be attempted before the exercise in question has been executed faultlessly in slow tempo. In extended passages, and for the mastery of difficult technical problems, the metronome is of great assistance. Short passages should at first be practised without this aid, to cultivate an exact sense of rhythm. Do not take the tempo twice as fast immediately, but after the eighth-notes practise in triplets at first, then in sixteenths, etc. (The 1st finger is held down till the 5th finger strikes, and *vice versa;* but when playing sixteenth notes, these fingers are not held down.)

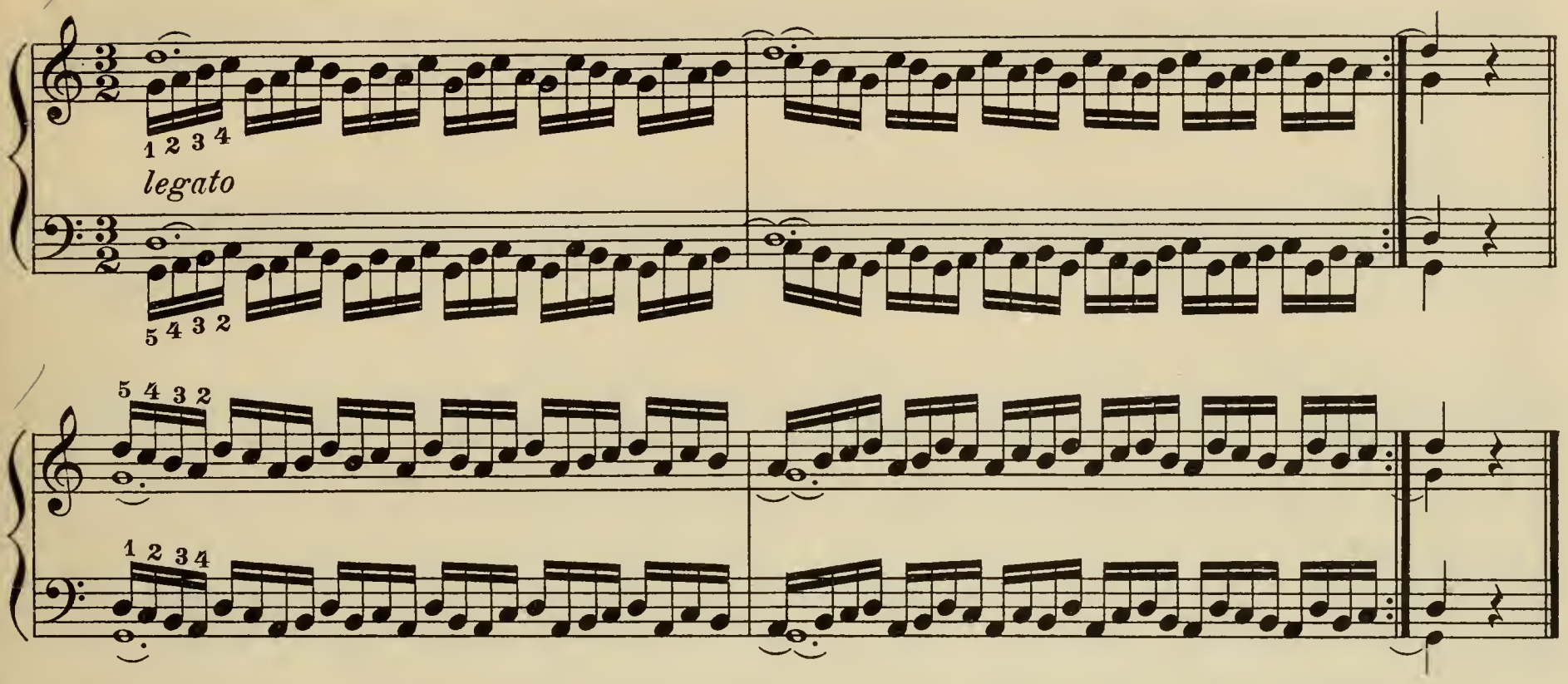
Von Wichtigkeit ist das Steigern des Zeitmasses. An dieses darf erst herangegangen werden, nachdem die betreffende Übung in langsamerem Tempo fehlerfrei ausgeführt wurde. In längeren Sätzen, sowie zur Bewältigung schwieriger technischer Aufgaben, ist der *Metronom* von grossem Nutzen. Kürzere Sätze sollen Anfangs ohne diese Mithilfe geübt werden, zur sichereren Ausbildung des Taktsinnes. Man steigere das Tempo nicht um das Doppelte, sondern übe nach den Achteln zuerst Triolen, darauf Sechzehntel etc. (Der 1. Finger bleibt bis zum Anschlage des 5., sowie der 5. bis zum Anschlage des 1. auf der Taste. Bei den Sechzehnteln werden diese Finger nicht gehalten.)



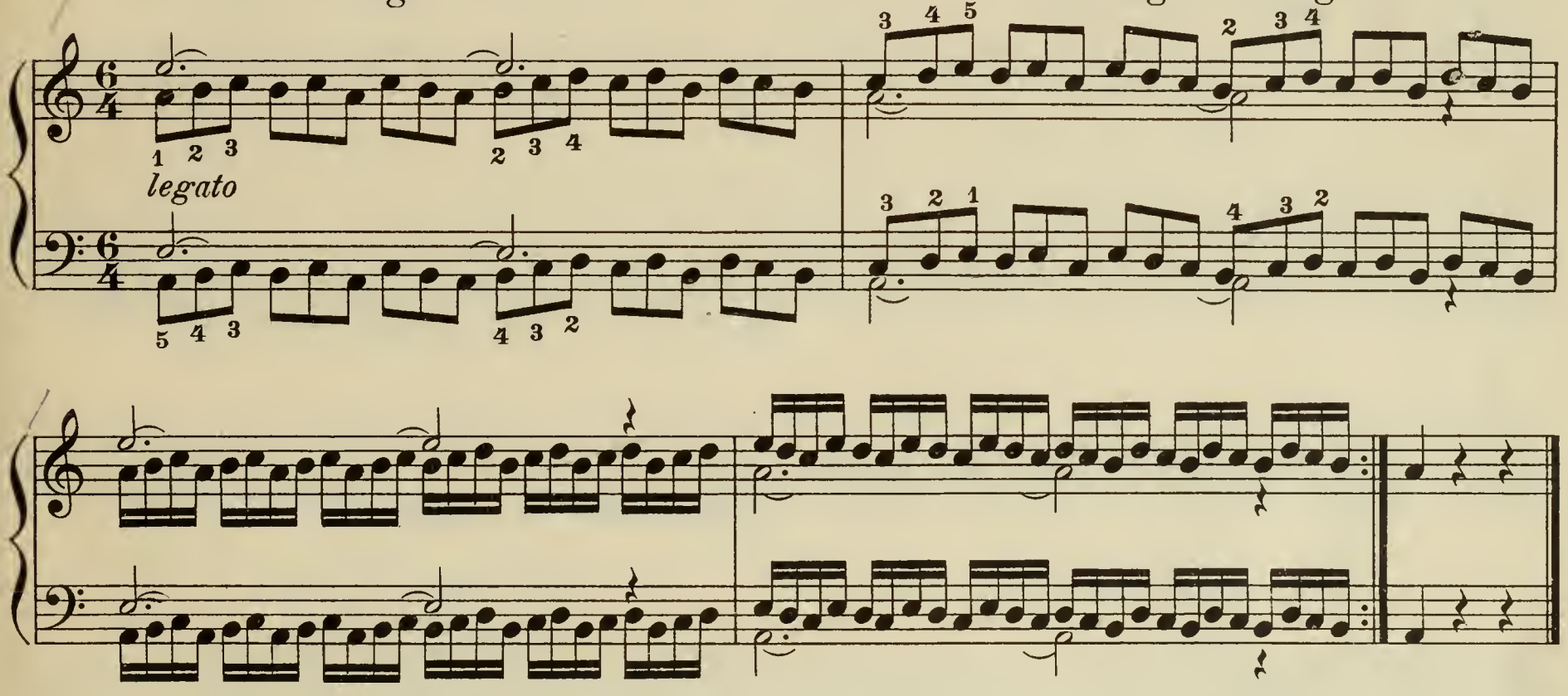
a) Also start with the middle fingers.

a) Auch mit den Mittelfingern beginnen.

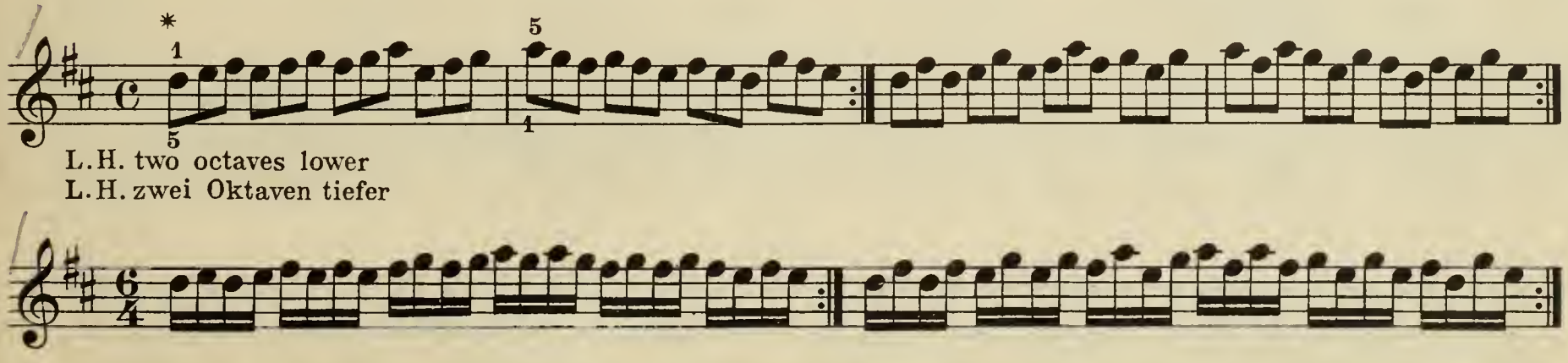
Four-finger Exercise | Vierfinger Übung



Three-finger Exercise | Dreifinger Übung

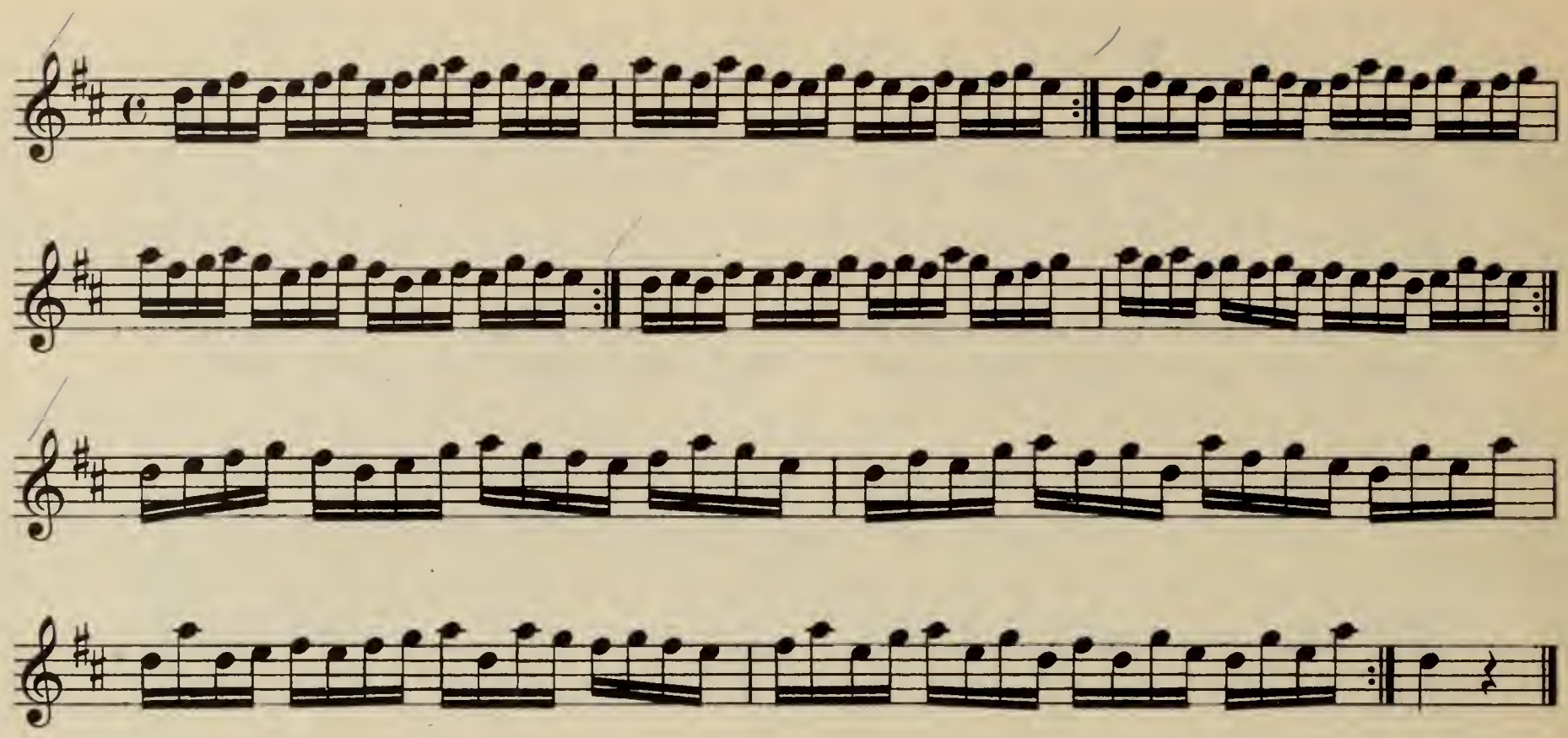


Exercises with Hand in One Place | Übungen mit stillstehender Hand

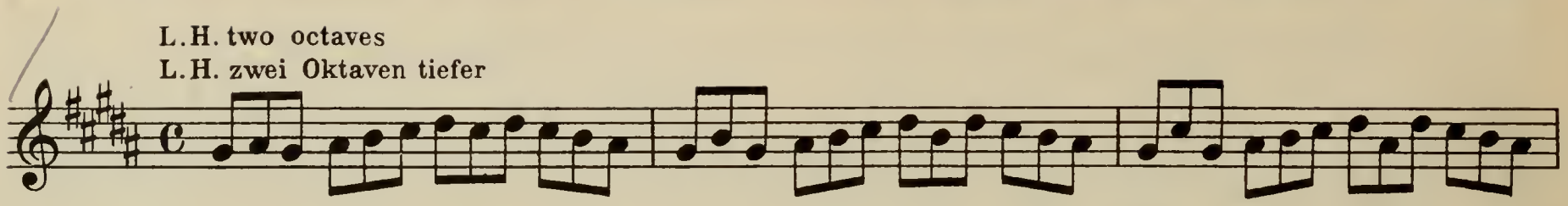


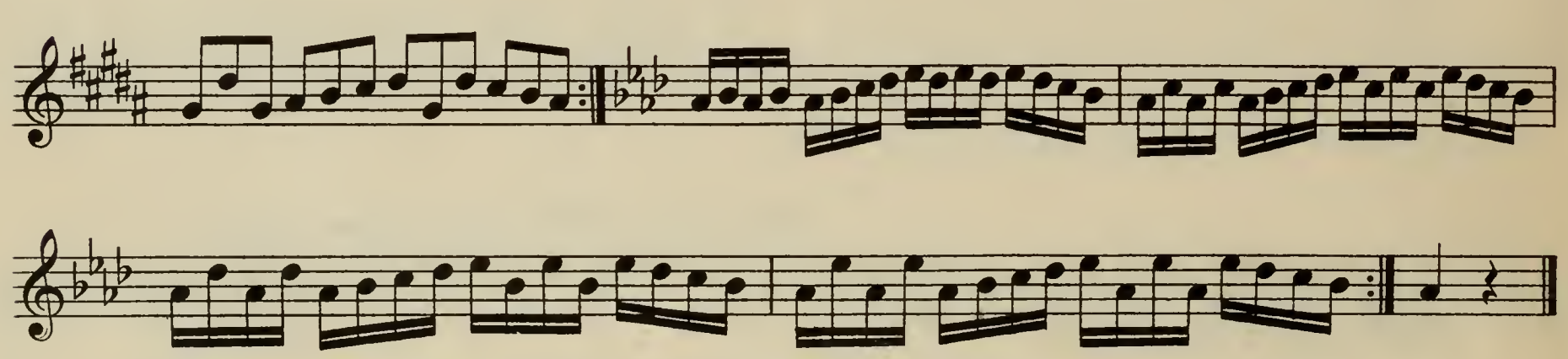
* Thumb and 5th finger remain quietly over their keys, and must not move to and fro.

* Der Daumen und 5. Finger bleiben ruhig *über* ihren Tasten und dürfen sich nicht hin- und herbewegen.



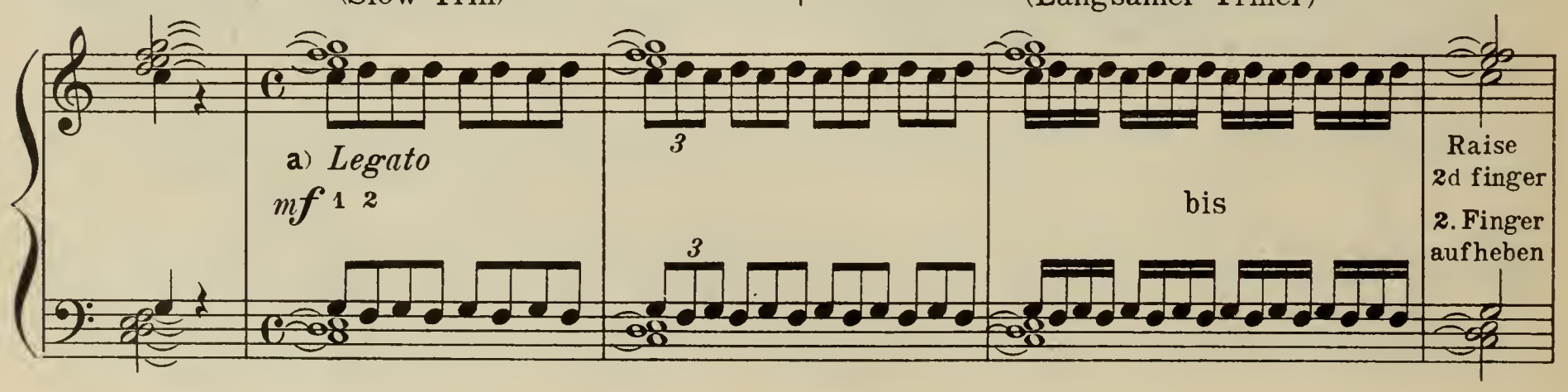
L.H. two octaves
L.H. zwei Oktaven tiefer





Two-finger Exercise
(Slow Trill)

Zweifinger Übung
(Langsamer Triller)



a) At the moment one finger strikes, the next finger should be raised. *In legato:* One finger on the key, the next finger raised. *In staccato:* At the moment the first finger strikes, raise both fingers.

a) Mit dem Anschlag wird zugleich der nächstfolgende Finger aufgehoben. Im *Legato:* Ein Finger *auf* der Taste, der zunächstfolgende gehoben. Im *Staccato: Mit* dem Anschlag des ersten Fingers, beide Finger gehoben.

2 3

3

3

bis

Raise
3d finger
3. Finger
aufheben

3 4

3

3

bis

Raise
4th finger
4. Finger
aufheben

4 5

3

3

bis

Raise
5th finger
5. Finger
aufheben

staccato

3

3

etc.

a) *legato*

etc.

a) Later, in legato, six and eight notes to each quarter.

a) Im Legato später sechs und acht Noten auf ein Viertel.

R.H. alone
R.H. allein

L.H. alone
L.H. allein

R.H.

L.H.

A Hold thumb quietly
Daumen in ruhiger Haltung

B Move thumb quietly
Daumen in ruhiger Bewegung

a) *legato*

a) The fingers must also learn to move easily and confidently on the black keys, and it is profitable to begin early to practise such exercises. The above exercise, despite the inconvenient stretching of the middle fingers, is not a difficult one. A free and precise downstroke of thumb and 5th finger is a point requiring careful attention.

a) Die Finger müssen sich auch auf Obertasten frei und sicher zu bewegen lernen, und es ist nutzbringend solche Übungen schon frühzeitig zu studieren. Diese Übung ist trotz des unbequemen Spannens in den Mittelfingern keine schwierige. Besondere Aufmerksamkeit verlangt der bestimmte und freie Anschlag des Daumens und des 5. Fingers.

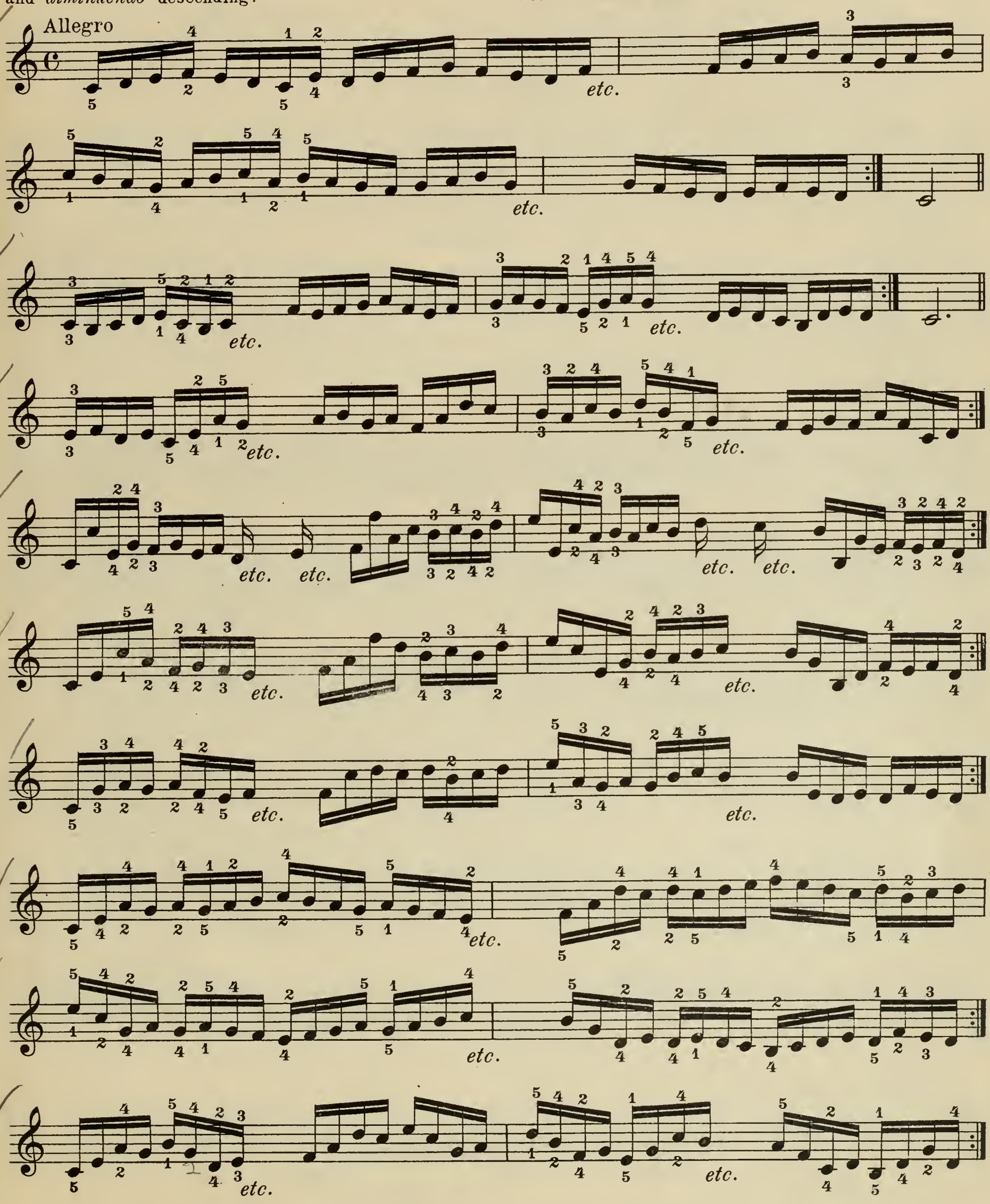
Exercises with Advancing Hand | Übungen mit fortrückender Hand

I

To be practised *f* and *p*, also *crescendo* ascending and *diminuendo* descending.

f und *p* zu üben, auch aufwärts *crescendo* und abwärts *diminuendo*.

Allegro



a) Allegro

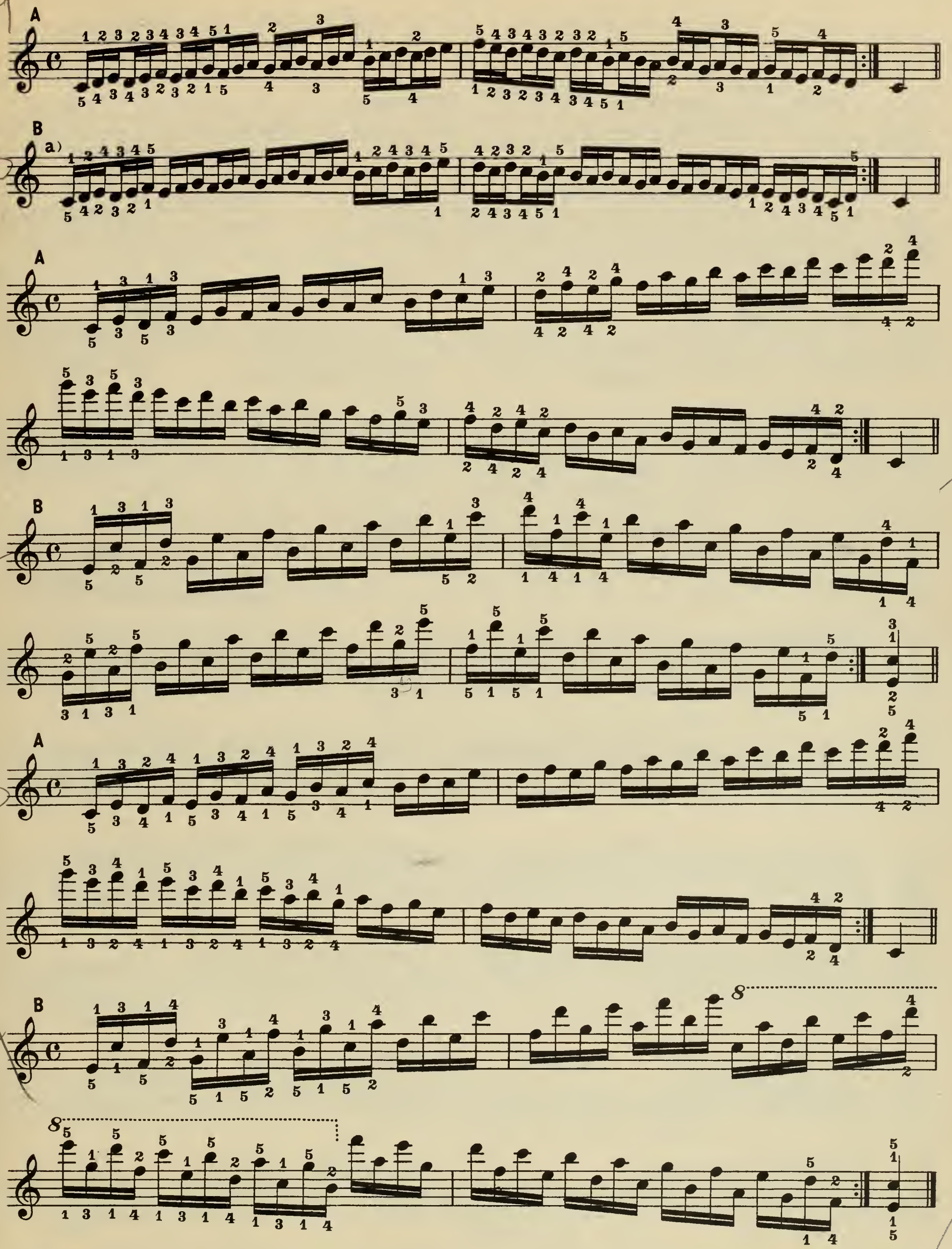
II

a) At first slowly.

b) and c) Be specially careful to get a smooth legato when fingers 1-5 and 2-5 come in succession.

a) Anfangs langsam.

b) c) Die Verbindung der Finger 2-5 und 1-5 ist besonders zu beobachten.



a) An unusual fingering, which must be strictly observed.

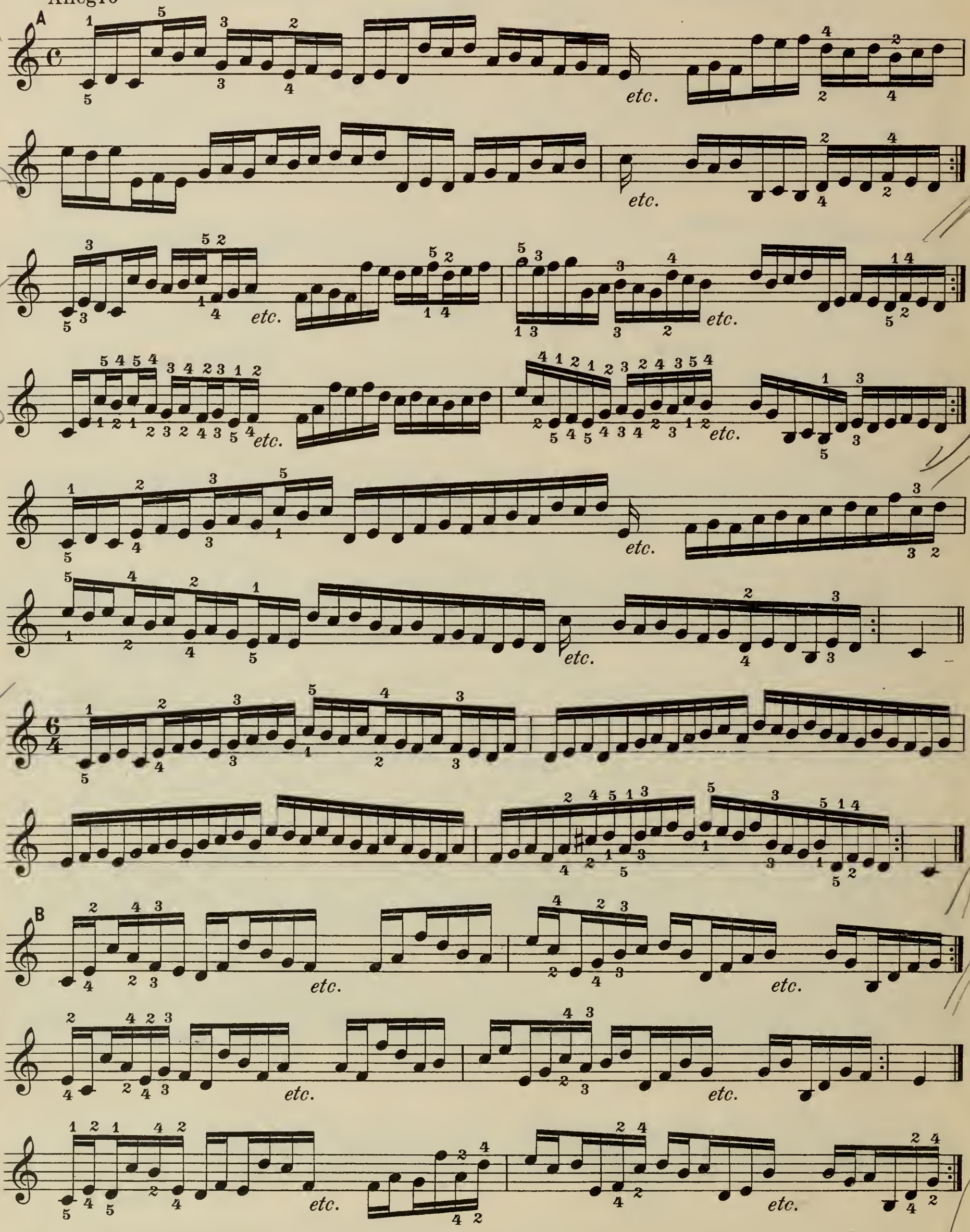
a) Ungewöhnlicher Fingersatz, der streng einzuhalten ist.

III

More Difficult Stretches for the Fingers

Mit schwierigerem Spannen der Finger

Allegro



9

1

11

etc.

Exercise in Velocity | Geläufigkeitsübung

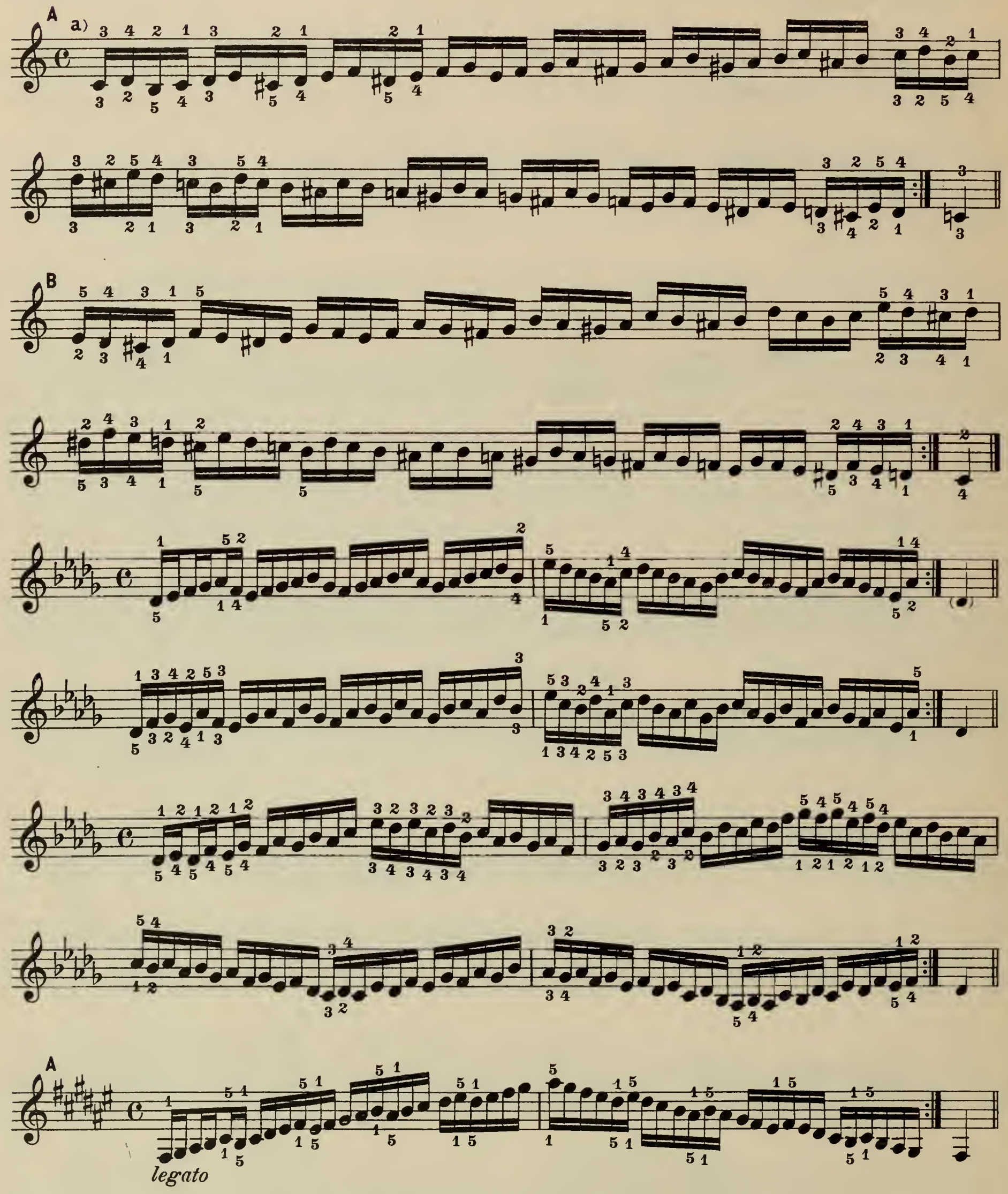
Allegro molto

a)

etc.

a) *f* and *p*

Exercises with Several Black Keys | Übungen mit mehreren Obertasten



a) Strike the white keys close to the black keys, so that the smooth passage from one to the other can be effected with quiet hand.

a) Die Untertasten nahe den Obertasten anzuschlagen, damit die Verbindung derselben bei ruhiger Handhaltung ermöglicht wird.

leggiero

etc.

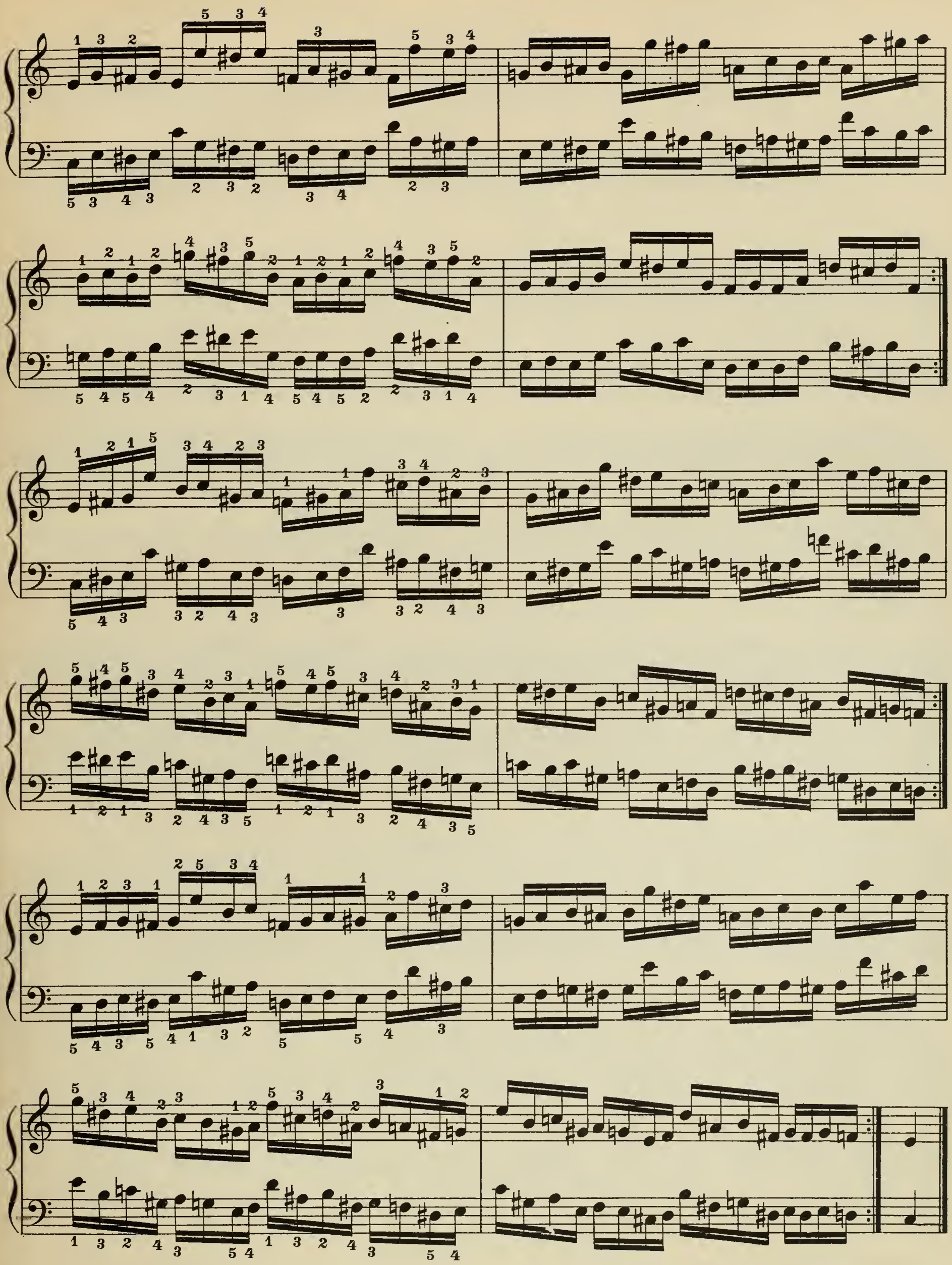
etc.

Exercises with Chromatic Tones | Übungen mit chromatischen Tönen

Allegro

legato

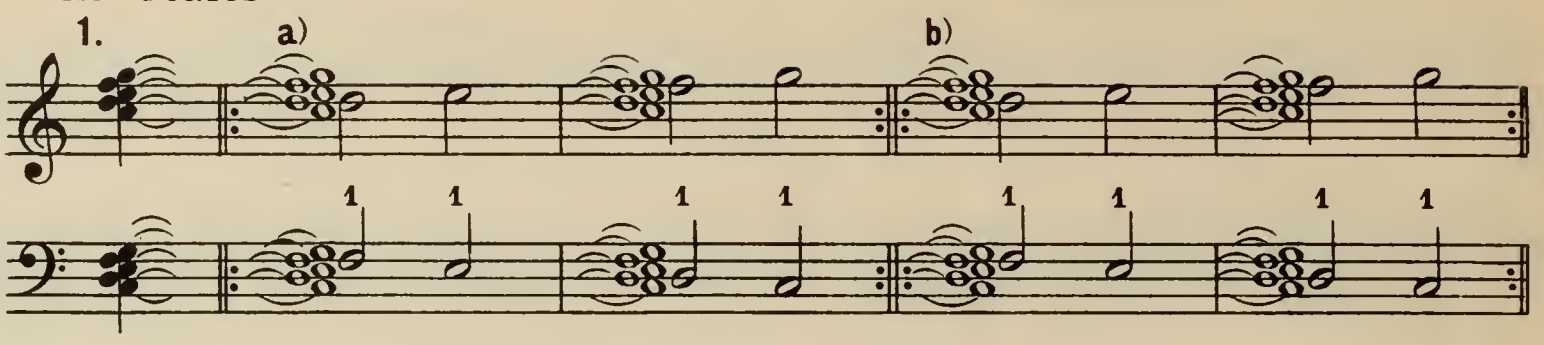
legato

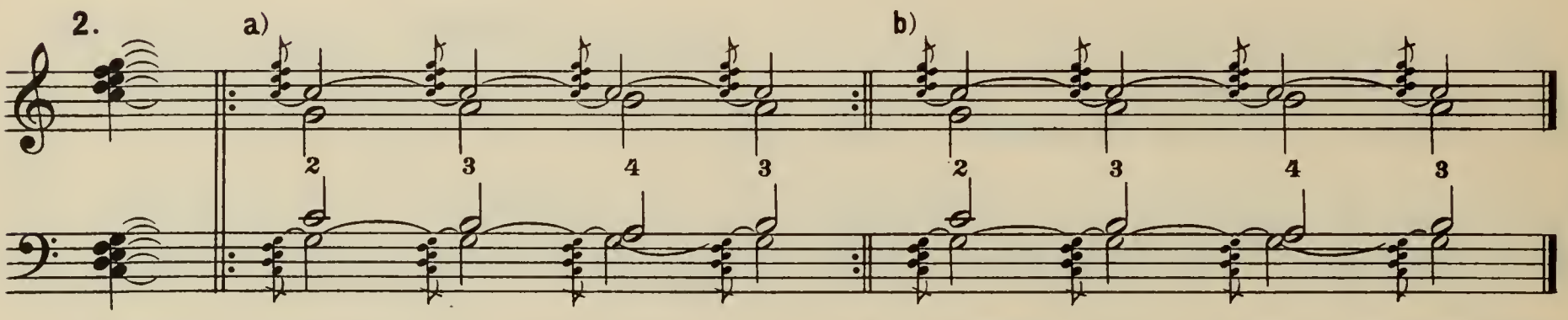


Preparatory Exercises for the Scales

Vorstudien zu den Skalen

Each hand alone.
Jede Hand allein.





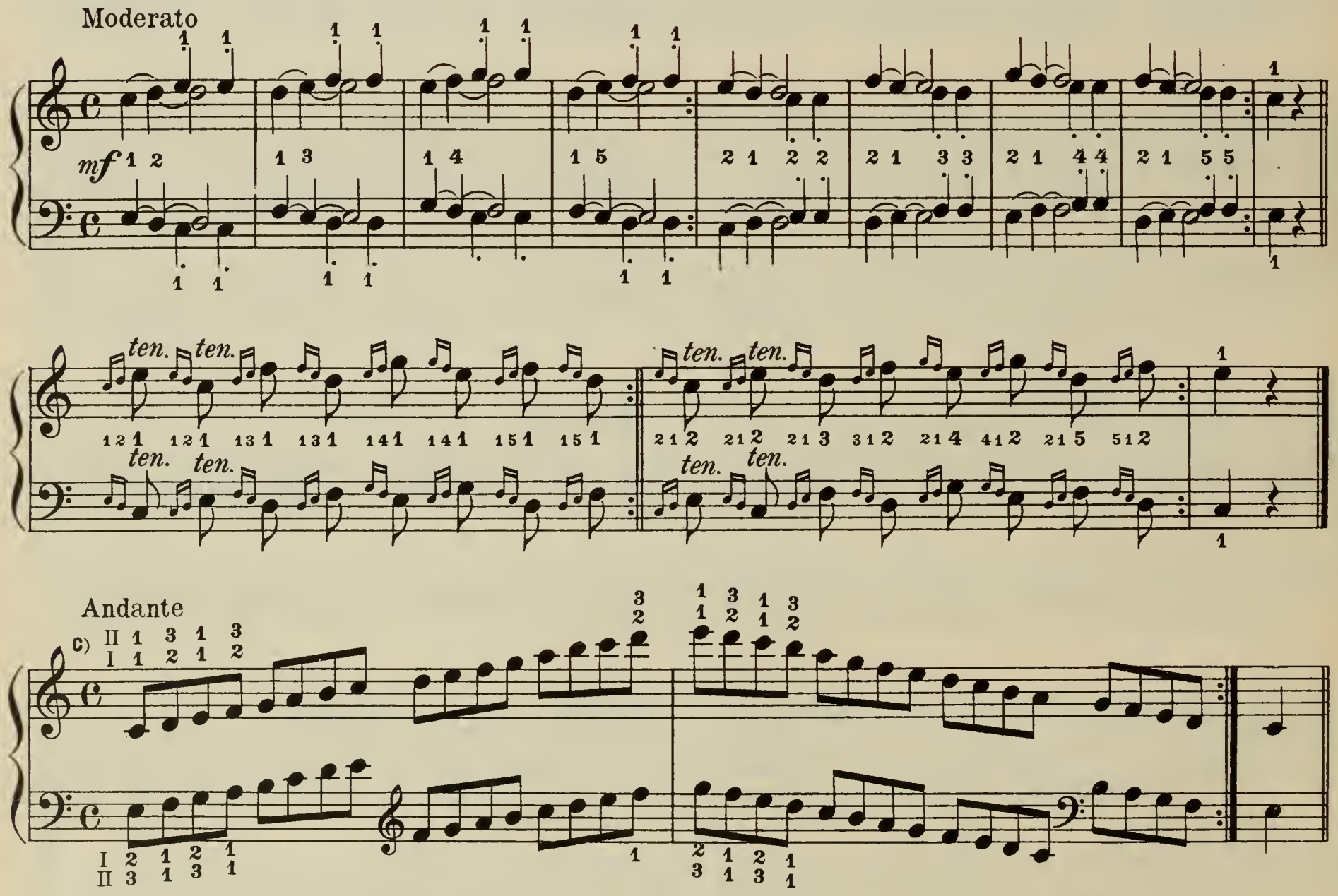
1. **a)** The thumb glides without tone to the next key.
   b) The thumb strikes forcibly, but without tone.

2. **a)** Thumb held down. The other fingers touch the keys very lightly, without pressing them down.

   b) Fingers **2, 3** and **4** strike with tone but with only moderate force.

1. **a)** Der Daumen gleitet tonlos nach der nächsten Taste.
   b) Der Daumen schlägt kräftig doch tonlos an.

2. **a)** Der Daumen gehalten. Die anderen Finger berühren die Tasten ganz leicht und ohne dieselben herunterzudrücken.
   b) Die Finger **2,3,4** schlagen mit Ton aber nur mässiger Kraft an.



c) Also pay attention to the unemployed fingers.

c) Man beobachte auch die unbeschäftigten Finger.

tenuto

leggiero, piano

legato, forte

Allegro moderato

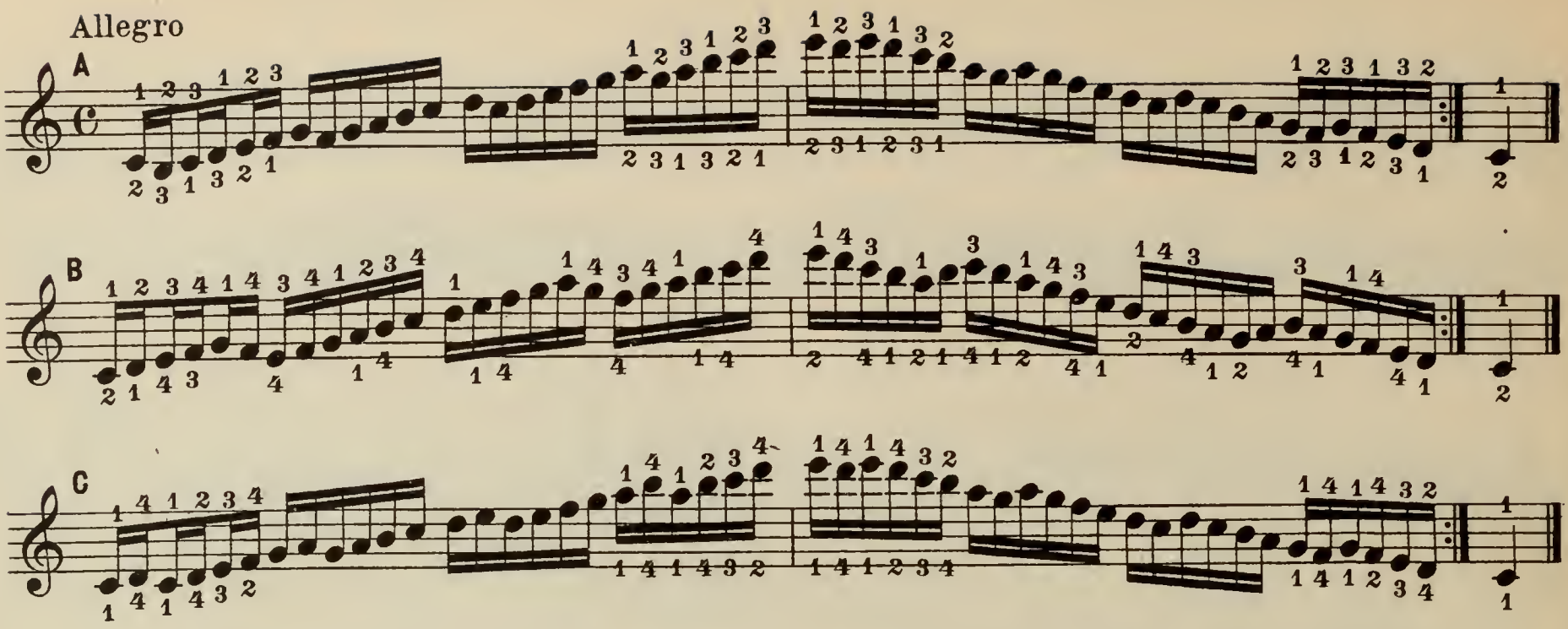
Moderato

f

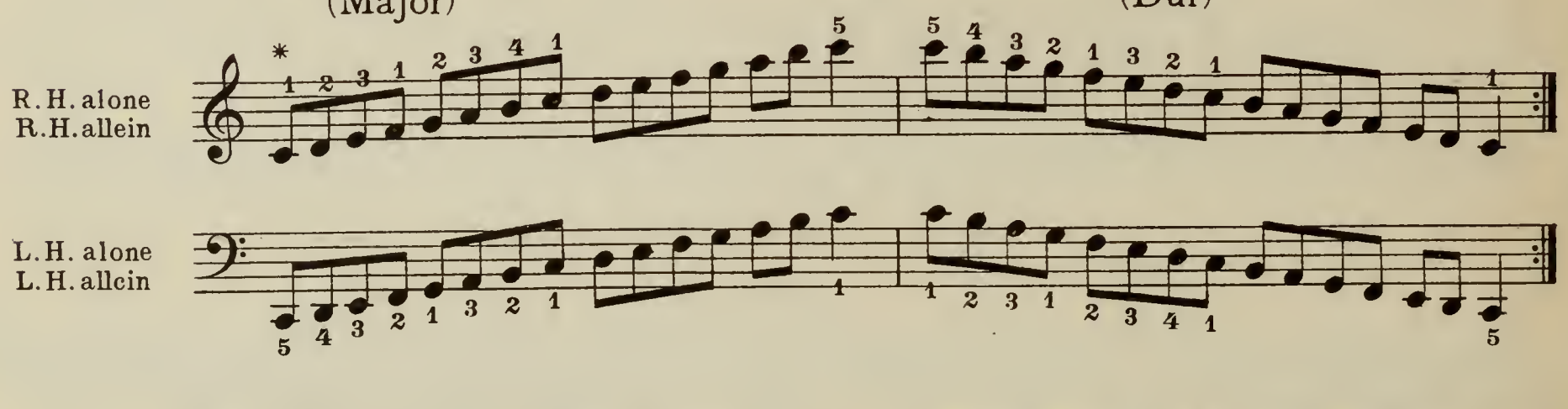
p

* Later
Später

Allegro



Diatonic Scales (Major) | Diatonische Tonleitern (Dur)



* The outer side of the r. h. is to be turned a little more towards the right, that of the l. h. a little more towards the left.

1. r. h. ascending
   l. h. descending
   a) At the moment the 2d finger strikes, the thumb is turned under so as to stand over the next key which it has to strike.
   b) The moment the thumb strikes after the 3d finger and 4th finger, the other fingers are brought over the keys which they are to strike. (To make this easier, watch the 2d finger only.)

2. r. h. descending
   l. h. ascending
   a) The moment the thumb strikes, the 3d finger (and afterwards the 4th) should be passed over.
   b) The moment the 3d finger (or the 4th) strikes after the thumb, the latter should be brought over the next key which it is to strike.

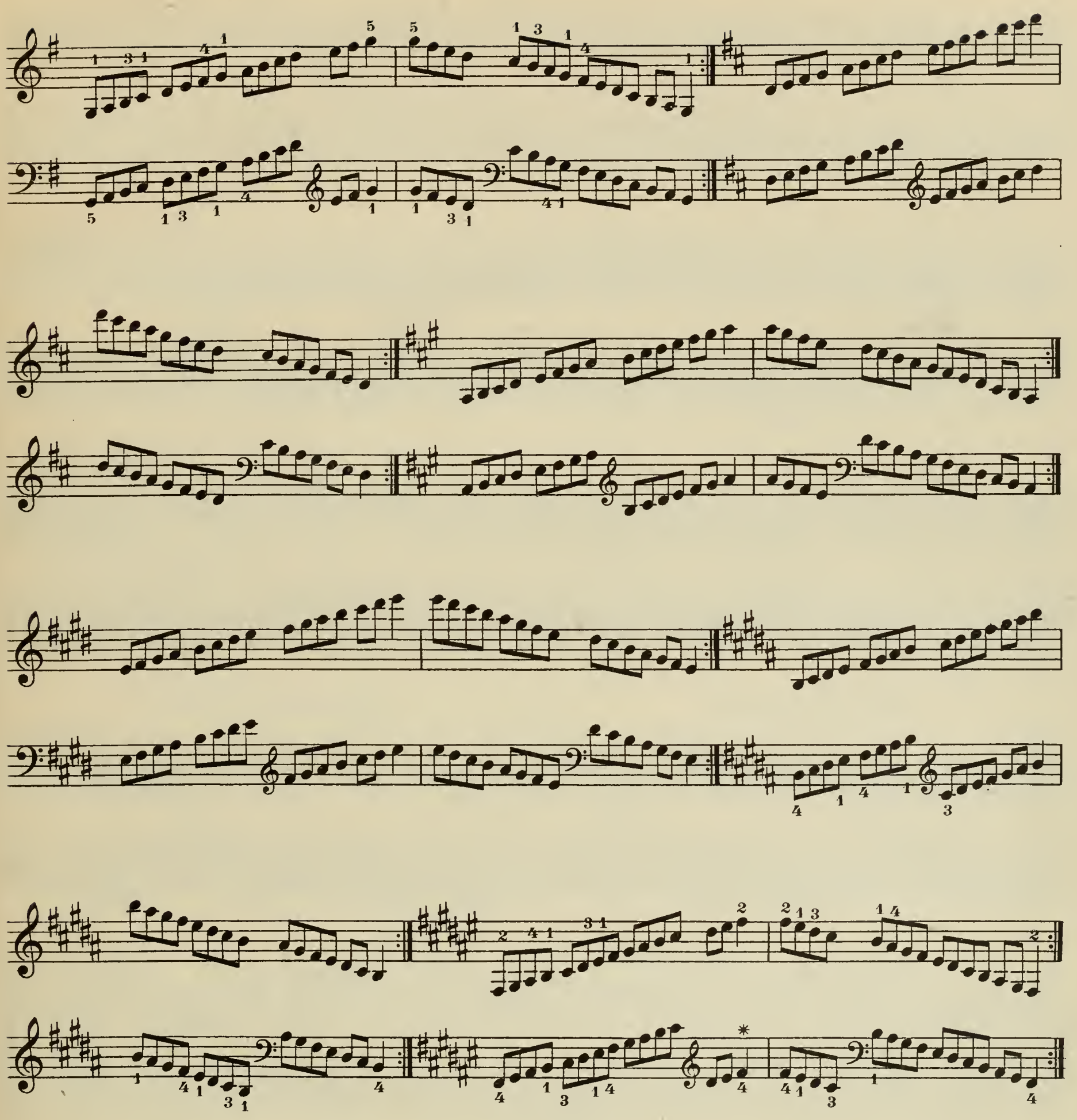
   Free entrance of thumb and 5th finger. Position of hand unchanged. The unemployed fingers must not touch the keys.

* Die Aussenseite der r. H. ist etwas mehr nach rechts, die der l. H. mehr nach links zu halten.

1. r. H. aufwärts
   l. H. abwärts
   a) Der Daumen wird gleichzeitig mit dem Anschlag des 2. Fingers nach der von demselben nächst anzuschlagenden Taste untergesetzt.
   b) Mit dem Anschlag des Daumens nach dem 3. und nachher dem 4. Finger werden zugleich die anderen Finger über die von denselben anzuschlagenden Tasten gebracht. (Es dient zur Erleichterung lediglich den 2. Finger zu beobachten.)

2. r. H. abwärts
   l. H. aufwärts
   a) Mit dem Anschlag des Daumens wird gleichzeitig der 3. und hernach der 4. Finger übergesetzt.
   b) Mit dem Anschlag des 3. Fingers nach dem Daumen und hernach des 4. Fingers, wird zugleich der Daumen nach der von demselben anzuschlagenden Taste bewegt.

   Freier Einsatz des Daumens und 5. Fingers. Unveränderte Haltung der Hand. Die unbeschäftigten Finger dürfen die Tasten nicht berühren.



In the keys of C, G, D, A and A major the fingering is the same for both hands; same fingering in the r. h. for B major, and in the l. h. for F major.

In B, F♯ and D♭ major, each having five black keys, the 4th finger of the r. h. comes on A♯ (B♭), and that of the l. h. on F♯ (G♭).

In A♭, E♭ and B♭ the 4th finger of the r. h. takes B♭; in the l. h. the 3d finger comes on the tonic, and the 4th finger on the fourth degree.

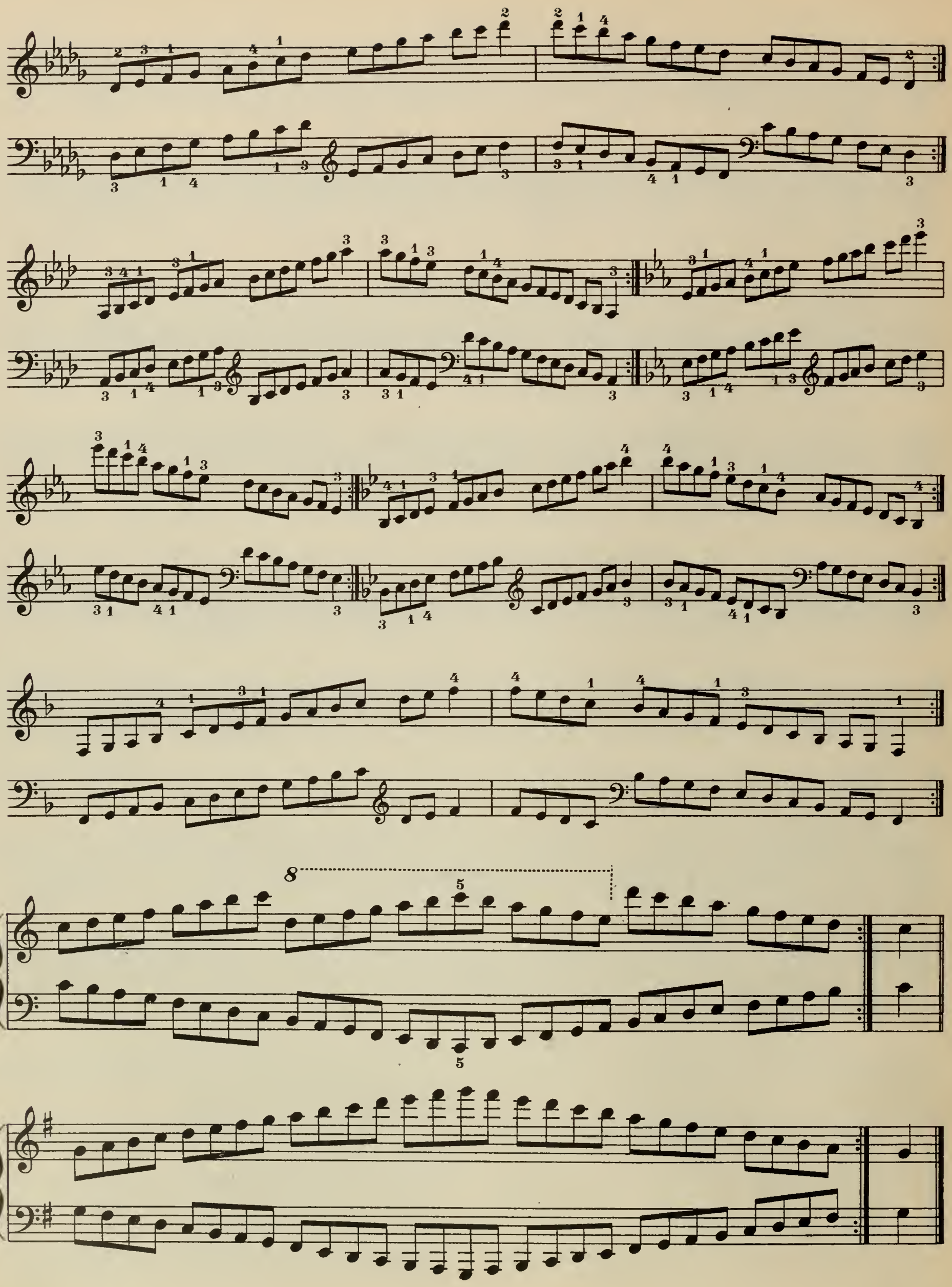
* In practising, keep to the regular scale-fingering. In playing, the 2d finger will be used here.

In den Tonarten C, G, D, A und E-Dur ist der Fingersatz in beiden Händen derselbe und wird auch in H r. H. und F Dur l. H. beibehalten.

In H, Fis und Des-Dur, jedesmal mit fünf Obertasten, ist der 4. Finger der r. H. auf Ais (B) und der l. H. auf Fis (Ges) zu setzen.

In As, Es und B-Dur bleibt der 4. Finger der r. H. auf B; in der l. H. wird der 3. Finger auf die Tonika und der 4. Finger auf die Quarte gesetzt.

* Im Studium ist der Fingersatz der Tonleitern beizubehalten. Im Spiel wird hier der 2. Finger benützt.



a)

Andante

b)

R.H. alone
R.H. allein

f legato

L.H. alone
L.H. allein

legato

Scale-Exercise | Skalenübung

A

B

a) Positions for the Scales in Contrary Motion.

b) Strike the quarter-notes and lift the eighths with precision.

a) Positionen der Tonleiter in Gegenbewegung.

b) Genaues Anschlagen der Viertel- und Aufheben der Achtelnoten.

Allegro

a)

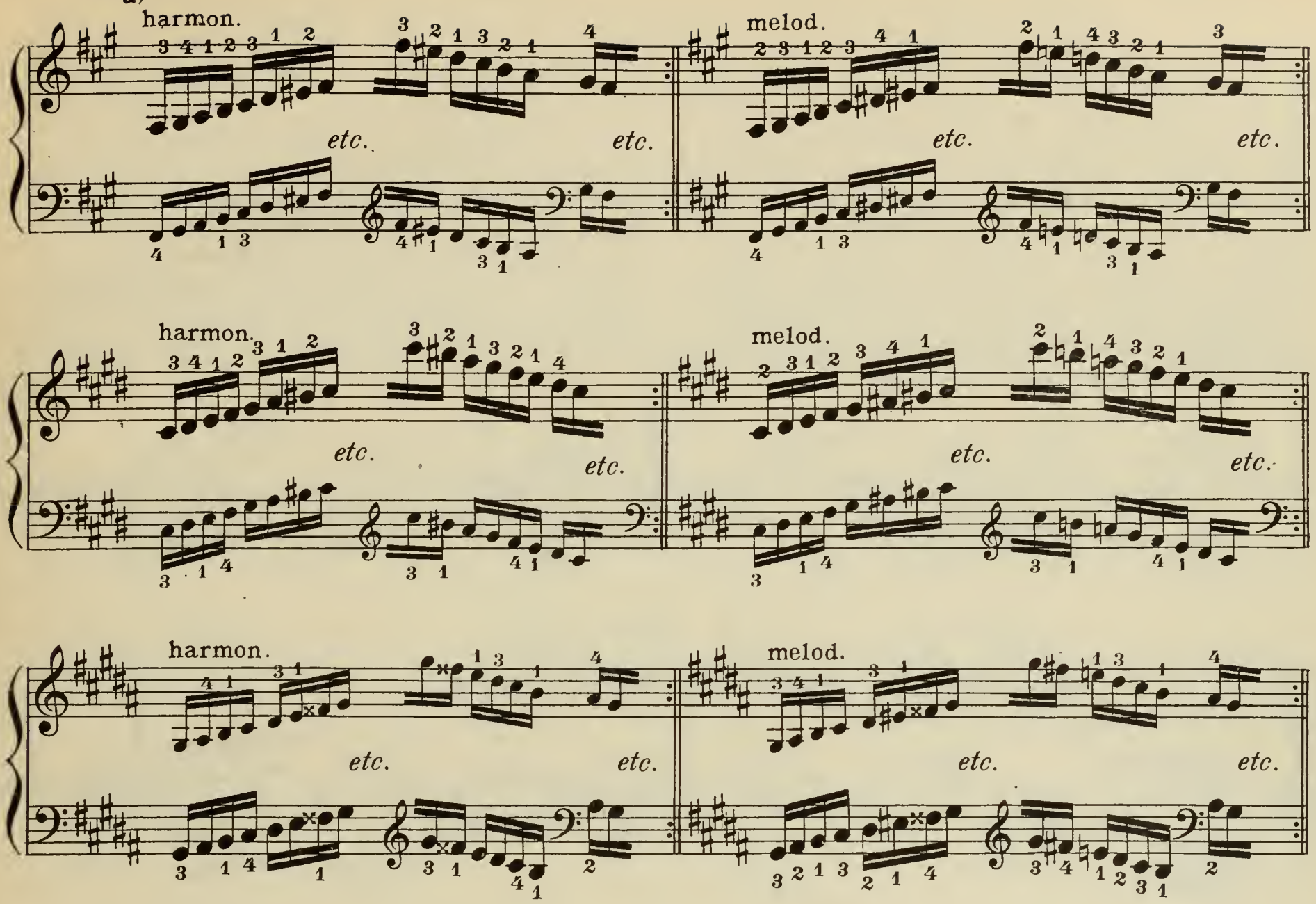
Minor Scales

Molltonleitern

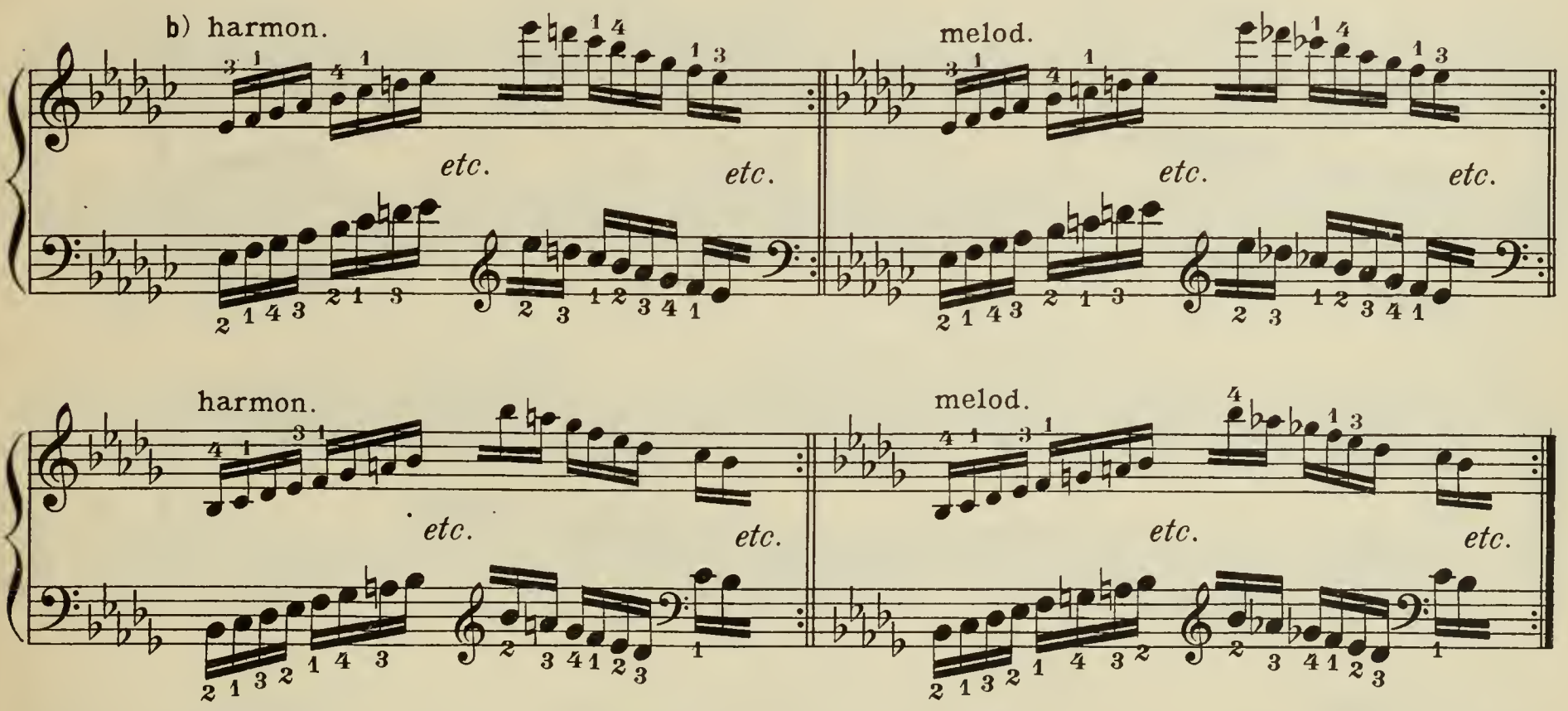
a) To get a uniform effect of tone, the C-major scale-fingering is used throughout, even where the run begins or ends on another note.

a) Zur Erreichung eines einheitlichen Klanges wird der Fingersatz der C-Dur-Skala beibehalten, wenn auch der Lauf mit einem anderen Ton beginnt oder schliesst.

a)



b) harmon. melod.



a) In the Minor Scales (of which the harmonic forms should be practised first) the fingerings of C, G, D, A, E, B and F minor are like those of the corresponding major scales. The only changes are in F♯, C♯, E♭ and B♭, and as shown here.

b) In E♭ and B♭ the left-hand fingering is the same both for the harmonic and the melodic form, though it differs from that of the major scale.

a) In den Molltonarten, von denen die harmonischen zuerst geübt werden, bleiben die Fingersätze von C, G, D, A, E, H und F-Moll dieselben wie in den Durtonarten. Verändert werden sie nur in Fis, Cis, Gis, Es und B-Moll und wie hier angegeben.

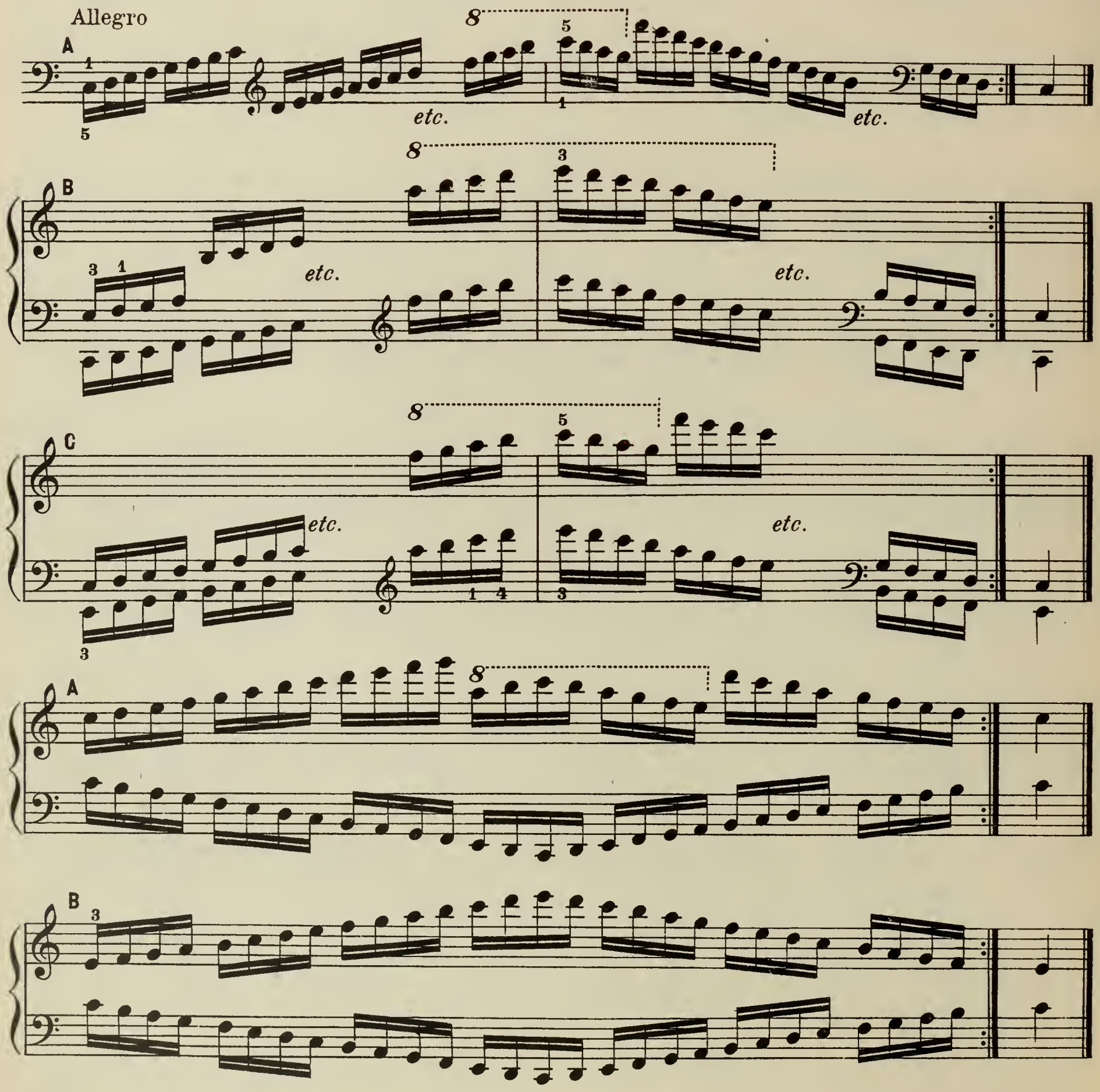
b) In Es und B ist in der l. H. für die harmonische wie die melodische Molltonart derselbe Fingersatz zu benutzen, der jedoch von dem der Durtonart abweicht.

Further Models for the Practice of the Scales

According to these models all the scales are to be practised *forte, piano,* and (after the utmost evenness and facility have been acquired) *crescendo* ascending and *diminuendo* descending. Practise with each hand alone must always be kept up. Special practice is required for runs in the same direction (parallel motion), *e.g.,* (A) octaves, (B) tenths or thirds, (C) sixths, both ascending and descending; also the very beneficial *staccato* with fingers swiftly springing back; the *non-legato;* and finally, for acquiring greater endurance, from *forte* to *fortissimo* and *piano* to *pianissimo.*

Weitere Formen für das Studium der Skalen

In diesen Formen sind alle Tonarten zu üben, *forte, piano,* und nachdem die grösste Gleichheit und Fertigkeit erreicht, aufwärts *crescendo* und abwärts *diminuendo.* Das Üben der einzelnen Hände ist stets fortzusetzen. Ein Spezialstudium erheischen die Läufe in einer Richtung – z.B. Parallelbewegung: aufwärts (A) Oktaven, (B) Dezimen oder Terzen, (C) Sexten; abwärts desgleichen – das nutzbringende *Staccato* mit rasch zurückspringenden Fingern, das *Non-legato,* sowie zur Erlangung grösserer Ausdauer *f* bis *ff* und *p* bis *pp.*



C

Allegro molto

A

B

C

etc.

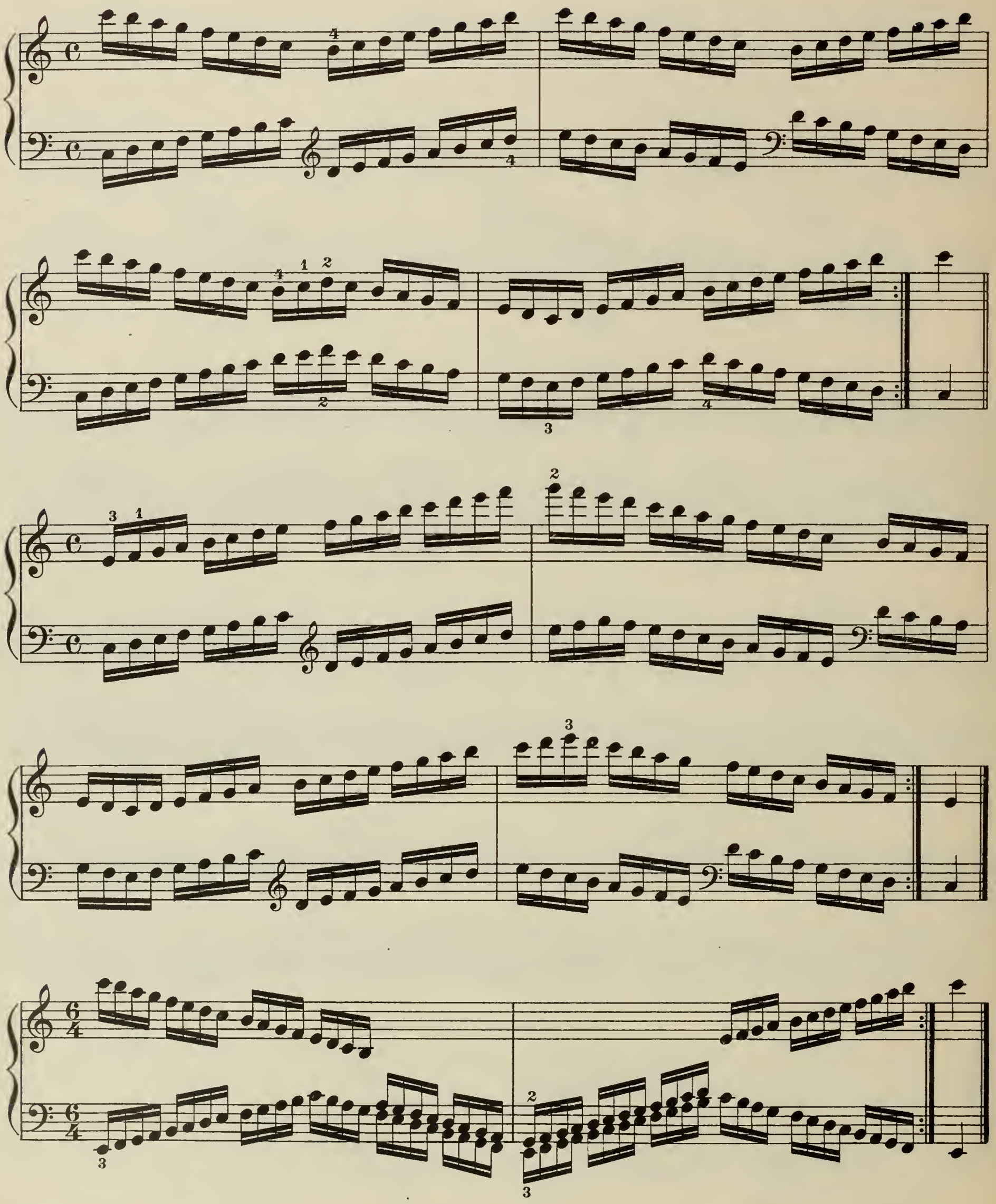
Through all keys
Durch alle Tonarten

Scale-Exercises

Same forms for practice as before

Skalenübungen

Die Übungsarten wie vorher

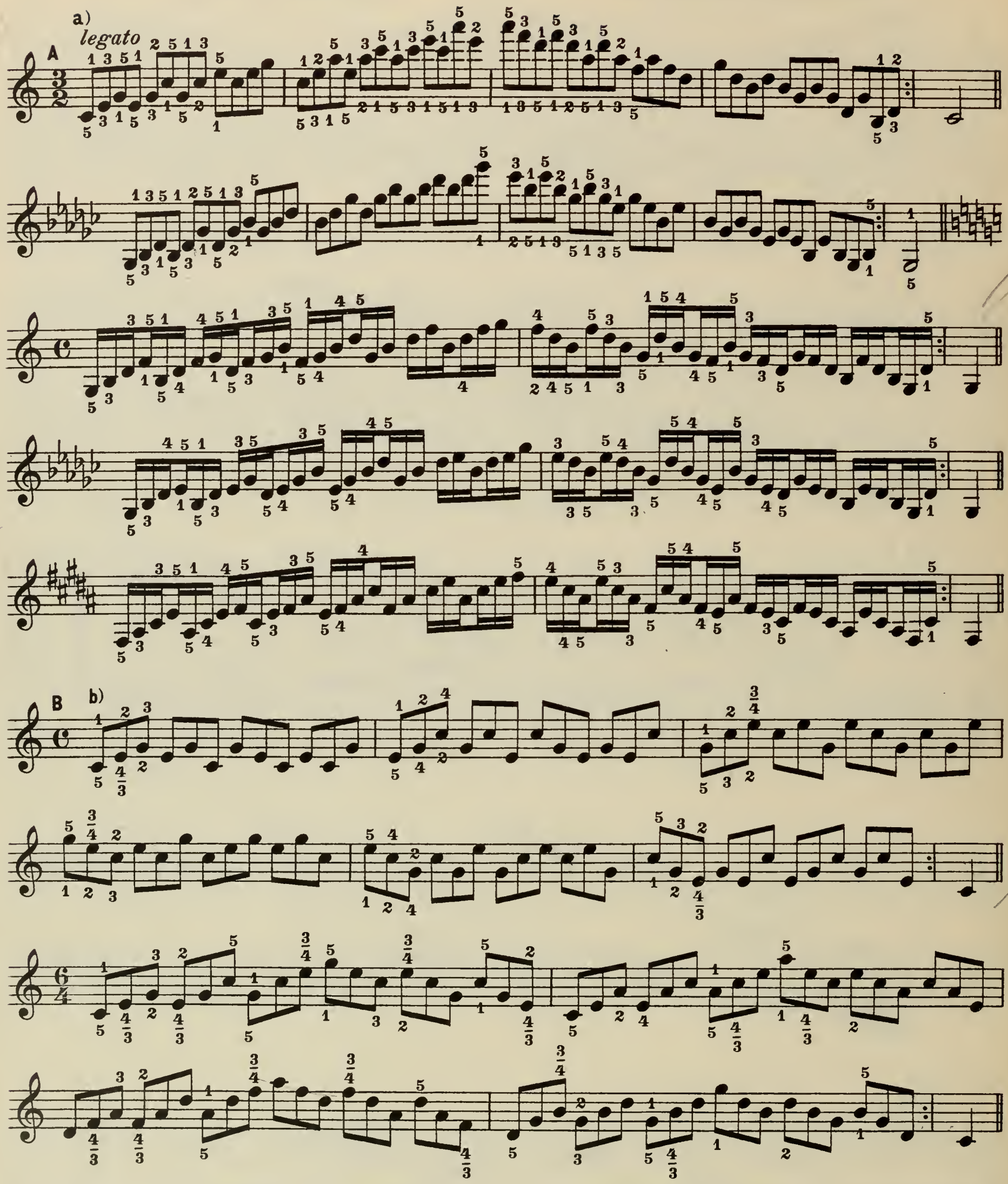


8va bassa.....

8va bassa.....

Arpeggios and Chord-Passages

Arpeggien und Akkordpassagen



a) Without stretches. Take care to make smooth connection between the 1st and 5th fingers.

b) With stretches. Let the fingers straighten out easily a very little, while retaining their respective positions for chord-playing. The thumb and 5th finger are held quietly over their keys, and must not move to and fro.

a) Ohne Spannen. Man beachte die Verbindung des 1. und 5. Fingers.

b) Mit Spannen. Die Finger werden ein wenig und leicht ausgestreckt und müssen ihre Akkordlage bewahren. Der Daumen und 5. Finger bleiben still über ihren Tasten und dürfen sich nicht hin- und herbewegen.

A

B

A

B

A

B

A

B

Also in A major
Auch As-Dur

Also in F♯ minor
Auch Fis-Moll

17

A *legato*

18

B

Also in G♭ major
Auch Ges-Dur

19

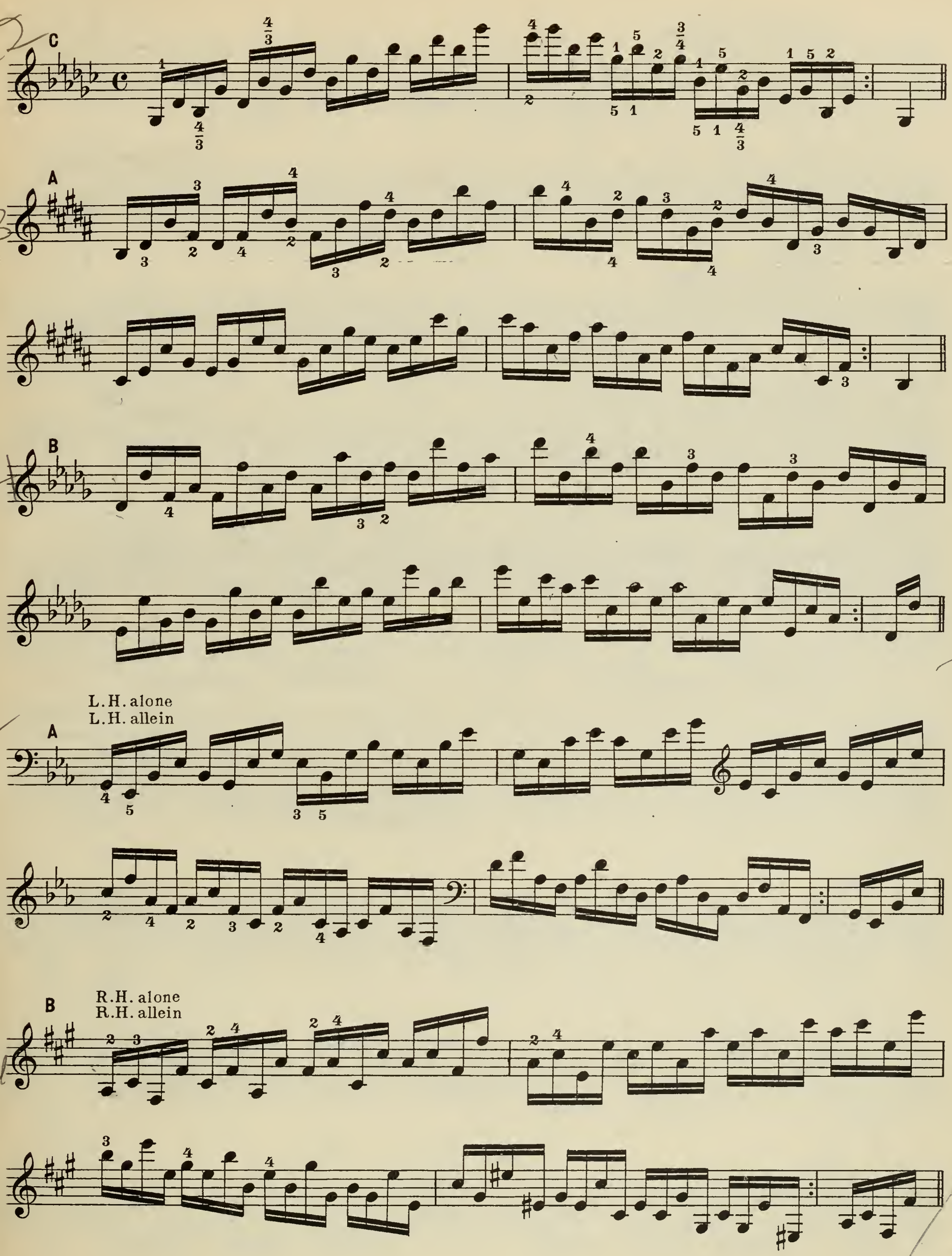
Allegro,

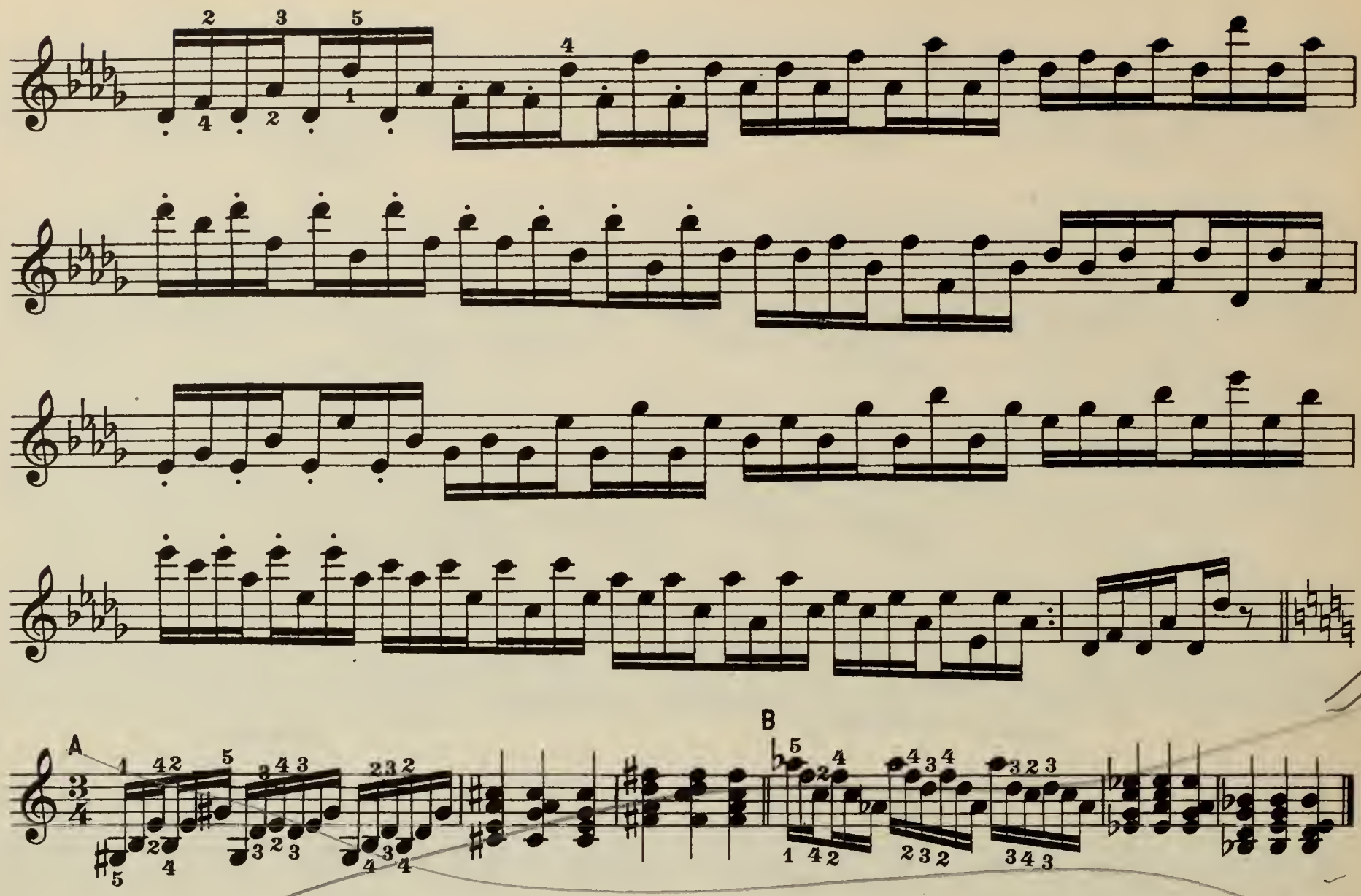
R.H. alone
R.H. allein

L.H. alone
L.H. allein

A Allegro

B


C
A
B
L.H. alone
L.H. allein
A
R.H. alone
R.H. allein
B

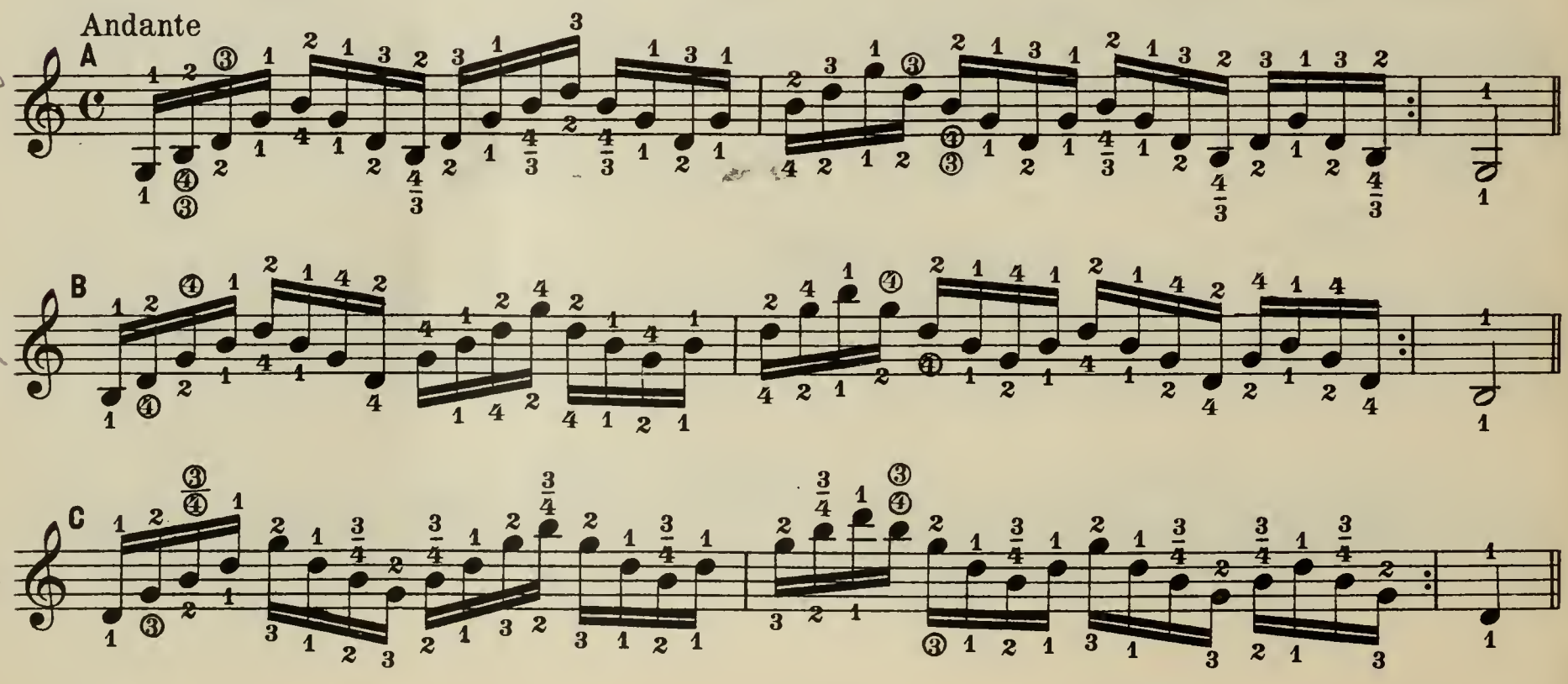


Grand Arpeggios

Position and movements of the hand are the same as for the scales, save that the outer side of the r. h. is turned more to the right, and that of the l. h. more to the left. The difficulties in passing over and under can be mastered only by dint of attentive practice, on account of the wider stretches.

Grosse Arpeggien

Die Position und Bewegungen der Hand sind dieselben wie bei den Tonleitern, doch ist die Aussenseite der r. H. mehr nach rechts und die der l. H. mehr nach links gewendet. Das Unter- und Übersetzen kann, der grösseren Spannschwierigkeit wegen, nur durch sorgfältiges Studium beherrscht werden.



White keys
Untertasten

Allegro

A

etc.

Black keys
Obertasten

B

One black key
Eine Obertaste

A

Begin on black keys
Mit Obertasten anfangen

Also in D major
Auch D-Dur

Also in G minor
Auch G-Moll

Two black keys
Zwei Obertasten

Begin on black keys
Mit Obertasten anfangen

A

B

A

B

Preparatory Exercises for Seventh-chords | Vorübungen zu Septimenakkorden

Andante

Diminished Seventh-chords | Verminderte Septimenakkorde

Allegro

etc.

Begin on black keys
Mit Obertasten anfangen

R.H. alone
R.H. allein

L.H. alone
L.H. allein

legato

8va bassa

* By employing the thumb on the first note of each figure, the phrase-beginnings are more clearly emphasized.

* Die jedesmalige Benützung des Daumens auf der ersten Note dient zur Bestimmtheit des Einsatzes.

Dominant and Subordinate Seventh-chords

Dominant- und Nebenseptimenakkorde

A

I 1 / II 5

B

II 5 / I 1

Also
Auch

One black key
Eine Obertaste

A

I 1 / II 5

B

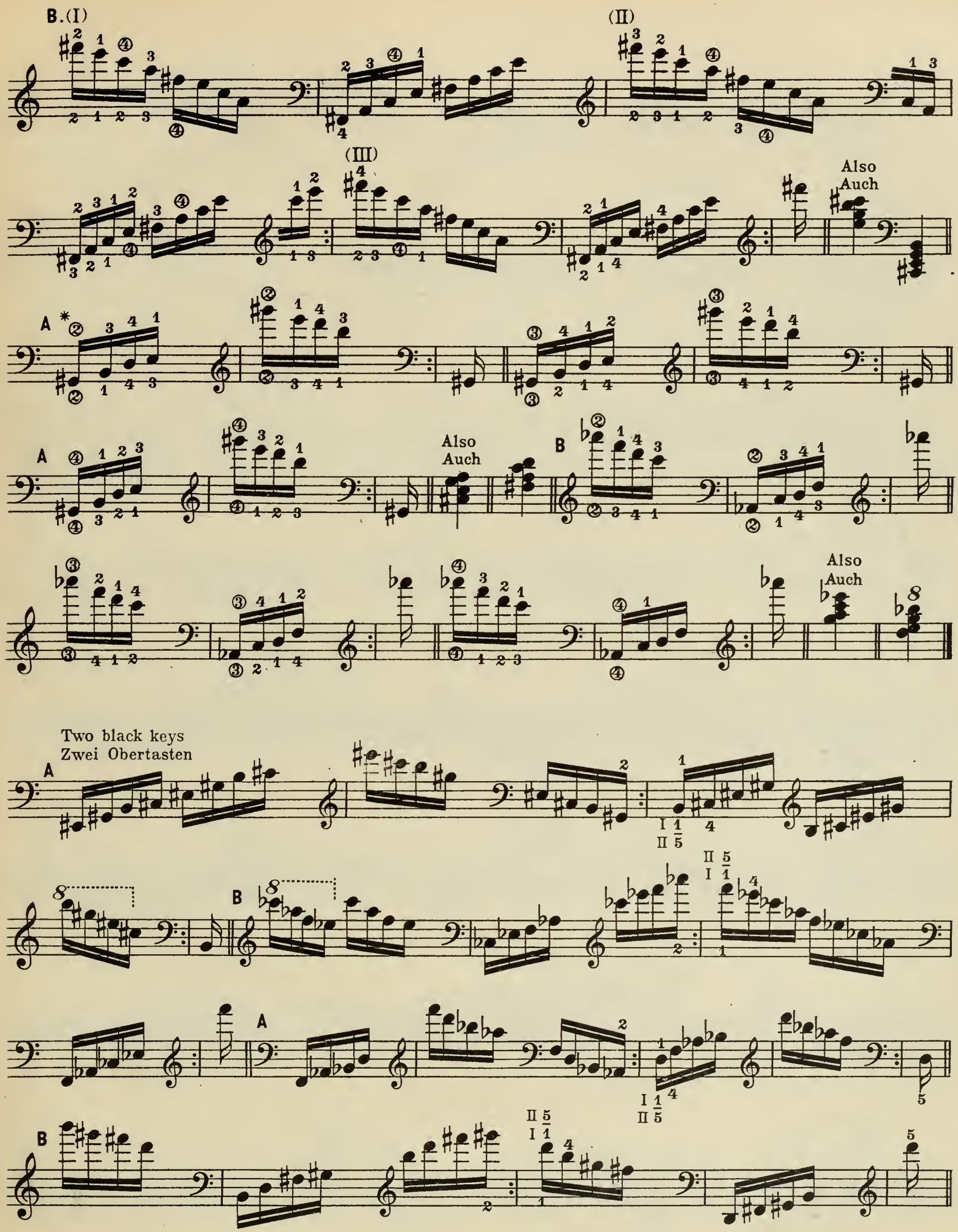
Also
Auch

Also
Auch

More difficult stretches
Schwierigeres Spannen

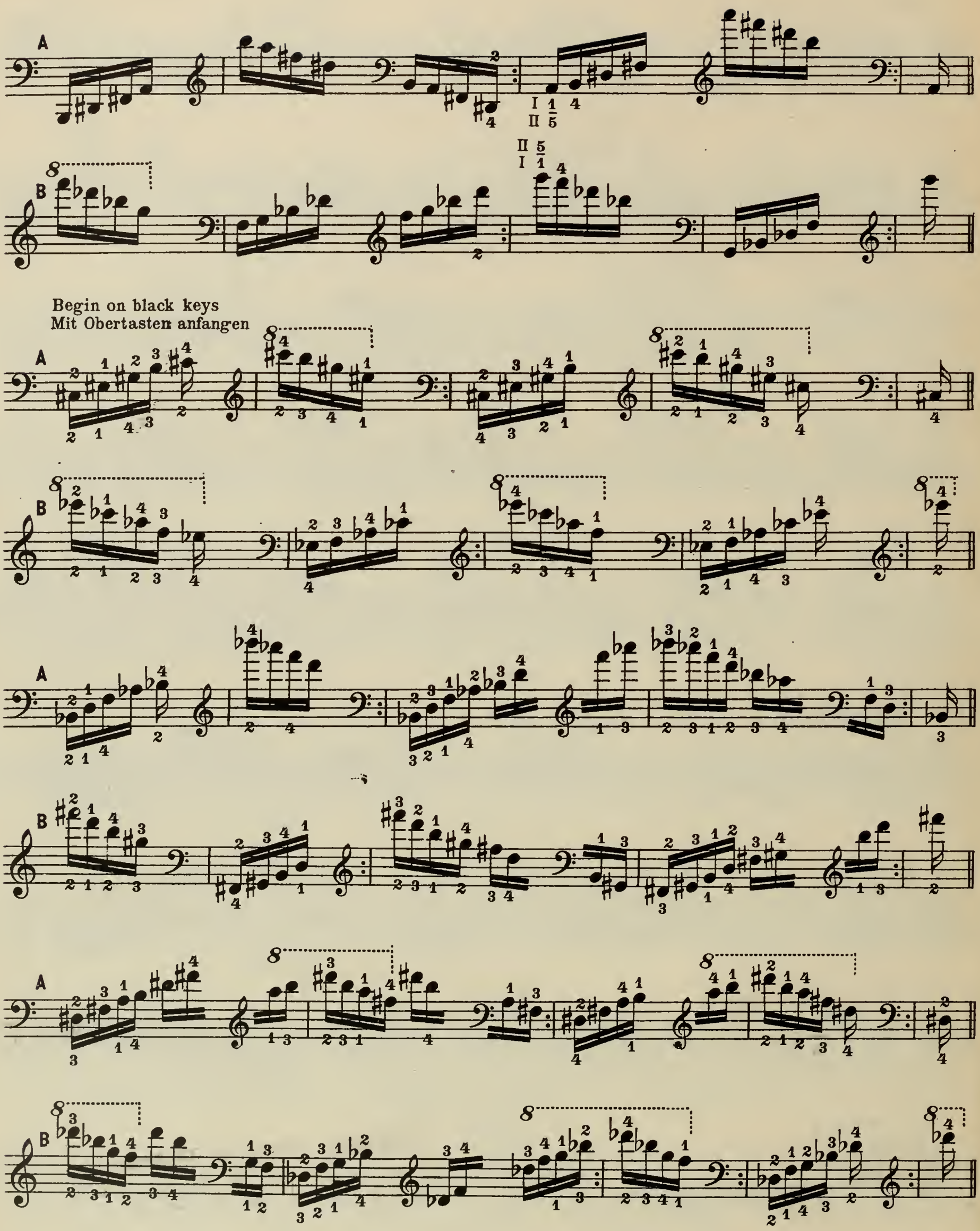
Begin on black keys
Mit Obertasten anfangen

Also
Auch

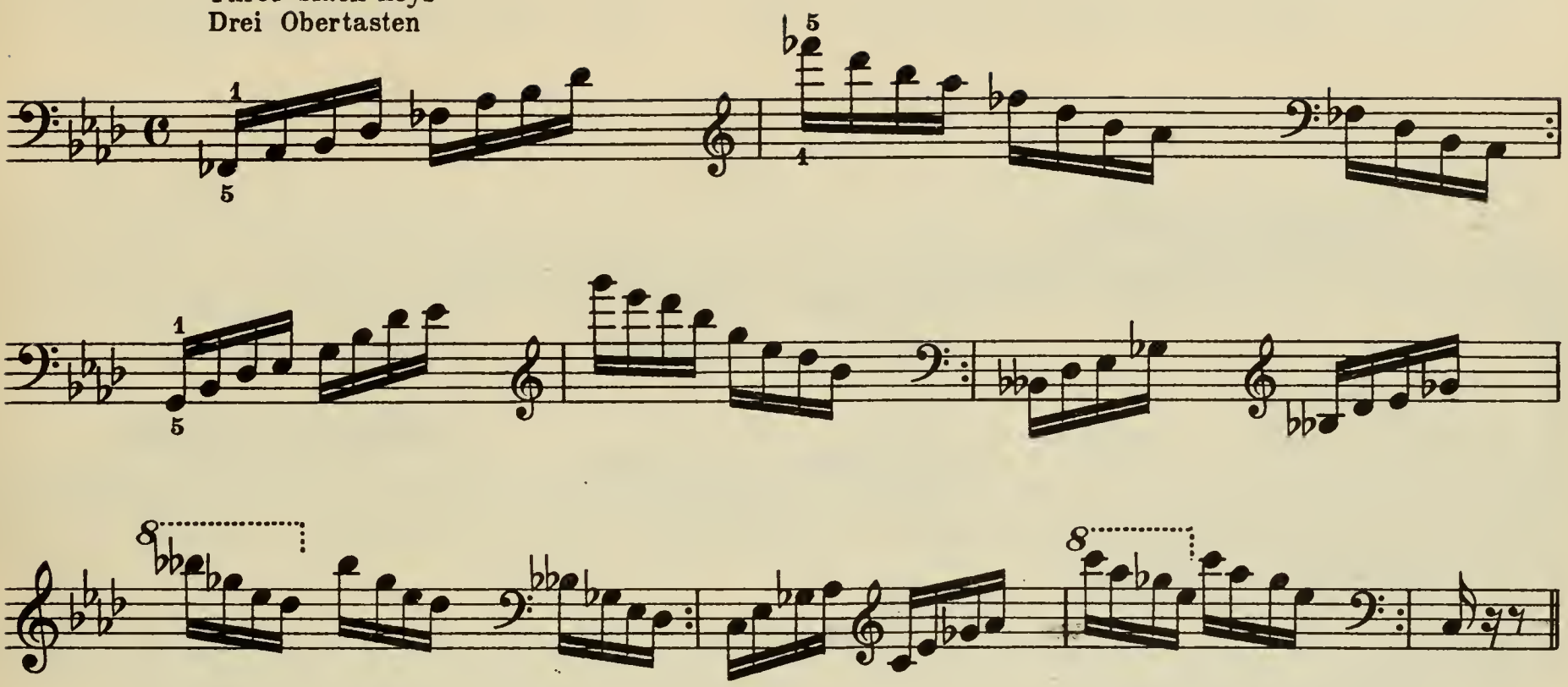


* In both hands with same finger on the black key.

* In beiden Händen mit demselben Finger auf der Obertaste.


A
B
Begin on black keys
Mit Obertasten anfangen
A
B
A
B

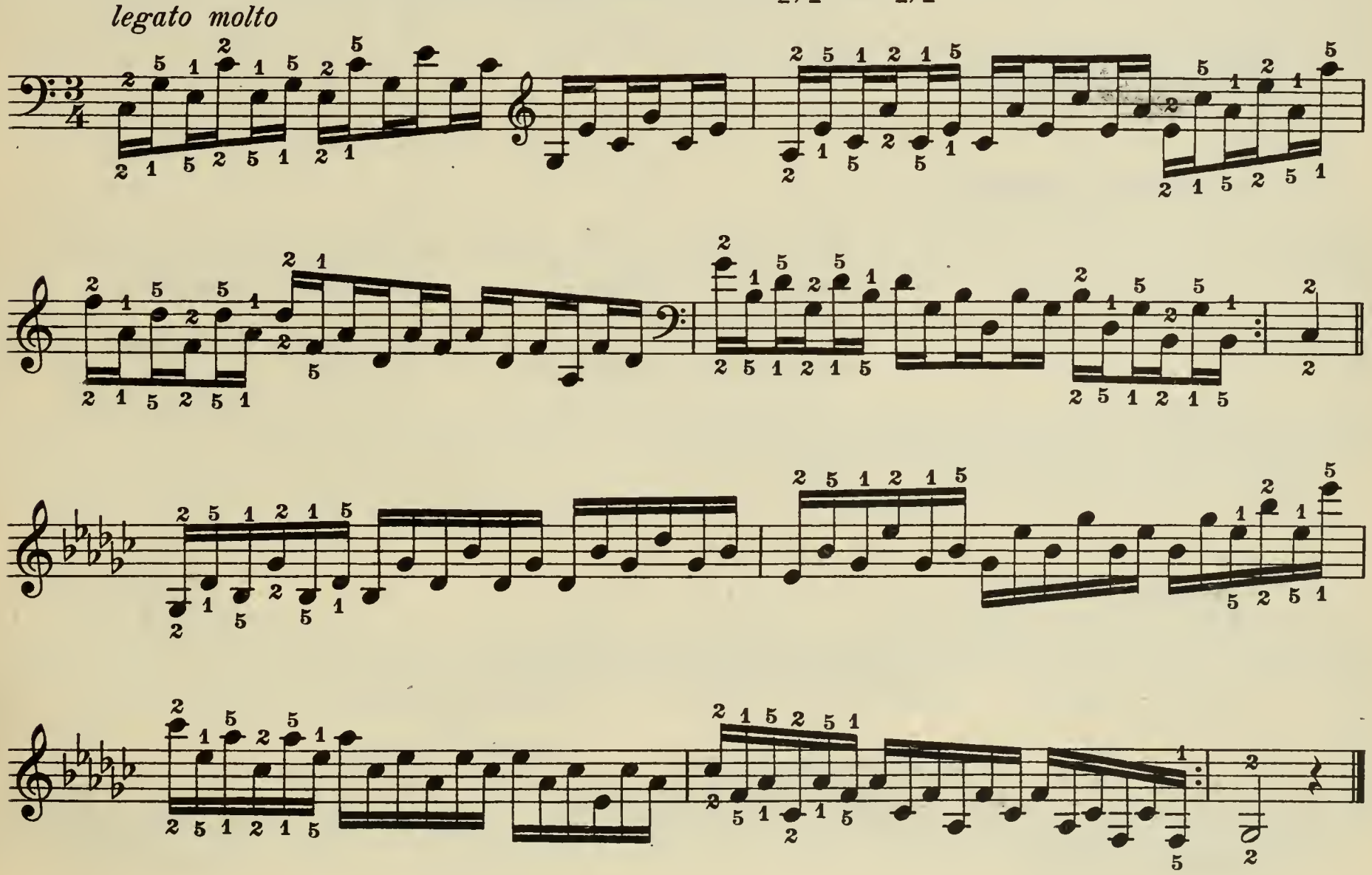
Three black keys
Drei Obertasten



Connecting the Fingers { 2-5 and 1-2, r. h.
2-1 and 5-2, l. h.

Verbindung der Finger: { r. H. 2, 5 und 1, 2
l. H. 2, 1 und 5, 2

legato molto



Three- and Four-Finger Exercises | Drei- und Vierfinger-Übungen

legato

etc.

R. H.

legato

L. H.

etc.

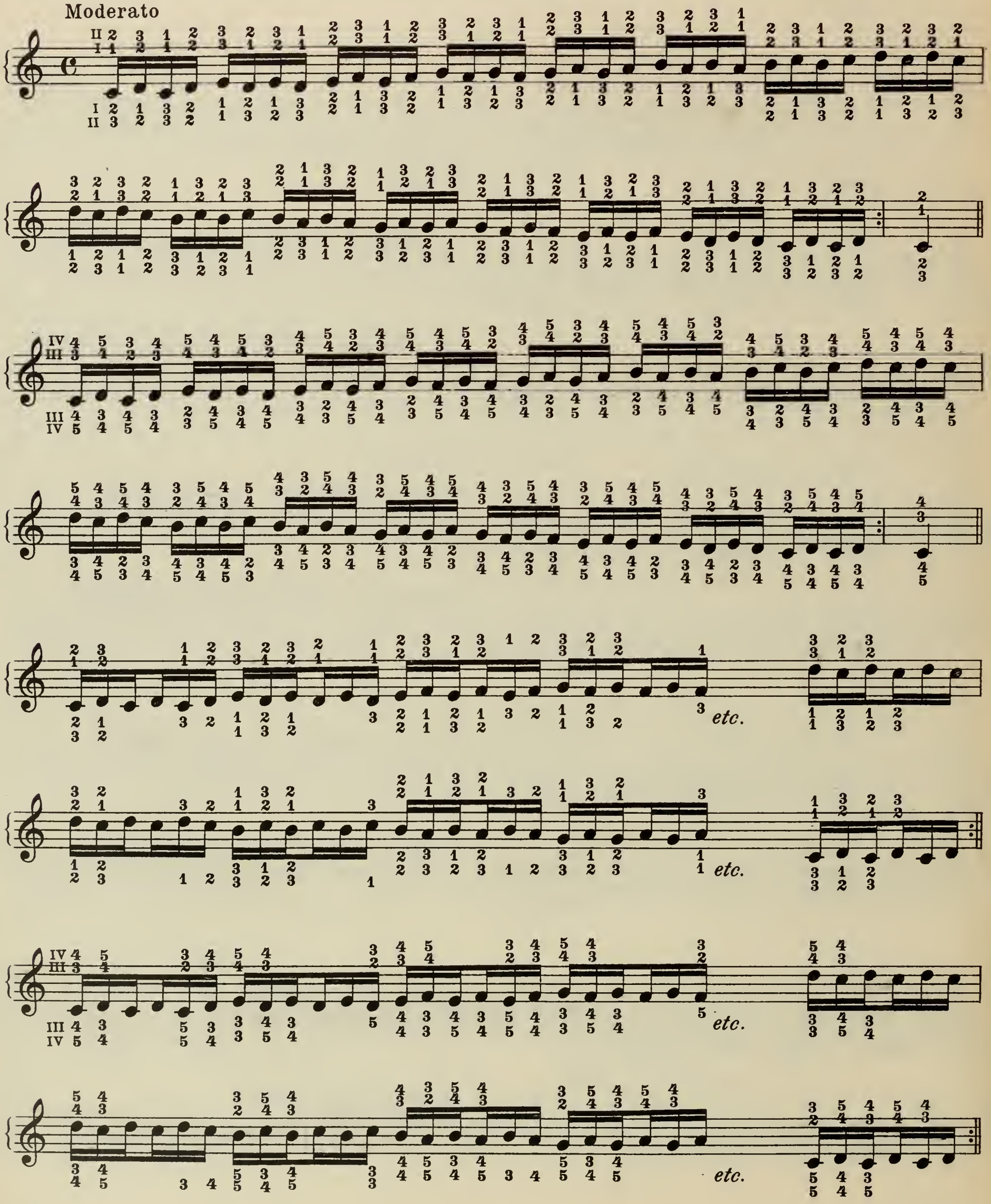
The Trill

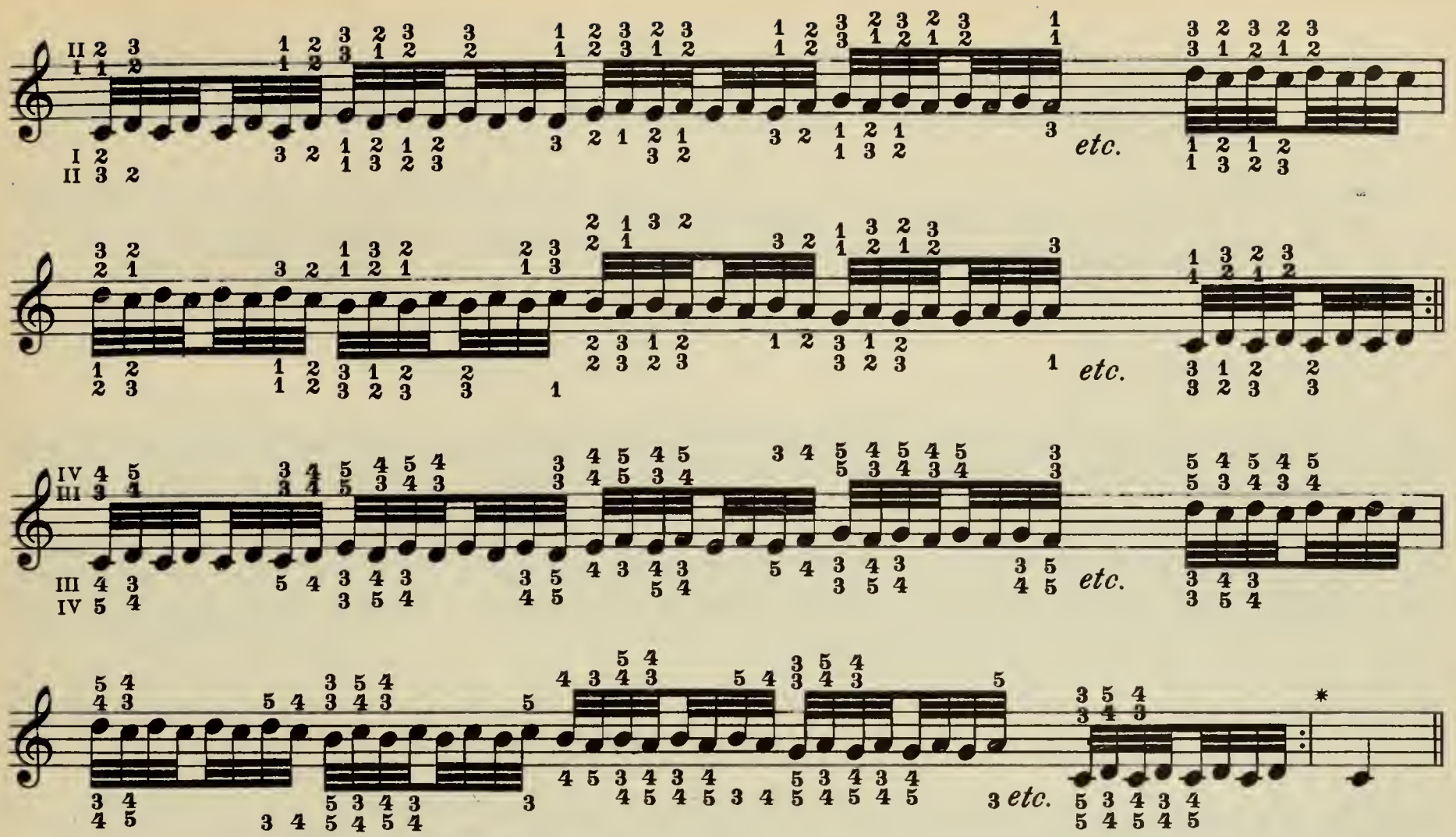
The two fingers engaged in playing the trill must be raised to the same height and strike their keys with equal force.

Triller

Die beiden, den Triller ausführenden Finger sind in gleicher Höhe aufzuheben und müssen die Tasten gleichmä - ssig anschlagen.

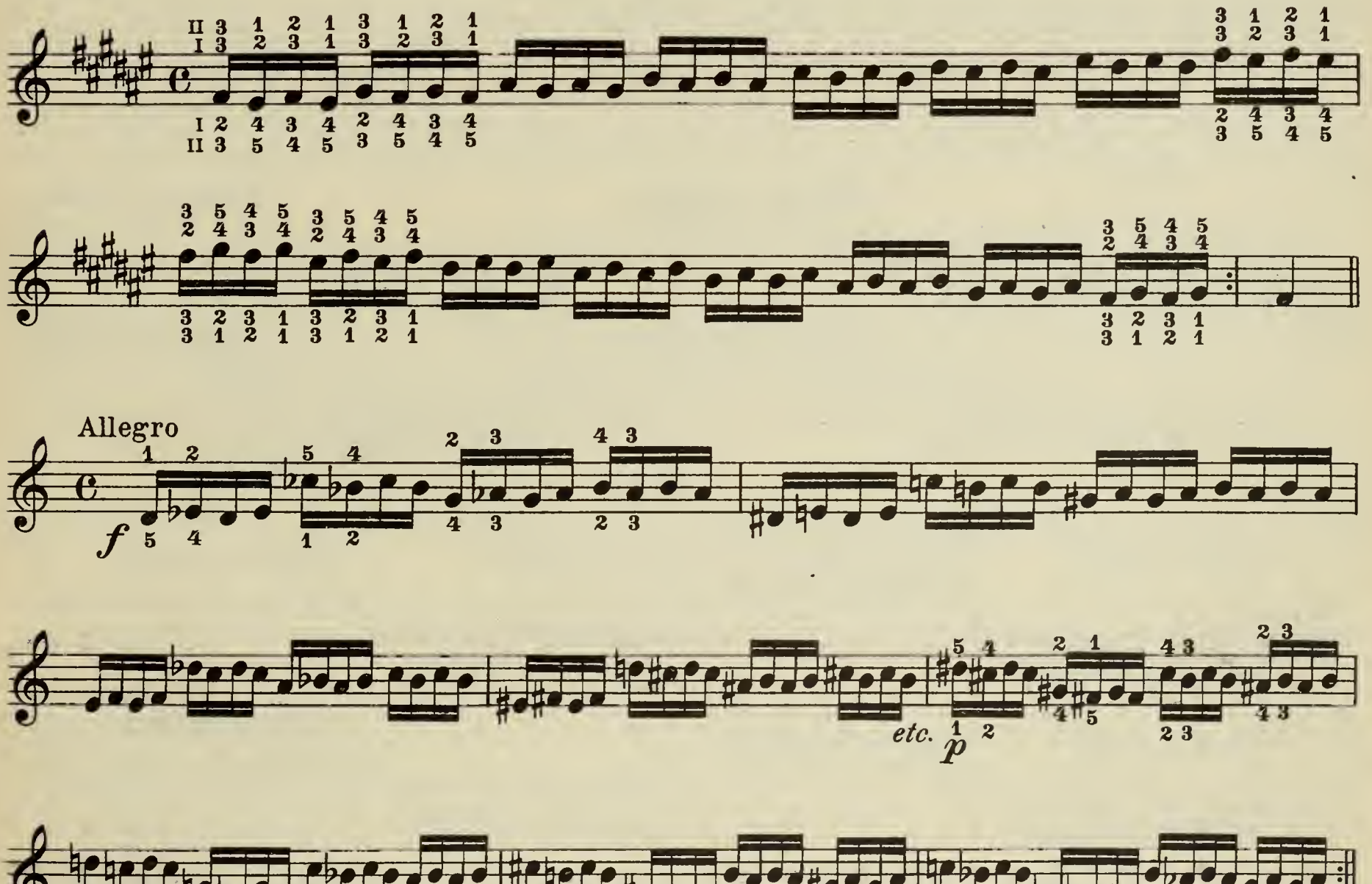
Moderato





* Practise also in D♭ (C♯), B (C♭), and F♯ major. Later in all the keys.

* Auch in Des (Cis), H (Ces) und Fis-Dur zu üben. Später durch alle Tonarten.



R.H.

A

L.H.

B

etc.

etc.

R. H.
alone
allein

L. H.
alone
allein

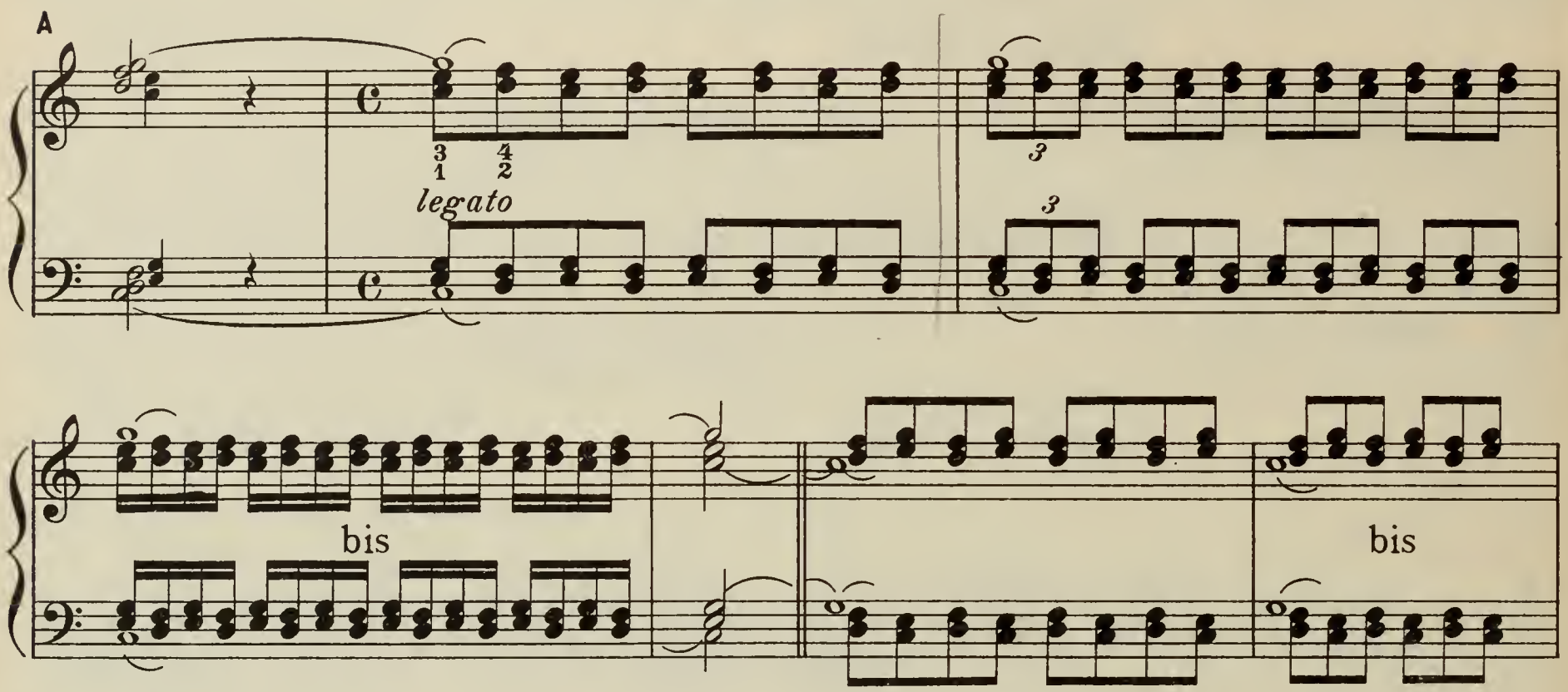
* More difficult positions.
* Schwierigere Lagen.

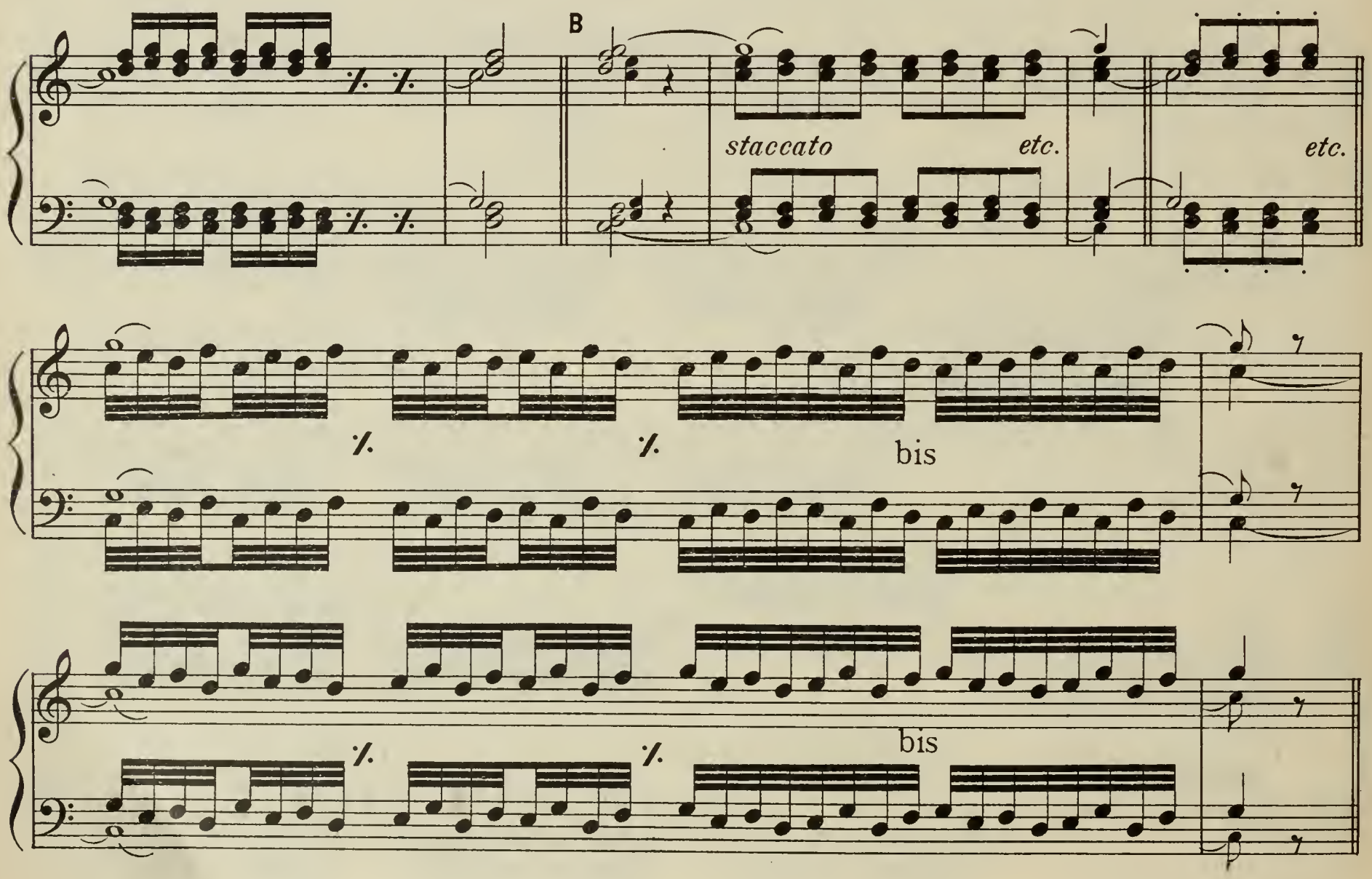
Thirds

In paired notes (thirds, sixths, etc.) both parts must be brought out with equal distinctness. When paired notes are practised too early and too continuously, especially in the wider intervals, the hand is apt to become tired and the fingers stiff – a result which can be avoided by practising them as broken intervals (also a valuable exercise).

Terzen

In Doppelgriffen (Terzen, Sexten etc.) müssen die einzelnen Stimmen in gleicher Deutlichkeit zur Geltung kommen. Das zu frühzeitige und unausgesetzte Üben der Doppelnoten, besonders in weiter Lage, verursacht oftmals eine Ermüdung der Hand und Steifheit der Finger, die durch ein (auch nutzbringendes) Studium derselben in gebrochener Weise verhütet werden.





A

B

etc.

etc.

etc.

Moderato

leg.

Staccato: the quarter-notes held down
die Viertelnoten gehalten

A

legato

etc.

etc.

B

legato

etc.

etc.

A

legato

legato

etc.

legato

etc.

legato

B

legato

leg.

etc.

legato

etc.

leg.

Each hand alone
Jede Hand allein

legato

Allegro

f

etc. *etc.*

p

etc.

etc. *etc.*

Allegro

f

p

legato

staccato

etc.

legato

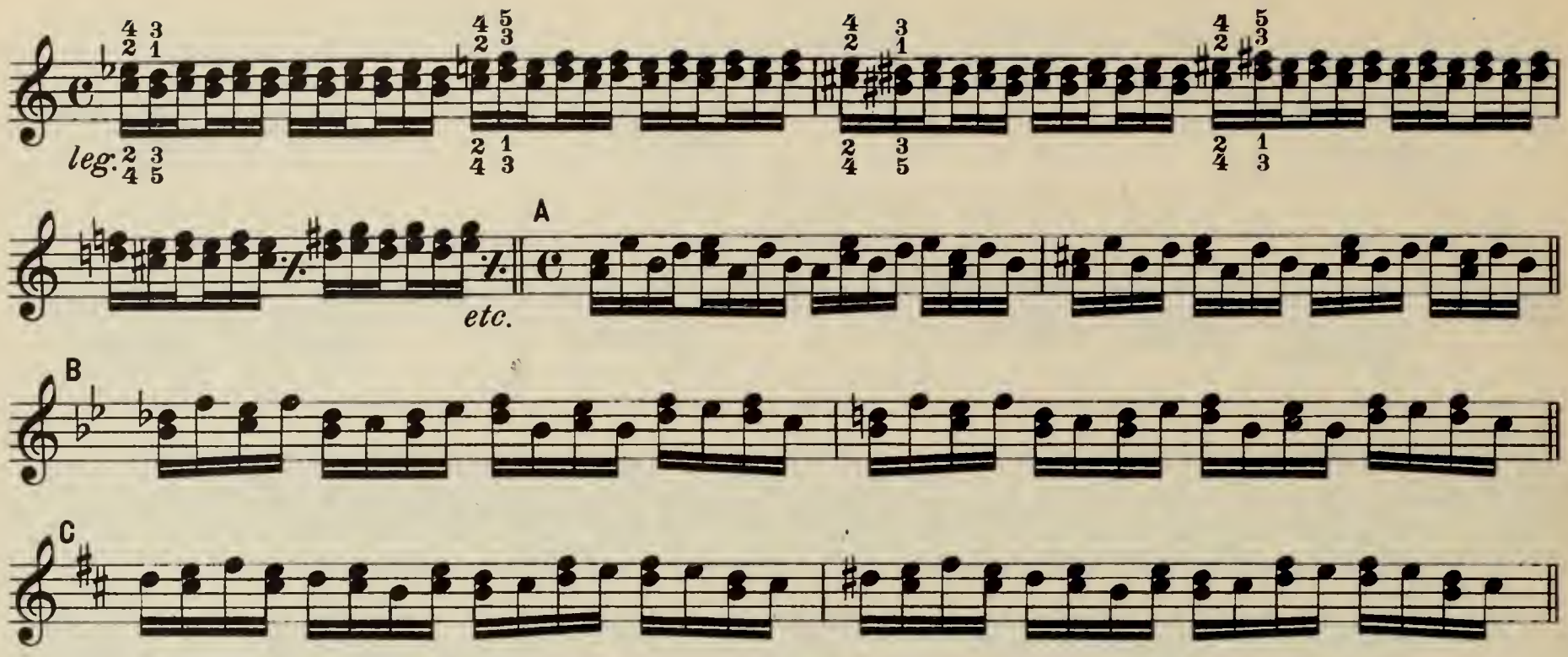
A Allegro

f

B

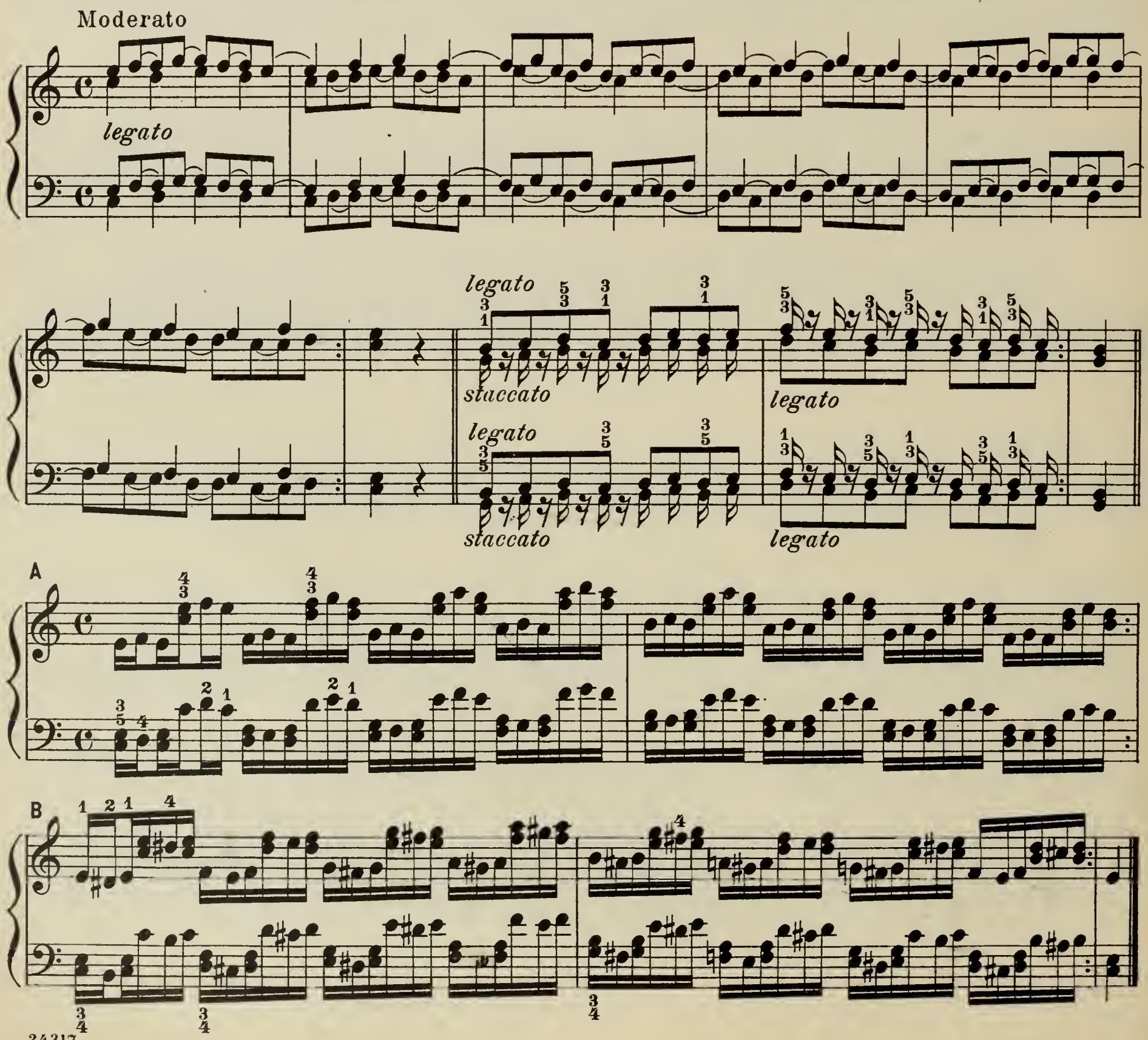
pp

Trills | Triller



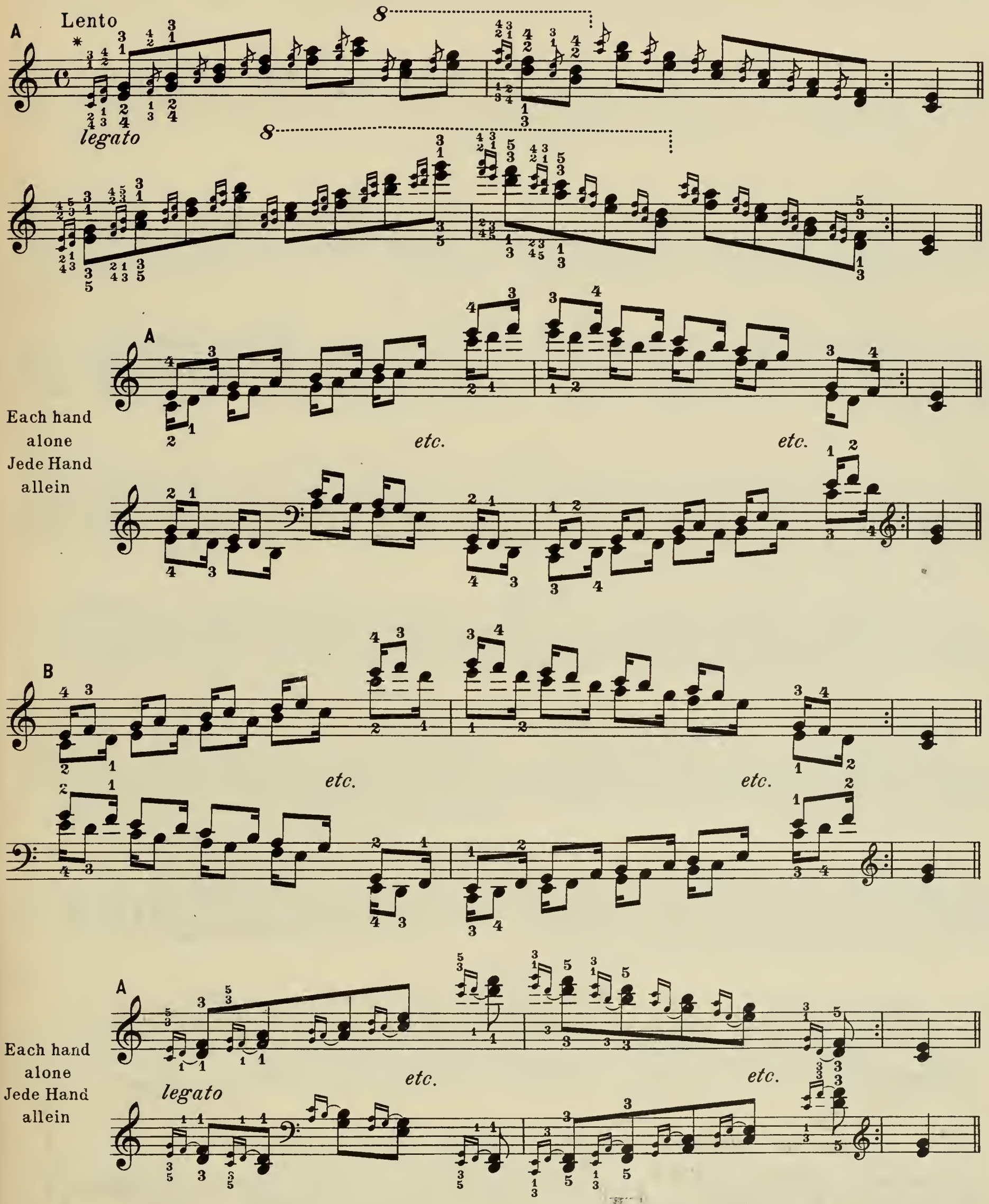
Forms A, B and C also in C, C♯ and D.

Die Formen A, B und C auch in C, Cis und D.



Preparatory Exercises to Scales in Thirds

Vorübungen zu den Terzen-Skalen



* Practice of these preparatory exercises must be continued together with that of the scales themselves.

* Das Studium dieser Vorübungen ist noch mit dem der Skalen selbst fortzusetzen.

B

etc.

etc.

A

Più mosso

B

R. H.
alone
allein

L. H.
alone
allein

8

8

Allegro

etc.

etc.

etc.

etc.

A Presto

B

Allegro

R. H.

L. H.

R. H. Allegro

f

L. H.

R. H. alone
allein

p legato

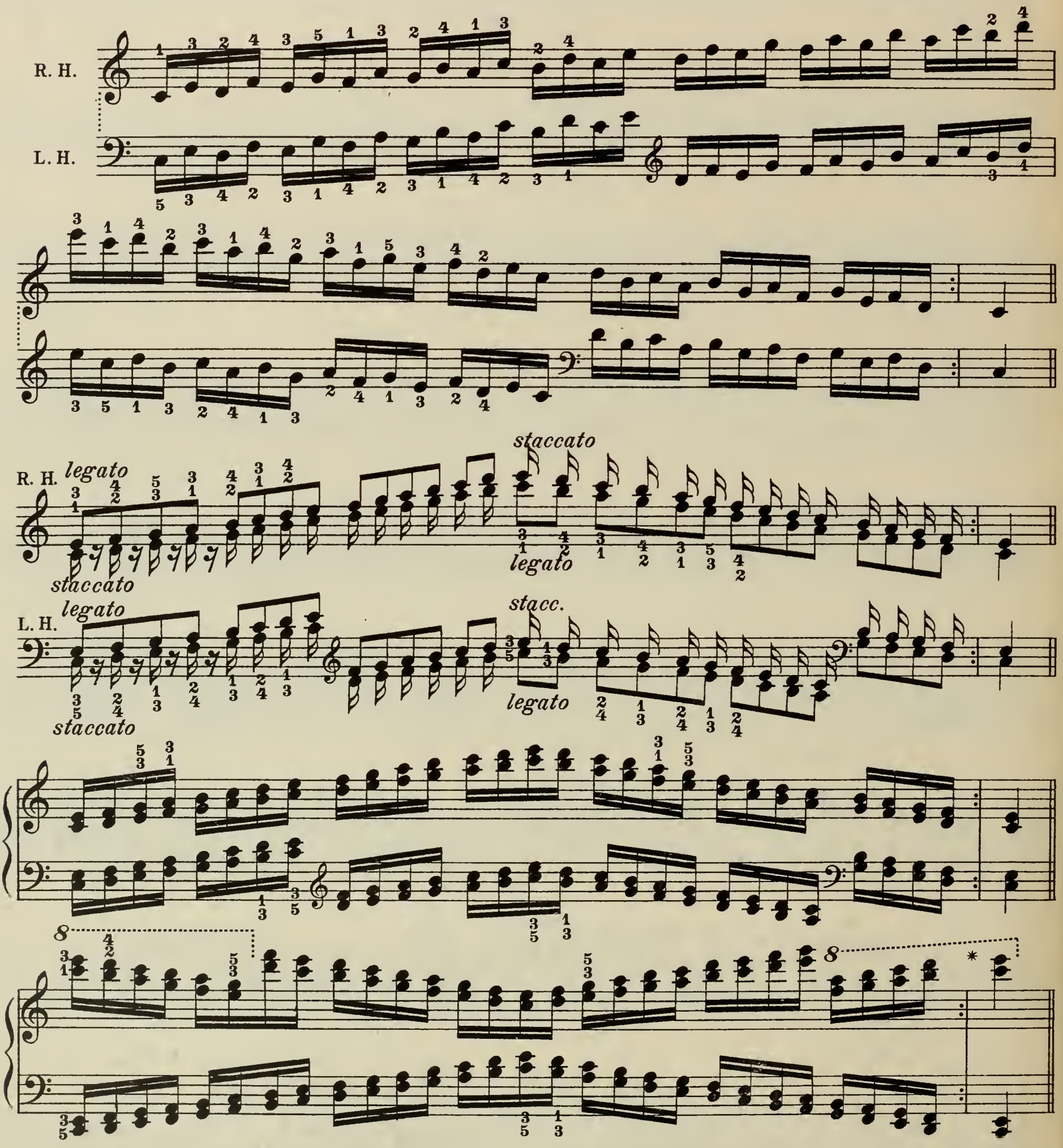
L. H. alone
allein

Scales in Thirds

Scales in thirds and sixths (which see) should at first be practised as broken intervals; also (ascending) *legato* in the higher part and *staccato* in the lower part, and (descending) *staccato* in the higher part and *legato* in the lower; through two, and then four octaves in parallel motion, and through two octaves in contrary motion.

Terzen-Skalen

Die Terzen- und Sexten-Skalen (siehe dieselben) sind anfangs gebrochen zu üben, wie auch aufwärts in der Oberstimme *legato*, in der Unterstimme *staccato* und abwärts die Oberstimme *staccato*, die Unterstimme *legato* durch zwei, nachher vier Oktaven in Parallel- und durch zwei Oktaven in Gegenbewegung.

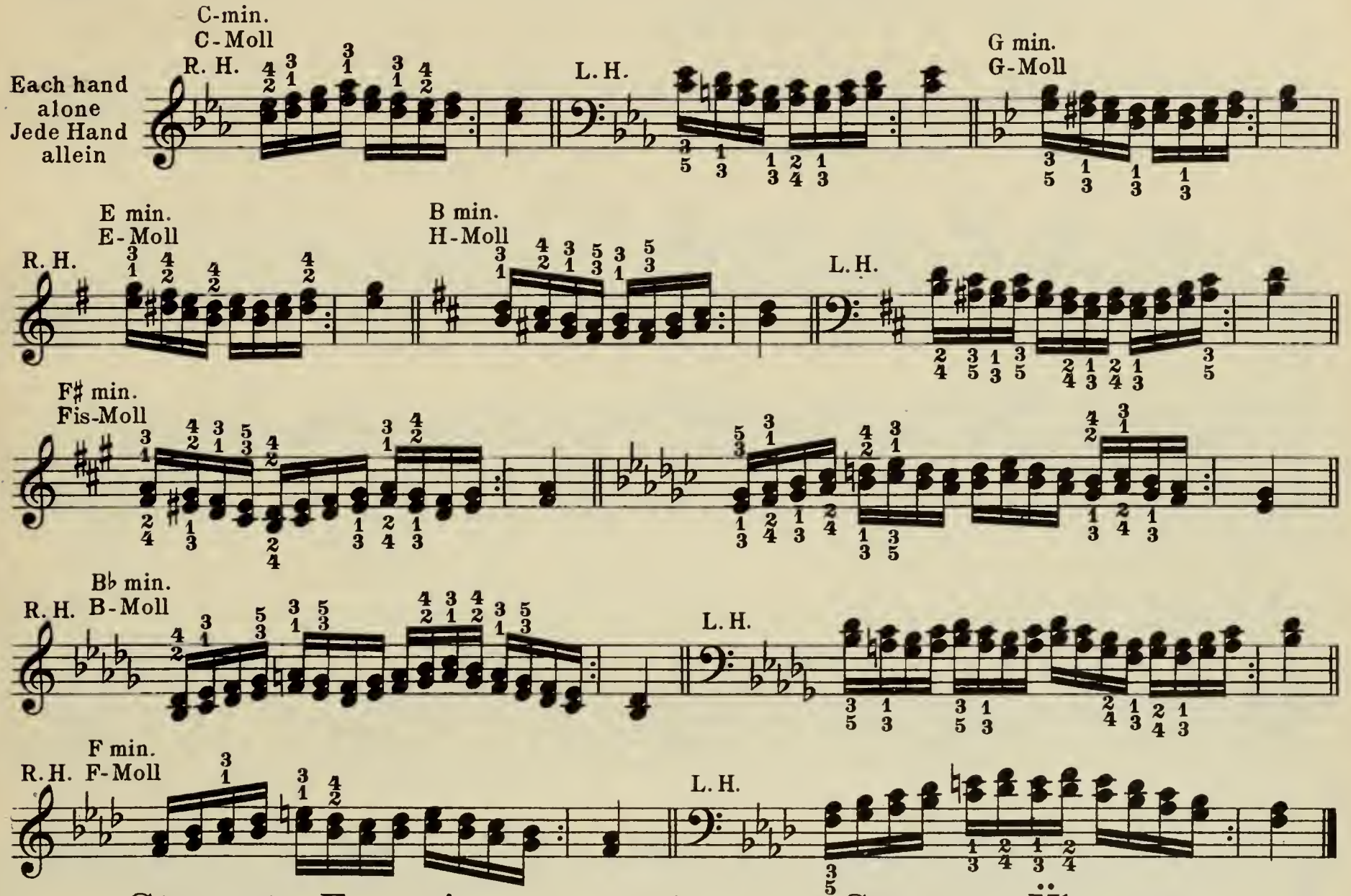


* Practical fingerings for the remaining scales in thirds and especially those in sixths may be found in Alexander Dreyschock's "Schule der Tonleitern."

* Praktische Fingersätze der ferneren Terzen- und insbesondere Sexten-Skalen findet man in Alexander Dreyschocks „Schule der Tonleitern".

Combinations to be practised especially in minor scales in thirds.

Verbindungen, welche in Terzen-(Moll-)Skalen besonders zu üben sind.

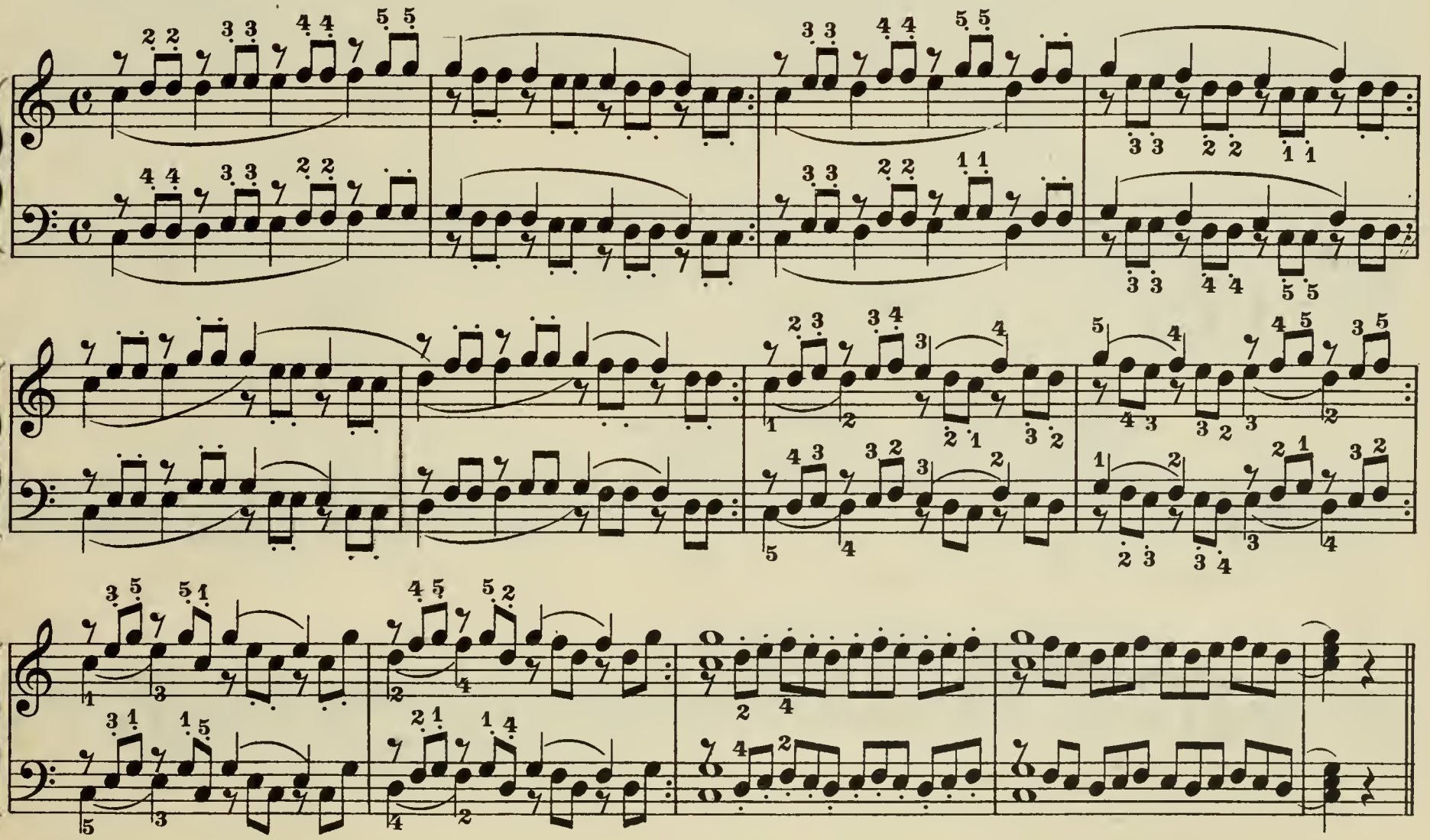


Staccato Exercises

Finger-staccato (see Staccato Touch, p. 6). Throughout with full, round tone.

Staccato-Übungen

Fingerstaccato (siehe Staccato-Anschlag, Seite 6). Stets gesunder, voller Ton.



Practise also in D♭ and B.

Auch in Des und in H-Dur zu üben.

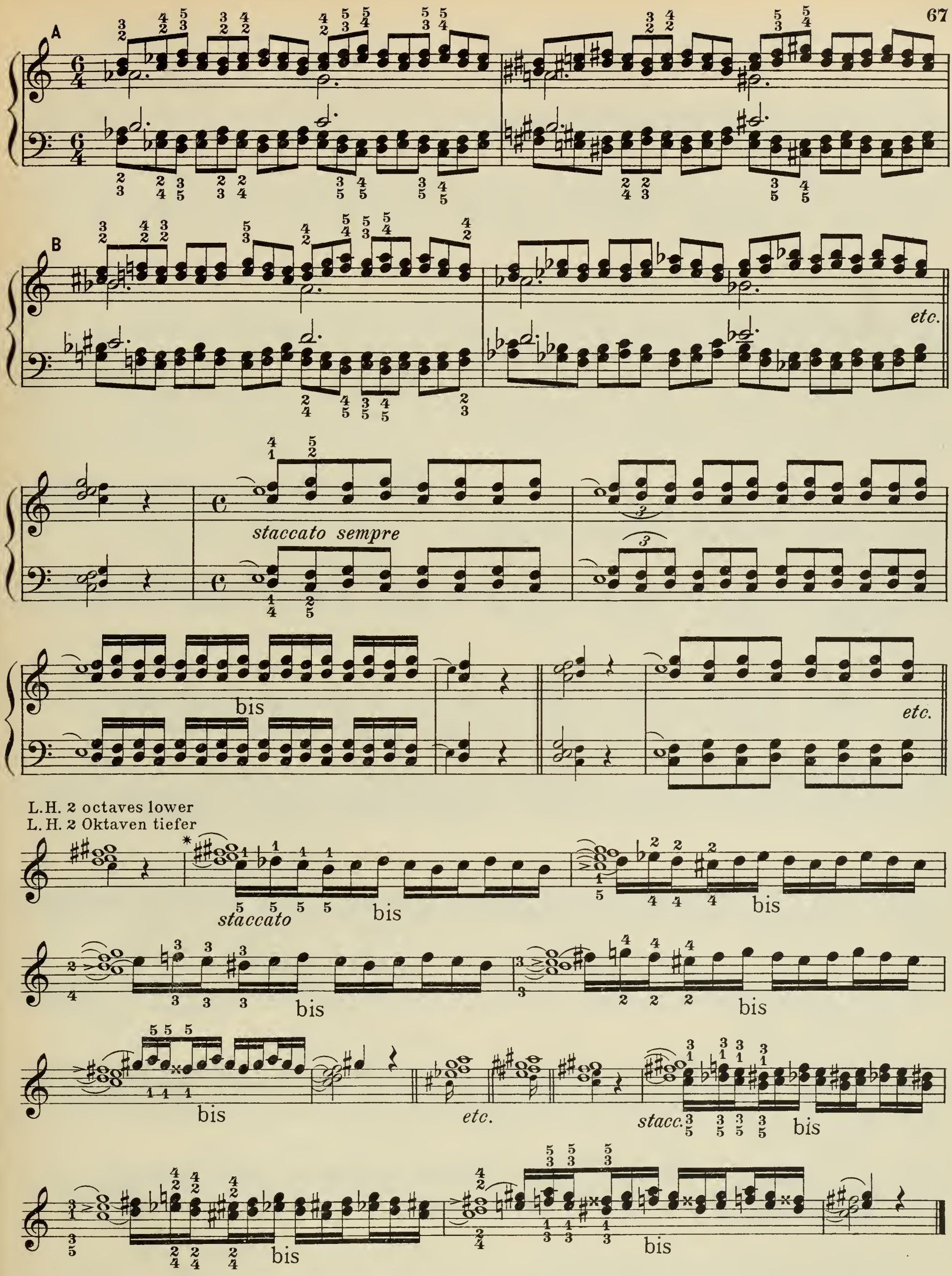
A

B

Allegro moderato

R. H.
alone
allein

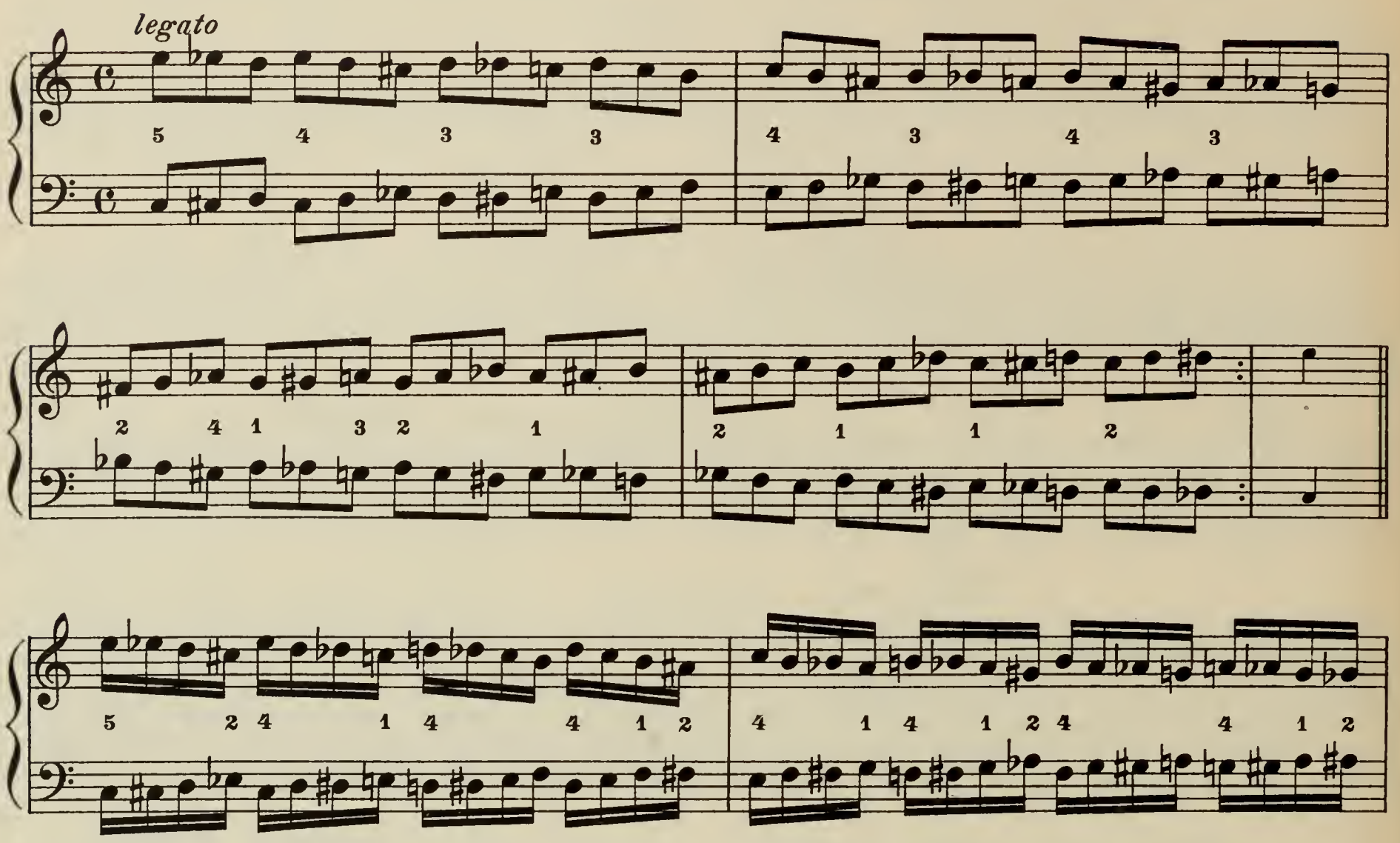
L. H.
alone
allein

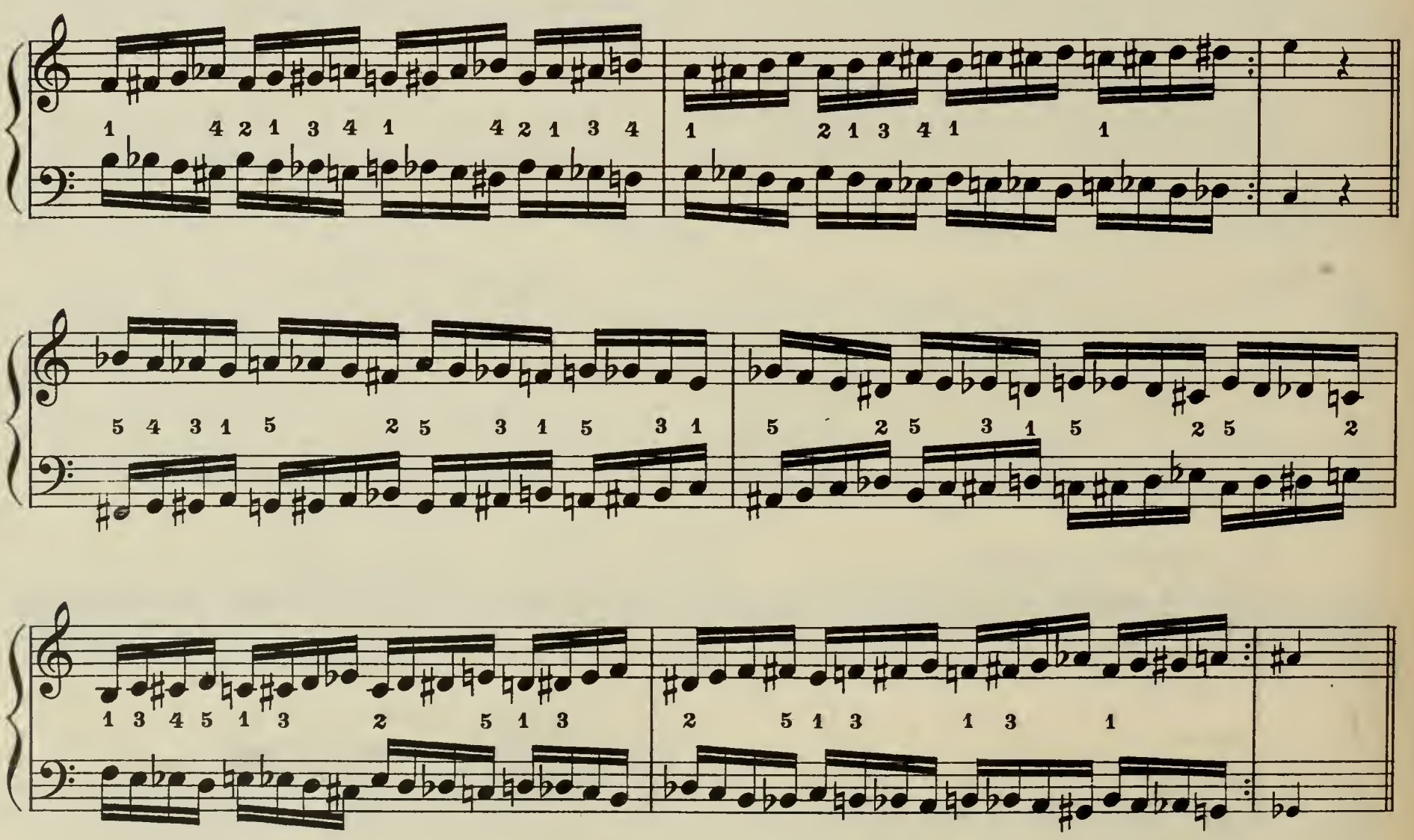


* Carefully avoid twisting the hand or raising the wrist.

* Man vermeide jedes Drehen der Hand oder Heben des Handgelenks.

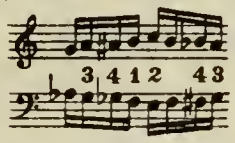
Chromatic Exercises | Chromatische Übungen

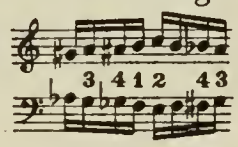




*After these exercises are thoroughly learned, alternate them frequently with exercises in wider intervals.

*Diese Übungen sollen, nachdem sie erlernt worden, auch öfters mit Übungen in weiter Lage abgewechselt werden.

* The three fingerings are to be practised in the given succession. In fingering No. III, in which the 4th finger is used, take care at this point  to strike with the 3d finger *between* the black keys, so as to prevent pushing the hand forward.

* Die drei Fingersätze sind in der angegebenen Reihenfolge zu üben. Im Fingersatz III, mit Benützung des 4. Fingers, muss in der Verbindung:  der 3. Finger zwischen den Obertasten angeschlagen werden, um ein Rücken und Schieben der Hand zu vermeiden.

* The chromatic scales are to be practised in octaves, tenths (thirds) and sixths, both in parallel and contrary motion, and beginning not only on C, but on all the other tones, ascending and descending.

* Die chromatischen Skalen sind in Oktaven, Dezimen (Terzen) und Sexten in Parallel- und Gegenbewegung zu üben, und nicht nur mit C sondern auch mit allen anderen Tönen beginnend, aufwärts und abwärts.

etc. etc.

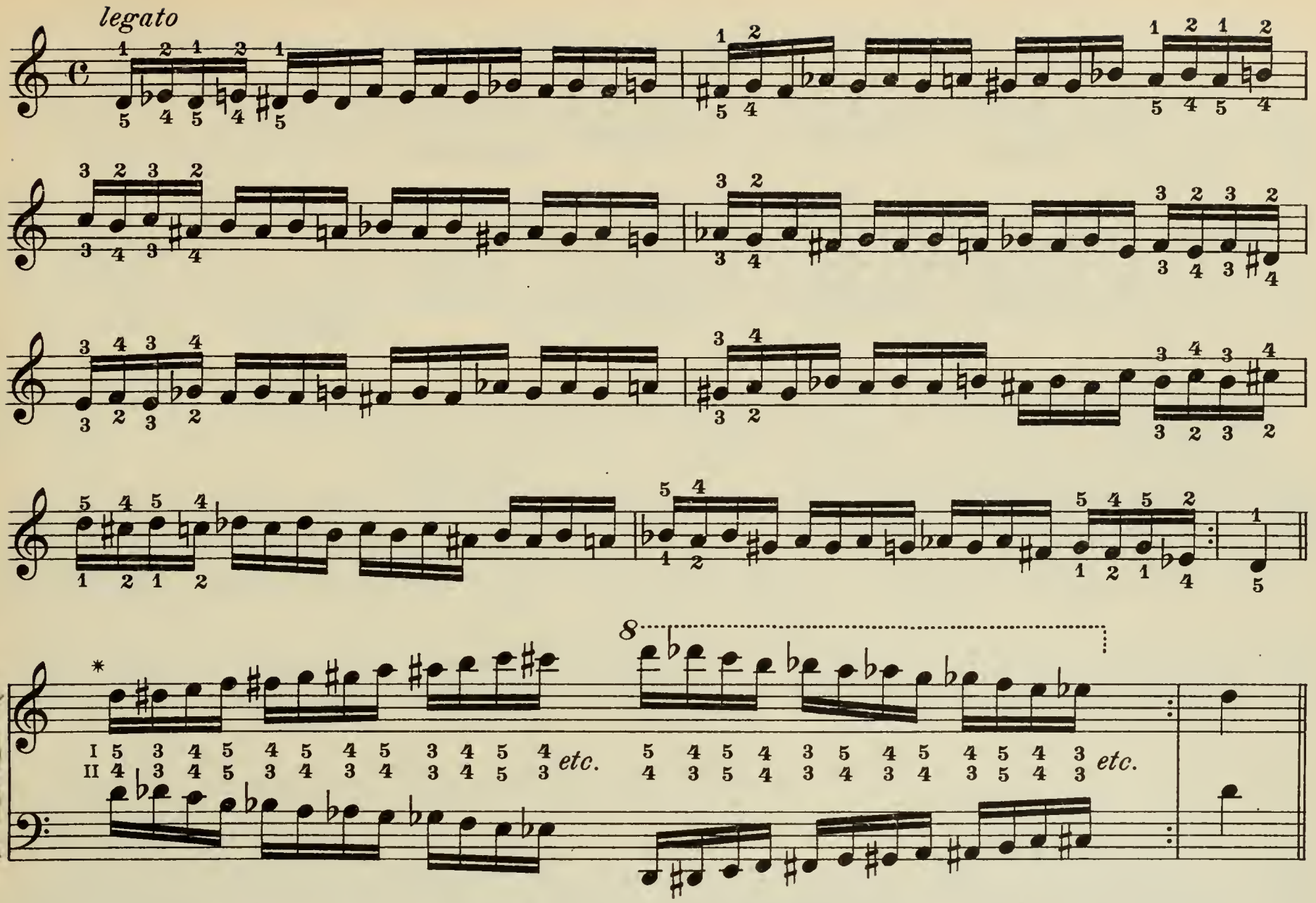
etc. etc. etc. etc.

etc. etc. etc. etc.

etc. etc. etc. etc.

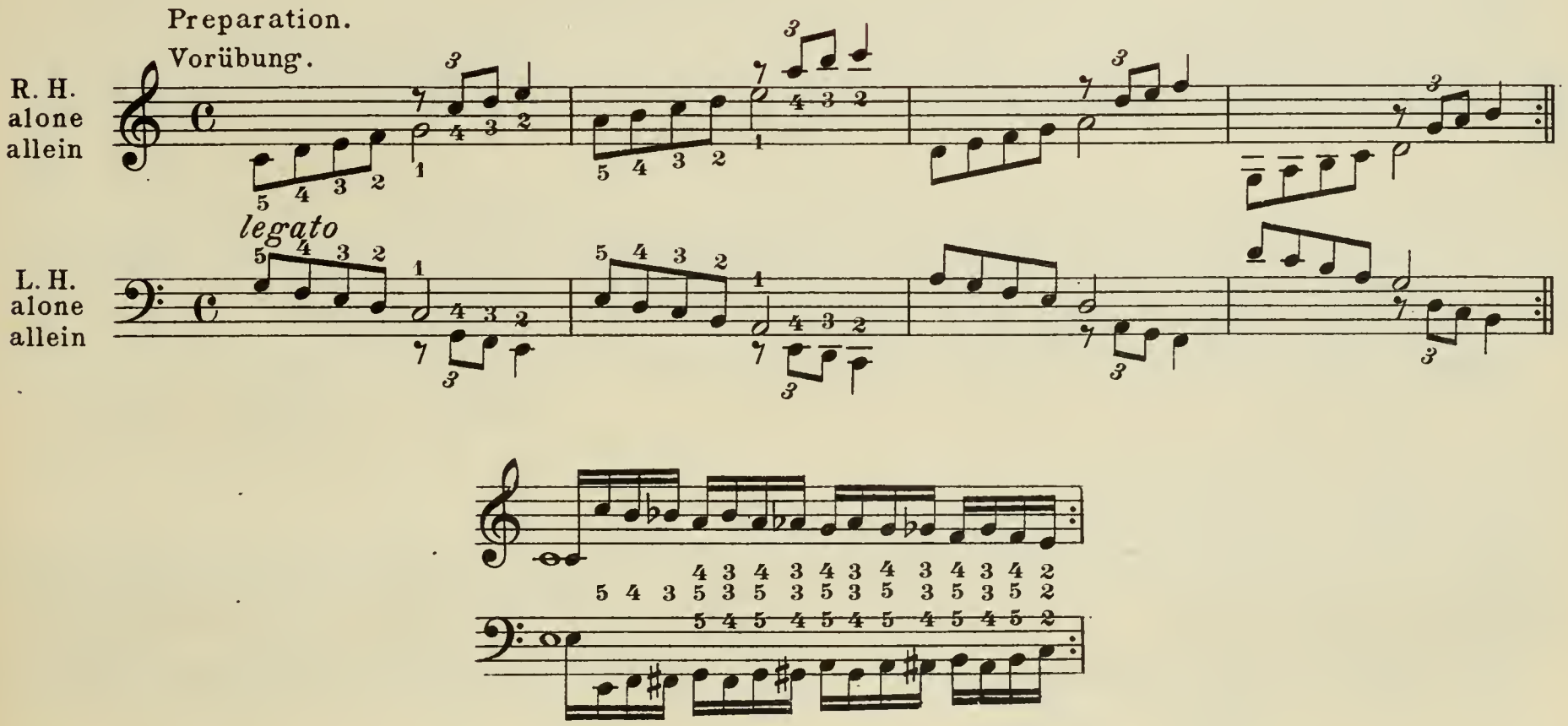
A Allegro

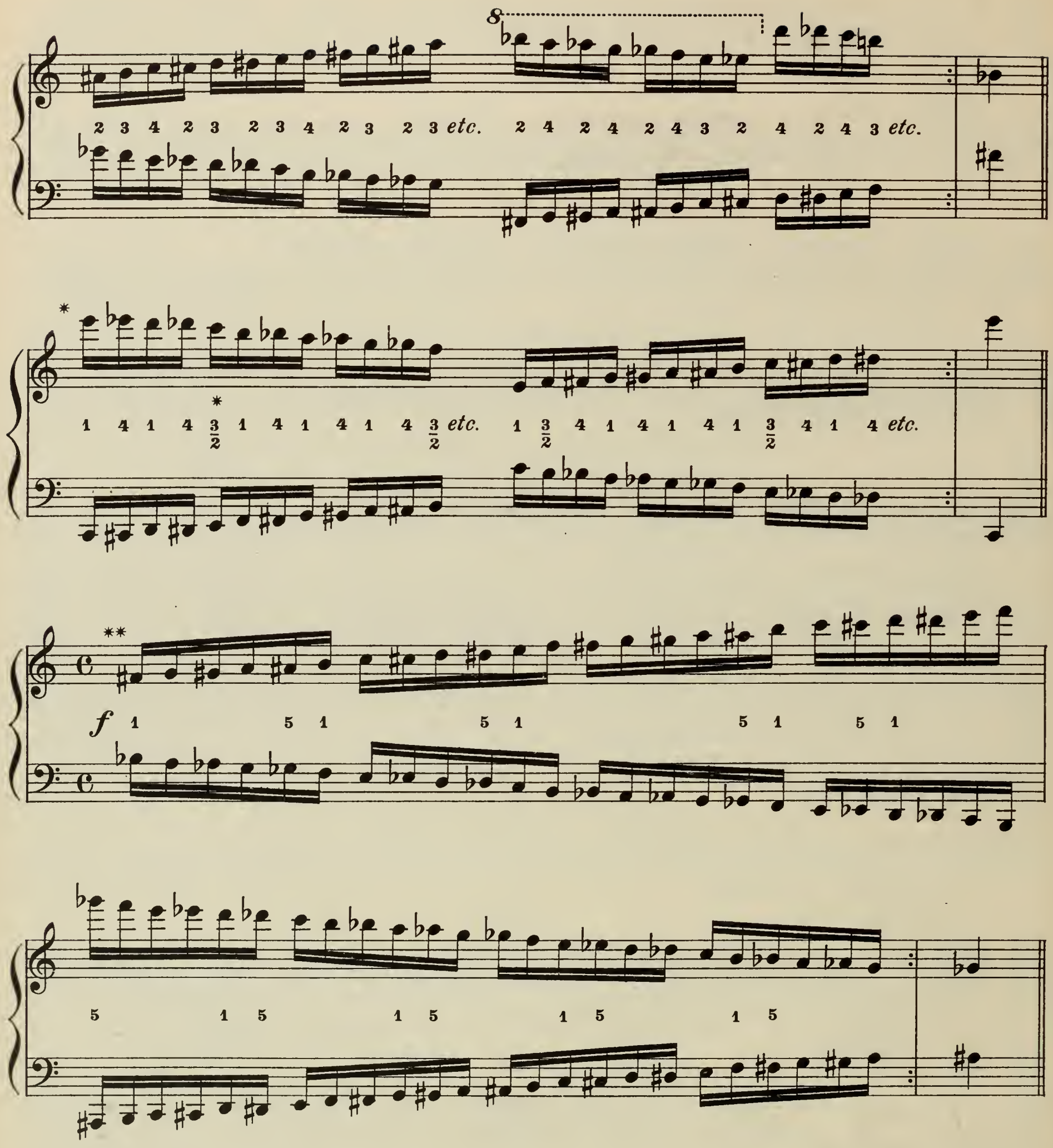
B



* Passing the 3d and 4th fingers *over* the 5th, the 3d finger *over* the 4th, also passing the 5th finger *under* the 3d and 4th, and the 4th finger *under* the 3d, require that the hand should be held in a position differing from the former one, namely, the inner side of the r. h. towards the right, that of the l. h. towards the left.

* Das *Über*setzen des 3. und 4. Fingers über den 5., des 3. Fingers über den 4., das *Unter*setzen des 5. Fingers unter den 3. und 4., des 4. Fingers unter den 3. bedingen eine *zweite*, von der vorherigen abweichende und umgekehrte Haltung der Hand: *Innen*seite der r. H. nach *rechts*, die der l. H. nach *links*.





* *f* or *p*. In *forte* use the 3d finger, in *piano* the 2d.

** When the chromatic scales are executed very swiftly and brilliantly, the fingers may be "run out" (bringing the 5th finger on a black key), thus avoiding a too frequent passing over and under.

* *f* oder *p*. Im *Forte* ist der 3., im *Piano* der 2. Finger anzuwenden.

** In der sehr schnellen und brillanten Ausführung der chromatischen Skalen können auch die Finger ausgespielt werden, (mit Benützung des 5. Fingers auf der Obertaste) wodurch ein häufiges Über- und Untersetzen umgangen wird.

A *legato*

B

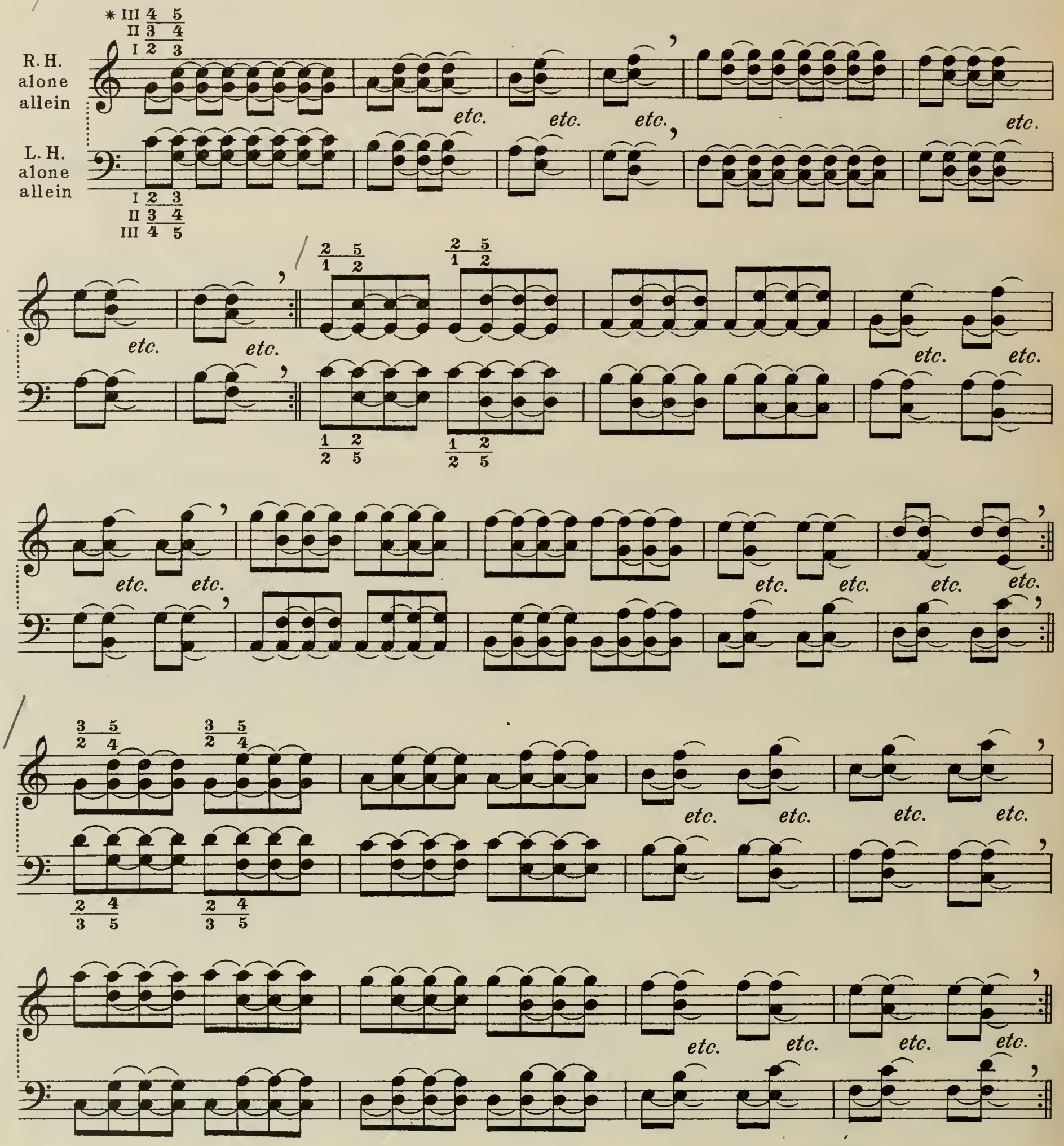
* Without accent, but with an intelligible phrasing of the triplets.

* Ohne Akzent, doch mit verständlichem Ausdruck der Triolen.

A

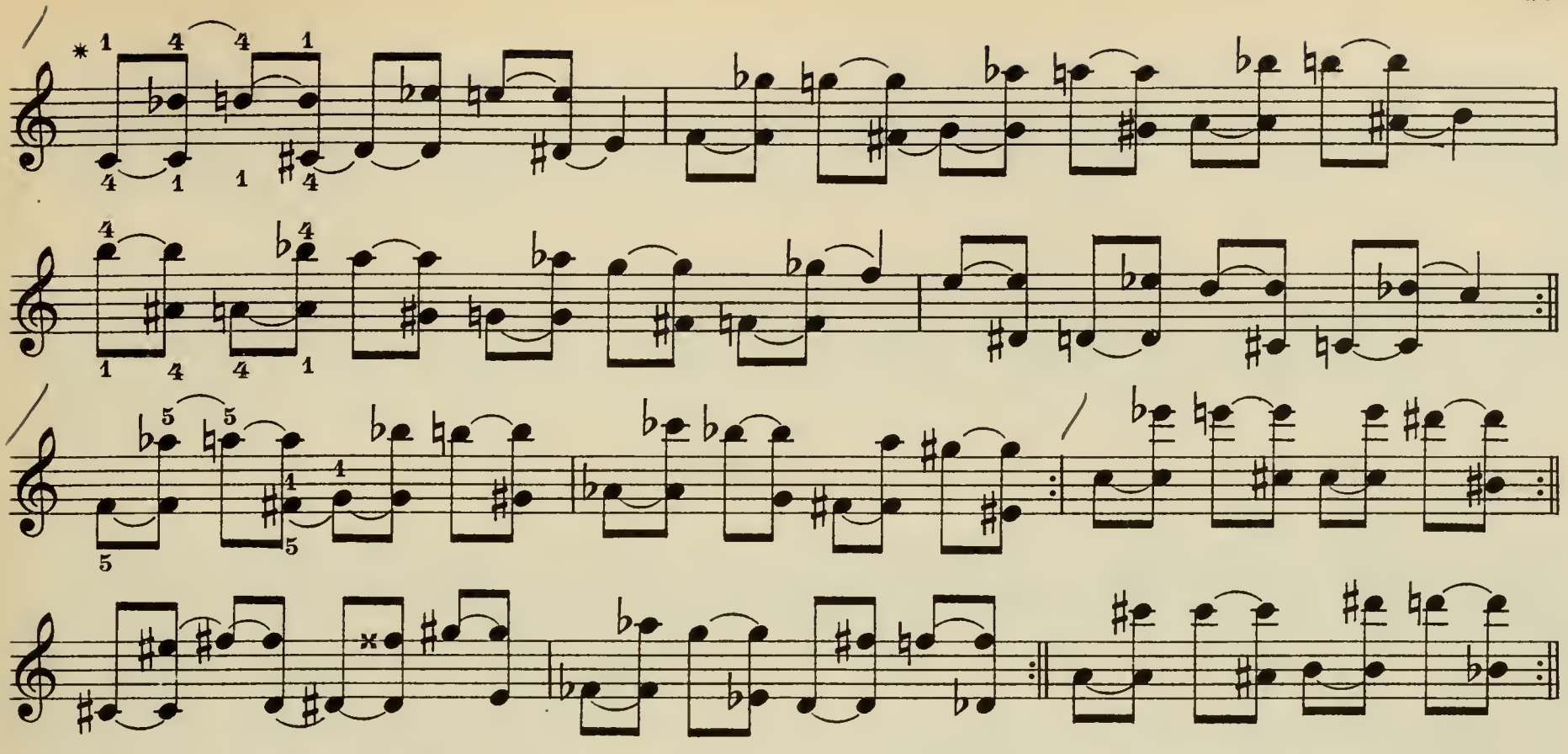
B

Finger-spreading | Spannübungen



* The fingers should not be spread apart continuously in one and the same direction, but continually alternating; *i. e.*, a) towards the right, moving the finger on that side upwards to its key, and b) towards the left, moving the finger on that side downwards to its key. The hand may turn slightly one way or the other, the elbow following quietly. Keep the wrist loose. The fingers are not in strict playing-position, but somewhat stretched.

* Das Spannen soll nicht in ein und derselben, sondern in fortwährend abwechselnder Richtung geübt werden; a) *nach rechts*, mit dem rechtsliegenden Finger auf der Taste nach oben, b) *nach links*, mit dem linksliegenden Finger nach unten. Ein leichtes Hin- und Herdrehen der Hand, bei welchem der Ellbogen sich ruhig mitbewegt. Das Handgelenk lose. Die Finger verlangen keine Spielposition und werden ein wenig ausgestreckt.

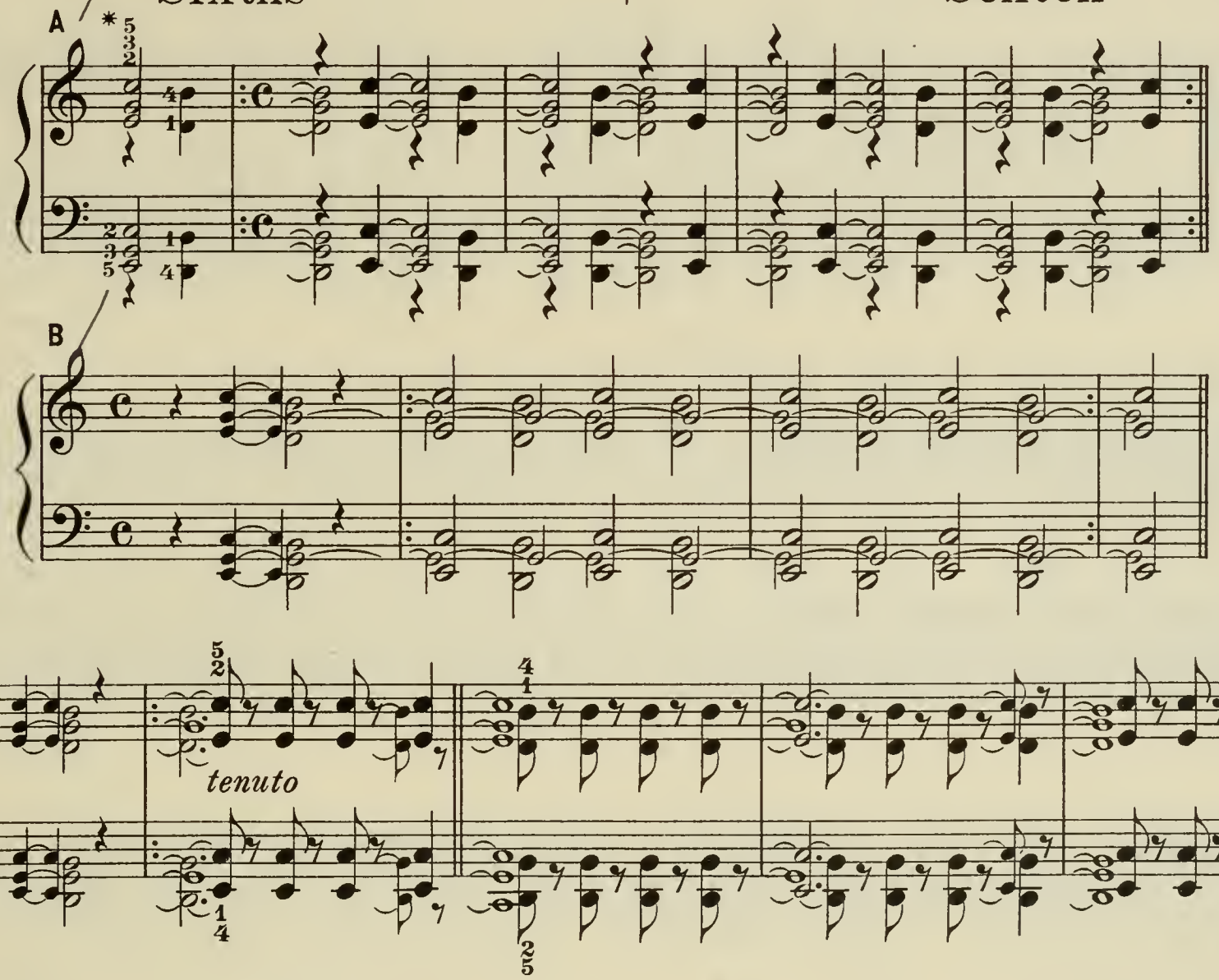


* The 4th or 5th finger used on the black key should slide down to the next-following white key, in alternation with the thumb.

* Der die *Ober*taste benützende 4. bzw. 5. Finger wird, mit dem Daumen abwechselnd, auf der Taste nach oben heraufgezogen.

Sixths

Sexten



* Read Remark on the Thirds. - Hold the 2d and 4th fingers slightly bent, not stretched. The thumb and 5th finger should move freely, and must not be held stiffly. In playing thirds and sixths, when the three long fingers come on white keys they must play *between* the black keys, while thumb and 5th finger strike *close* to the latter.

* Siehe Anmerkung zu den Terzen. Der 2. und 4. Finger nicht ausgestreckt und stets leicht gebogen; der Daumen und 5. Finger bewegen sich frei und dürfen nicht versteift werden. In Terzen und Sexten sind die Mittelfinger, wenn auf Untertasten, zwischen den Obertasten, und der Daumen und 5. Finger nahe an denselben zu halten.

B

staccato

A

legato

bis

B

staccato etc.

bis

A

etc. *etc.* *etc.* *etc.*

B

etc. *etc.*

etc. *etc.* *legato*

etc. *etc.*

staccato

legato

staccato

legato

Allegro, leggiero

Each hand alone
Jede Hand allein

Moderato legato

A

B

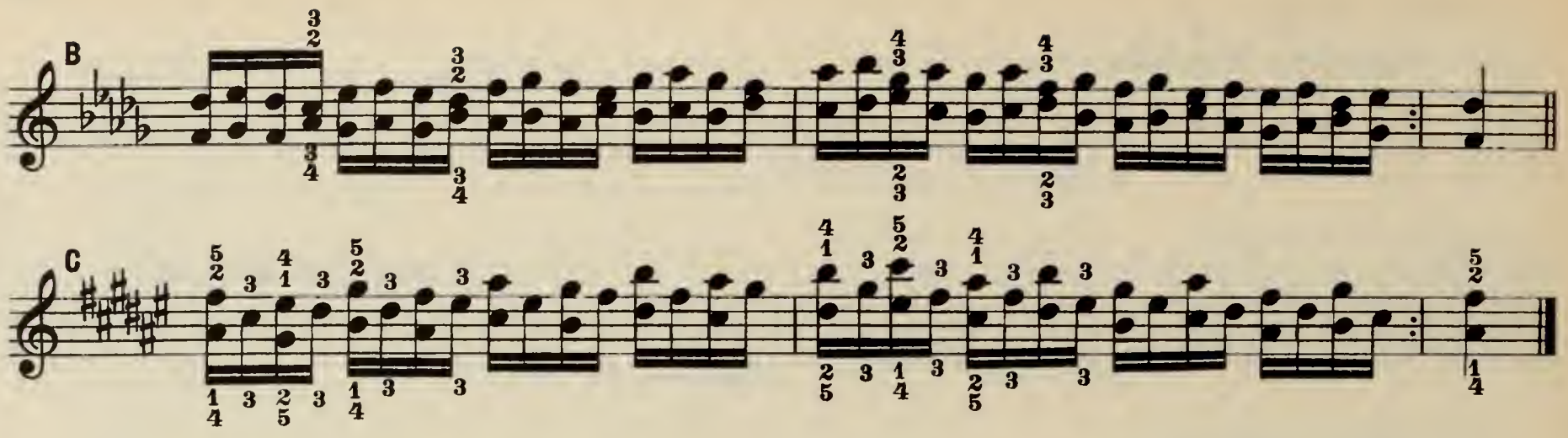
Allegro, leggiero

Più allegro, leggiero

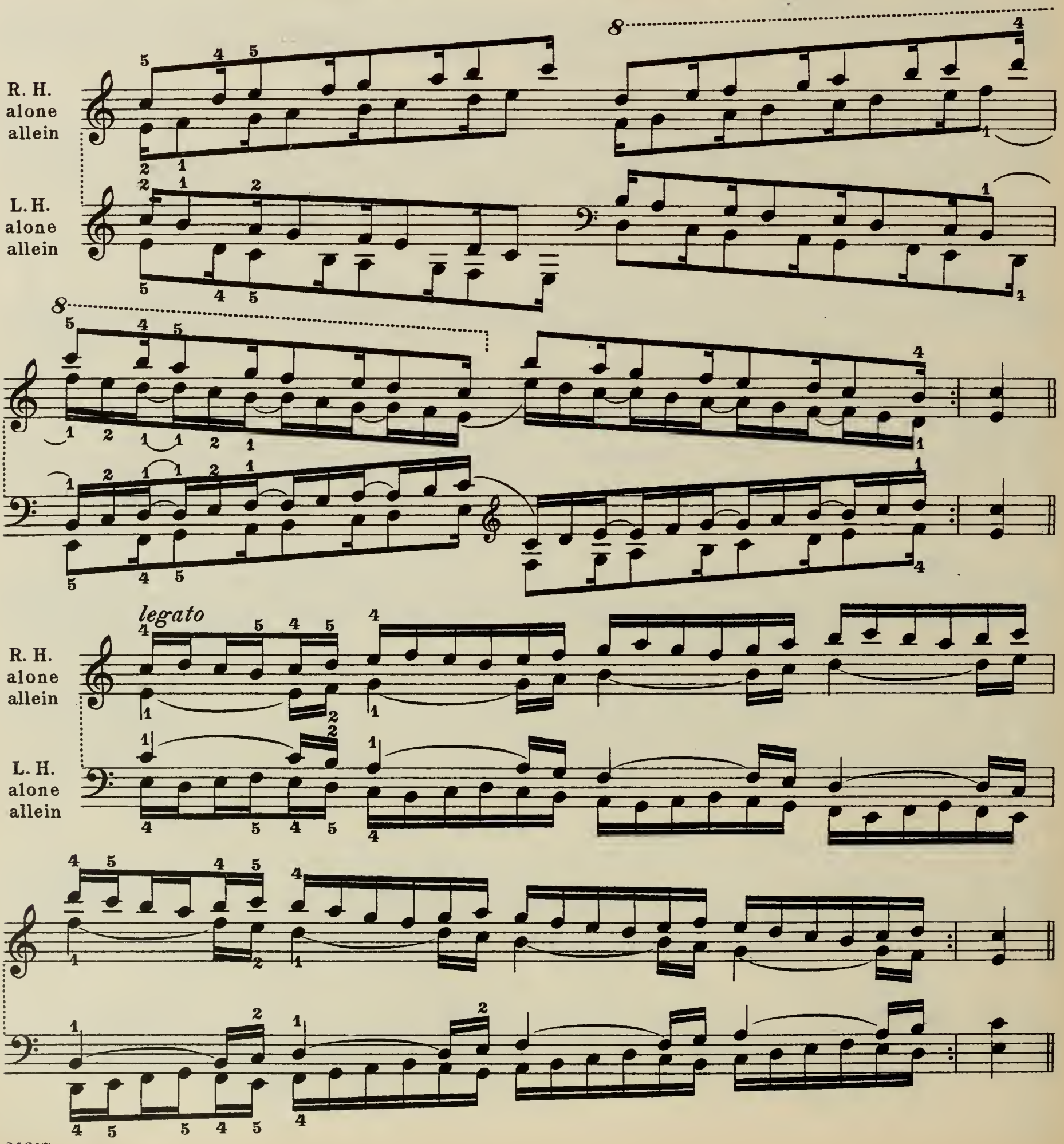
Allegro, legato

Allegro moderato

legato



Preparation for Scales in Sixths | Vorübungen zu den Sexten-Skalen



Allegro moderato

A

B

Lento

legato

8

R. H. alone
allein

A *legato*

B

L. H. alone
allein

legato

Allegro moderato

A

B

R. H.
alone
allein

L. H.
alone
allein

R. H.
alone
allein

L. H.
alone
allein

Allegro
legato

Scales in Sixths | Sexten-Skalen

R. H.

L. H.

R. H.

legato

stacc.

legato

stacc.

L. H. *leg*

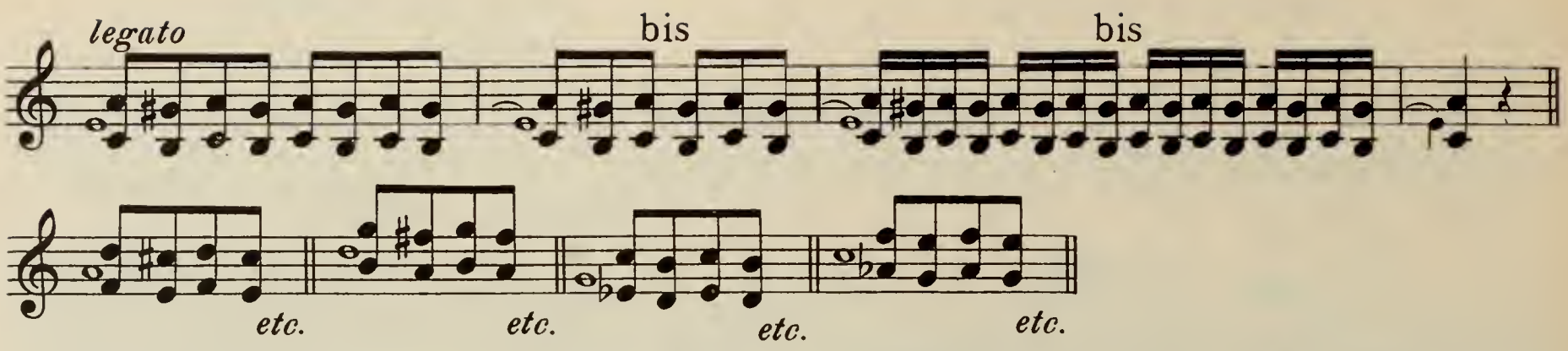
staccato

stacc.

legato

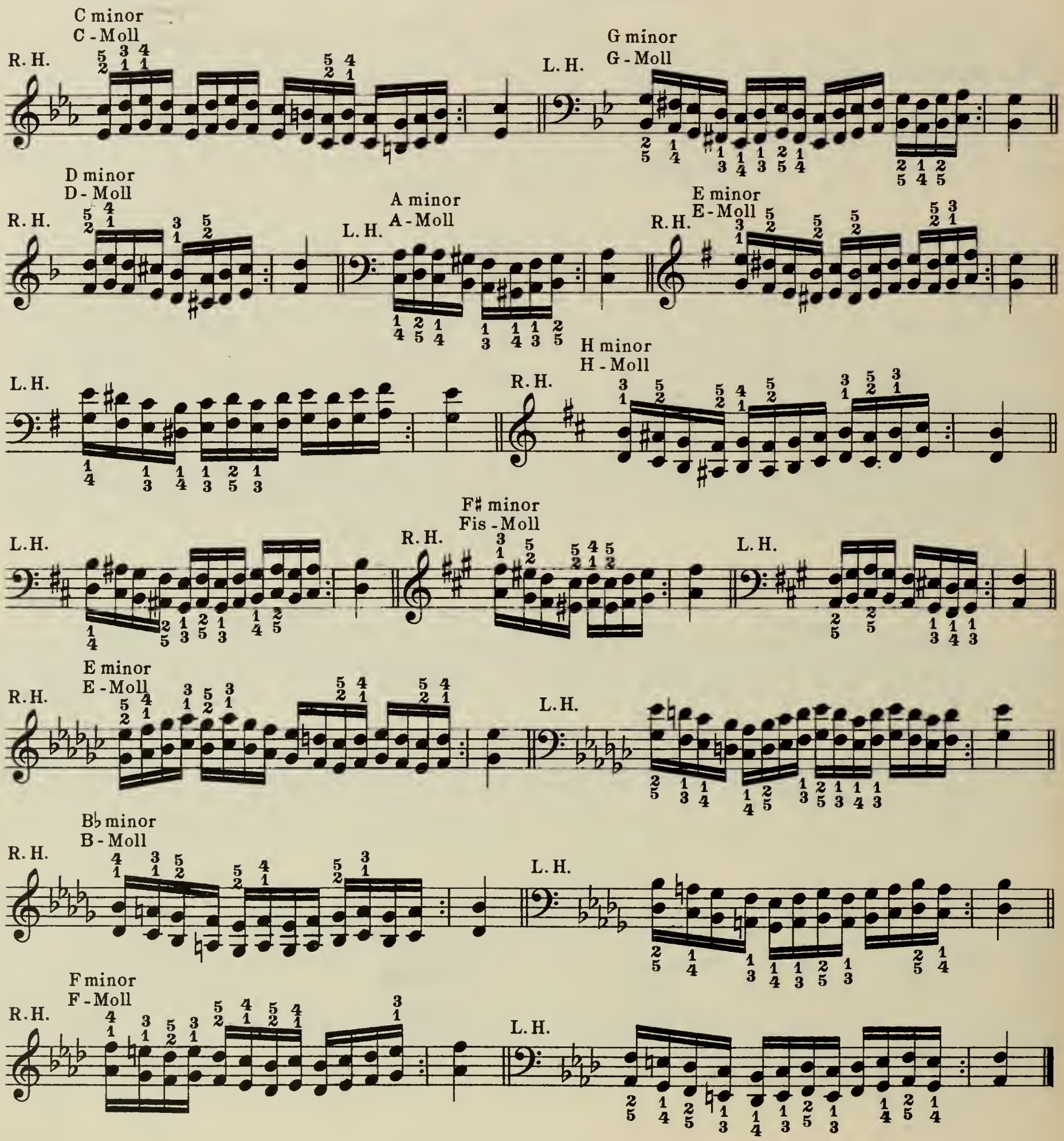
8

8



Successions requiring special practice in the Minor Scales in Sixths.

Verbindungen, die in den Sexten- (Moll-) Skalen besonders zu üben sind.



Octaves

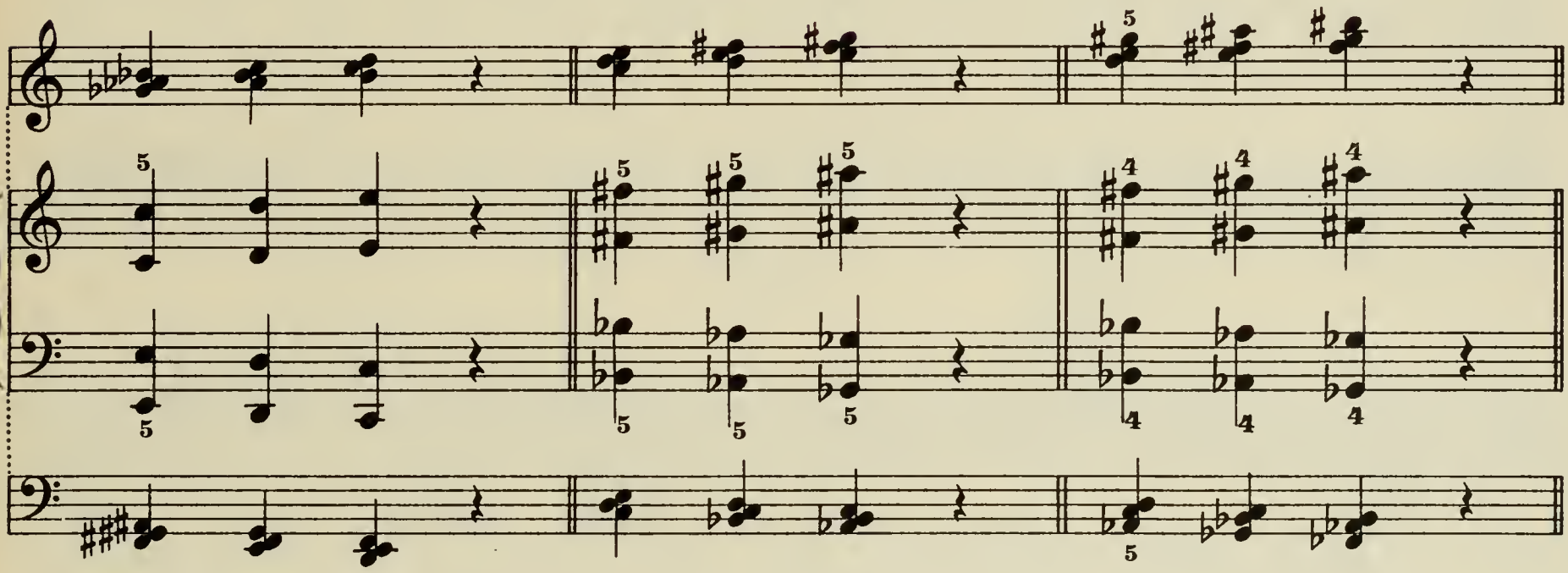
The tip-joint of the thumb should be slightly bent inward. The 5th finger is held almost vertically.

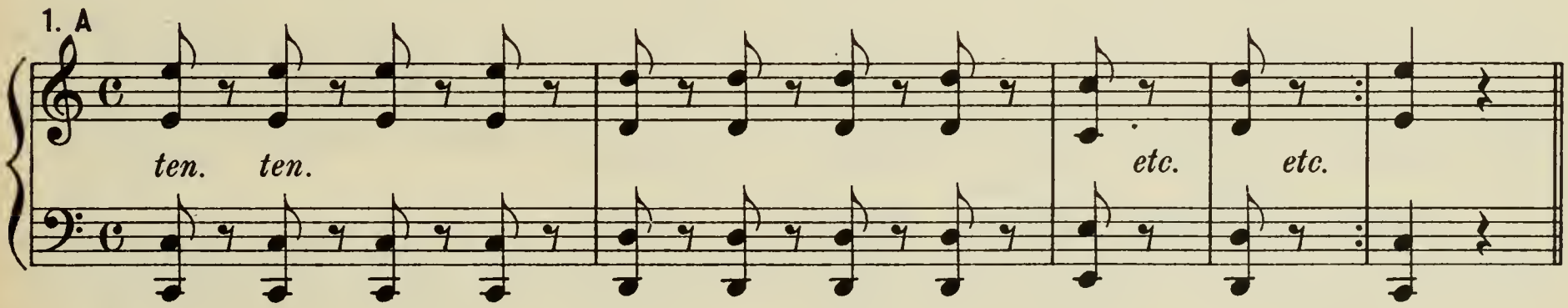
The wrist is to be held higher than when playing with finger-action. The thumb and 5th finger, held as described above, catch their keys as if with prongs, and retain the octave-position when the hand is raised. The unemployed fingers are held in correct position over the keys indicated by small notes, 2 3, 3 4 and 4 5 each being a major second apart. During the movements of the wrist, the forearm remains perfectly quiet. The inner side of the r. h. is bent somewhat to the right, that of the l. h. somewhat to the left. The smooth connection between white and black keys must be effected without pushing the arm back and forth. At first, the 5th finger is to be used on black keys; later the 4th. After the student has learned to play octaves faultlessly and easily with these fingers, he should practise them with the 4th finger on white keys and the 3d finger on black keys.

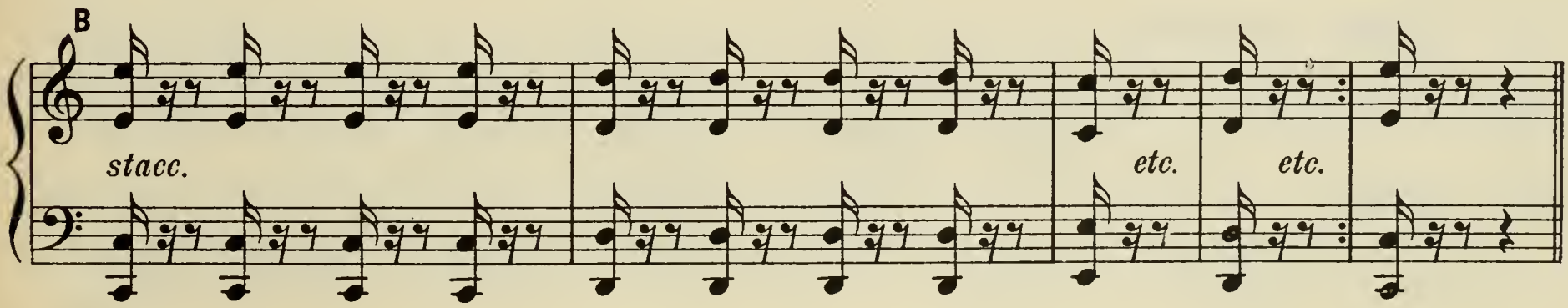
Oktaven

Der Daumen im vorderen Gliede ein wenig nach innen gebogen; der 5. Finger fast stehend.

Das Handgelenk höher als im Spiel mit Fingeraktion. Der Daumen und 5. Finger, in ähnlicher Position wie vorher, greifen ihre Tasten zangenartig an und verbleiben beim Aufheben der Hand in Oktavenlage. Die unbeschäftigten Finger sind in korrekter Position über die, durch kleine Noten bezeichneten Tasten zu halten: 2 3, 3 4, 4 5 über je eine grosse Secunde. Bei den Handgelenksbewegungen bleibt der Vorderarm vollkommen still. Die Innenseite der r. H. ist mehr nach rechts, die der l. H. mehr nach links zu halten. Die Verbindung der Unter- und Obertasten muss ohne Rückung des Arms vollzogen werden. Anfangs ist auf den Obertasten der 5., später der 4. Finger zu benützen. Nachdem der Spieler *Oktaven* mit diesen Fingern fehlerlos und mit Leichtigkeit auszuführen vermag, sollen dieselben mit dem 4. Finger auf Unter- und dem 3. Finger auf Obertasten studiert werden.







2. A

etc. etc.

B

etc. etc.

1. A

B

etc.

stacc.

2. A

B

etc.

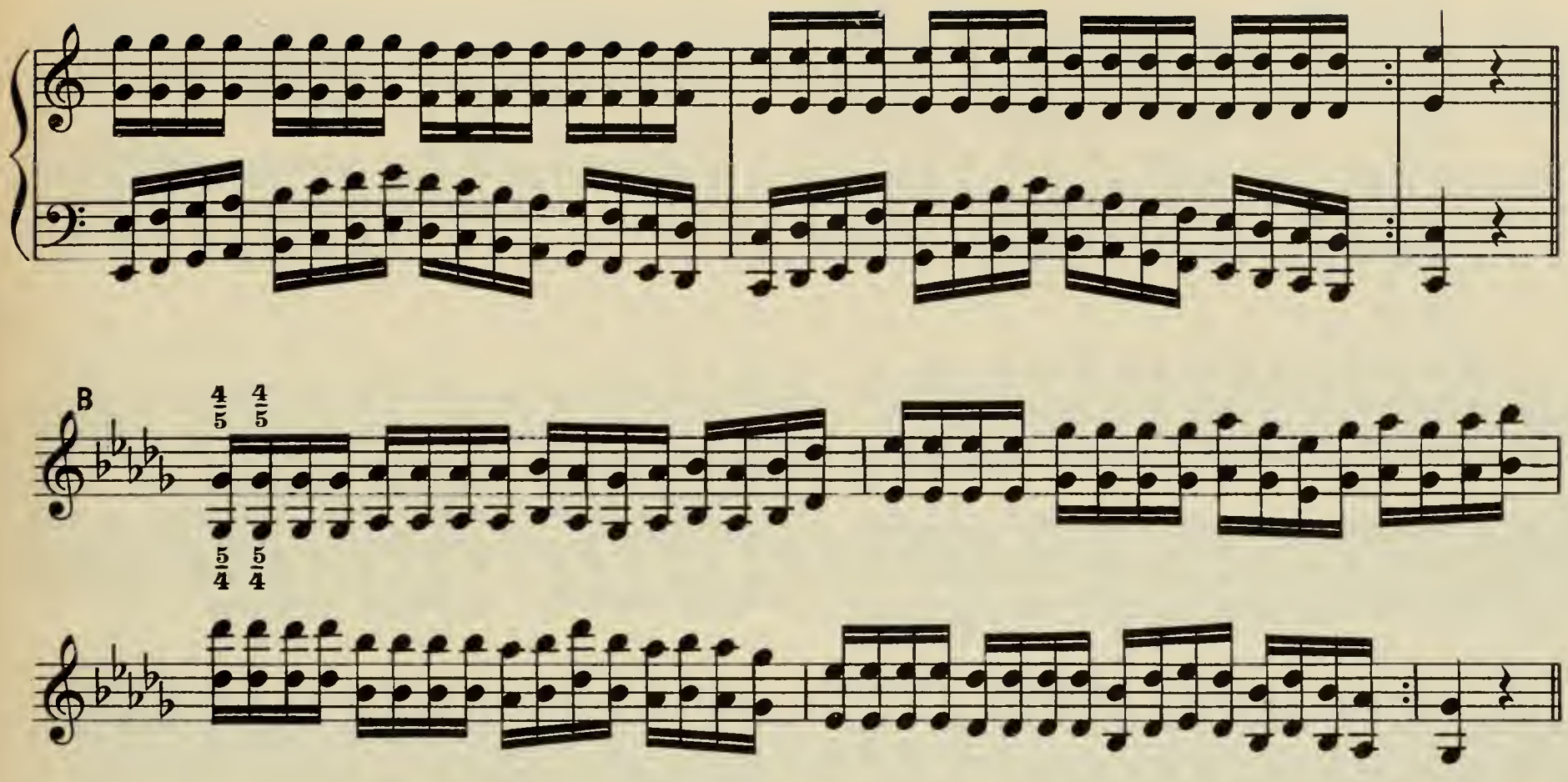
5

stacc.

A

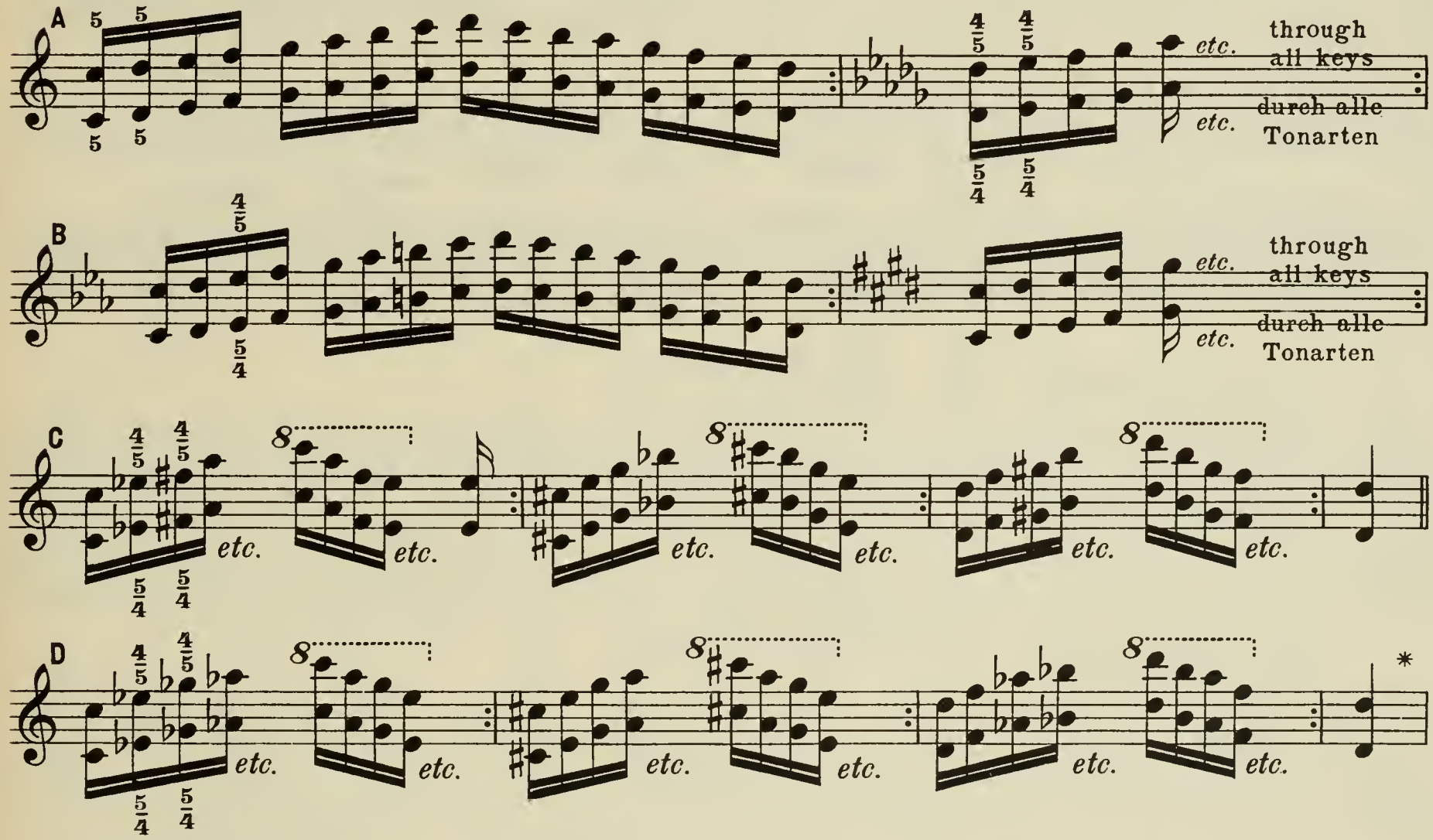
stacc.

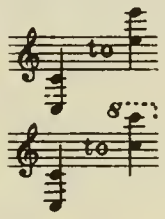
8

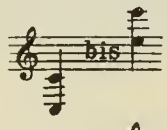
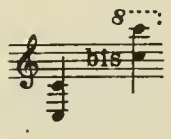


Scales and Seventh-Chords

Skalen und Septimenakkorde



* For increasing the endurance, the forms marked A, B, C and D are later to be practised continuously, two measures each upward and downward, from  and the seventh-chords three measures, from

* Zur grösseren Ausdauer sind später die Formen A, B, C and D ohne Unterbrechung zu üben: zwei Takte auf- und abwärts von  und in den Septimenakkorden drei Oktaven von 

A

stacc.

B

1. A

ten. *etc.* *etc.* *stacc.* *etc.*

B

etc. *etc.* *etc.*

* Sideways movement of the hand towards the 5th finger, which must repeat rapidly and accent sharply.

* Seitenbewegung der Hand nach dem 5. Finger, der rasch repetieren und scharf akzentuieren muss.

2. A

B

stacc.

through all positions, on the white keys

durch alle Positionen auf den Untertasten

Black keys
Obertasten

* Major and Minor
Dur und Moll

* Through all the keys. Afterwards through three octaves and in quicker tempo, on the black keys only, (a) with 5th, (b) with 4th finger.

* Durch alle Tonarten. Nachher durch drei Oktaven und in schnellerem Tempo. Auf Obertasten ausschliesslich: a) 5., b) 4. Finger.

staccato

Legato Octaves | Legato Oktaven

Slowly
Langsam
legato

A * B

etc.

legato sempre

legato

* Sliding the thumb. When passing the 4th finger over the 5th, the latter is brought swiftly over the key to be struck next; do the same with the 4th finger when the 5th passes under it. In either case, do not lift the thumb from its key. Hold the arm easily, and let the forearm follow the movement slightly.

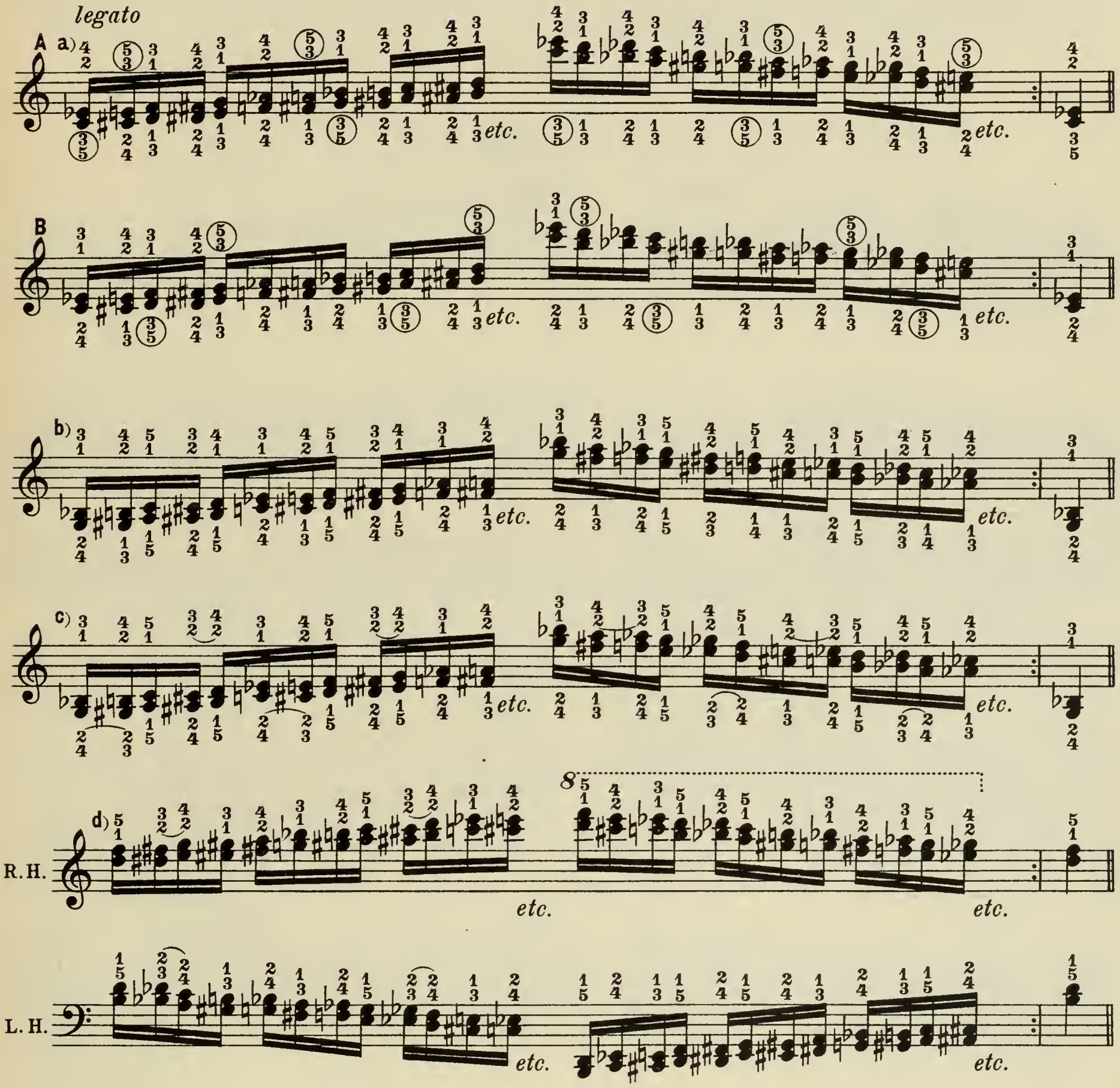
* Der Daumen gleitend. Im Übersetzen des 4. Finger über den 5. wird der letztere rasch nach der nächst anzuschlagenden Taste gebracht, desgleichen der 4. Finger im Untersetzen des 5. unter den 4. Hierbei darf der Daumen seine Taste nicht verlassen. Ungezwungene Haltung des Arms, leichte Mitbewegung des Vorderarms.

Chromatic Scales

in Thirds, Fourths, Fifths, Sixths and Octaves

Chromatische Tonleitern

in Terzen, Quarten, Quinten, Sexten und Oktaven



a) These two fingerings are better adapted for brilliant execution than for a strict legato.

b) By sliding the thumb, a smoother legato can be obtained.

c) The best legato is obtained by sliding with the 2d finger.

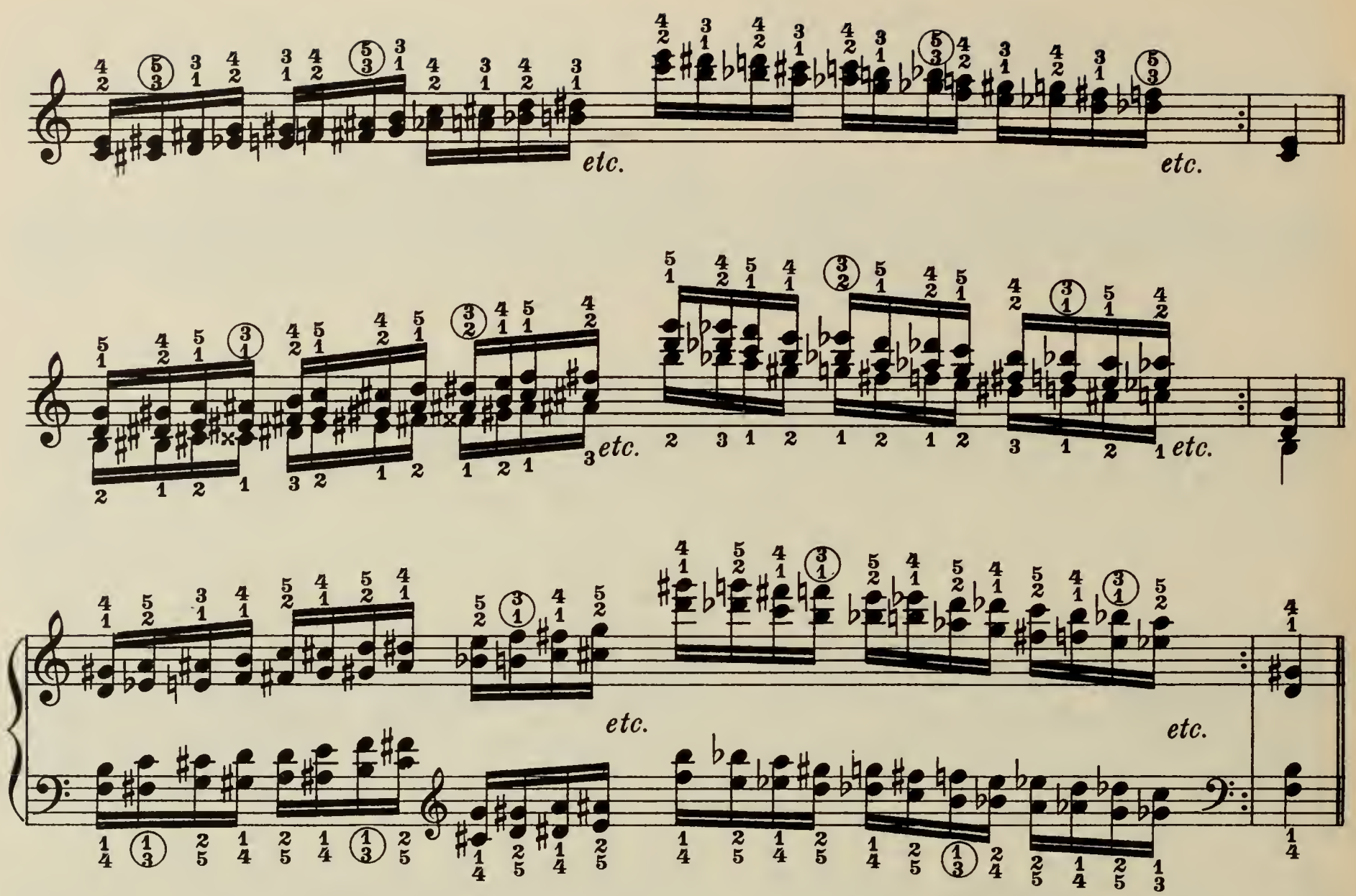
d) Advanced players may slide the 2d finger in the r. h. going up and in the l. h. going down; and slide the thumb in the r. h. going down and in the l. h. going up.

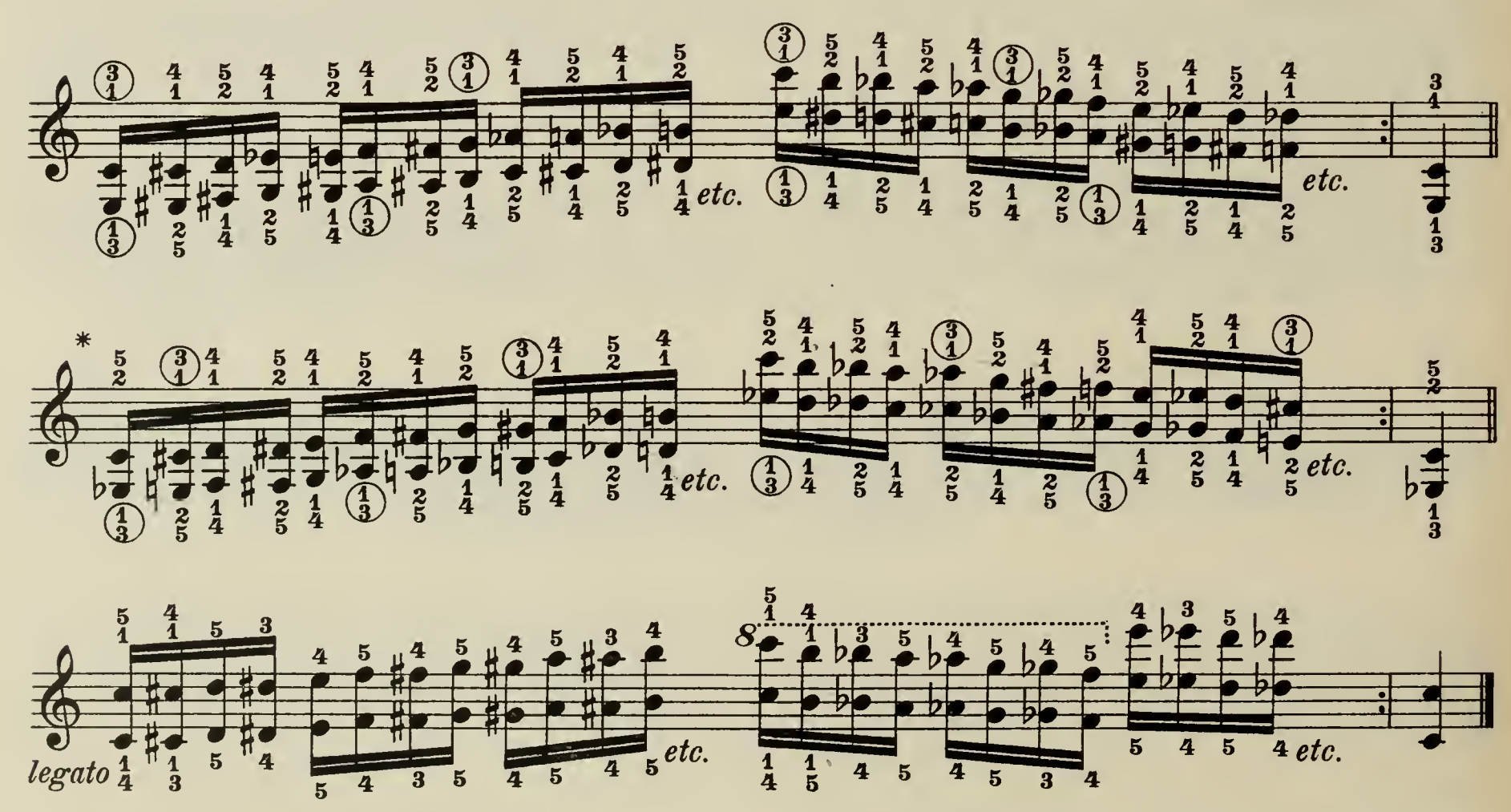
a) Diese beiden Fingersätze sind mehr für eine brillante als streng gebundene Spielweise geeignet.

b) Ein besseres Legato ermöglicht das Gleiten mit dem Daumen.

c) Das vollkommenste Legato wird im Gleiten mit dem 2. Finger erreicht.

d) Geübte Spieler können in der r. H. aufwärts und l. H. abwärts mit dem 2. Finger, und in der r. H. abwärts und l. H. aufwärts mit dem Daumen gleiten.





* The chromatic scale in major sixths is only for fingers which can stretch it easily.

* Die chromatische Skale in grossen Sexten nur für Finger mit genügender Spannweite.

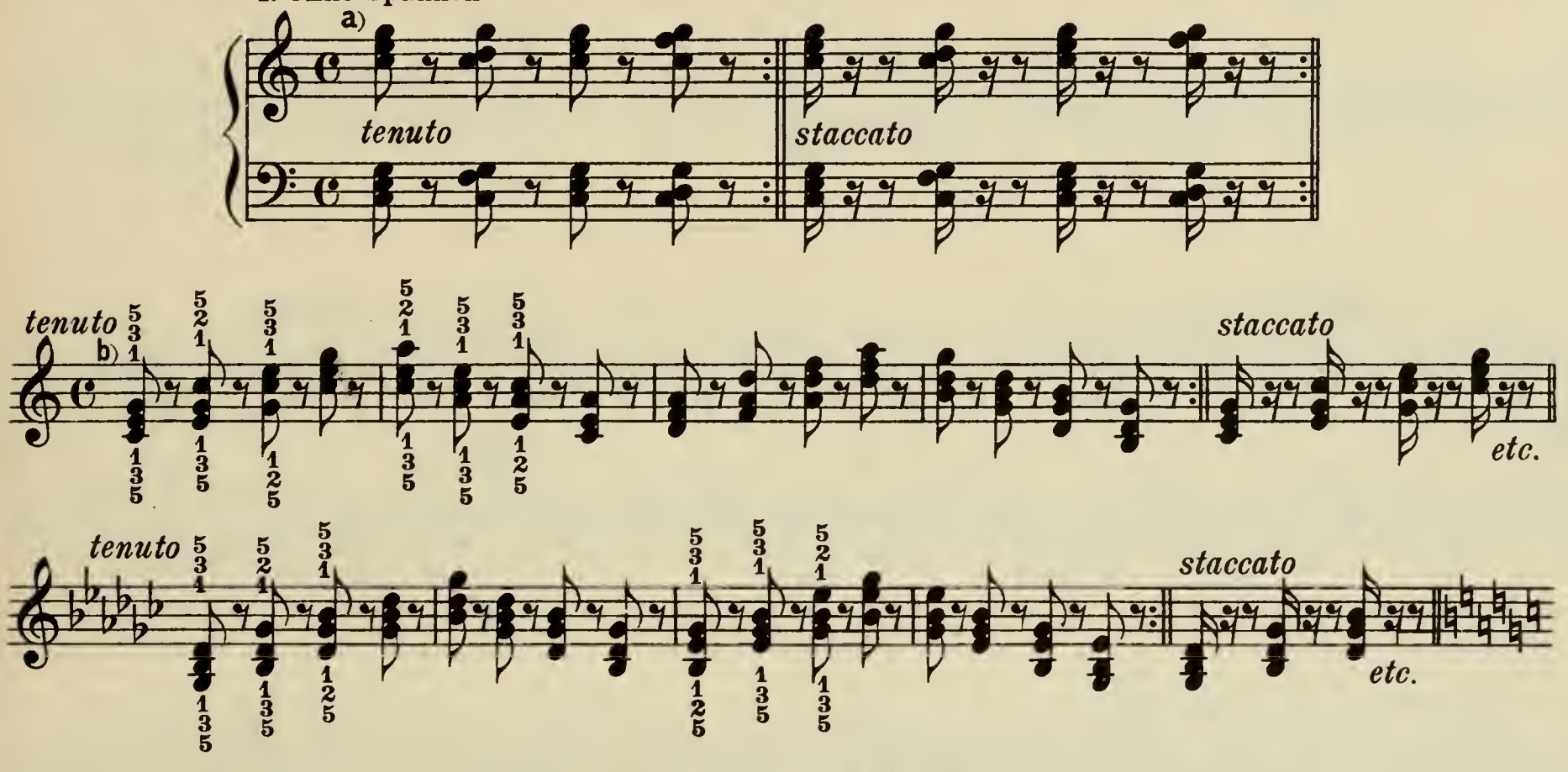
Chords

Sound each note distinctly and with precision.

Akkorde

Alle Stimmen deutlich und bestimmt.

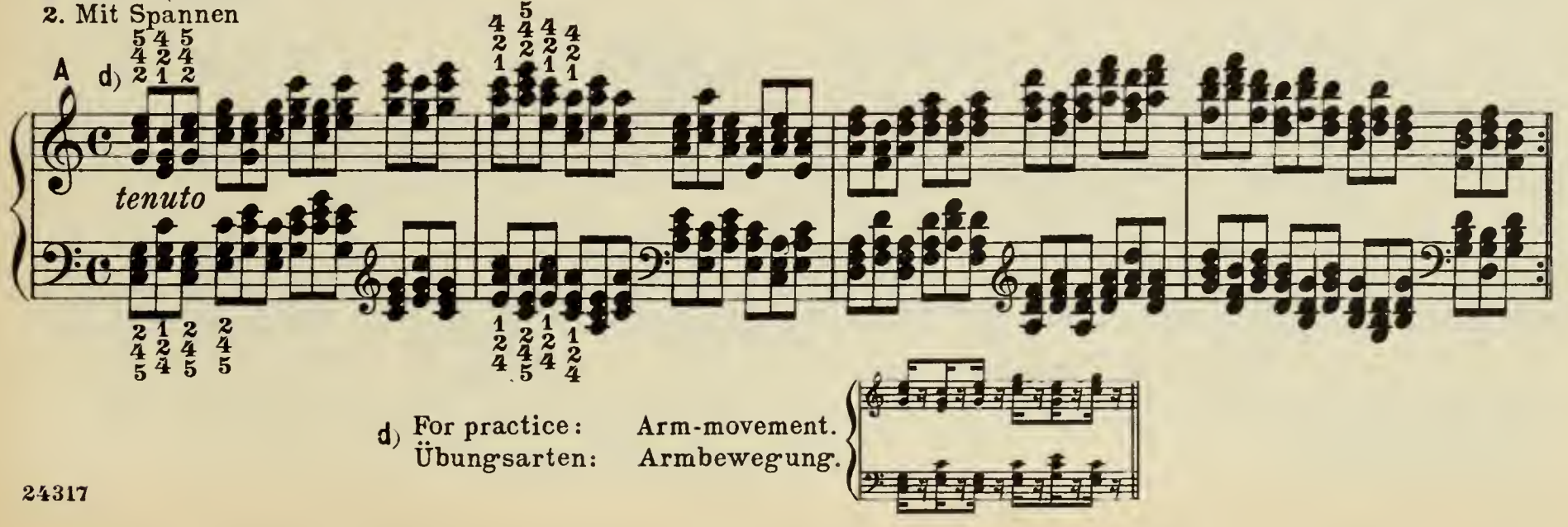
1. Without Stretches
1. Ohne Spannen



a) Arm- or wrist-movement.
b) Sideways movement of the hand to the next position.
c) Sliding of the 1st and 5th fingers. Easy yielding of the arm.

a) Arm- oder Handgelenkbewegung.
b) Seitenbewegung der Hand nach der nächsten Lage.
c) Gleiten des 1. und 5. Fingers. Leichte Mitbewegung des Arms.

2. With Stretches
2. Mit Spannen



d) For practice: Arm-movement.
Übungsarten: Armbewegung.

B a)

staccato

etc.

A

tenuto

B

staccato

etc.

Allegro

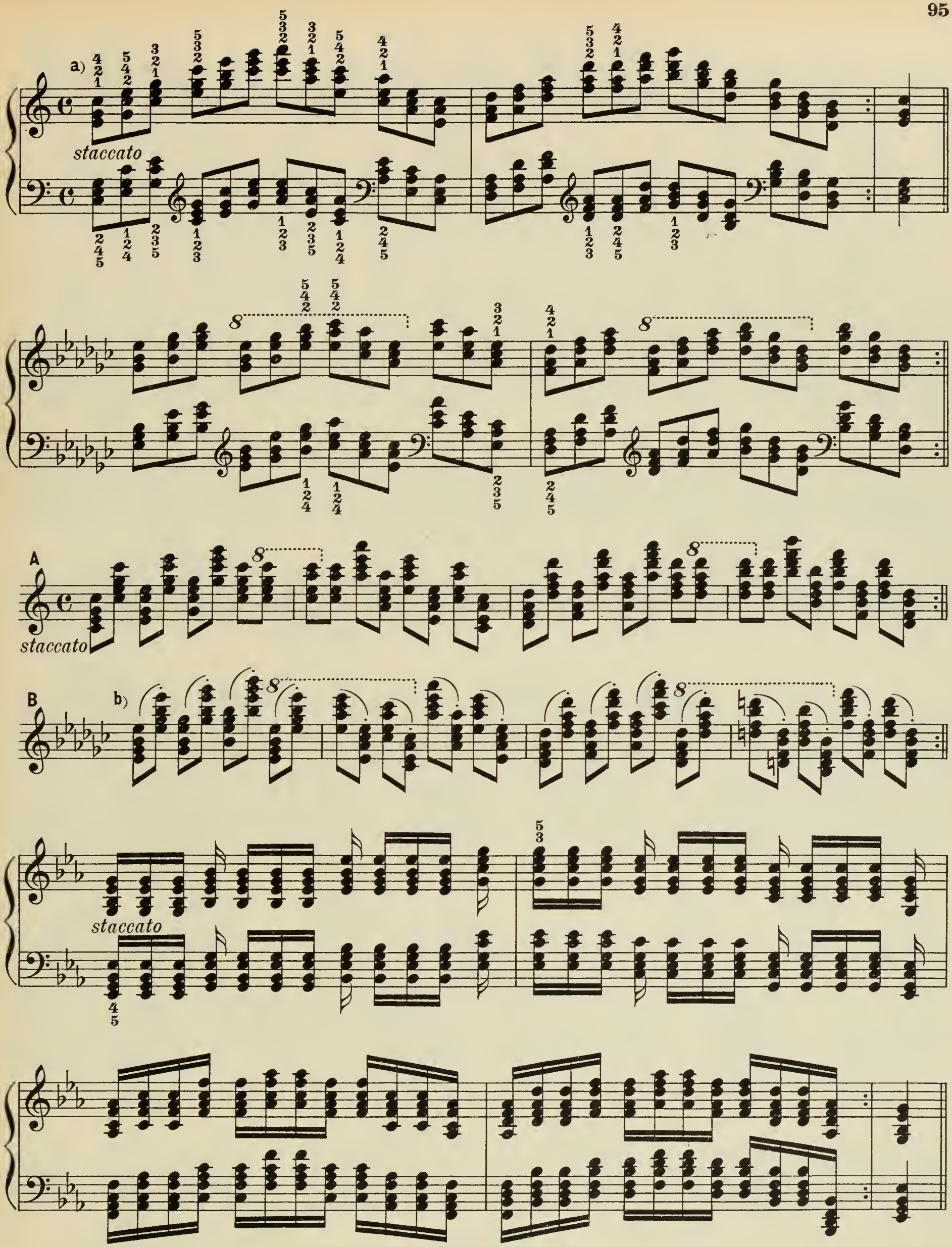
staccatiss.

Moderato

b)

a) From the wrist.
b) Arm-movement.

a) Vom Handgelenk.
b) Armbewegung.



a) From the wrist.

b) When quitting the keys, lift the arm vigorously.

a) Handgelenk.

b) Beim Verlassen der Tasten Aufheben des Arms mit Kraft.

staccato

staccato

Allegro moderato

L. H.
2 Octaves lower
2 Oktaven tiefer

ten. *ten.*

staccato

through all keys

etc.

durch alle Tonarten

A

staccato

legato

legato

staccato

B

staccato

legato

legato

staccato

Meno mosso

Moderato

A

R. H.
alone
allein

f

L. H.
alone
allein

f

B

R.H.

mf staccato

L.H.

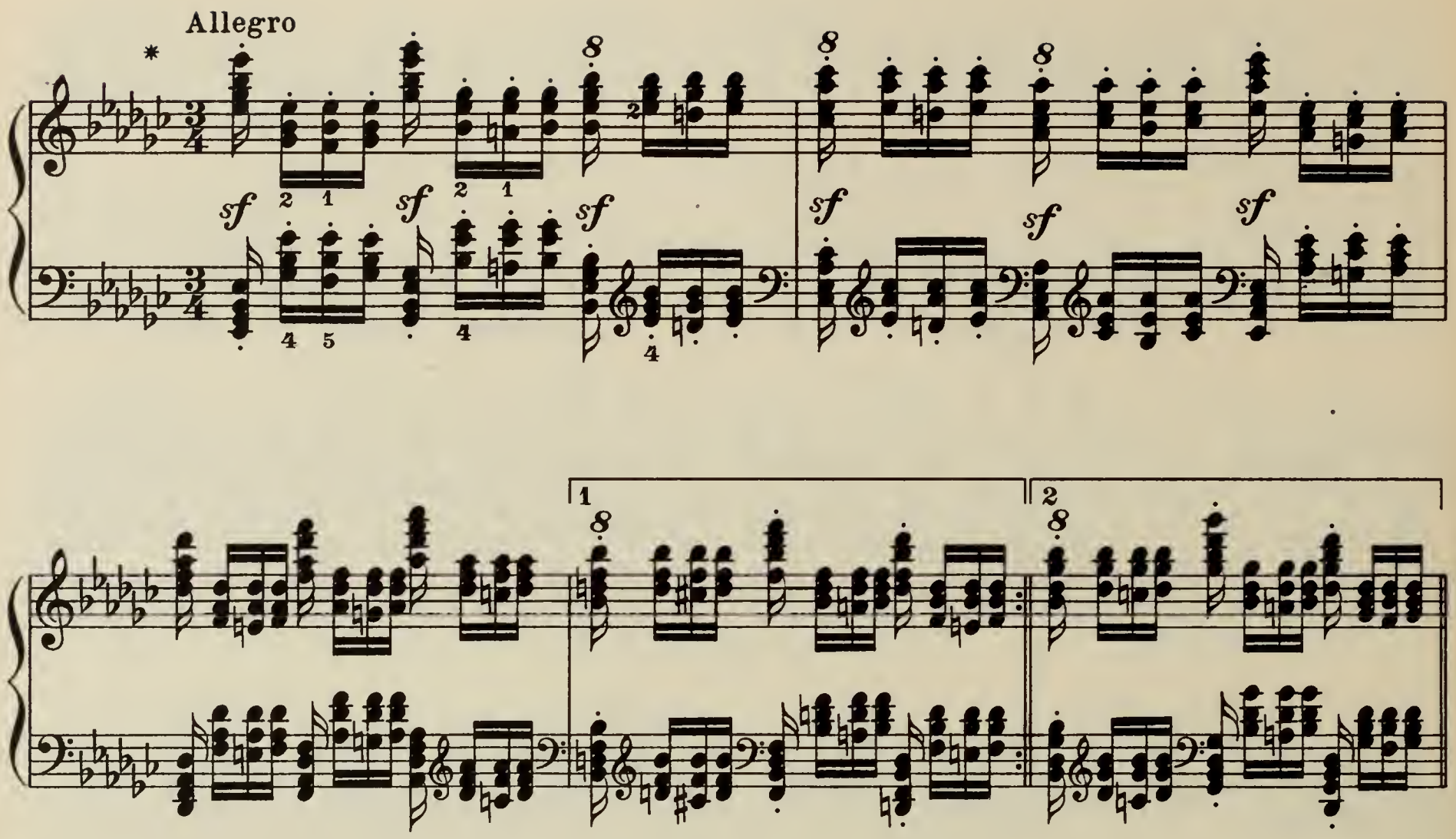
mf

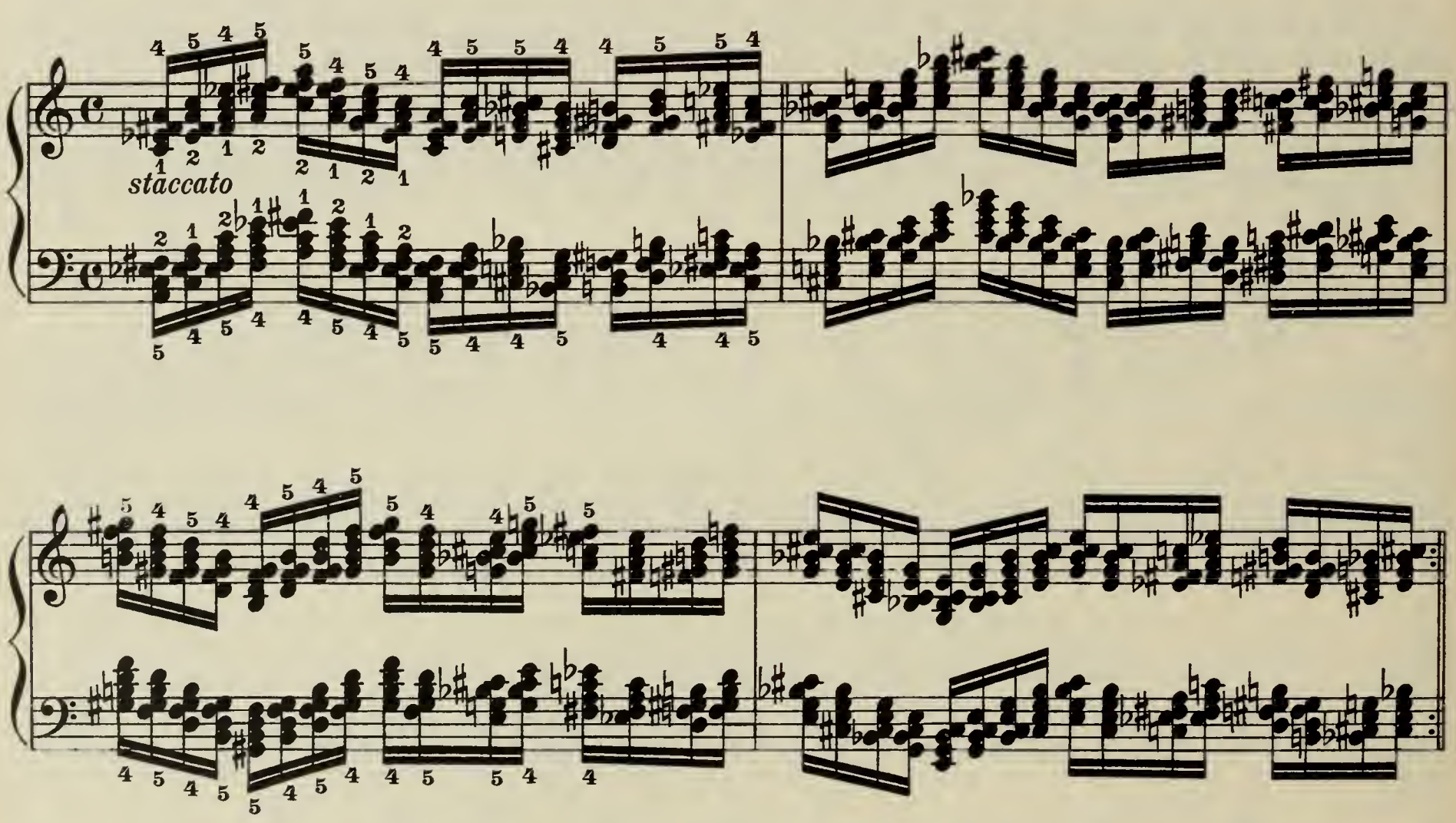
A

B

a) Throwing the arm.
b) Lifting or throwing the arm.

a) Werfen des Arms.
b) Aufheben oder Werfen des Arms.





* With the wrist. Mark the accents by a motion of the forearm.

* Handgelenk. Die Akzente mit Bewegung des Vorderarms.

Changing Fingers on One Key

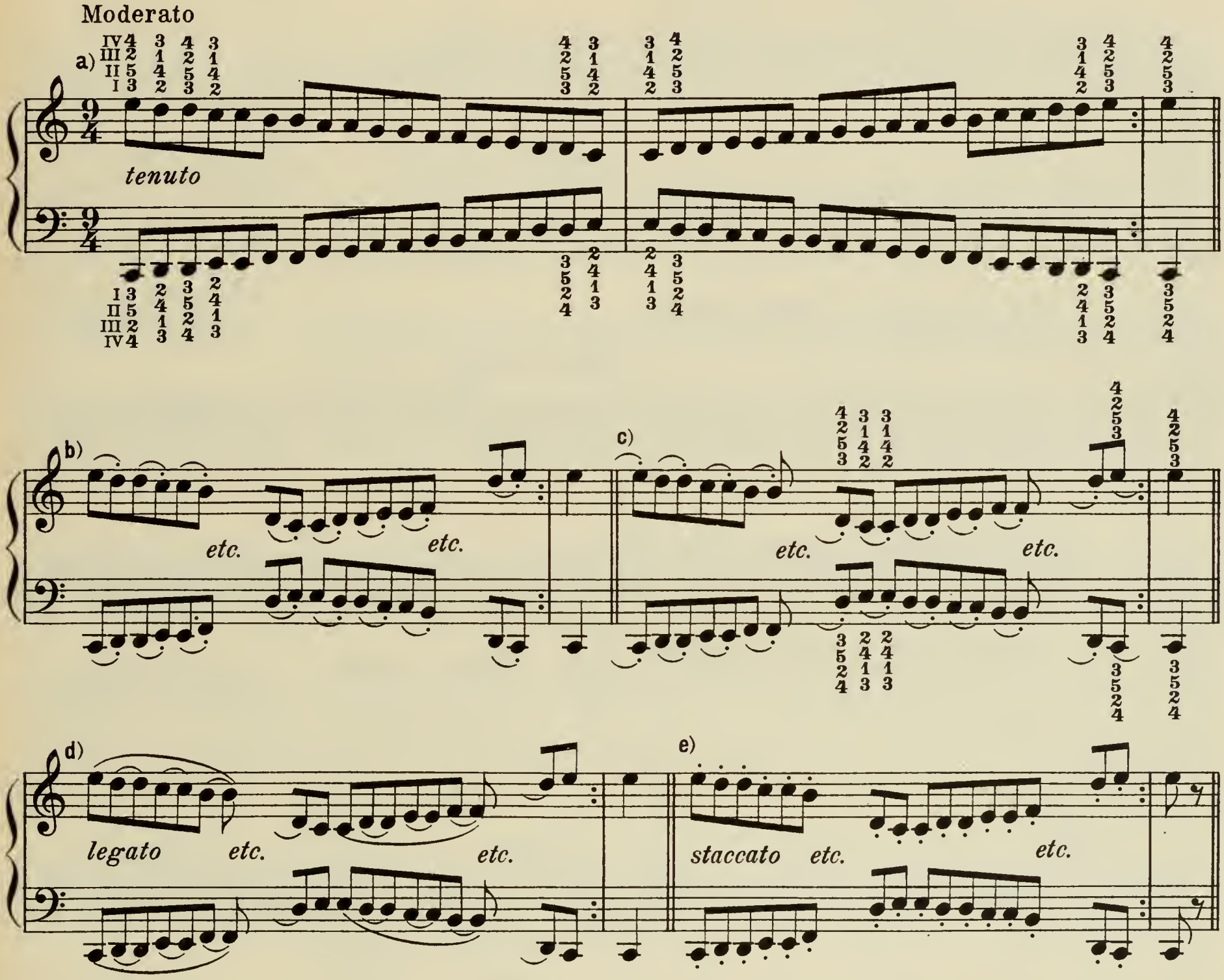
Repeated Notes

The finger is to be held vertically, and must strike *over* the next finger, not *under* it. Arm and hand remain quiet.

Fingerwechsel auf einer Taste

Repetitionen

Der Finger ist, senkrecht gehalten, *über* den nächsten Finger und nicht *unter* denselben anzuschlagen. Arm und Hand verbleiben ruhig.



a) Give the second note its full time-value.

b) Move the arm during the pause caused by the phrasing.

c) Strike the repeated note vigorously. Let the finger fall like a hammer.

d) Strike vigorously, *but without tone,* at the instant when the preceding finger leaves the key.

e) Finger- and wrist-staccato.

a) Die zweite Note nicht verkürzen.

b) In der durch die Phrasierung entstehenden Pause: Armbewegung.

c) Die repetierte Note mit Kraft. Hammerartiges Fallen des Fingers.

d) Kräftig doch tonlos und indem gleichzeitig der zuvor anschlagende Finger von seiner Taste aufgehoben wird.

e) Finger- und Handgelenkstaccato.

a) Allegro

leggiero

etc.

etc.

etc.

etc.

Allegro

*A

etc.

a) Practise in both of these hand-positions: (1) The outer side, (2) the inner side of the right hand towards the right, that of the left hand towards the left.

*As daily exercise in alternation with the trills.

a) Mit den beiden Handstellungen zu üben: 1) *Aussen*seite, 2) *Innen*seite der r. H. nach rechts, die der l. H. nach links.

*Als tägliche Übung mit den Trillern abzuwechseln.

B

etc.

etc.

etc.

etc.

etc.

etc.

A

B

A

Allegro

etc.

etc.

B

etc.

etc.

Allegro

The following eight exercises should be executed not only clearly and lightly, but also with manifold nuances in the tone.

Die folgenden acht Übungen sind nicht nur mit Klarheit und Leichtigkeit, sondern auch mit mannigfachen Tonschattierungen auszuführen.

1. Allegro

2.

3.

4. L.H. alone
L.H. allein

5. R.H. alone
R.H. allein

6. Both hands
Beide Hände

7.

p

8. R. H. alone
R. H. allein

Allegro vivace

non legato

L. H. alone
L. H. allein

non legato

Allegro

R.H. alone
R.H. allein

p quasi legato

L.H. alone
L.H. allein

R.H. alone
R.H. allein

quasi staccato

L.H. alone
L.H. allein

* Play the quintuplets flowingly, not angularly.

* Die Quintolen fliessend, nicht eckig.

A

legato *etc.* *etc.*

B

staccato *etc.* *etc.*

A

leggiero *etc.* *etc.*

B

etc. *etc.*

R. H. alone
R. H. allein

L. H. alone
L. H. allein

sf *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf*

R. H. alone
R. H. allein

L. H. alone
L. H. allein

R. H. alone
R. H. allein

L. H. alone
L. H. allein

R. H. alone
R. H. allein

L. H. alone
L. H. allein

R. H. alone
R. H. allein

Allegro moderato

staccato

ten. *ten.*

L. H. alone
L. H. allein

ten. *ten.*

staccato

legato

staccato

legato

staccato

A R. H. alone
R. H. allein
Allegro

L. H. alone
L. H. allein

B R. H.

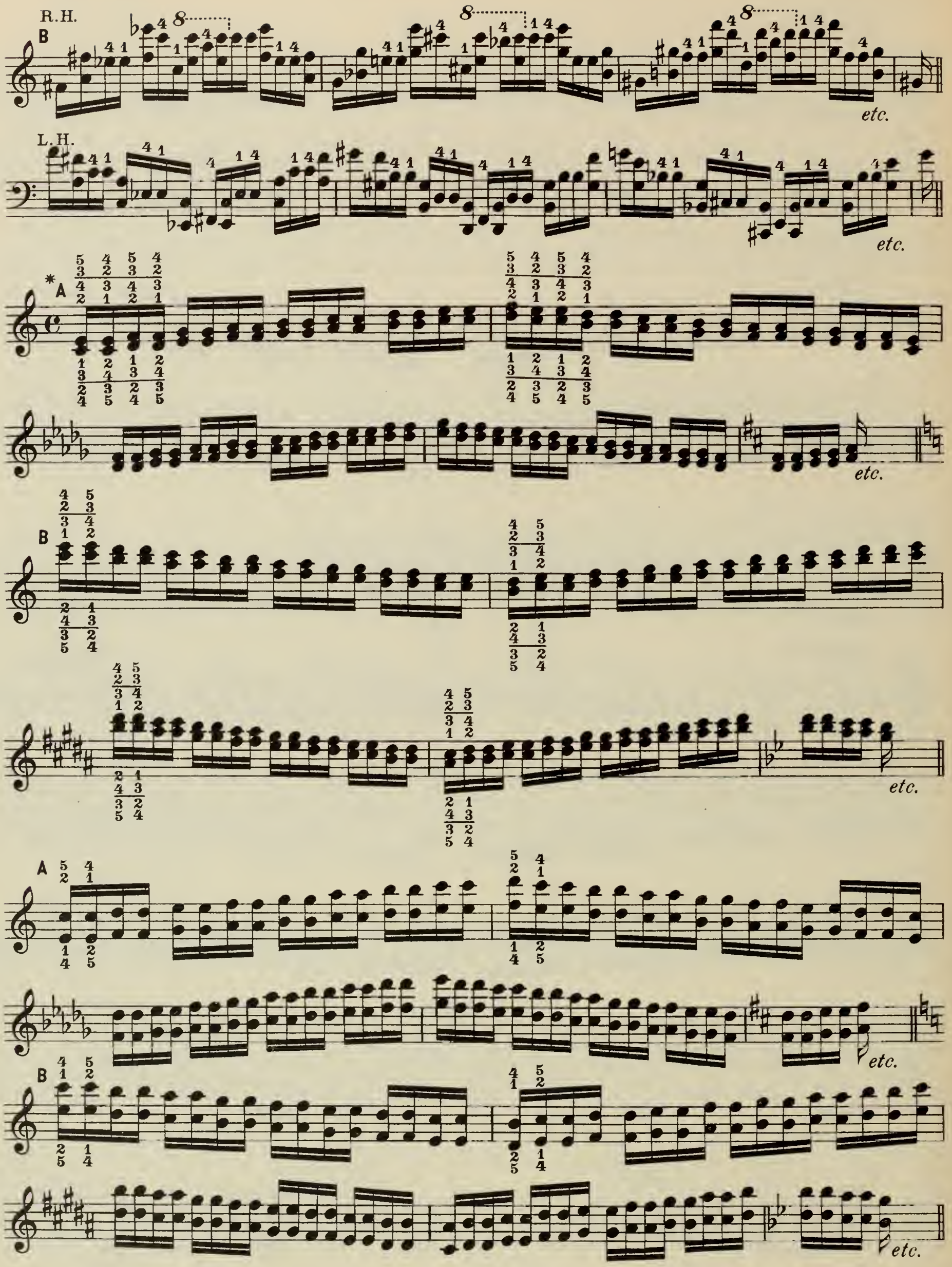
L. H.

A R. H.

etc.

L. H.

etc.



*The repetitions in thirds and sixths should alternate, as a daily exercise, with the trills of the same double-notes.

*Die Repetitionen in Terzen und Sexten sind als tägliche Übung mit den Trillern dieser Doppelnoten abzuwechseln.

Exercises for the 5th Finger | Übungen für den fünften Finger

Allegro
stacc.

R. H. alone
R. H. allein

Allegro
stacc.

L. H. alone
L. H. allein

Allegro moderato

R. H.

legato

Allegro moderato
legato

L. H.

Exercises for the Thumb

The thumb must neither hold its notes down too long, nor separate them from the others.

Übungen für den Daumen

Der Daumen darf seine Noten nicht zu lange halten noch von den anderen trennen.

Allegro

R. H.

leggiero

Allegro

L. H.

leggiero

R. H.

L. H.

The Thumb on Two Keys

Both notes taken by the thumb must be struck precisely together and sound equally loud.

Der Daumen auf zwei Tasten

Die beiden Noten des Daumens streng zusammen und gleich klar hörbar.

Allegro moderato

A

mf

rit.

p

B

p

rit.

p

pp

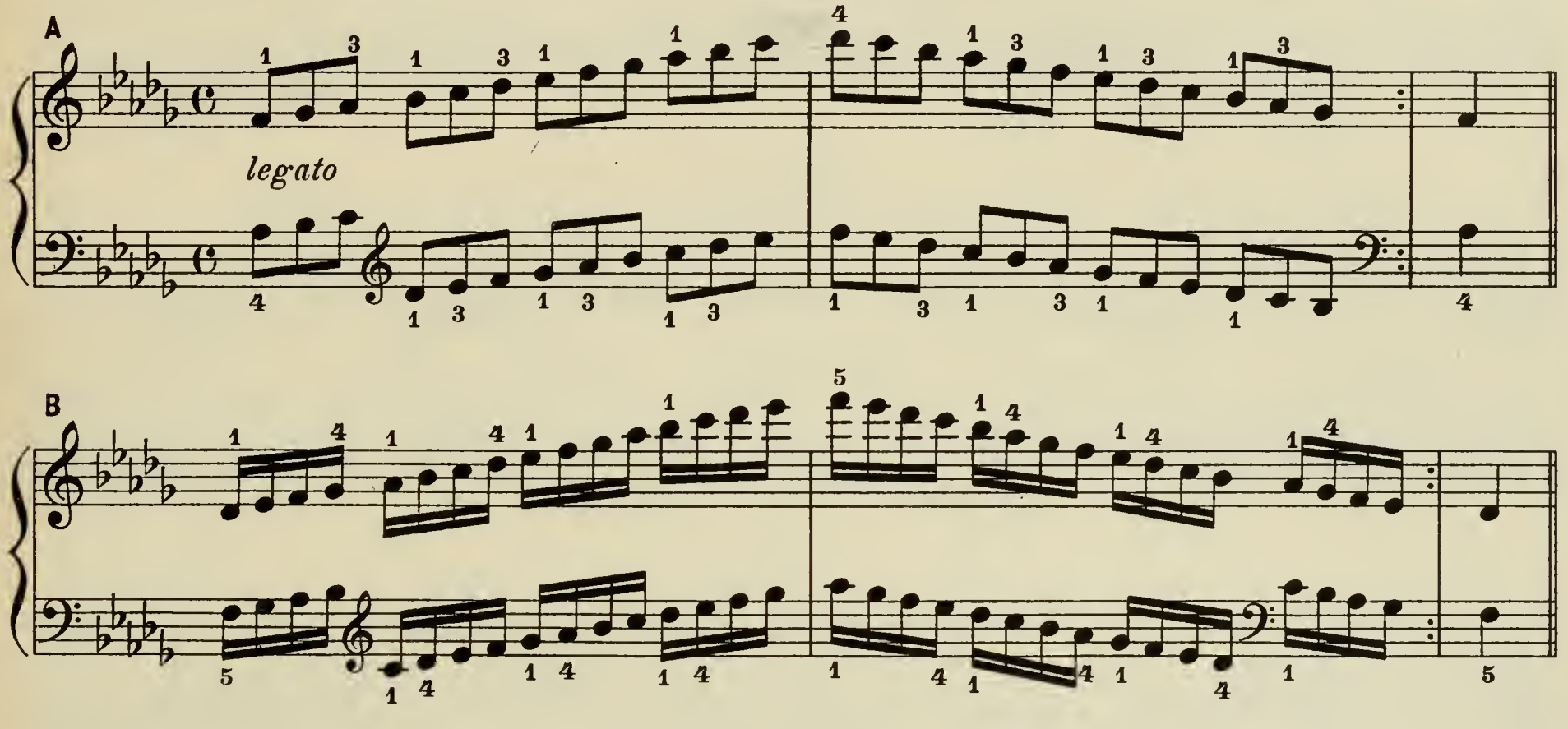
rit.

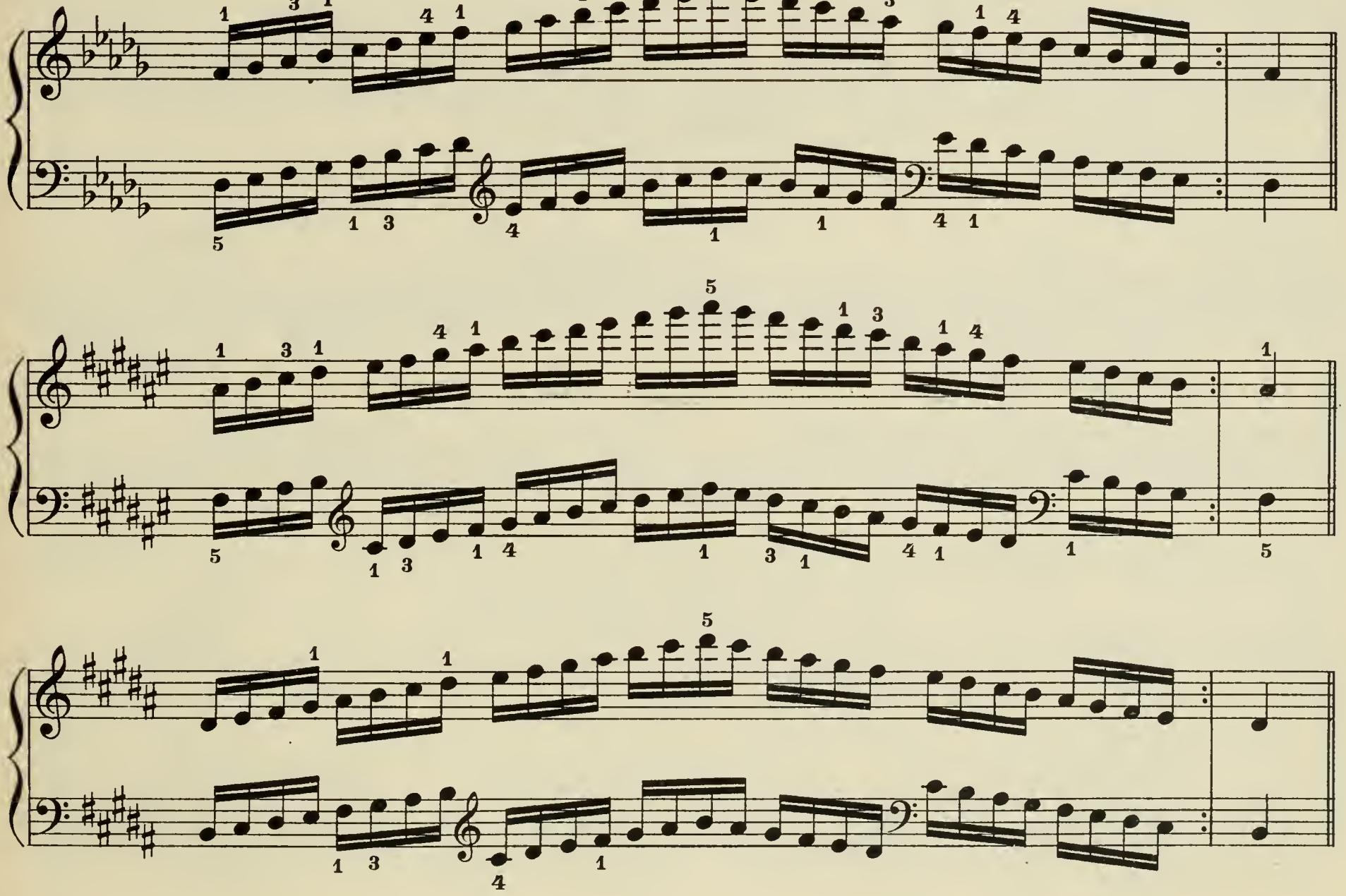
Scales and Arpeggios with the thumb on black keys

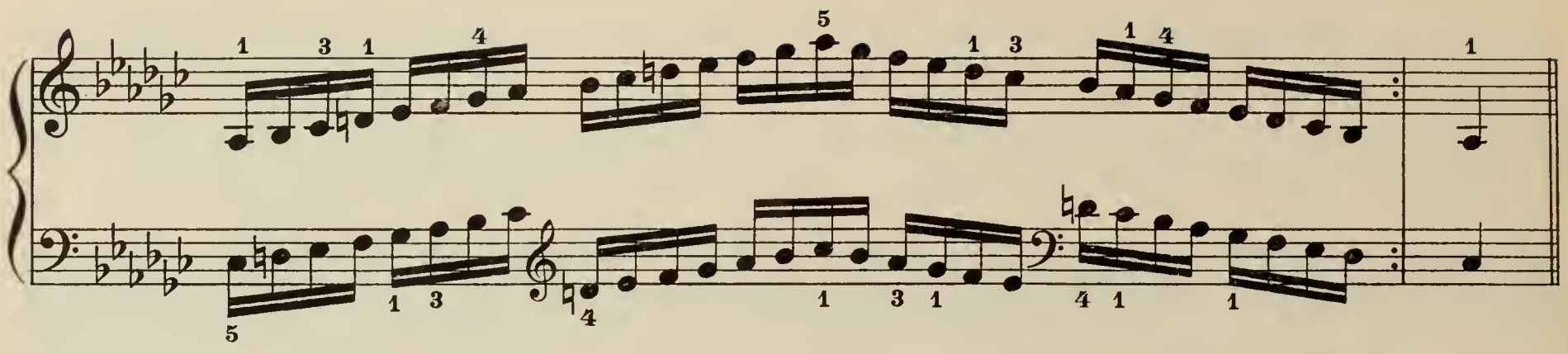
Where two black keys follow in succession, proceed as in the case of white keys; the thumb can be turned under to a black key after either the third or fourth finger, and either of these fingers may be turned over the thumb to a black key.

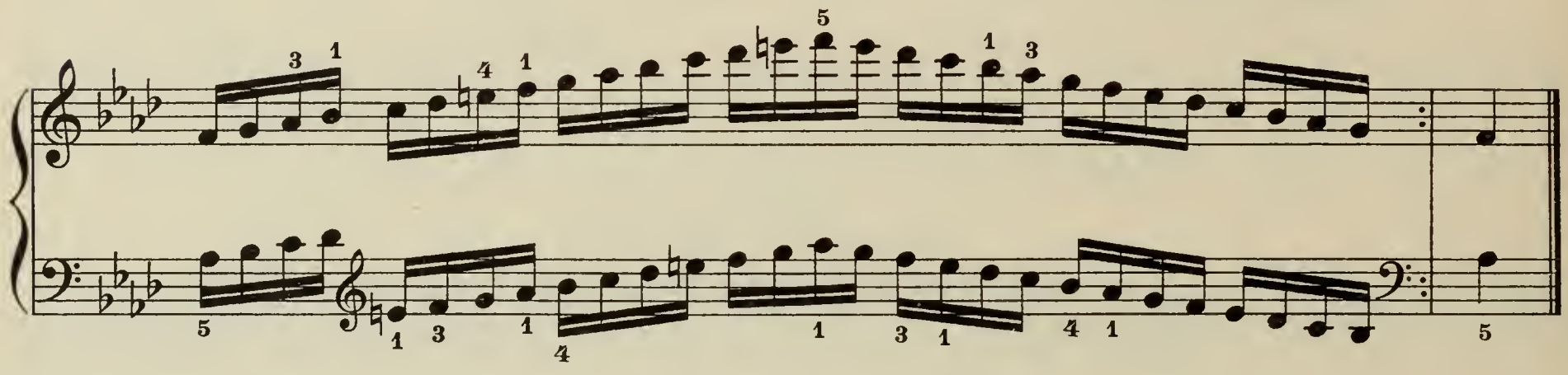
Tonleitern und Arpeggien mit dem Daumen auf Obertasten

Bei zwei aufeinanderfolgenden Obertasten ist das Verfahren wie bei Untertasten und der Daumen kann nach dem 3ten und 4ten Finger auf eine Obertaste *unter*gesetzt, sowie der 3te und 4te Finger nach dem Daumen *über*gesetzt werden.





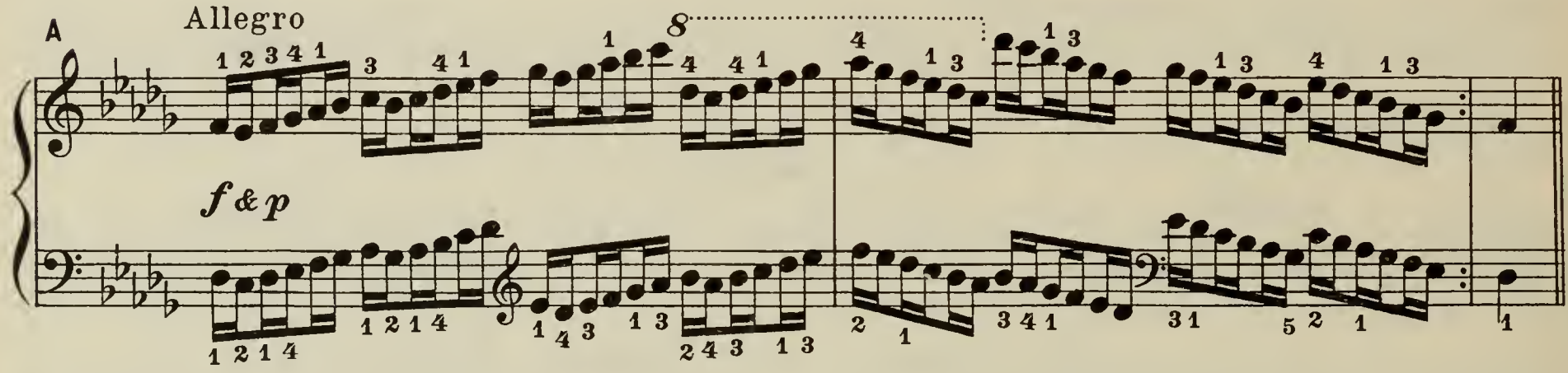




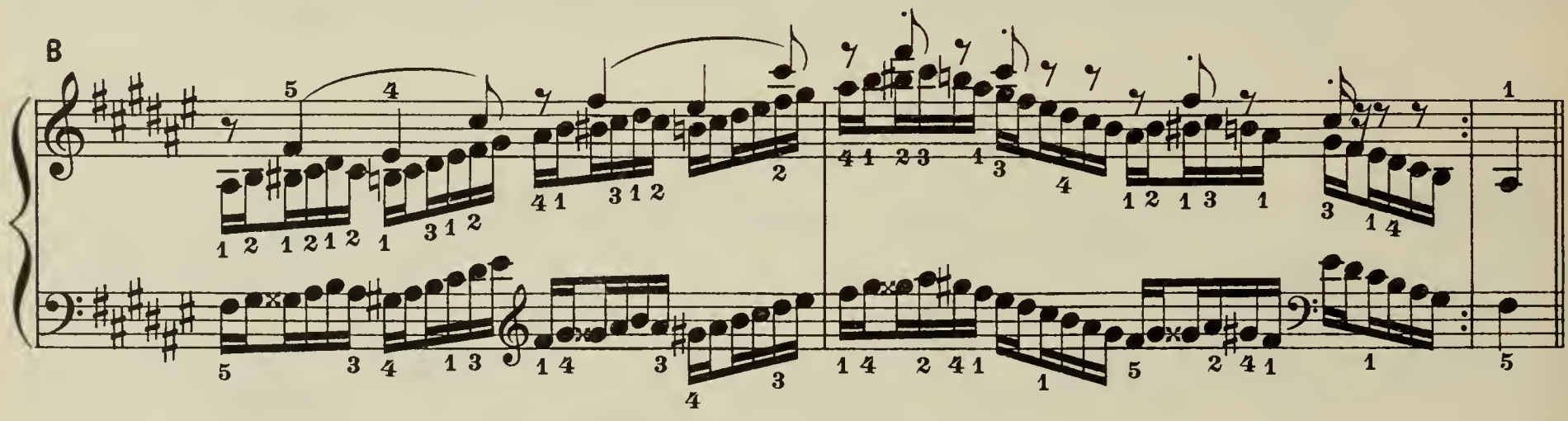
A

Allegro

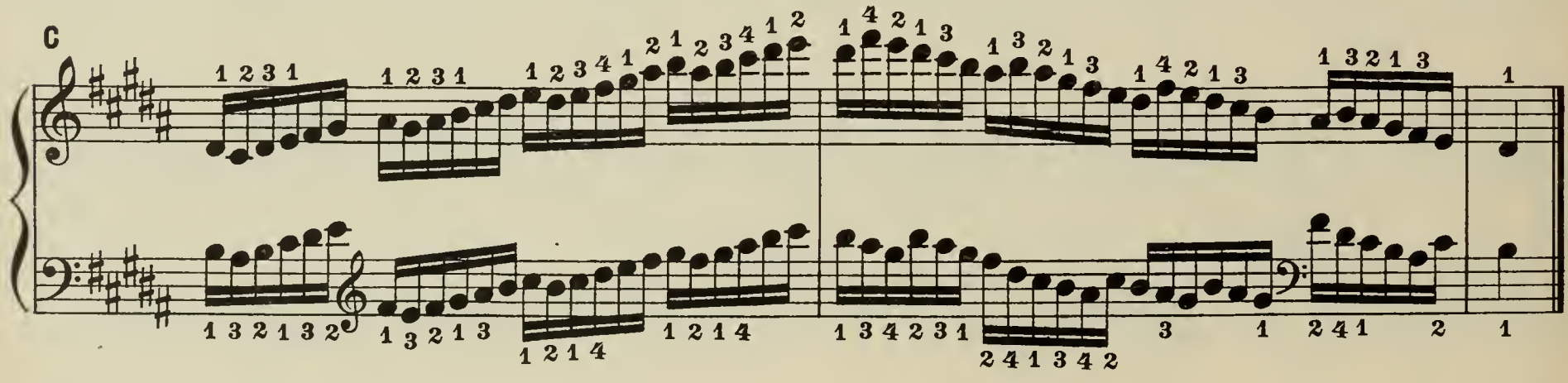
f & p



B



C



Moderato
legato

f

Allegro

etc.

A

B

A

B

etc.

I 1 4
II 5

R. H. alone
R. H. allein

L. H. alone
L. H. allein

R. H.

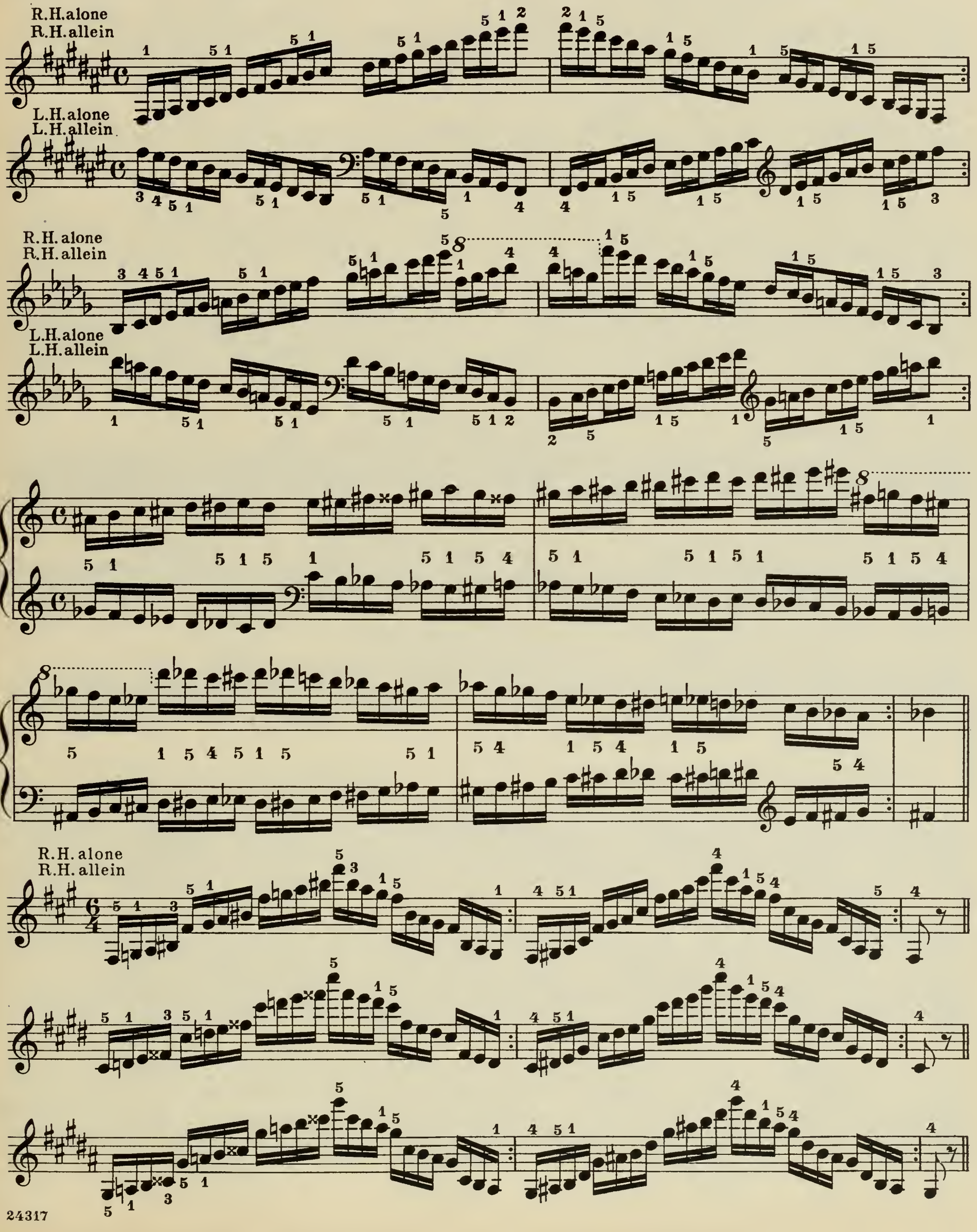
L. H.

Exercises with the 5th Finger on black keys

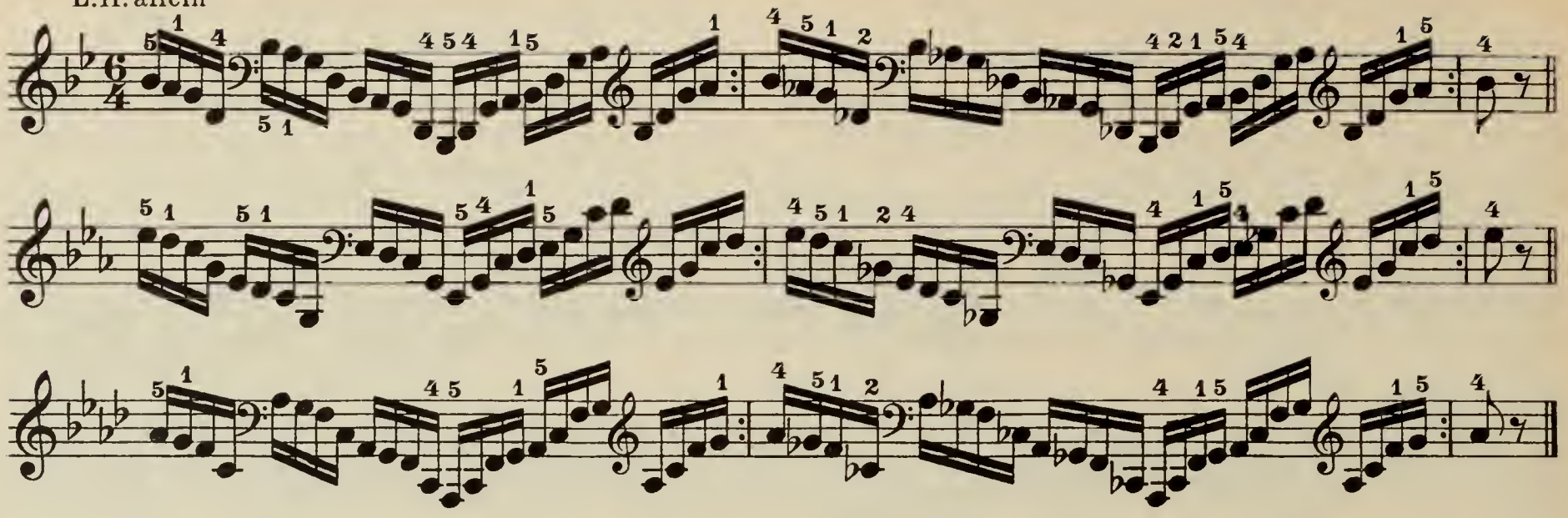
In these exercises, turn the thumb under only when the 5th finger falls on a black key, and pass the 5th finger over only to a black key.

Übungen mit dem fünften Finger auf Obertasten

Der Daumen soll hier nur *unter*gesetzt werden, wenn der 5te Finger auf eine Obertaste fiel, und der 5te Finger nur auf eine Obertaste *über*setzen.



L.H. alone
L.H. ailcin



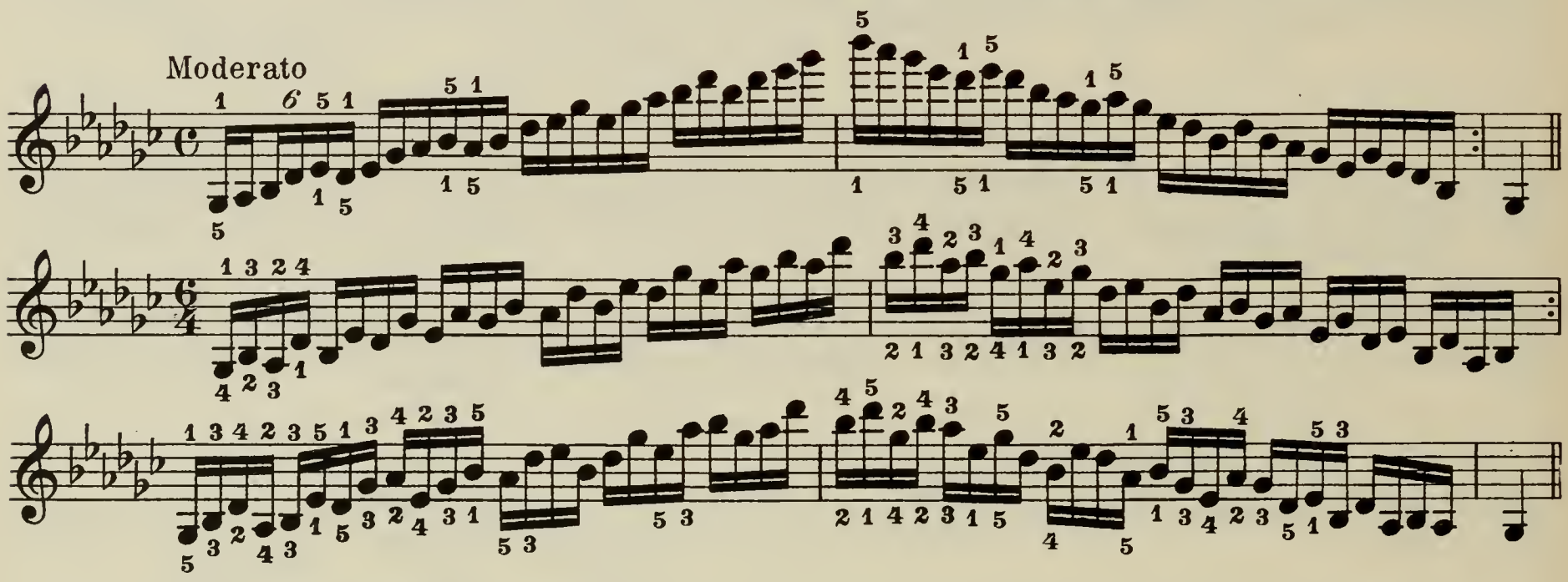
Exercises on the Black Keys

The hand and fingers are to be held in the same position as on white keys. Keep the fingers far enough back on the keys, in order to strike with certainty and precision, and thus obtain a round, full tone; they should on no account strike on or be raised from the edge of the key.

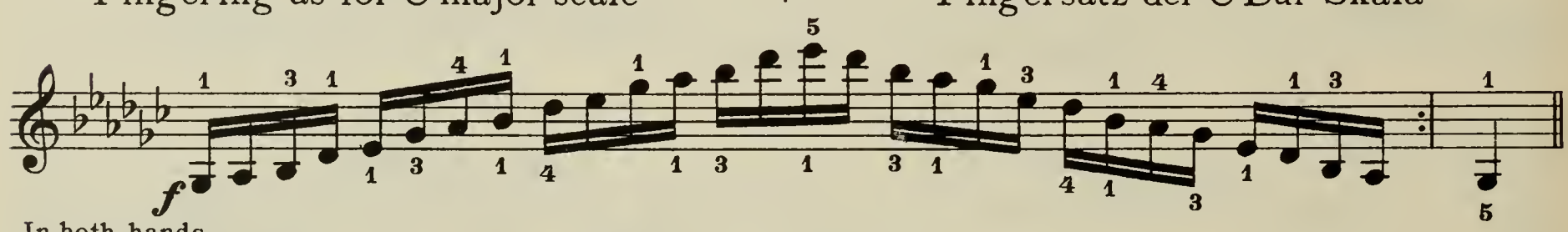
Obertasten-Übungen

Die Position der Hand und der Finger ähnlich derselben auf den weissen Tasten. Die *Finger* sind auf den Tasten hoch genug nach oben zu halten, damit ein bestimmter, sicherer Anschlag und durch diesen ein gesunder voller Ton ermöglicht wird, und dieselben dürfen nicht von der Kante der Tasten aufgehoben werden oder auf diese zurückfallen.

Moderato

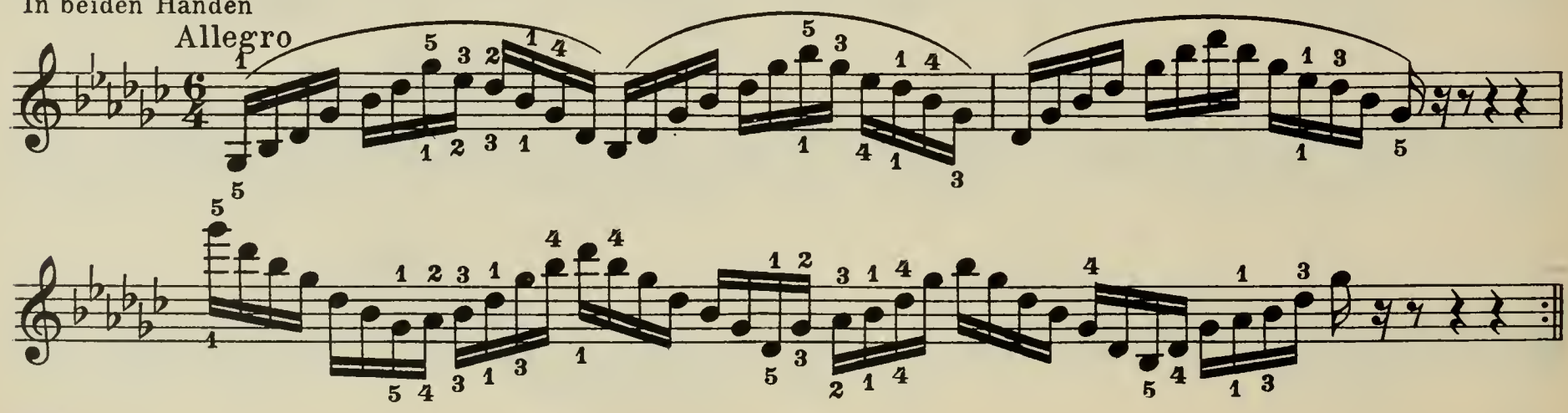


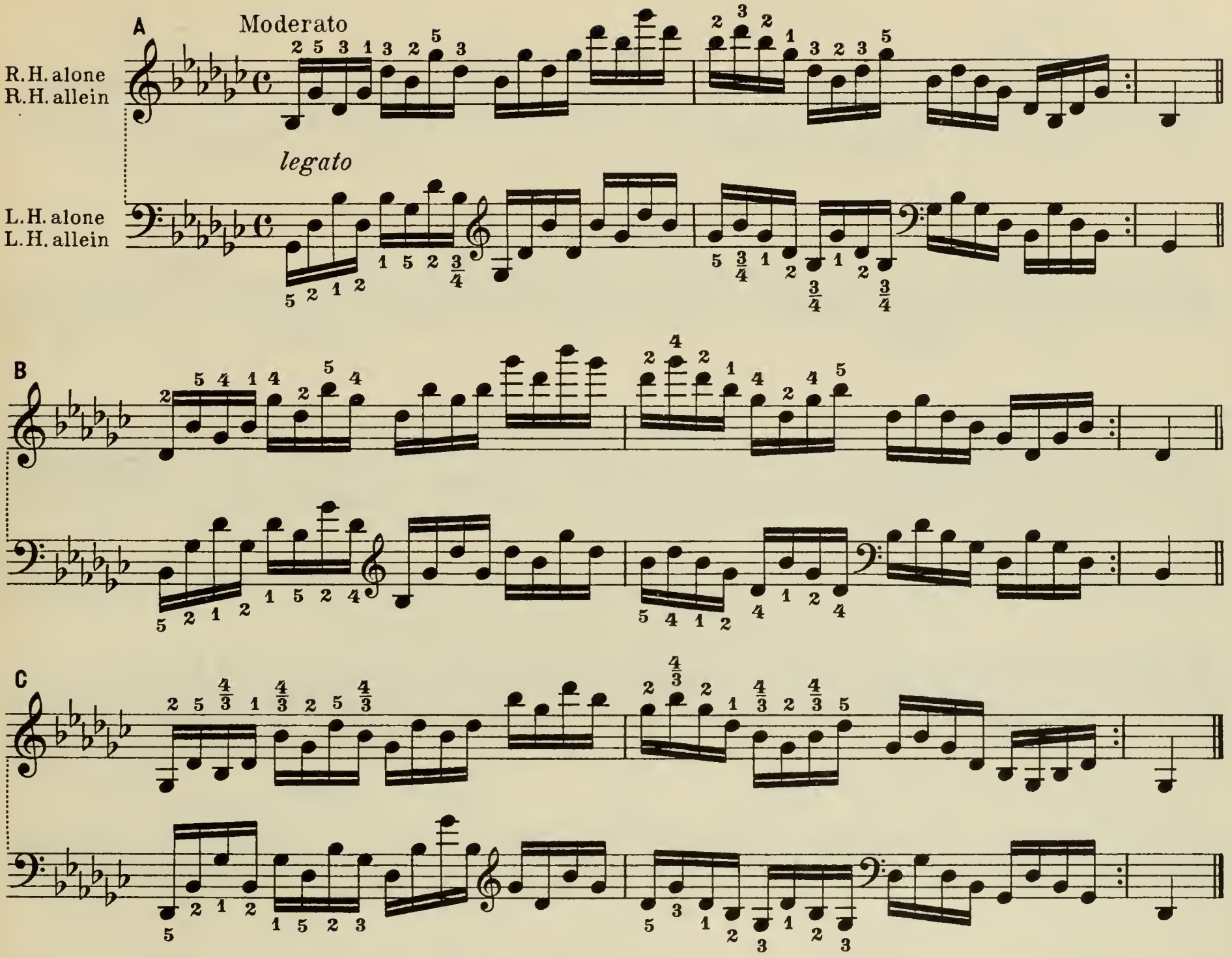
Fingering as for C-major scale | Fingersatz der C-Dur-Skala



In both hands
In beiden Händen

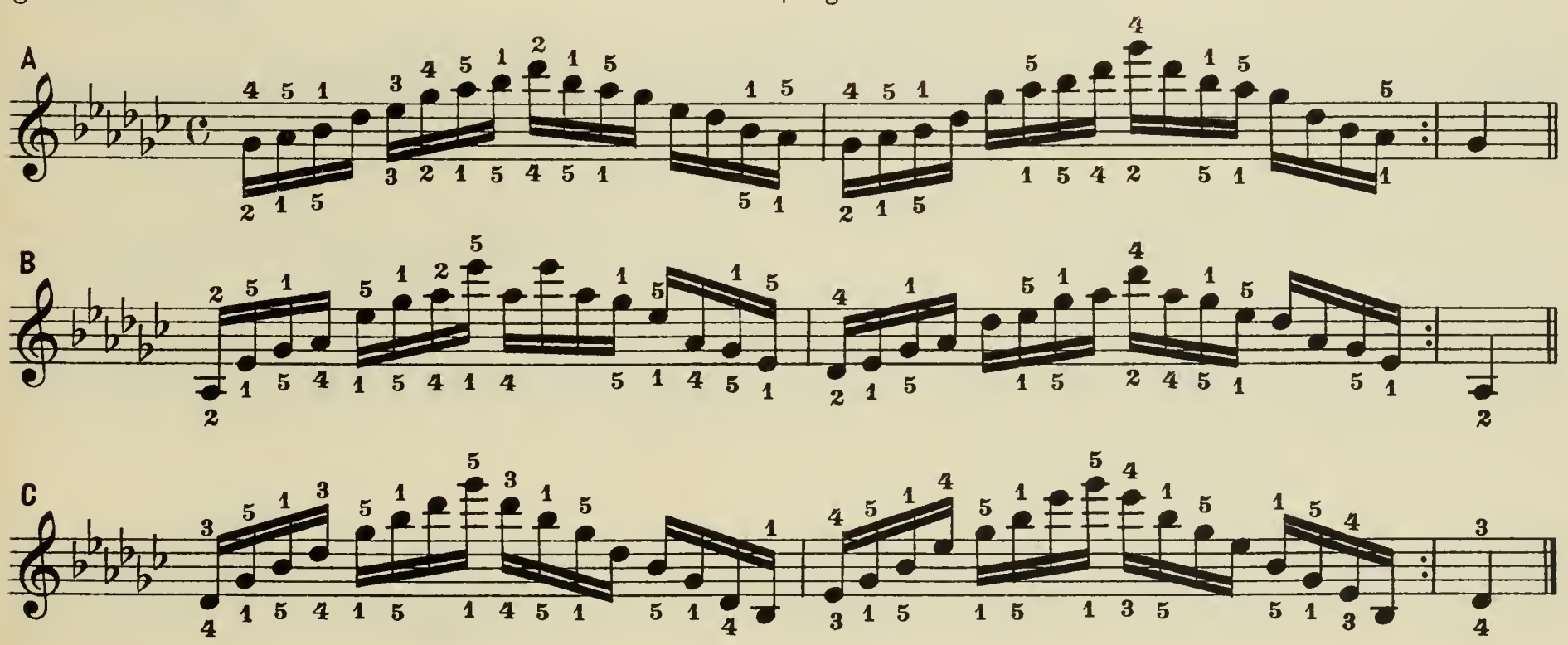
Allegro





The thumb under the 5th finger, and the 5th finger over the thumb.

Daumen unter dem fünften Finger und fünfter Finger über den Daumen.



Allegro

legato

leggiero

Playing Strictly in Time

Every note must be struck exactly on time, neither too soon nor too late; they all must also be held for their full time-value.

Das strenge Imtaktspielen

Alle Noten sind zur richtigen Zeit, nie zu früh oder zu spät, anzuschlagen und müssen ihrem genauen Werte nach gehalten werden.

L. H.

a) *legato*

f

R. H.

Count (1) according to the several time-signatures, and (2) *one*, *two*, *three*, *four*, throughout.

Man zähle 1) wie in den verschiedenen Taktarten angegeben, 2) durchwegs: *eins*, *zwei*, *drei*, *vier*.

L. H.

b)

It is equally incorrect either to prolong the notes or the rests in the least, or to abbreviate them.

Die Noten sowohl als die Pausen auch nur im geringsten zu verlängern oder zu verkürzen ist gleich fehlerhaft.

c) Moderato

L.H.

mf

R.H.

p

f

p

Here the notes are equal in time-value. Practise them at first with the accents as marked; later, the accents must be felt without bringing them out.

Die Noten sind hier von derselben Dauer; anfangs mit den angemerkten Akzenten zu üben, sollen die Akzente auch nachher, ohne dass ihnen Ausdruck gegeben, noch empfunden werden.

d) Moderato *legato*

f

L.H. two octaves lower
L.H. zwei Oktaven tiefer

L. H. one octave lower
L. H. eine Oktave tiefer

Syncopations

Smoothly and evenly, with perfect precision.

Synkopen

Ohne Unruhe; kein Nachhinken.

f legato

p

stacc.

etc.

Allegro

Rasch

mf

* Tranquillo e delicato
* *Ruhig, zart*

p dolce

un poco marc.

Poco più mosso
Etwas belebter

p

Meno mosso
Weniger bewegt

dolce

Waltz** Walzer**
Moderato

mf legato

* Despite freedom of musical expression, the player must always play in time, and should never permit himself to violate the note-values either by hastening or retarding.

** Dance-rhythms may also be practised to advantage.

* Trotz Freiheit des musikalischen Ausdrucks muss der Spieler stets im Takte spielen und darf sich niemals Notenwerte verletzende Beschleunigungen oder Verzögerungen gestatten.

** Auch Tanzrhythmen können mit Nutzen geübt werden.

Mazurka

Moderato

pp

March Marsch

Allegro

f

f

Polka

Allegretto

grazioso

p

p

Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

Rests

Precise observance of the rests.– Rests must be observed to the full and exact extent of their time-value, and should be expressed by arm-movements. On releasing the keys, do not raise the hand from the wrist, but either lift the arm from the shoulder, or throw it forward towards the wrist. (The hand must not be snatched away from the keys and convulsively jerk about in front of them.)

During rests of any length, the hand should be held quietly in the lap, whereas during briefer rests it remains over the keys (in correct position), though not touching them.

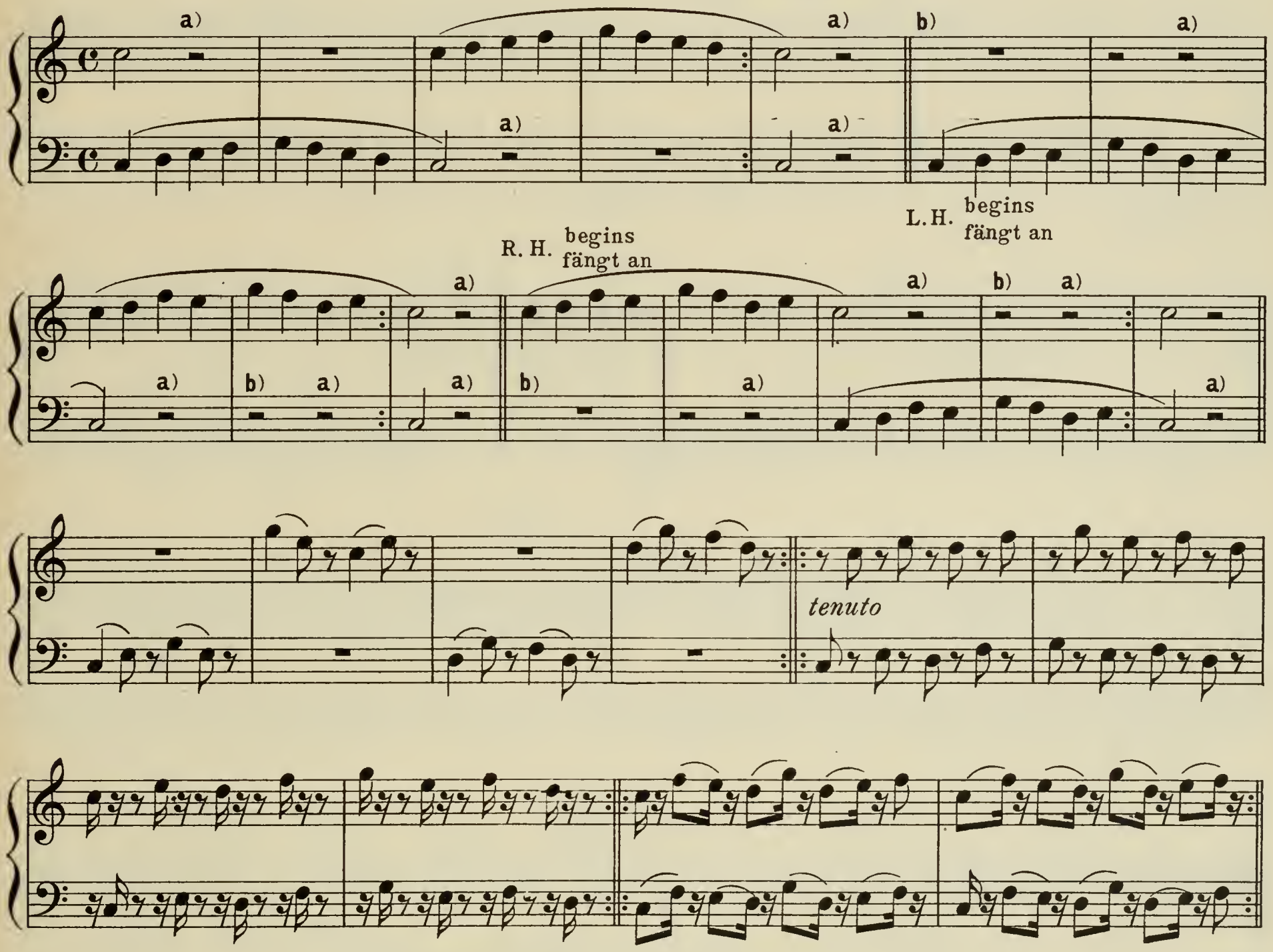
The return movement of the hand to the keys or the lap should be swift, and effected without any change whatever in the position of the hand or fingers.

Pausen

Bestimmter Eintritt der Pausen. Dieselben sind ihrem vollen und genauen Werte nach einzuhalten und werden durch Armbewegungen ausgedrückt. Beim Verlassen der Tasten wird nicht die Hand vom Handgelenk, sondern der *Arm* (von der Schulter) aufgehoben oder durch eine Vorwärtsbewegung nach dem Handgelenk geworfen. (Die Hand darf nicht von den Tasten weggerissen werden und vor denselben krampfhaft herumzucken.)

In längeren Pausen ist die Hand ruhig auf dem Schoss zu halten, während sie in kürzeren Pausen (in korrekter Position) über den Tasten verbleibt, jedoch ohne dieselben zu berühren.

Die Bewegung nach den Tasten bzw. nach dem Schosse zurück ist eine rasche und muss ohne die geringste Veränderung der Hand- oder Fingerstellung ausgeführt werden.



a) Hold the hand over the keys.

b) Hand in lap.

*) These movements (up and down) are not to be employed in playing, but only in practising.

a) Die Hand über den Tasten zu halten.

b) Die Hand auf dem Schoss.

*) Diese Bewegungen (auf- und abwärts) sind nicht im Spiel, sondern nur im Studium anzuwenden.

stacc.

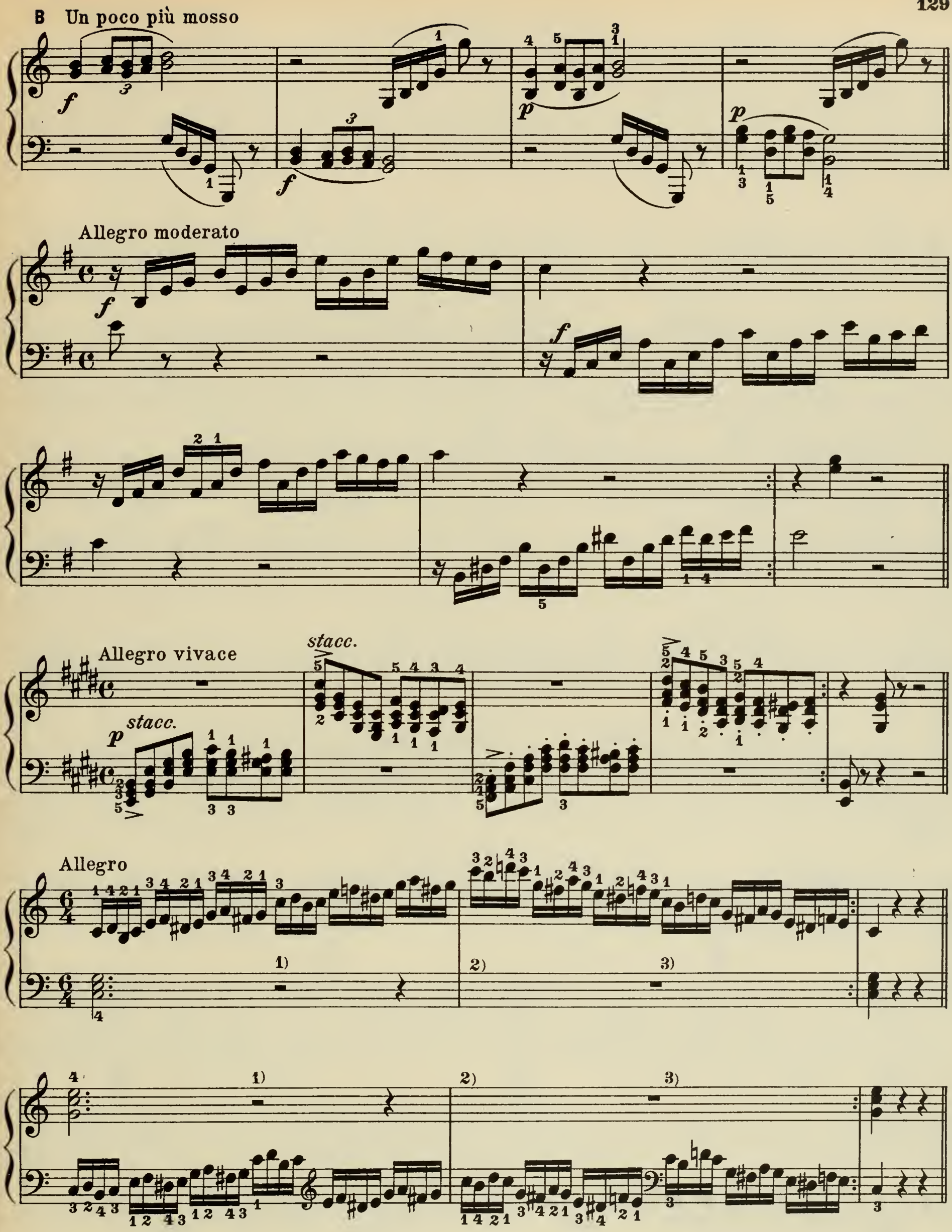
stacc.

L. H. begins
fängt an

L. H. begins
fängt an

R. H. begins
fängt an

A Moderato



1) Hand over the keys.
2) Hand in lap.
3) Hand over the keys.

1) Hand über den Tasten.
2) Hand auf dem Schoss.
3) Hand über den Tasten.

a) As before.
b) Swift sideways movement.

a) Wie vorher.
b) Rasche Seitenbewegung.

Allegro

a) R. H.

L. H.

R. H.

L.

R.

L.

R.

R. H. over oben

L. H. over oben

R. H. over oben

L. H. over oben

R. H. over oben

L. H. over oben

a) Left hand to be held over the right.

a) Die l. H. über die rechte zu halten.

Andante
tranquillo
ruhig

p espr.

second time pp
das zweite Mal pp

Allegro molto

p

p

a) Swift sideways movement.

a) Rasche Seitenbewegung.

A Moderato

stacc.

stacc.

B

legato

legato

a) Allegro moderato

b) Allegro

a) Daily Exercise.
b) Throwing the arm.

a) Tägliche Übung.
b) Werfen des Armes.

legato

p

a)

Allegro moderato

stacc.

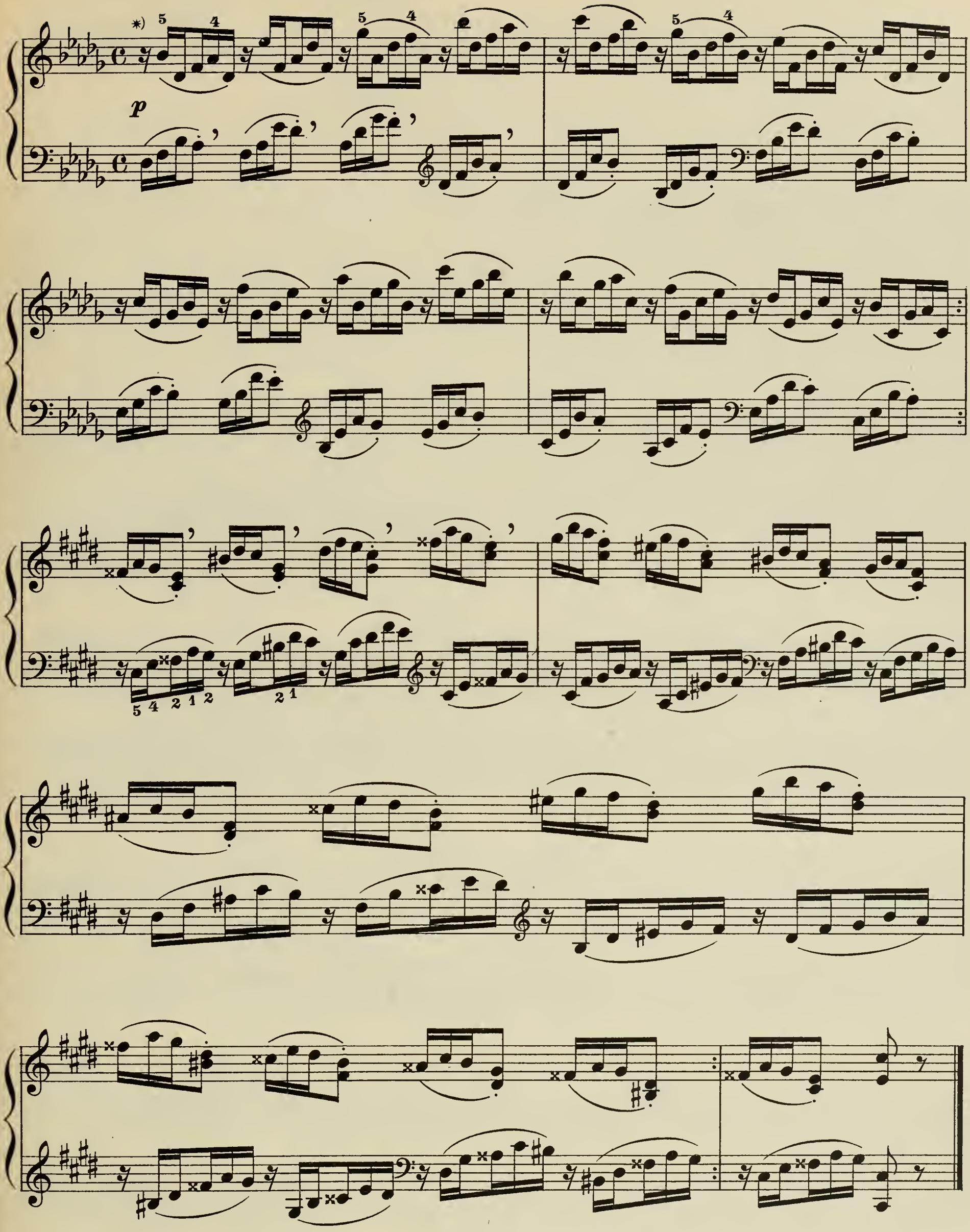
f

f

stacc.

a) The left hand remains over the keys.

a) Die linke Hand bleibt über den Tasten.



*) The rests like taking breath gently.

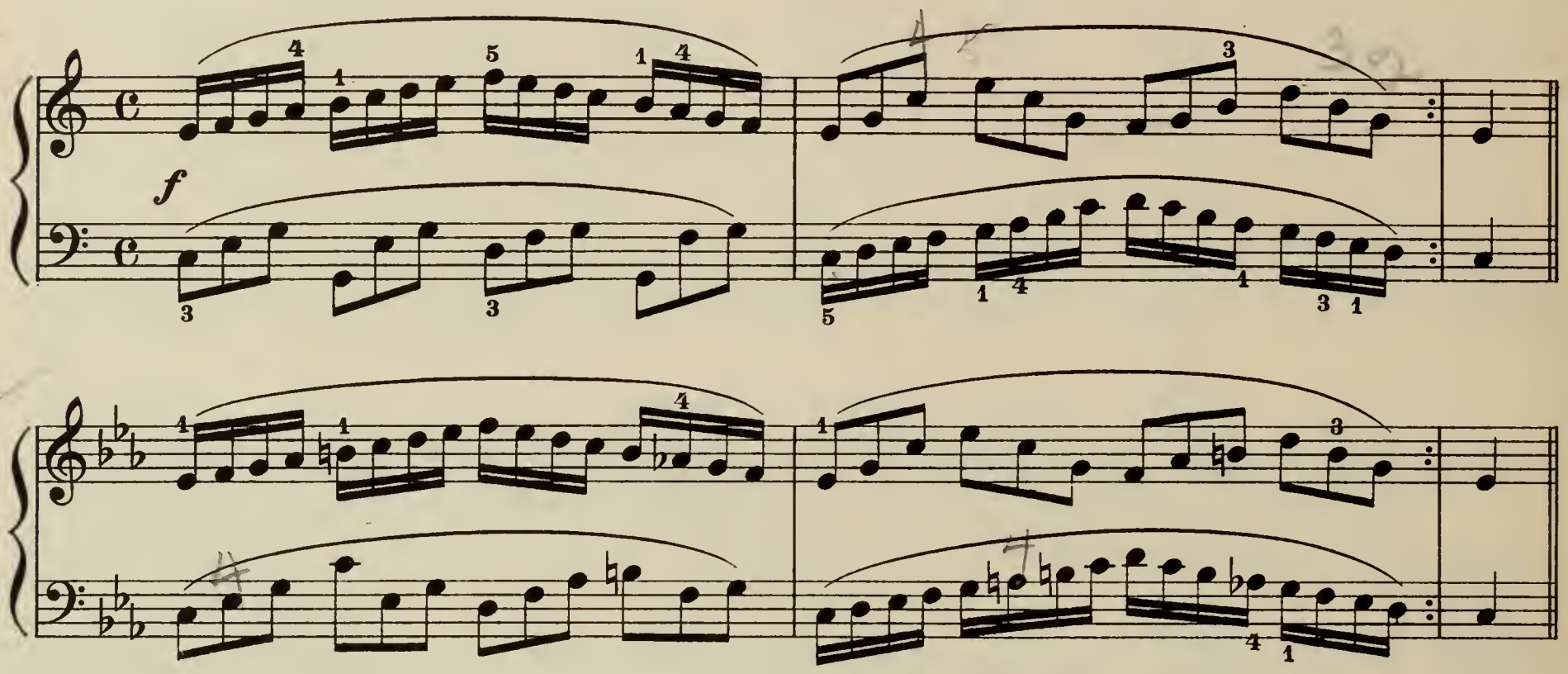
*) Die Pausen wie ein leises Atmen.

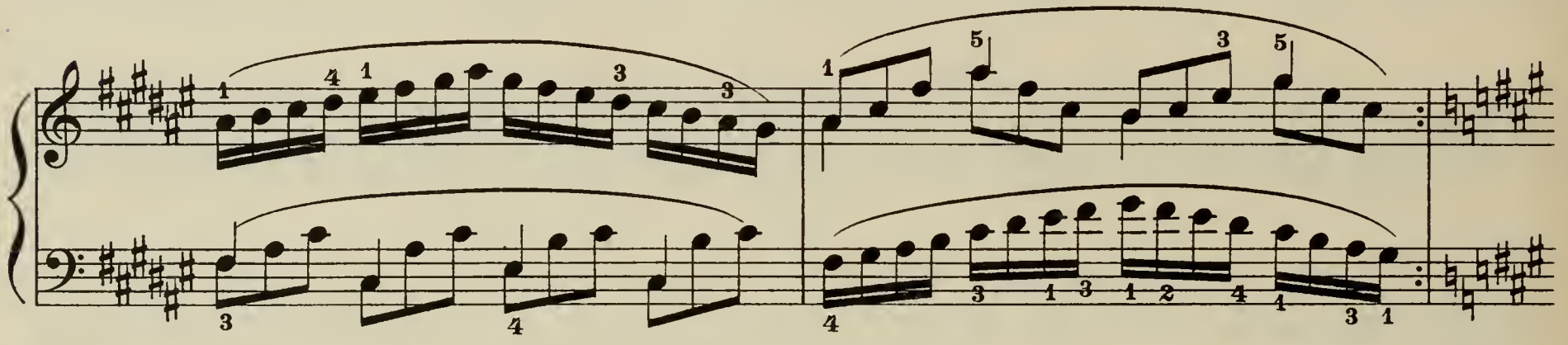
Rhythmical Exercises

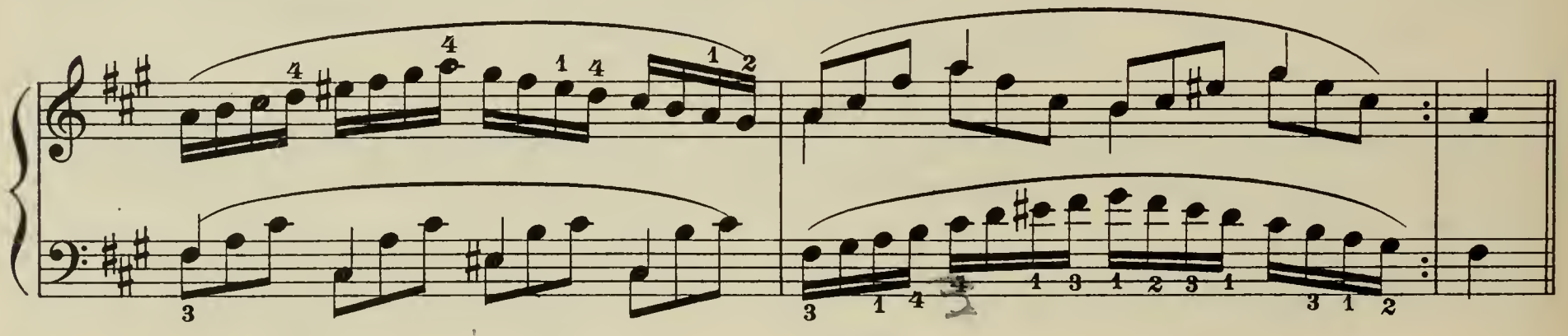
At first, each hand alone. When playing together, the player must be able to hear the separate parts distinctly, so as to render them as equal as possible.

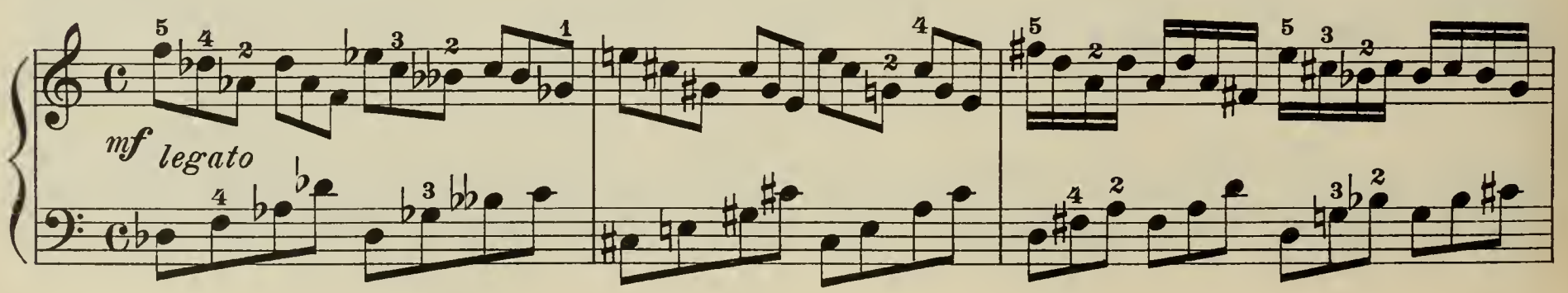
Rhythmische Übungen

Anfangs jede Hand allein. Der Spieler muss auch im Zusammenspiel die von den einzelnen Händen auszuführenden Stimmen allein hören, um diese möglichst ausgleichen zu können.









staccato

stacc.

etc.

A Allegro leggero

p

leggero

B

Allegretto tranquillo

p legato

Ped.

pp *legato*

Ped.

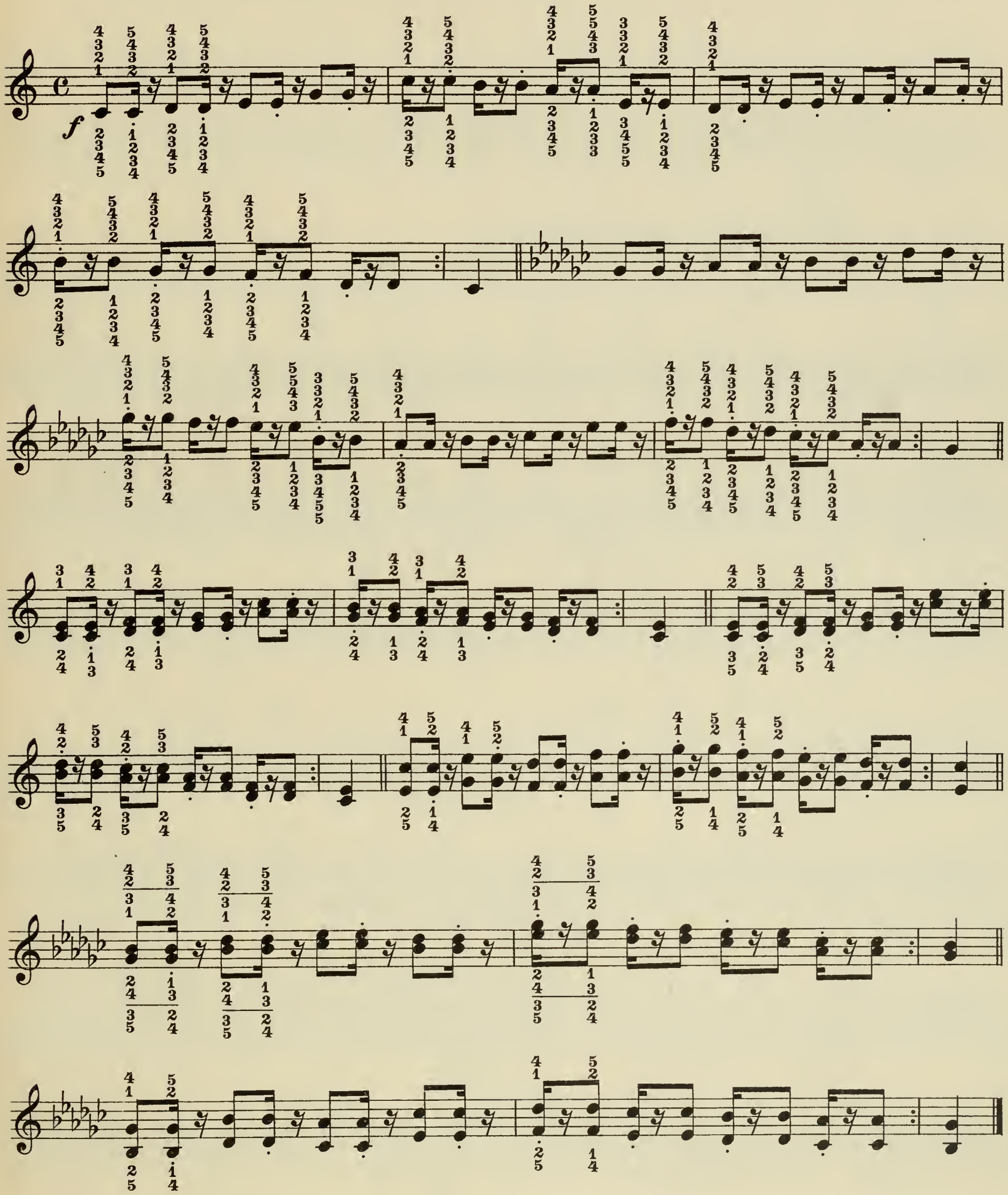
Ped.

Throwing the Arm

For the staccato notes, throw the arm forwards toward the wrist.

Werfen des Arms

Die Staccatonoten mit Werfen (Vorwärtsbewegung) des Arms nach dem Handgelenk.



Sureness of Aim | Treffsicherheit

(Skipping Notes)

R. H. alone / allein

L. H. alone / allein

Also staccato / Auch staccato

etc.

ten. & staccato

tenuto & stacc.

Varieties of Touch.

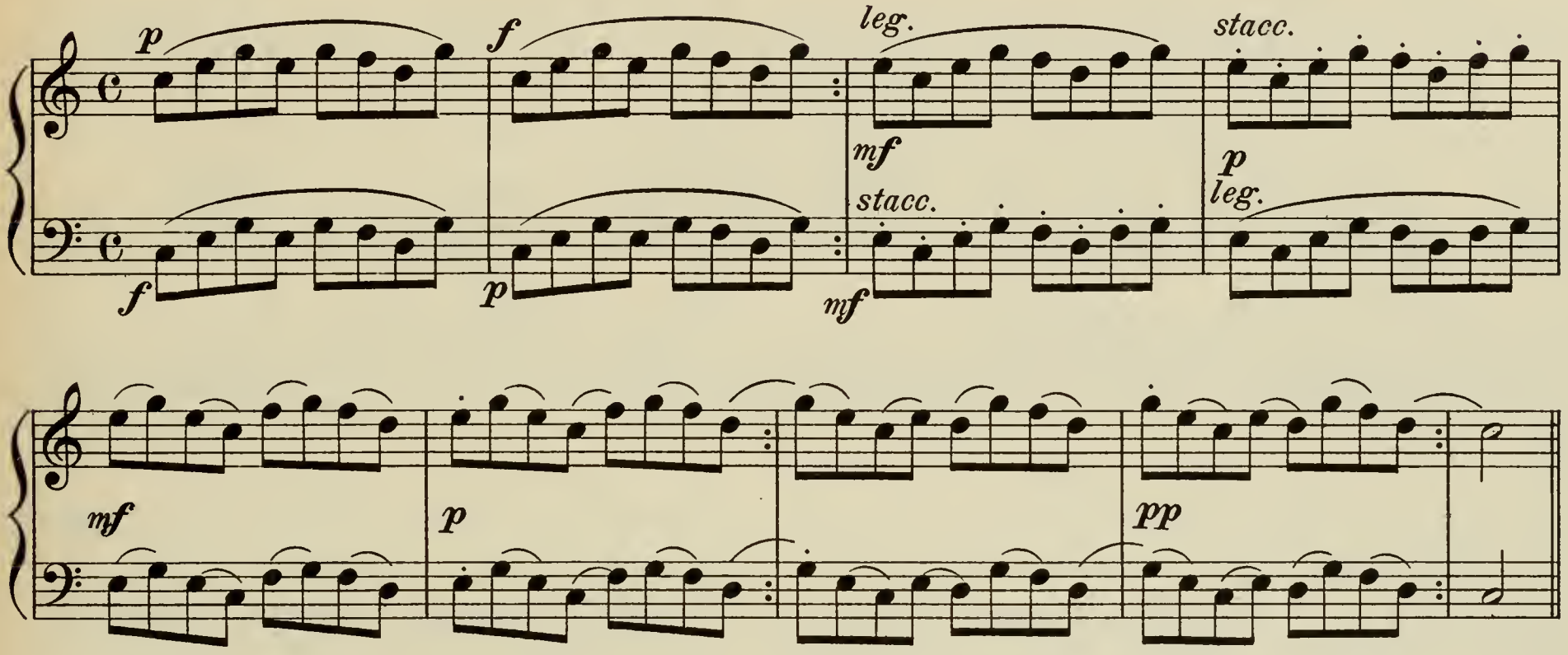
I.

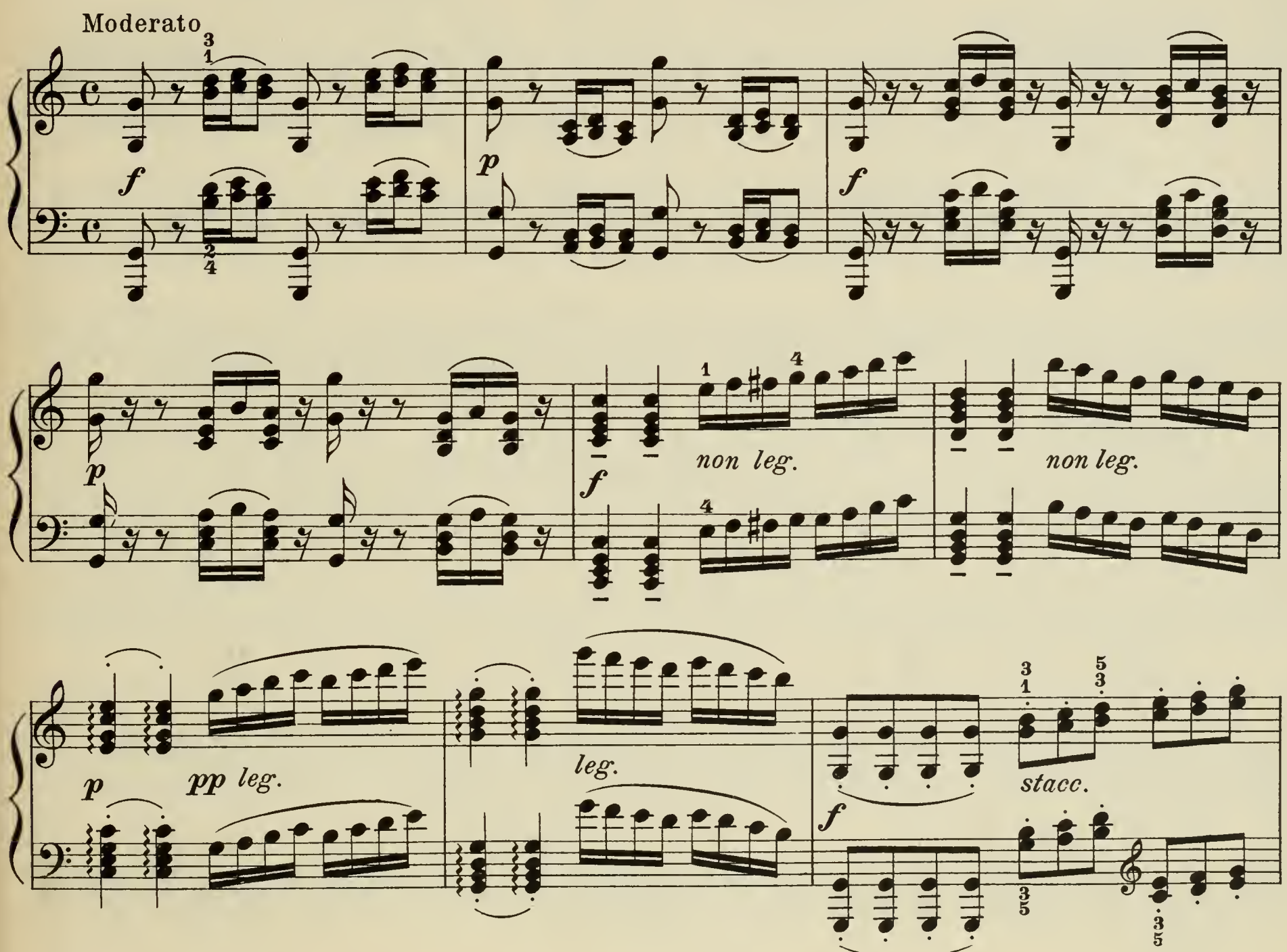
Both arm and hand must remain quiet and steady in all these various styles of touch.

Verschiedene Anschlagsarten.

I.

Keine dieser Anschlagsarten darf die Ruhe des Armes und der Hand beeinträchtigen.





p stacc.

stacc.

f

p

f

pp

pp

pp

Varieties of Touch

II.

f *the second time pp*
das zweite Mal pp

Verschiedene Anschlagsarten

II.

Moderato

mf *p stacc.* *mf* *p* *mf*

p stacc. *mf* *p* *mf*

mf *p stacc.* *mf* *mf*

p stacc.

Moderato

R.H. alone
allein

L.H. alone
allein

etc.

A

B

etc.

A

Allegro

p

B

cresc.

Moderato

p

The Singing Touch

A slight, easy, swinging rise and fall of the wrist. Do not raise the fingers high. **a**) Rise of the wrist, preparing the stroke. **b**) Fall of the wrist, effecting the stroke.

Singender Anschlag

Ein geringes, ruhig schwingendes Erhöhen und Senken des Handgelenks. Die Finger nicht hoch aufgehoben. **a**) Erhöhen des Handgelenks, den Anschlag vorbereitend. **b**) Senken desselben, den Anschlag produzierend.

Andante

dolce, legato

L.H. two octaves lower
zwei Oktaven tiefer

L.H. two octaves lower
zwei Oktaven tiefer

Andante

p dolce

mf dolce

Andante

pp dolce

legato

Ped.

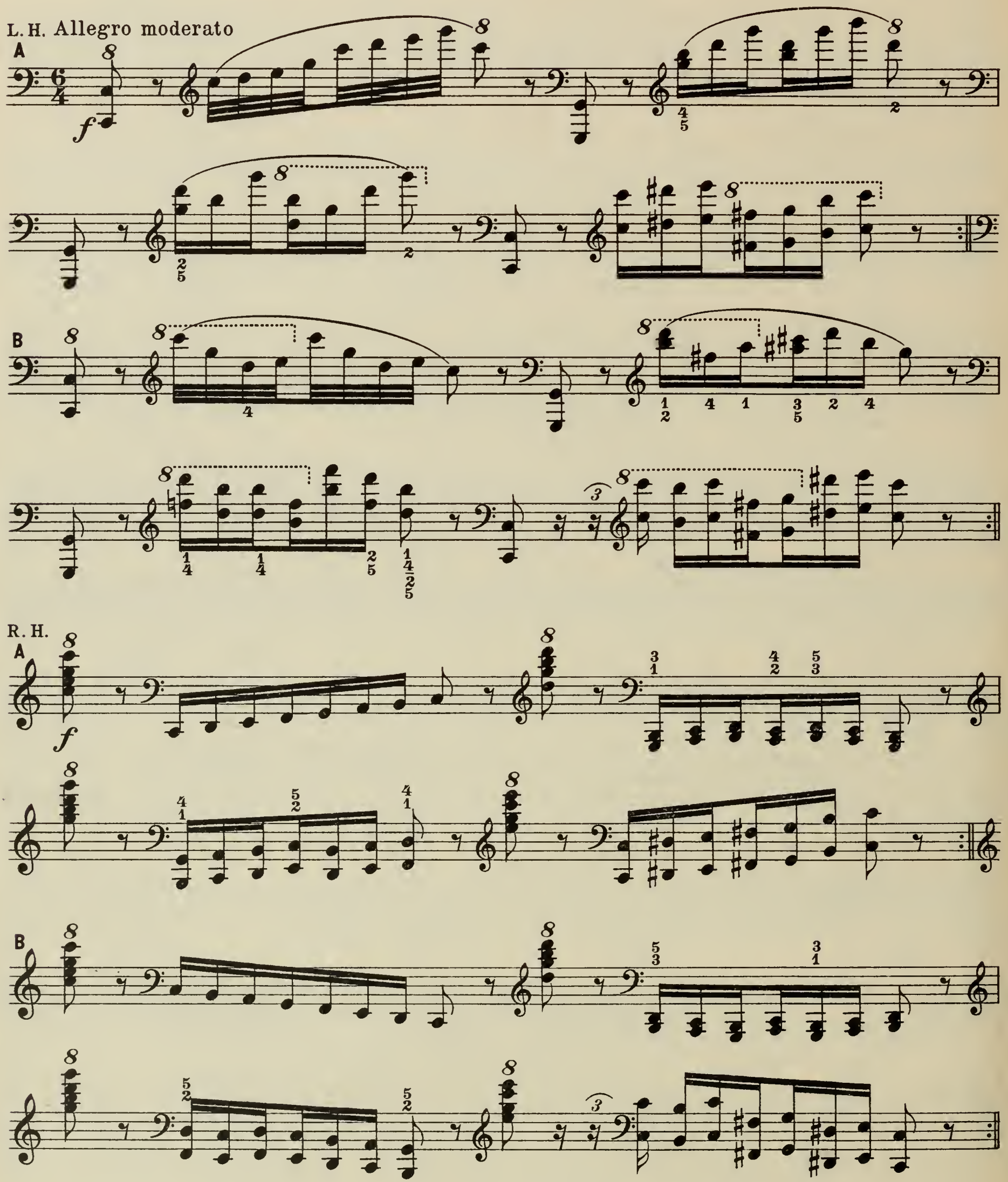
mf dolce

The left hand in the higher,
the right in the lower octaves

Sit up straight; but a quiet movement of the body from side to side should not be hindered.

Die linke Hand in den höheren,
die rechte in den tieferen Oktaven

Grade Haltung des Oberkörpers. Ruhige Seitenbewegungen desselben sollen nicht verhindert werden.



a) *f*

b) *mf legato*

c) *p legato*

a) Hold the left hand over the right.
b) The right hand over the left.
c) The left hand over the right.

a) Die linke Hand über die rechte gehalten.
b) Die rechte über die linke.
c) Die linke über die rechte.

The Hands Follow and Pass Over each other

Ablösen und Übersetzen der Hände

Allegro

R.H. 1 2 4 3 5 4

5 3 1 4 2 3 L.H.

R.H. 1 2 4 3 5 3

5 3 1 4 2 3 L.H.

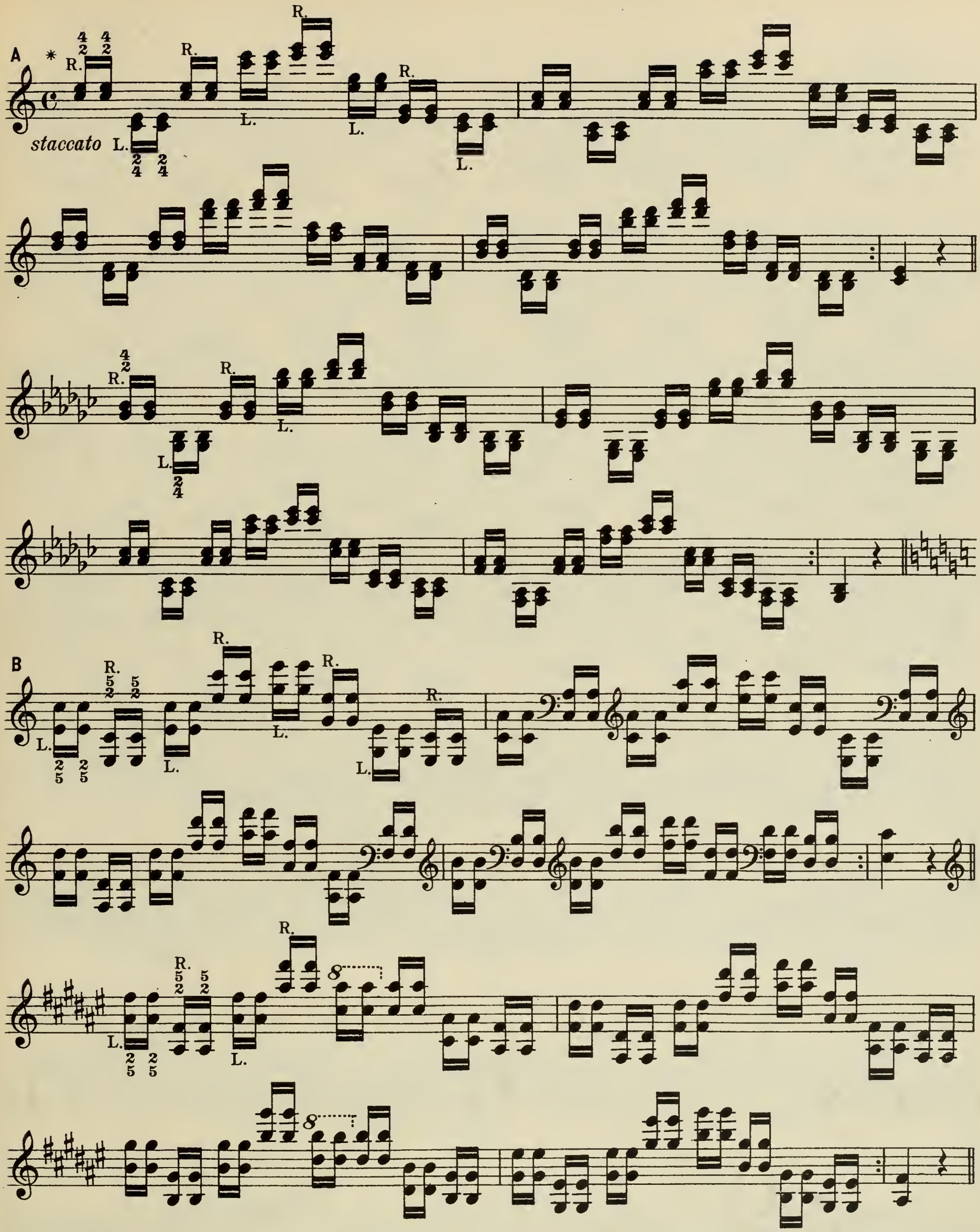
5 3 1 2 4 3

1 2 4 5 3 4

5 3 1 2 4 3

1 2 4 5 3 4

staccato



* The hands must avoid each other swiftly, so that when they cross they can strike their keys with certainty and not prevent a free and sure touch.

* Die Hände müssen sich rasch aus dem Wege gehen, damit das gegenseitige Kreuzen derselben ein sicheres Treffen der Tasten und einen freien und bestimmten Anschlag nicht verhindere.

L. H. above
oben
staccato

A

B

R. H. above
oben

Exercises in Eye-training

The player must be able to follow with his eye the position and movement of each separate finger in the most various and intricate passages. The outer side of either hand, and more particularly the 5th finger, require especially vigilant watchfulness.

Watch exclusively, in turn:

a) The thumb,

b) The three long fingers,

c) The 5th finger of the r. h.; later the same fingers of the l. h.

Übungen für das Auge

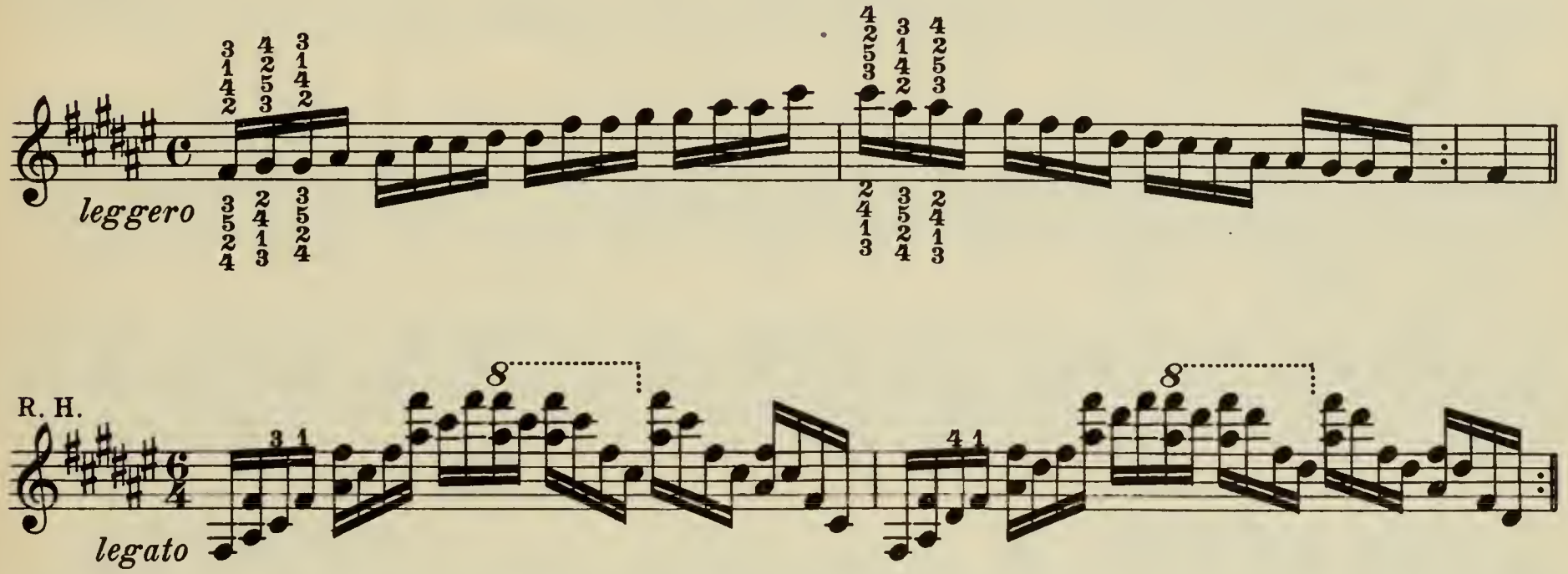
Der Spieler muss imstande sein, das Augenmerk auf die Stellung und Bewegungen der einzelnen Finger in den verschiedenartigsten Passagen richten zu können. Besonderes Studium erheischt die Bewachung der Aussenseite der Hand und namentlich des 5. Fingers.

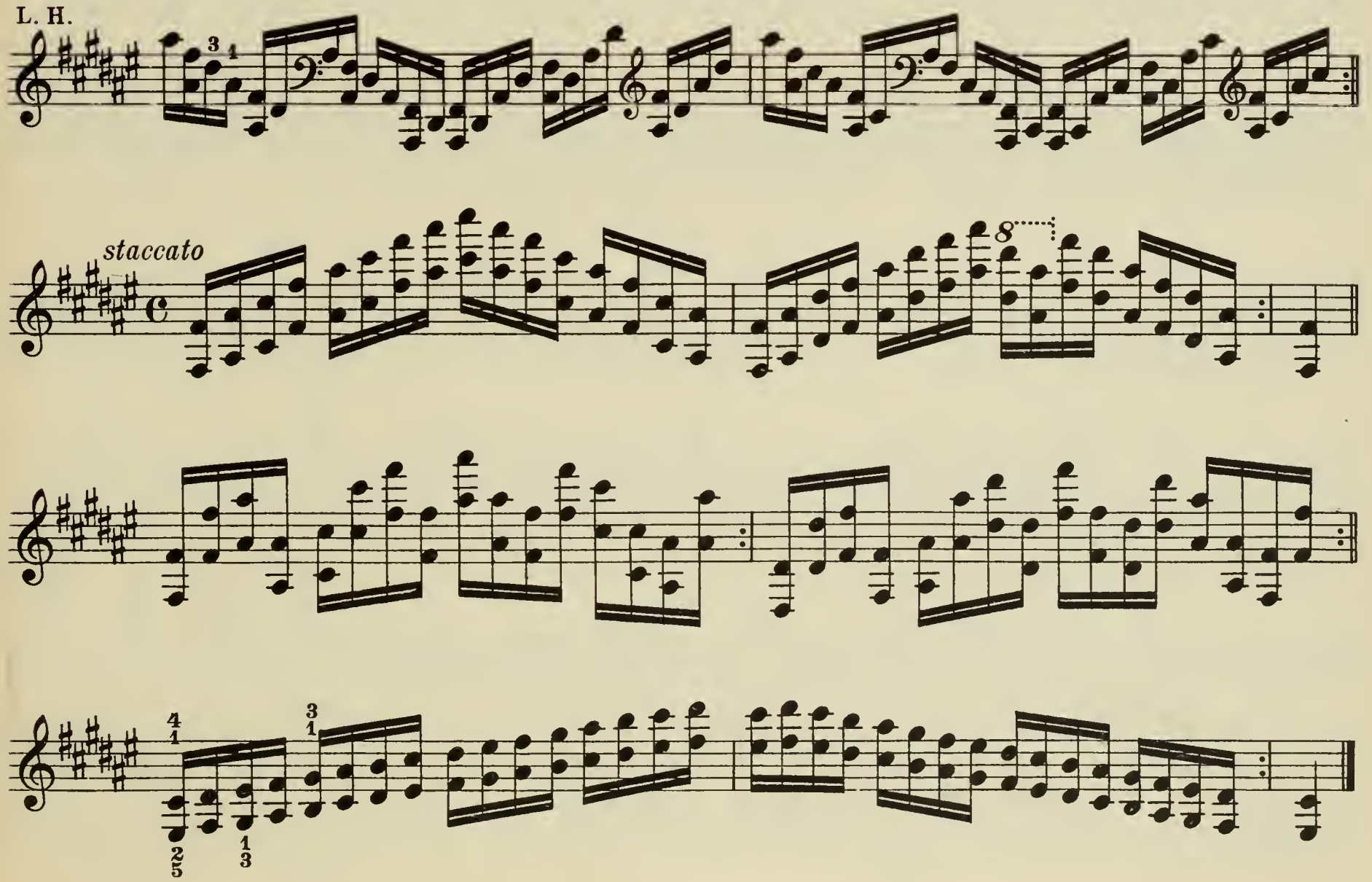
Man beobachte ausschliesslich:

a) den Daumen;

b) die Mittelfinger;

c) den 5. Finger der r. H.; nachher diese Finger der l. H.





Accompaniment-Figures for the Left Hand

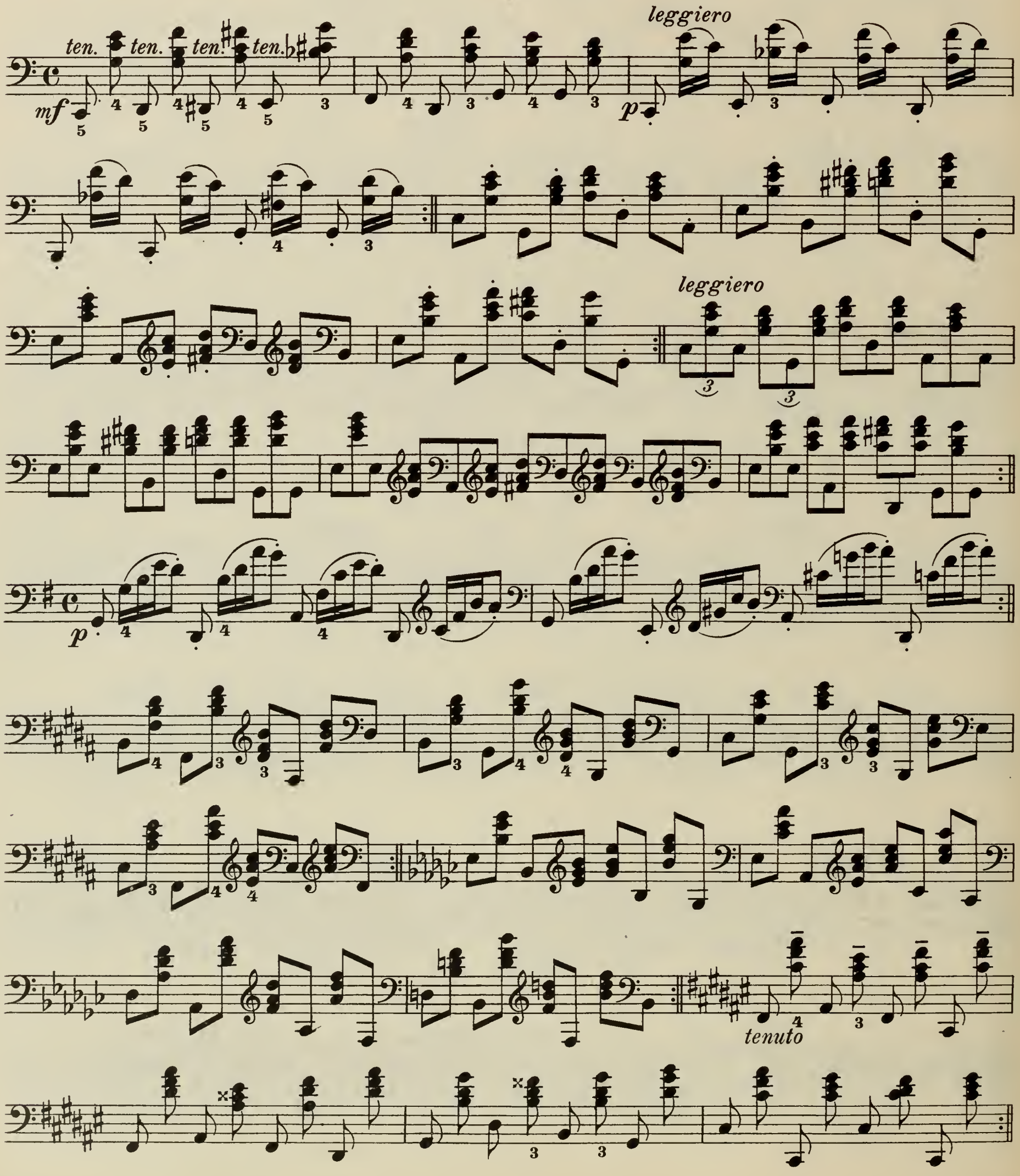
The bass note with the 5th finger, which is always held in correct position and independent of the others. The 4th finger must not lie against the 5th, neither should the hand be tilted towards the 5th finger.

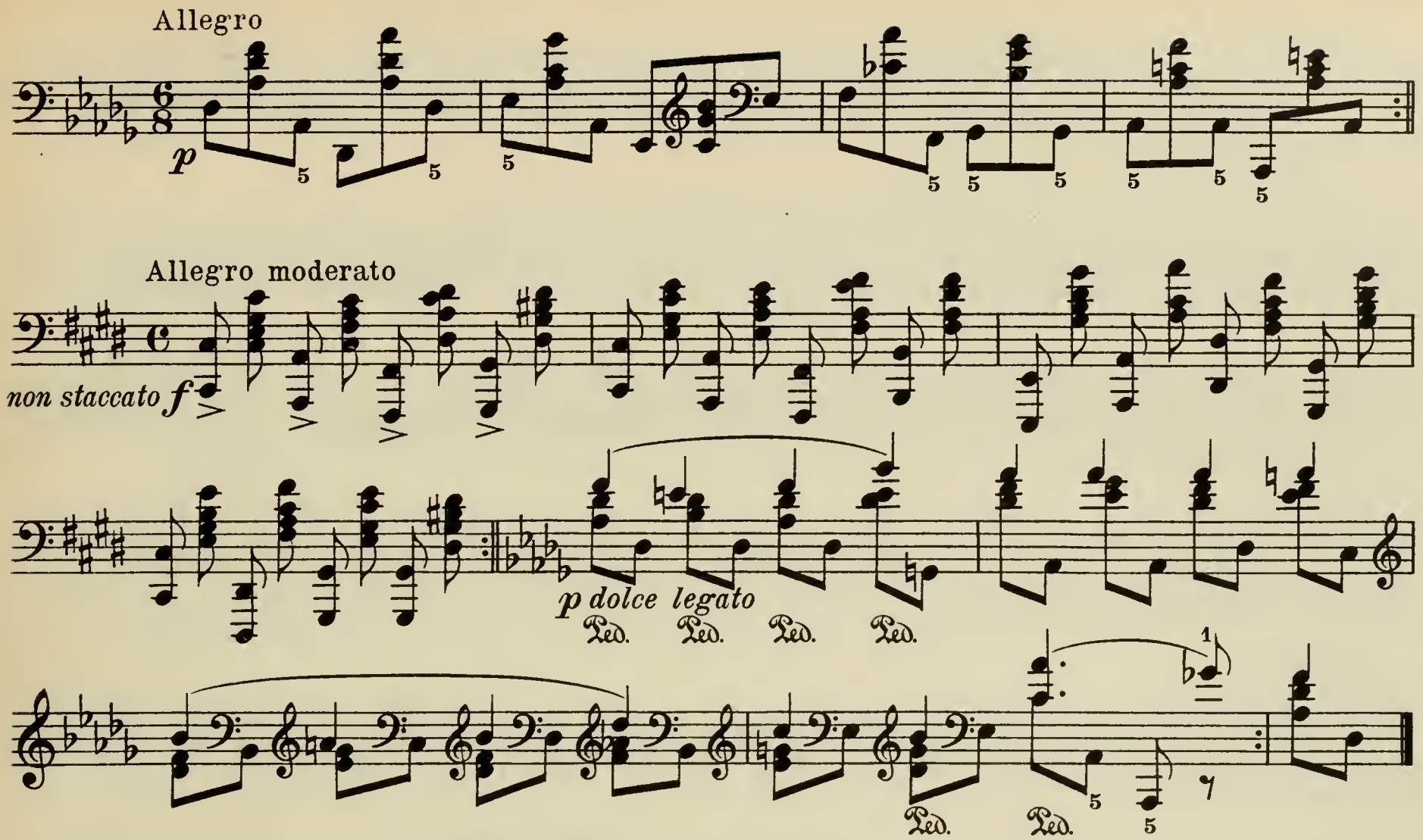
Employ the 5th finger on the lowest note of the chord only when the stretch makes it necessary.

Begleitungsfiguren für die linke Hand

Die Bassnote mit dem 5. Finger. Derselbe in stets korrekter und unabhängiger Haltung. Der 4. Finger darf nicht an den 5. lehnen und die Hand sich nicht nach dem 5. Finger senken.

Der 5. Finger wird auf der unteren Note des Akkordes nur dann benützt, wenn dies die Spannung erheischt.



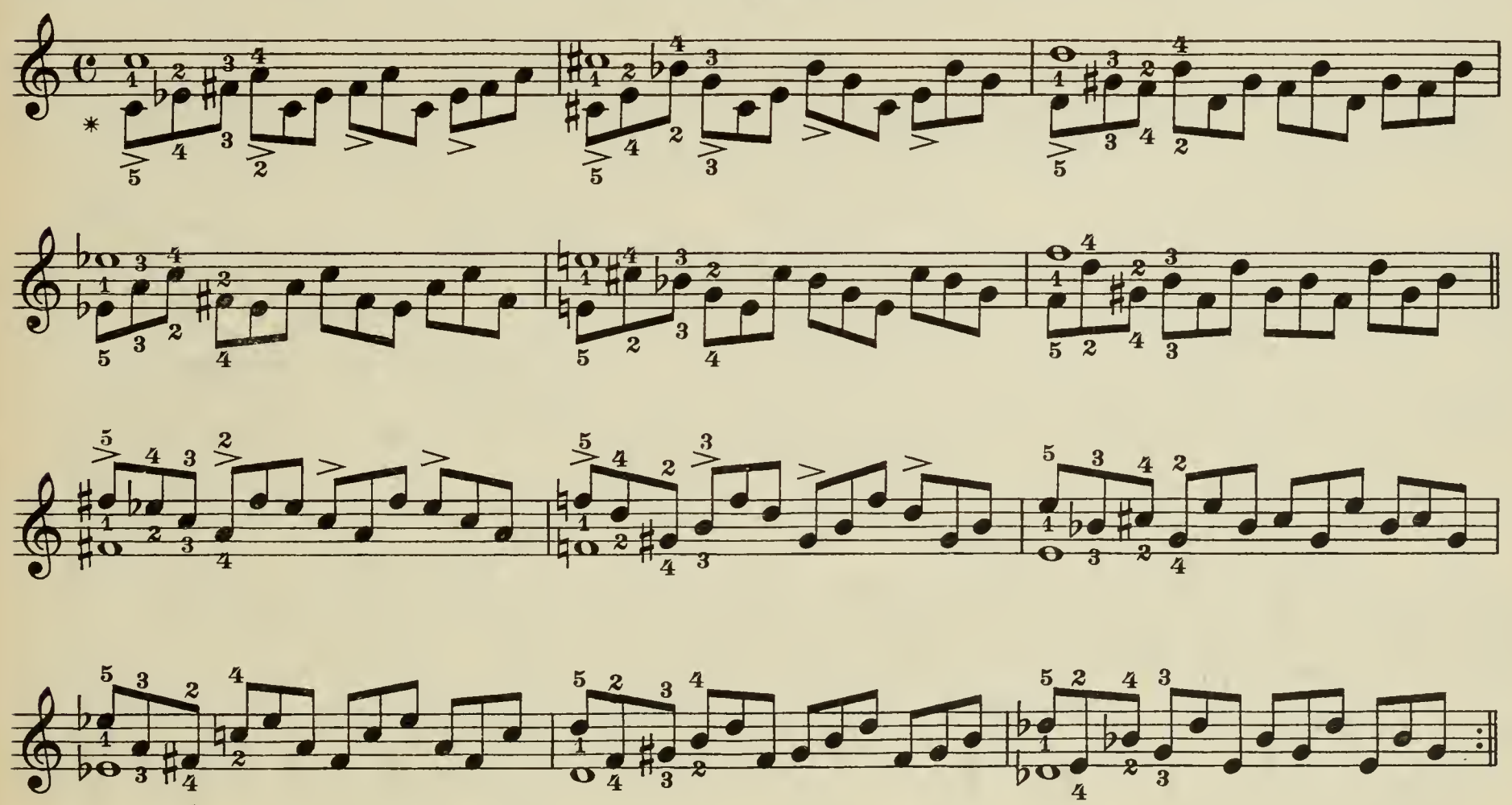


Accents

The accents are to be produced only by the hammer-like fall on the fingers; any assistance from the arm or hand must be avoided. Do not nod and shake the head.

Akzente

Die Akzente sind durch die hammerartig fallenden Finger auszuführen; jede Mithilfe des Arms und der Hand muss vermieden werden. Keine Kopfbewegungen.



* Practise with the arpeggios.

* Mit den Arpeggien zu üben.

Moderato

L. H. two octaves lower
zwei Oktaven tiefer

etc.

Lento
Langsam

legato

etc.

* Practise with the trills.

* Mit den Trillern zu üben.

L.H. two octaves lower
zwei Oktaven tiefer

staccato

legato

p

legato & staccato

etc.

etc.

etc.

etc.

Moderato

* Practise this exercise only in D, E, F, G, A, B and C major — keys in which the thumb and 5th finger fall on white keys.

* Diese Übung nur in D, E, F, G, A, H und C-Dur — Tonarten in welchen der Daumen und 5. Finger auf Untertasten angewandt werden — zu üben.

A

L. H. two octaves lower
zwei Oktaven tiefer

B

a) 1. Accent on the second eighth.
2. Accent on the third eighth.
b) At first, each hand alone.

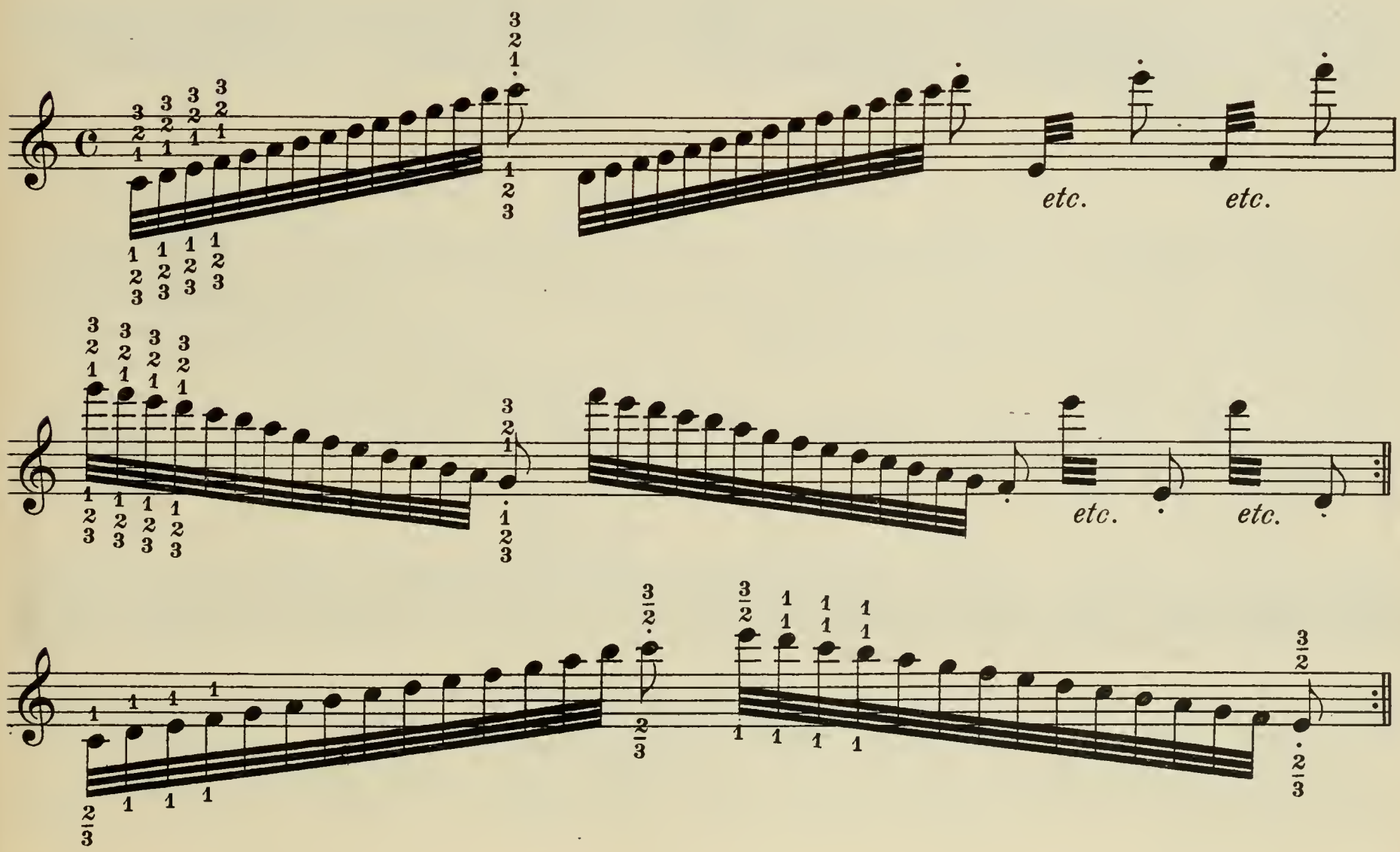
a) 1. Akzent auf dem 2. Achtel.
2. Akzent auf dem 3. Achtel.
b) Anfangs die Hände einzeln.

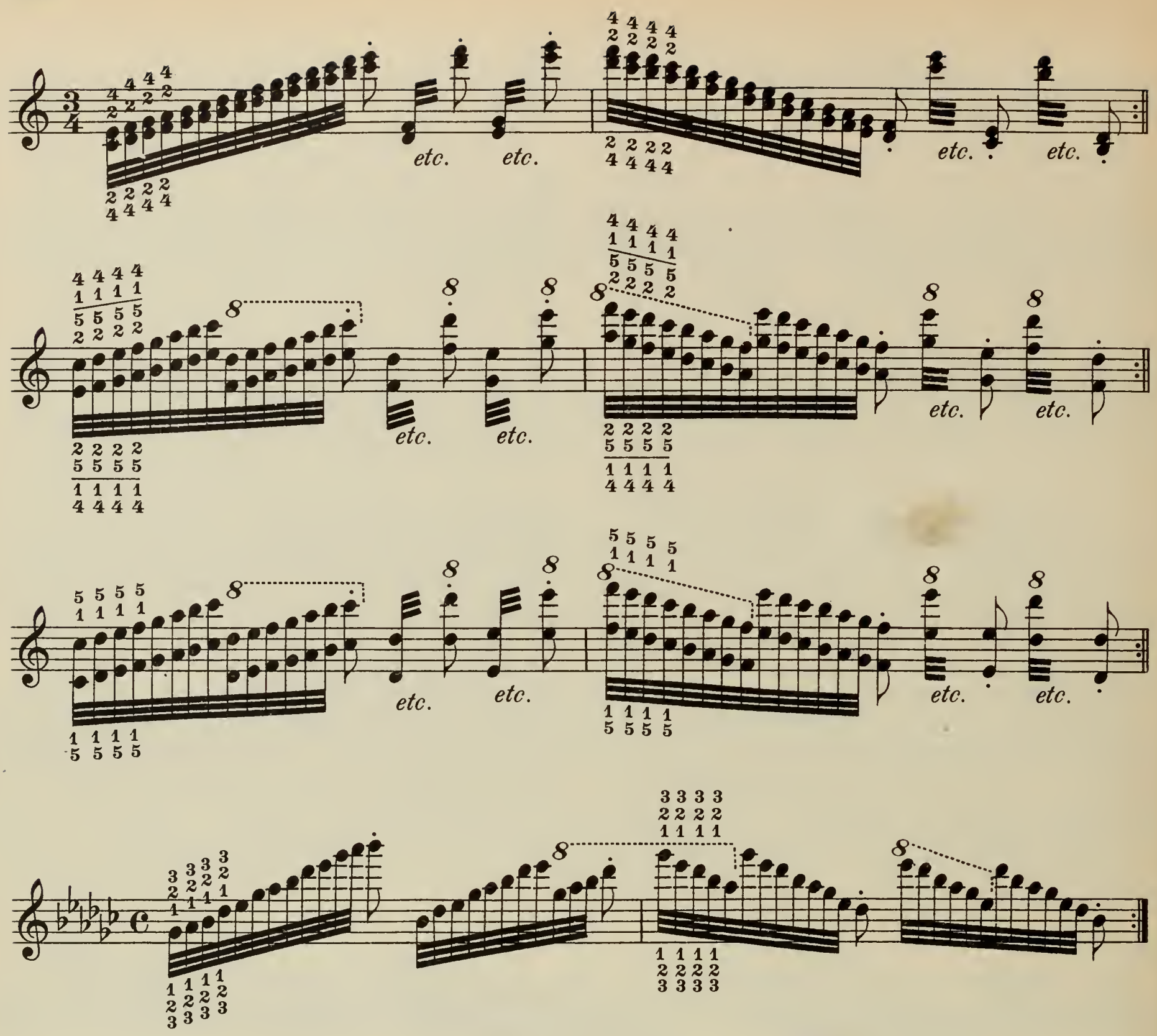
The Glissando

With a bold, sweeping attack. The passages must sound clear and clean-cut. The hand held in playing-position; it must not be contracted. (Hold the arm loosely.) Glide over the keys with the fingernail; do not touch them with the soft tip. For the upward glissando with the r. h. thumb, the outer side of the hand is turned toward the right, and for the downward glissando to the left. For the upward glissando with the 2d or 3d finger of the r. h., the *inner* side of the hand, and for the downward glissando the *outer* side, should be turned toward the right. For the left-hand glissando the hand will, of course, be turned in the contrary direction. In order that the finger may not slip off the keys, glide close to the black keys when playing on the white, and in the middle of the black keys when playing on them. At first, glide lightly over the keys without producing any tone; by degrees press them deeper and deeper, until you can execute the glissando with complete keyfall and full tone. For the thumb-glissando, in the r. h. upwards and in the l. h. downwards, the 2d or 3d finger may strike the finishing note; in the r. h. downwards and l. h. upwards, the same fingers may strike the first note. The glissando in thirds, sixths (with the same sideways movements as when gliding with the 2d or 3d finger) and octaves, should be practised, to begin with, *downwards* in the r. h. and *upwards* in the l. h. In the octave-glissando with the r. h., the 5th finger is bent inward going up, and the thumb going down; with the left hand, just the reverse.

Das Glissando

Mit schwunghaftem Anlauf; das Schliessen der Passagen verständlich und bestimmt. Die Hand in Spielposition; dieselbe darf nicht zusammengezogen werden. (Lose Haltung des Arms.) Man gleitet mit dem Nagel des Fingers, dessen Fleisch die Taste nicht berühren darf. Im Aufwärtsgleiten mit dem Daumen der r. H. wird die Aussenseite dieser Hand nach rechts und im Abwärtsgleiten nach links gehalten. Beim Gleiten mit dem 2. oder 3. Finger der r. H. ist aufwärts die *Innen-* und abwärts die *Aussen*seite dieser Hand nach rechts zu wenden. In der l. H. werden die entgegengesetzten Seitenbewegungen gemacht. Die weissen Tasten sind nahe an den Obertasten und diese, im Glissando auf Obertasten, in der Mitte anzuschlagen, um ein Ausgleiten der Finger zu verhindern. Anfangs werden die Tasten nur leicht und tonlos berührt, allmählich tiefer heruntergedrückt und schliesslich wird das Glissando mit ganz tiefem Fall der Tasten und vollem Ton ausgeführt. Im Glissando mit dem Daumen kann in der r. H. aufwärts und in der l. H. abwärts für die Schlussnote, sowie in der r. H. abwärts und in der l. H. aufwärts für die Anfangsnote der 2. bzw. 3. Finger benützt werden. Das Glissando in Terzen, Sexten (mit Seitenbewegungen wie beim Gleiten des 2. und 3. Fingers) und Oktaven übe man zuerst in der r. H. *ab*wärts und in der l. H. *auf*wärts. Im Oktavenglissando wird in der r. H. aufwärts der 5. Finger und abwärts der Daumen eingebogen. In der l. H. ist das Entgegengesetzte zu tun.



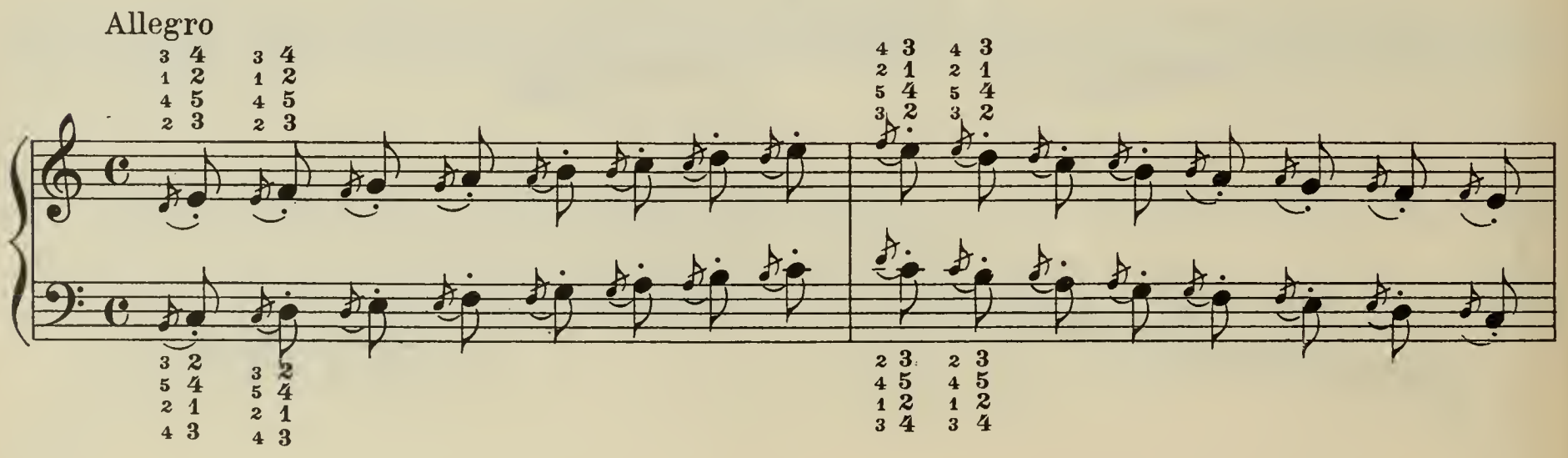


Appoggiaturas, Mordents

The fingers executing the appoggiaturas must fly up swiftly, simultaneously with the striking of the principal note. Be careful not to let the fingers lie too long, or to lift them sluggishly.

Vorschläge, Mordente

Die, die Vorschläge ausführenden Finger werden gleichzeitig mit dem Anschlag der Hauptnote) rasch aufgehoben. Man hüte sich vor einem zu langen Liegenlassen und trägem Aufheben der Finger.



etc.

etc.

etc.

Moderato

A

B

Allegro

f

p

8

Moderato

f

f

p

f

p

Allegro moderato

A

f

B

p

Moderato

stacc. *stacc.* *stacc.* *stacc.*

ten. *ten.* *ten.* *ten.*

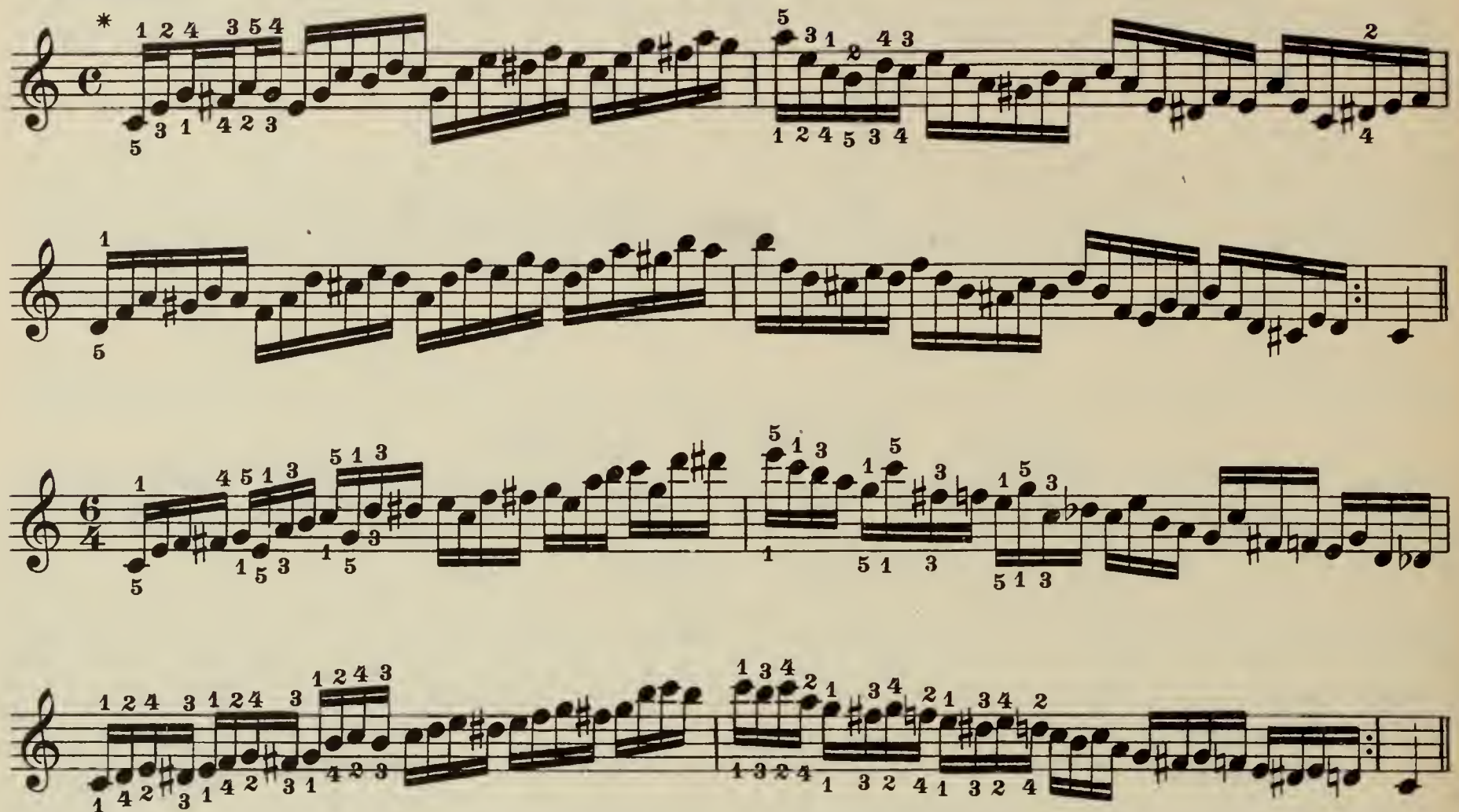
ten. *ten.* *ten.* *ten.*

stacc. *stacc.* *stacc.* *stacc.*

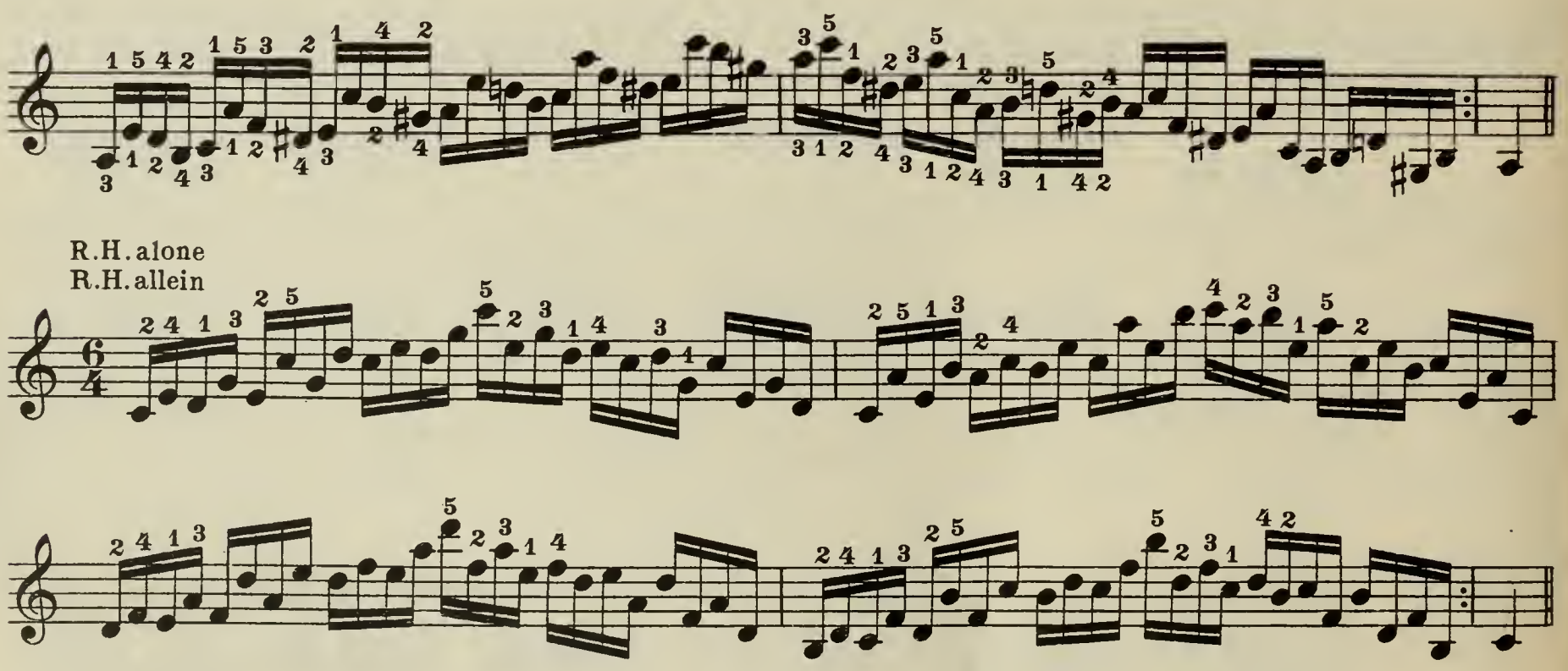
legato

Fluency and Lightness | Geläufigkeit und Leichtigkeit

Allegro



R.H. alone
R.H. allein



* To be practised, and played, both *f* and *p*. | * *f* und *p* zu üben und auszuführen.

L. H. alone
L. H. allein

R. H.

A

B

L. H.

A

B

R.H.

A

L.H.

B

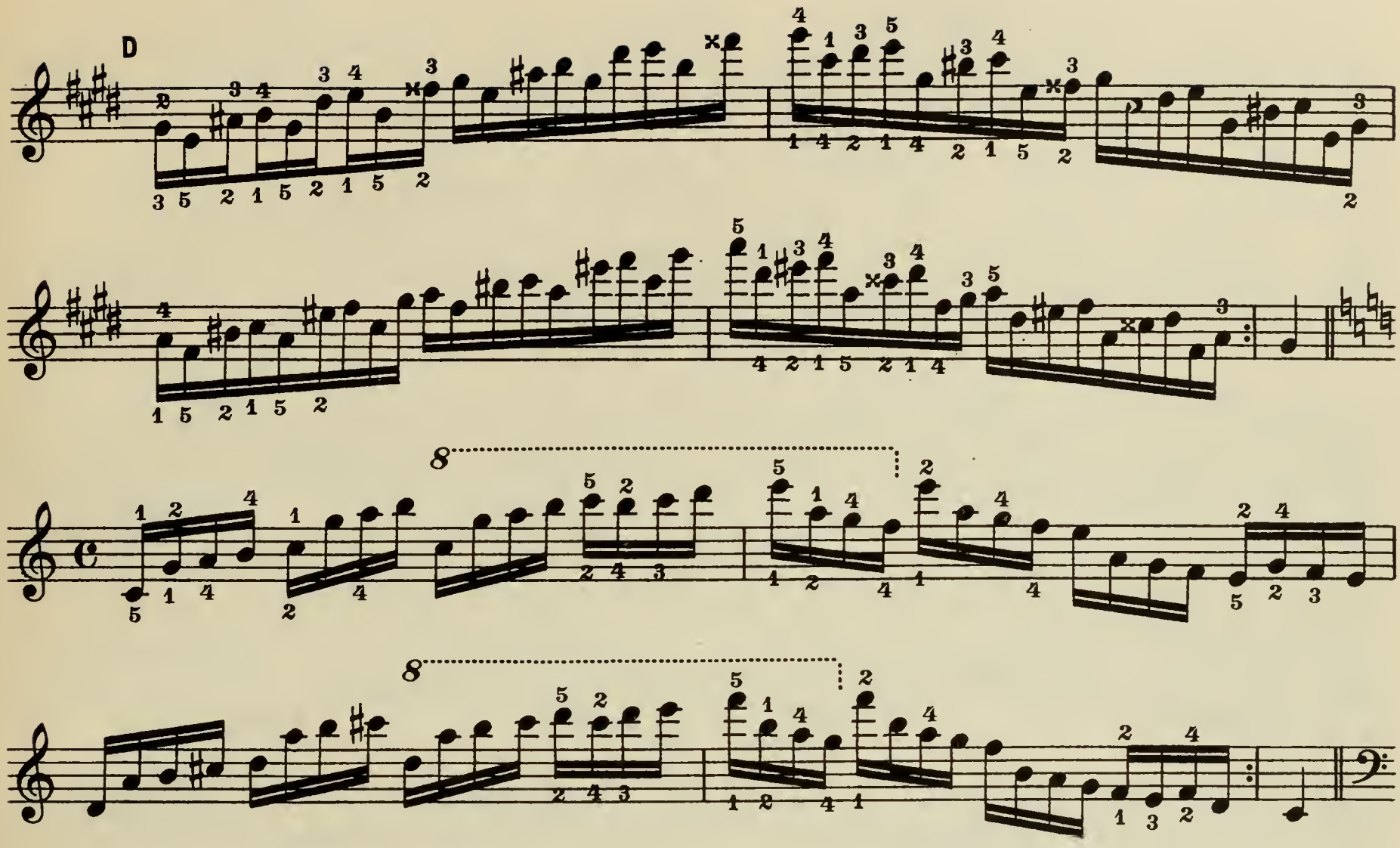
Both hands
Beide Hände

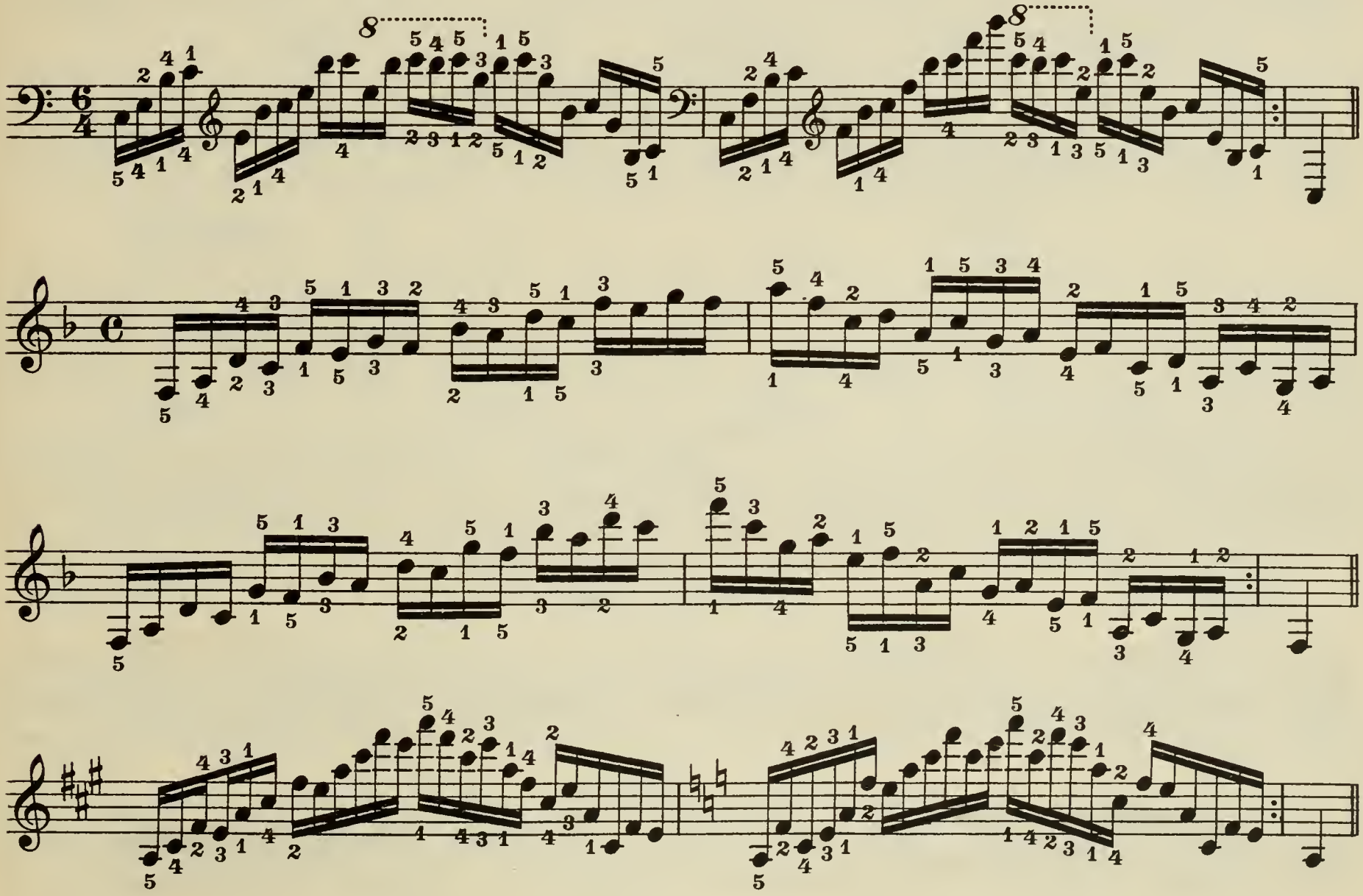
A

B

C

D





R. H. alone
R. H. allein

L. H. alone
L. H. allein

A

f

etc. etc. etc. etc. etc.

B

p legatiss.

etc.

The "Pearly" Touch

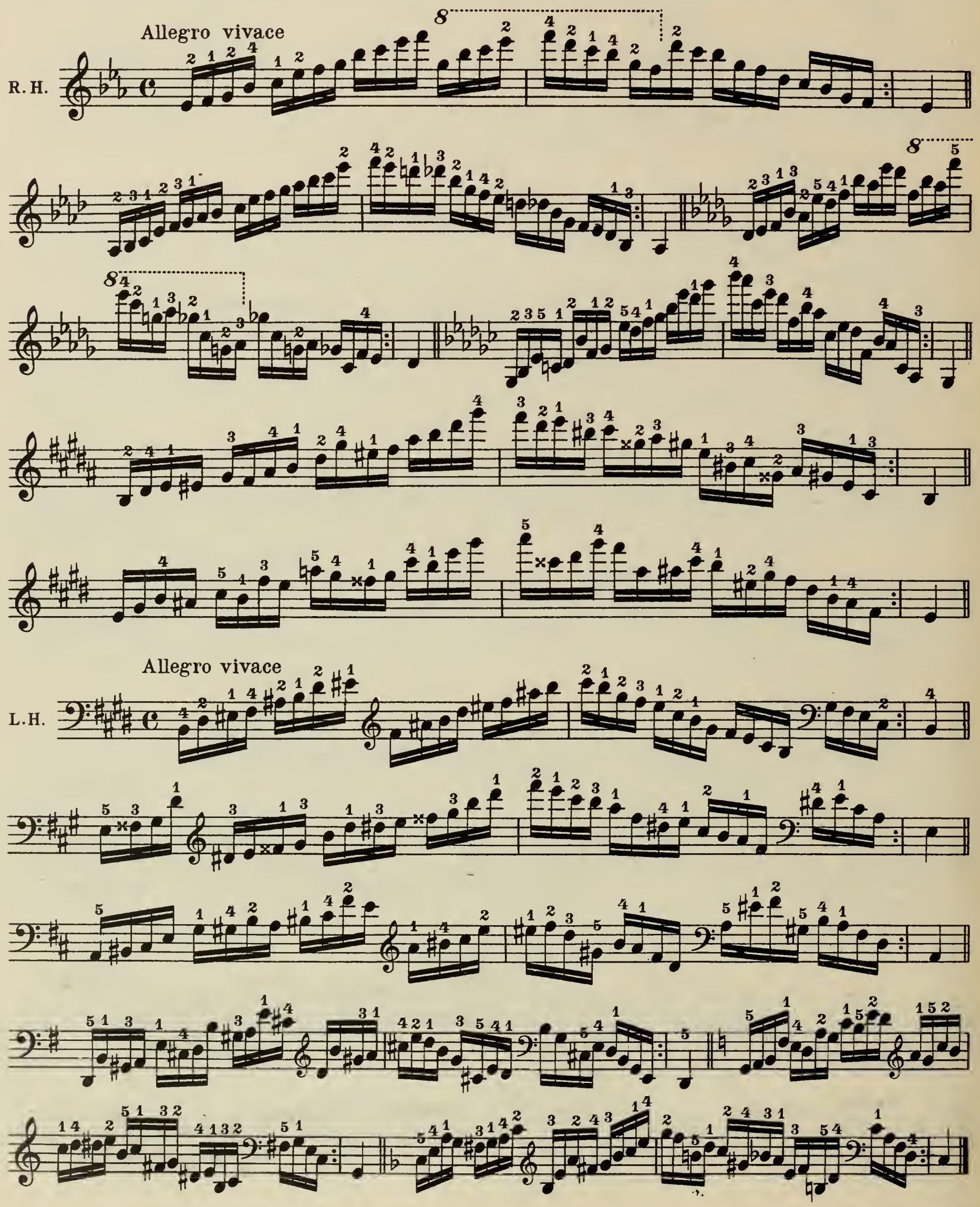
(Piano and Pianissimo)

Although *p* and *pp*, this exercise must be executed with extreme clarity and a round, well-defined tone. Do not merely whisk over the keys with a superficial touch.

Perlendes Spiel

(Piano und pianissimo)

Obwohl *p* und *pp*, muss diese Übung mit grösster Klarheit und gesundem Ton ausgeführt werden. Die Tasten nicht bloss auf der Oberfläche zu streifen.



Double-Notes

and Exercises for Strengthening the Fingers

Doppelgriffe

und Übungen zur Kräftigung der Finger

R.H. alone
R.H. allein

etc.

L.H. alone
L.H. allein

legato

A

etc.

legato

B

etc.

Both hands
Beide Hände

R. H. alone
R. H. allein

legato

L. H. alone
L. H. allein

R. H. alone
R. H. allein

Allegro

leggieriss.

L. H. alone
L. H. allein

Both hands
Beide Hände

f

p

pp legato

2 4

A

* 3 5 2 4

legato

4 5 2 3

2 3

3 5 2 4

4 5 2 3

* Also practise the 16th-notes *staccato*. The quarter-notes are *legato*.

* Die Sechzehntel auch *staccato* zu üben. Die Viertelnoten gebunden.

B

4 5 2 3

3 5 2 4

2 3

2 4

4 5 2 3

3 5 2 4

2 3

2 4

A

5 4
3 2

legato

3 2
5 4

B

4 3
2 1 5

legato

2 1 5
4 3

C

5 4
2 1 3

3

legato

1 2 3
4 5

4 5
1 2 3

2 1 3
5 4

Independence of the Fingers | Unabhängigkeit der Finger

Allegro ma non troppo

giojoso

p legato

dim.

L H two octaves lower
L.H. zwei Oktaven tiefer

più mosso

p

cresc.

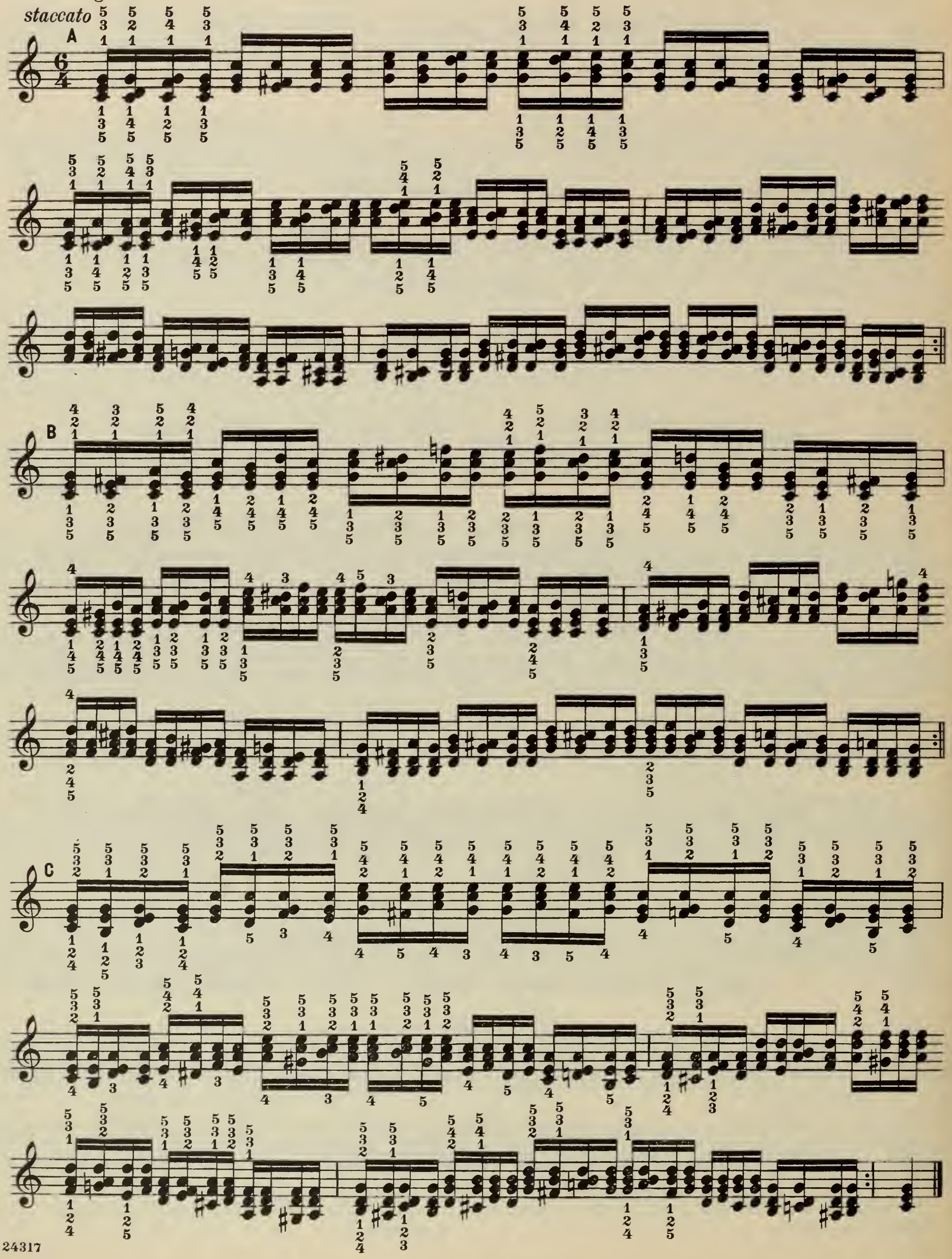
* The whole notes are held down, without tone, all through the exercise.

* Die ganzen Noten werden während der Übung tonlos ausgehalten.

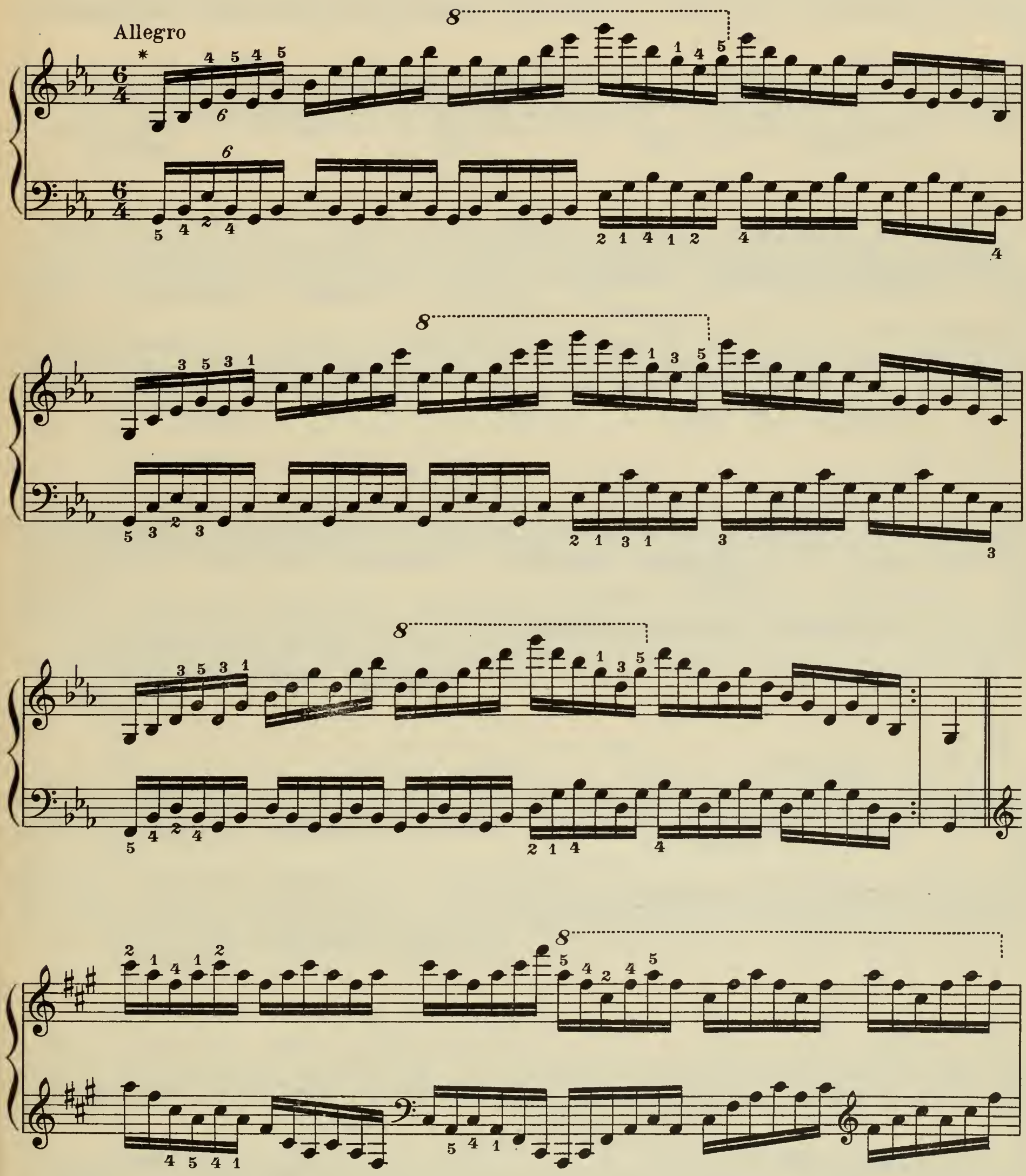
Loose and Light Wrist | Loses und leichtes Handgelenk

Allegro

staccato

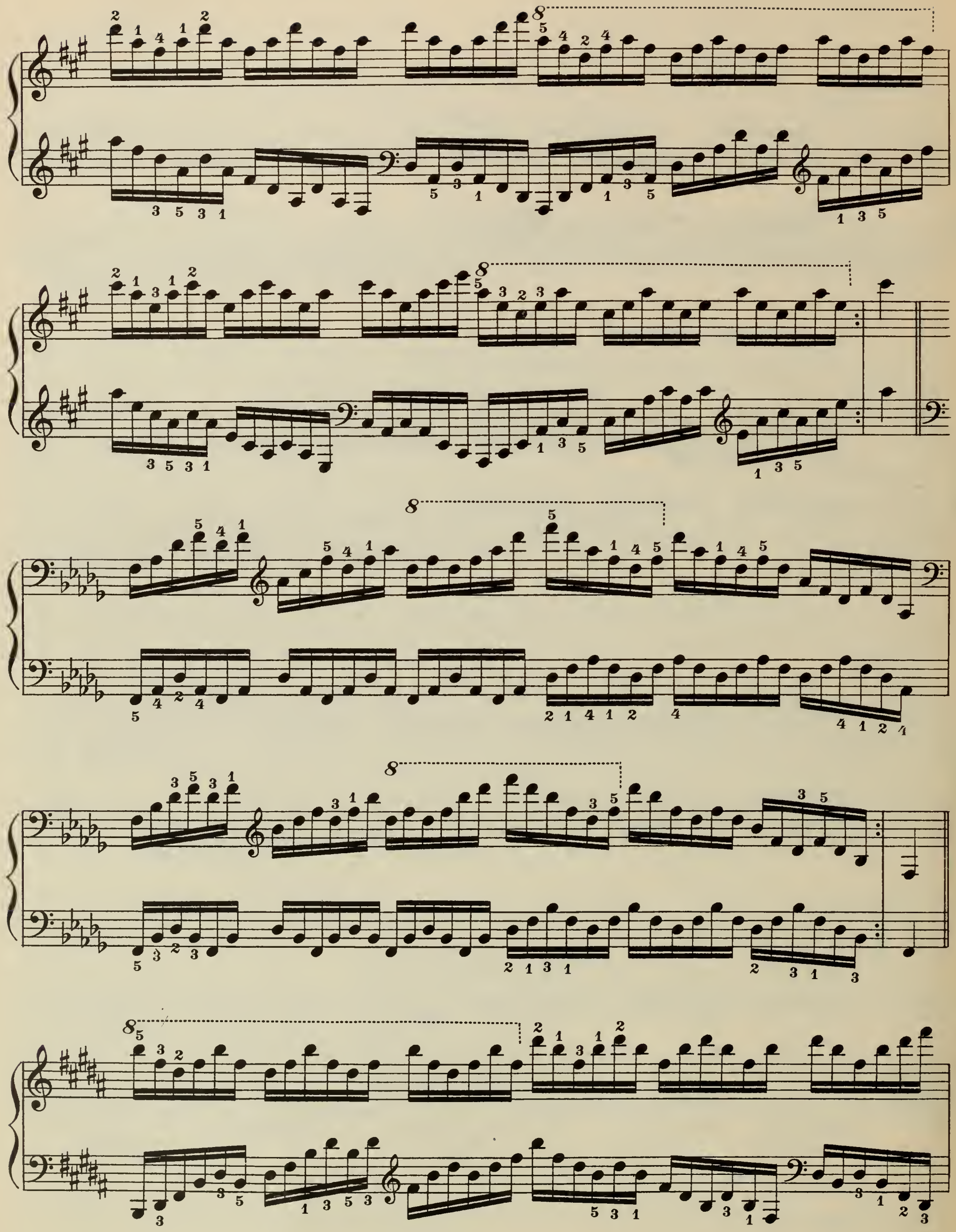


Special Arpeggio-Exercise | Besondere Arpeggio-Übung



* While one hand moves quite freely, the other merely repeats the more difficult combinations.

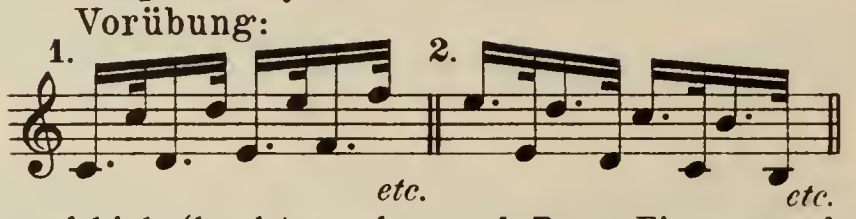
* Die eine Hand spielt in freierer Weise, während die andere nur die schwierigeren Verbindungen wiederholt.



8va bassa

Broken Octaves | Gebrochene Oktaven

Preparatory Exercise:
Vorübung:



1. Raise the 5th finger swiftly and high (hand toward the thumb).

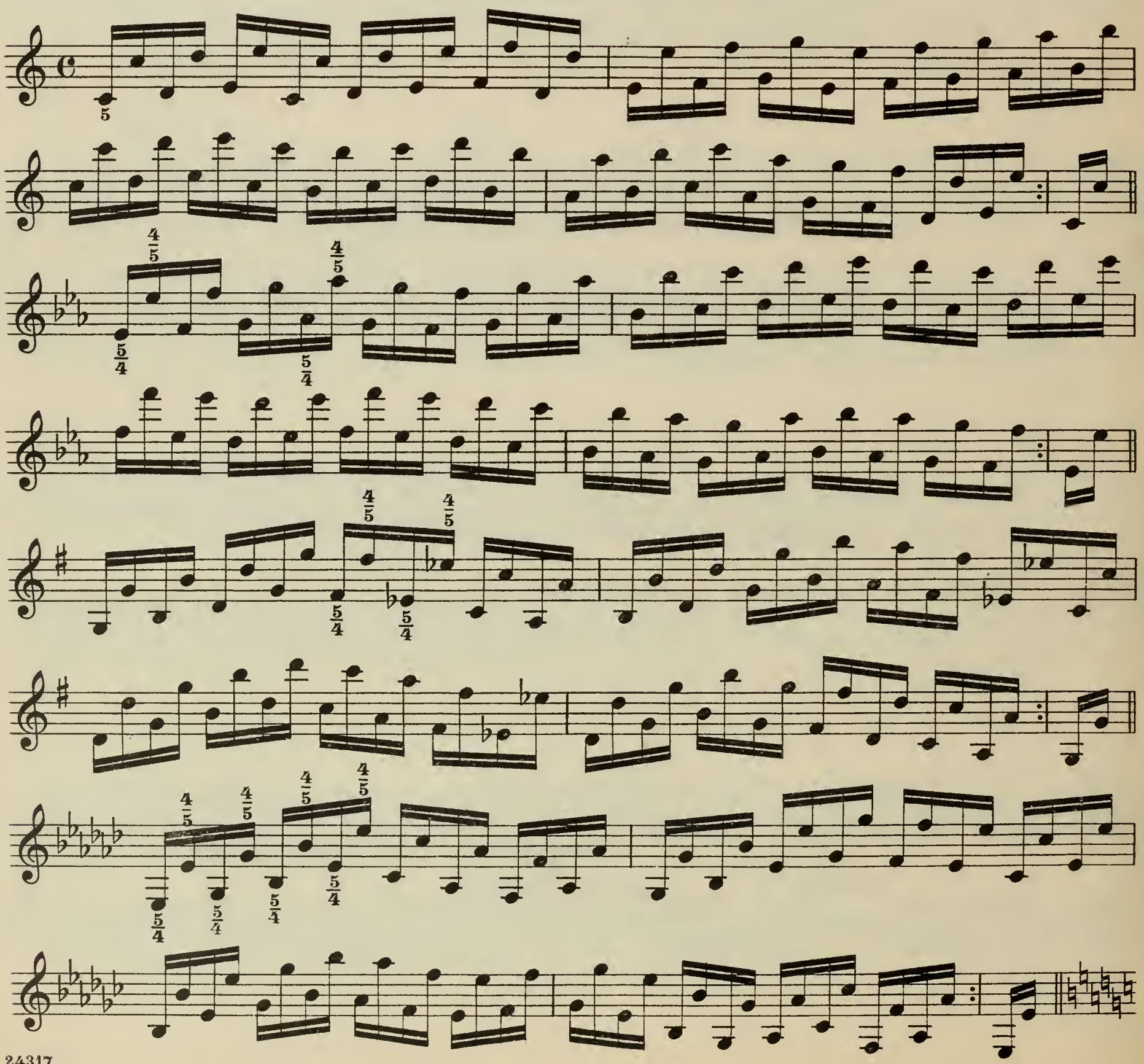
2. Raise the thumb swiftly and high (hand toward the 5th finger).

Remark. Broken octaves, though not so effective as octaves played from the wrist, should be practised frequently. To begin with, practise these and similar exercises, even in quite rapid tempo, with both hand and arm held quietly. (Any slight fatigue should be overcome by continued practice.) Later, to develop extreme velocity, fuller tone and brilliant execution, the hand is moved (shaken) from side to side.

1. Der 5. Finger rasch und hoch aufgehoben (Hand nach dem Daumen).

2. Der Daumen rasch und hoch aufgehoben (Hand nach dem 5. Finger).

Anmerkung. Die gebrochenen Oktaven, obwohl nicht so wirkungsvoll als die Oktaven vom Handgelenk, müssen öfters geübt werden. Anfangs studiere man diese und ähnliche Übungen, selbst in schnellerem Zeitmass, mit ruhiger Haltung des Arms und der Hand. (Eine geringe Ermüdung soll durch fortgesetztes Üben überwunden werden.) Später sind zur Entfaltung grösster Schnelligkeit, Tonstärke und Brillanz auch Seiten- (schüttelnde) Bewegungen anzuwenden.



legato

* a)

etc.

etc.

* b)

etc.

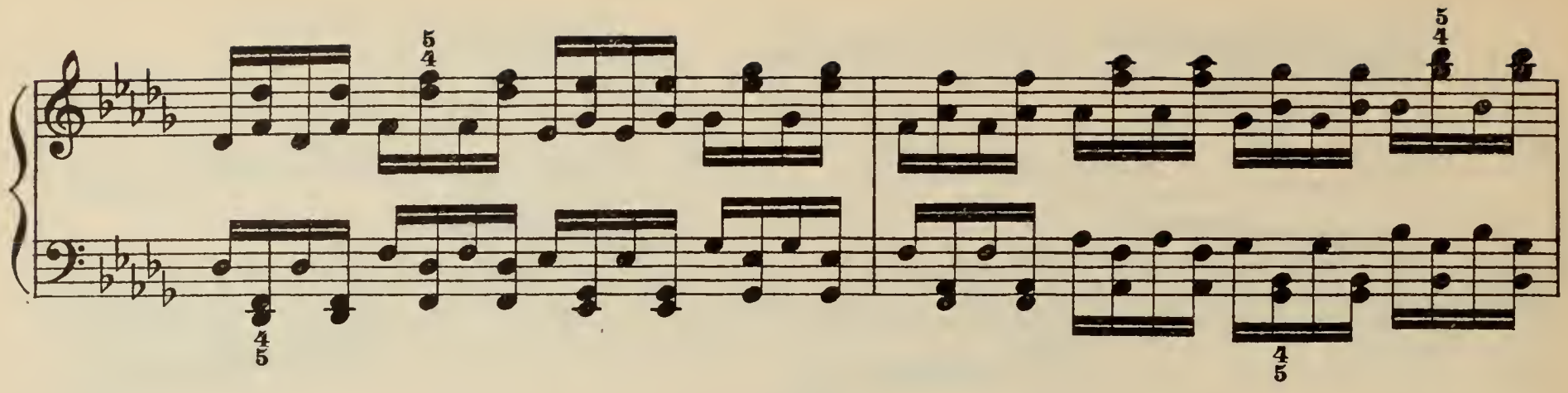
etc.

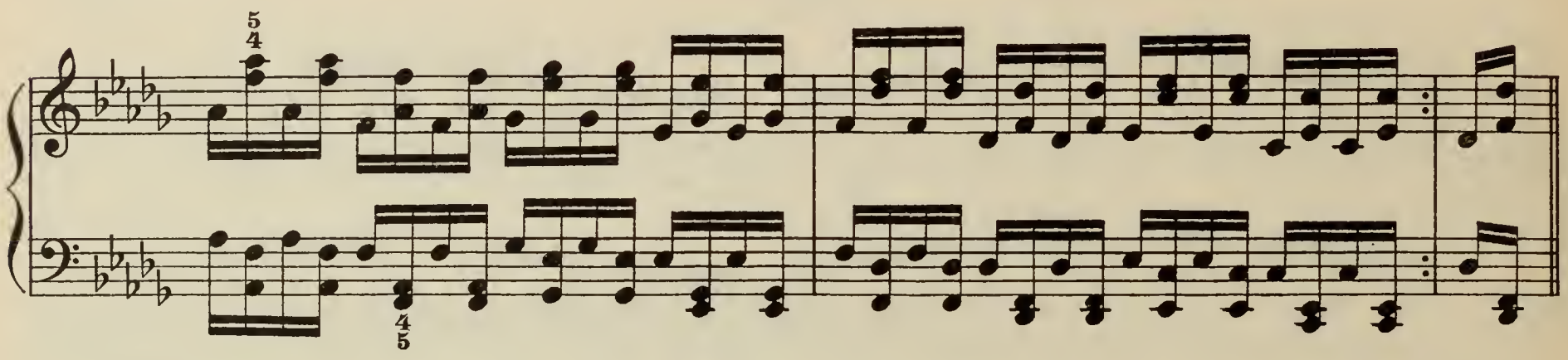
etc.

etc.

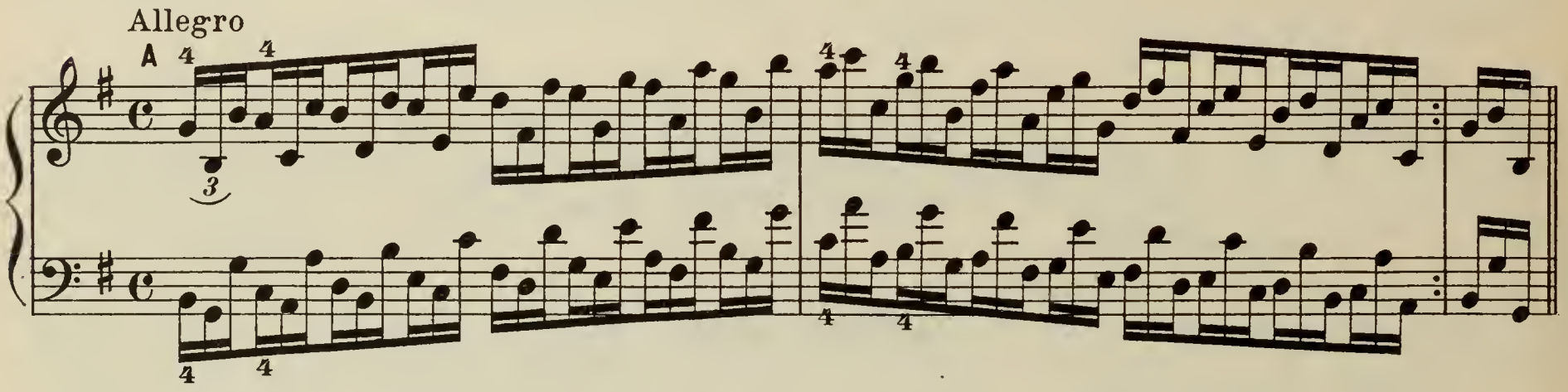
* All these exercises are also to start on the upper note.

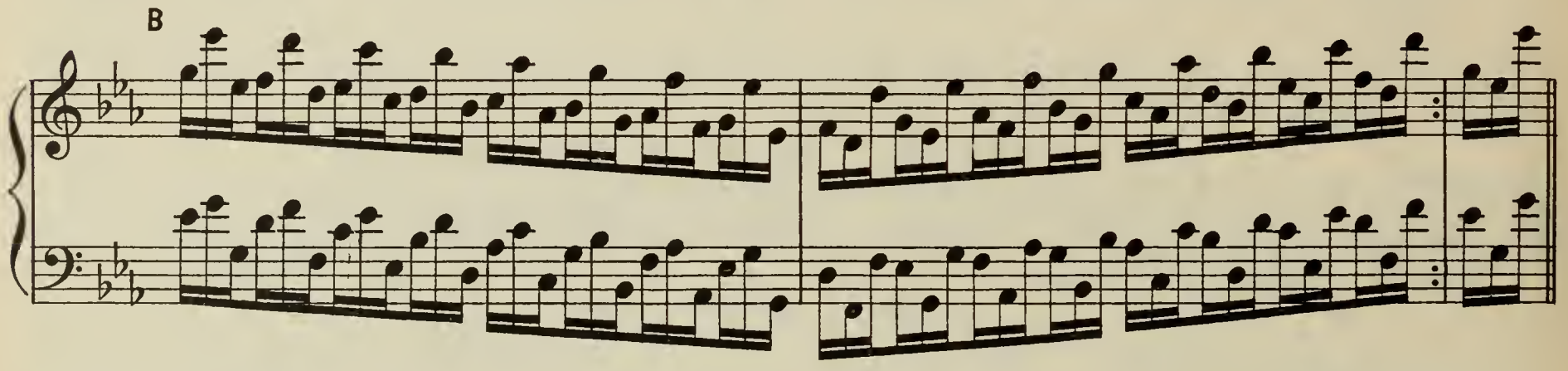
* All diese Übungen auch mit der oberen Note zu beginnen.



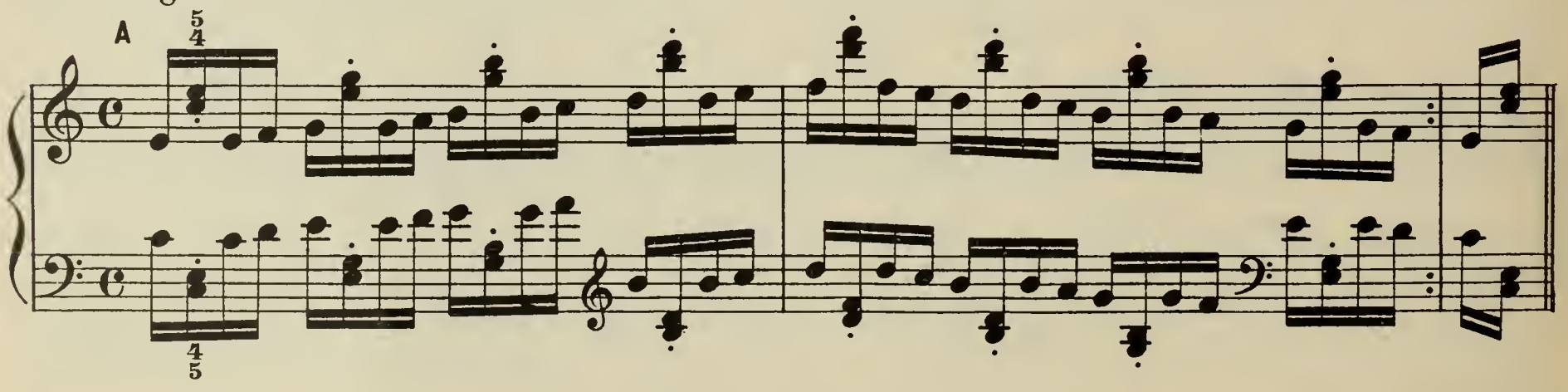


Allegro





Allegro



B

forte

Allegro

A

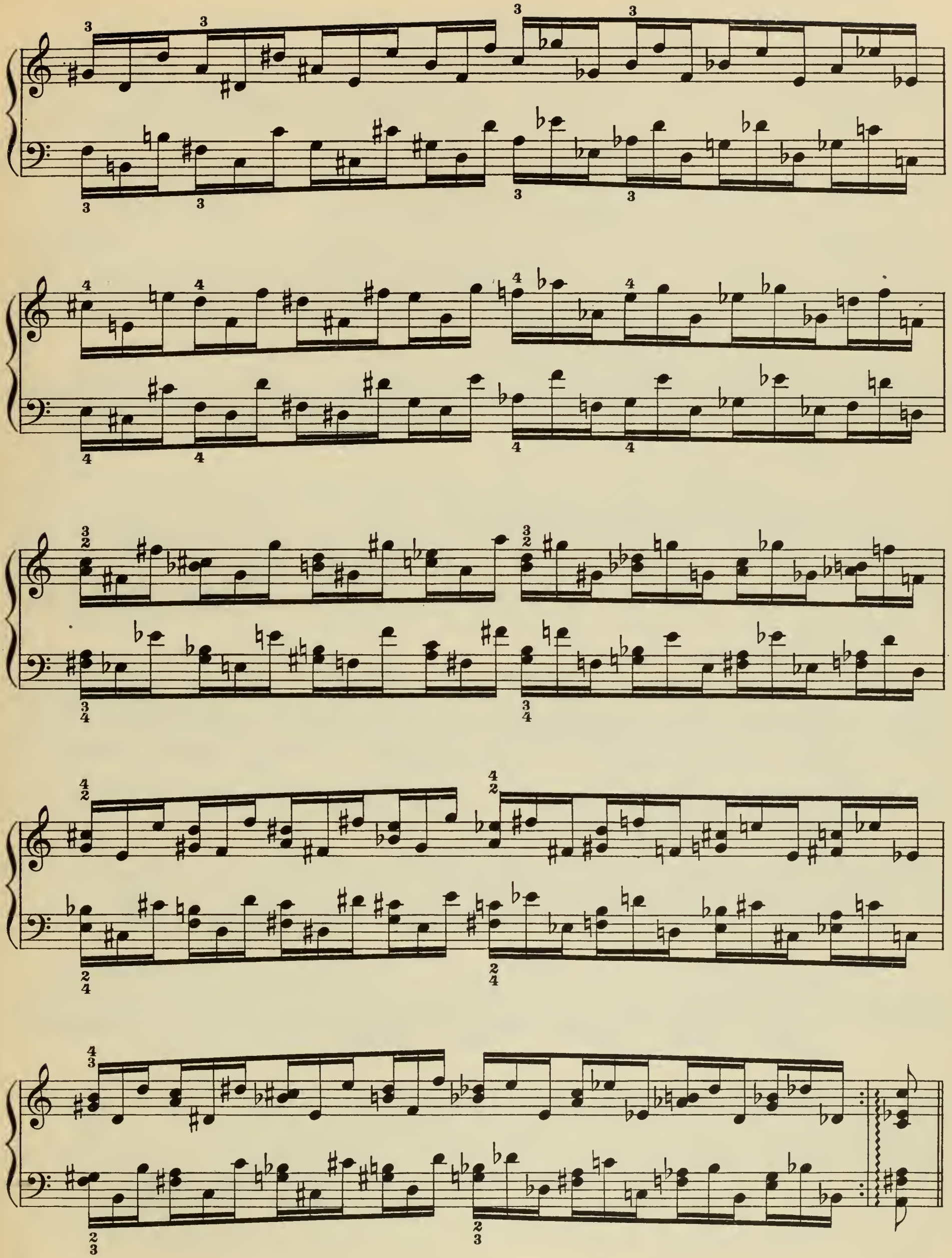
Più allegro

B

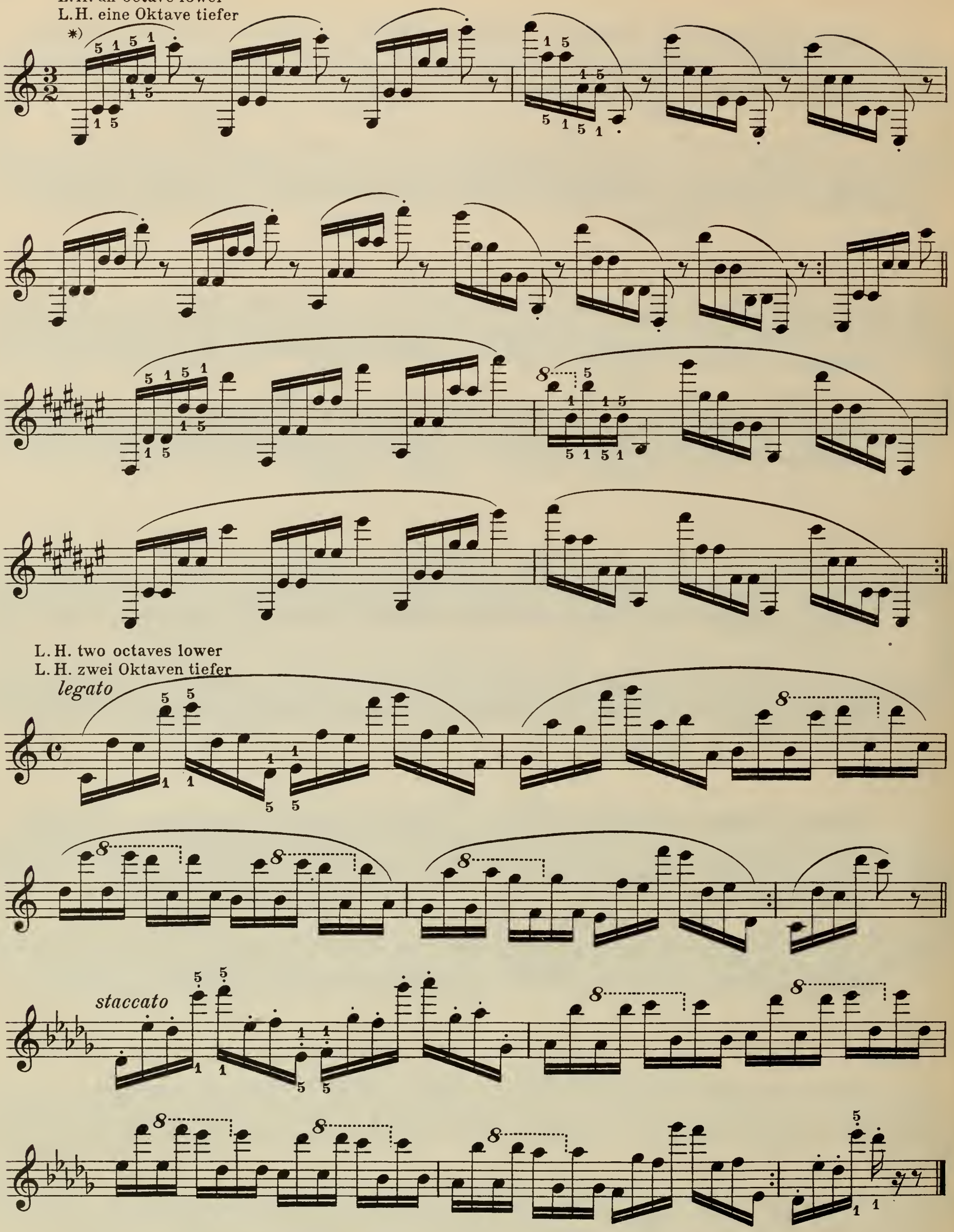
A

legato

B



L. H. an octave lower
L. H. eine Oktave tiefer



*) Smooth connection of thumb and 5th finger.

*) Genaue Verbindung des Daumens und 5. Fingers.

Trills II | Triller II

R. H. alone
allein

L. H. alone
allein

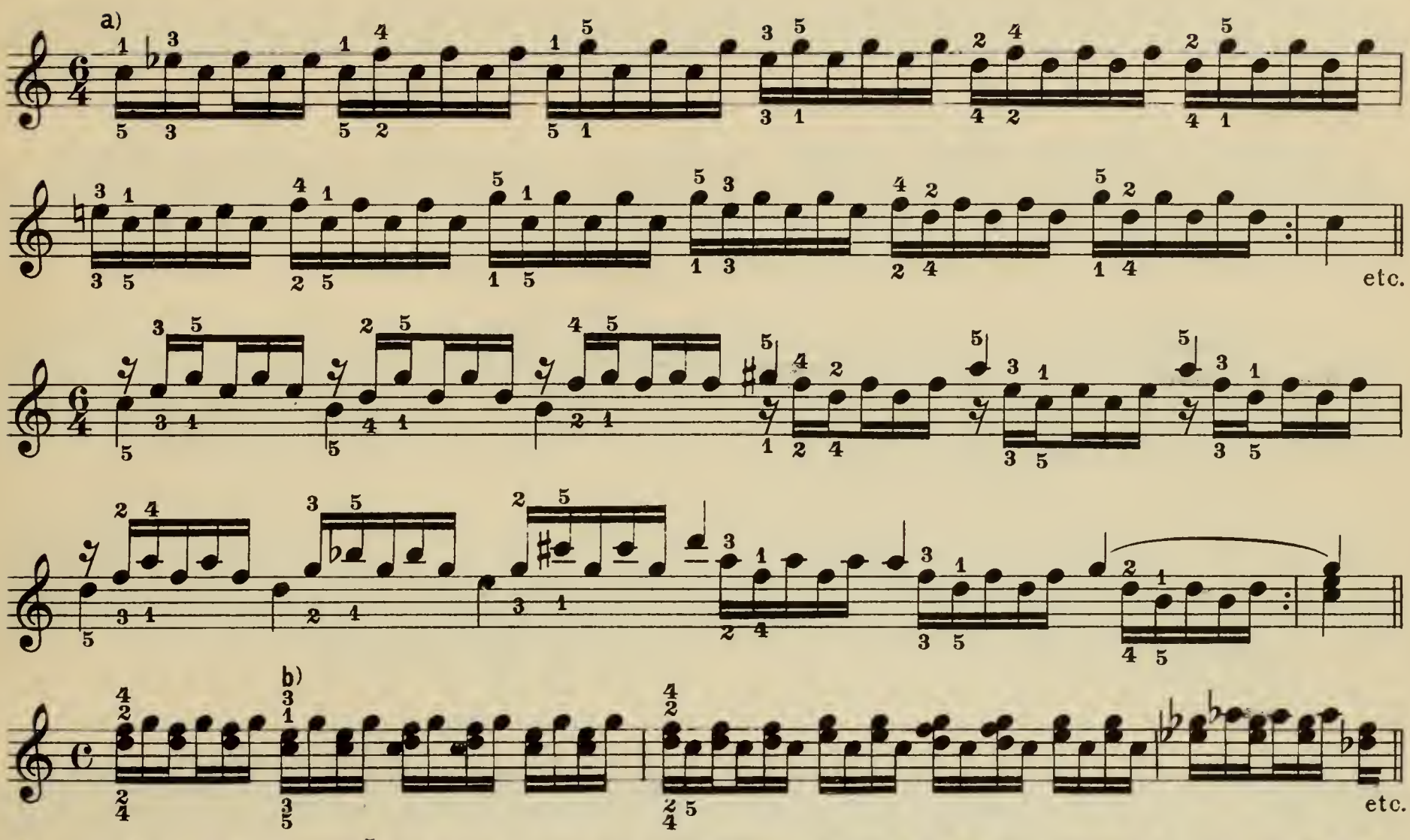
R. H. alone
allein

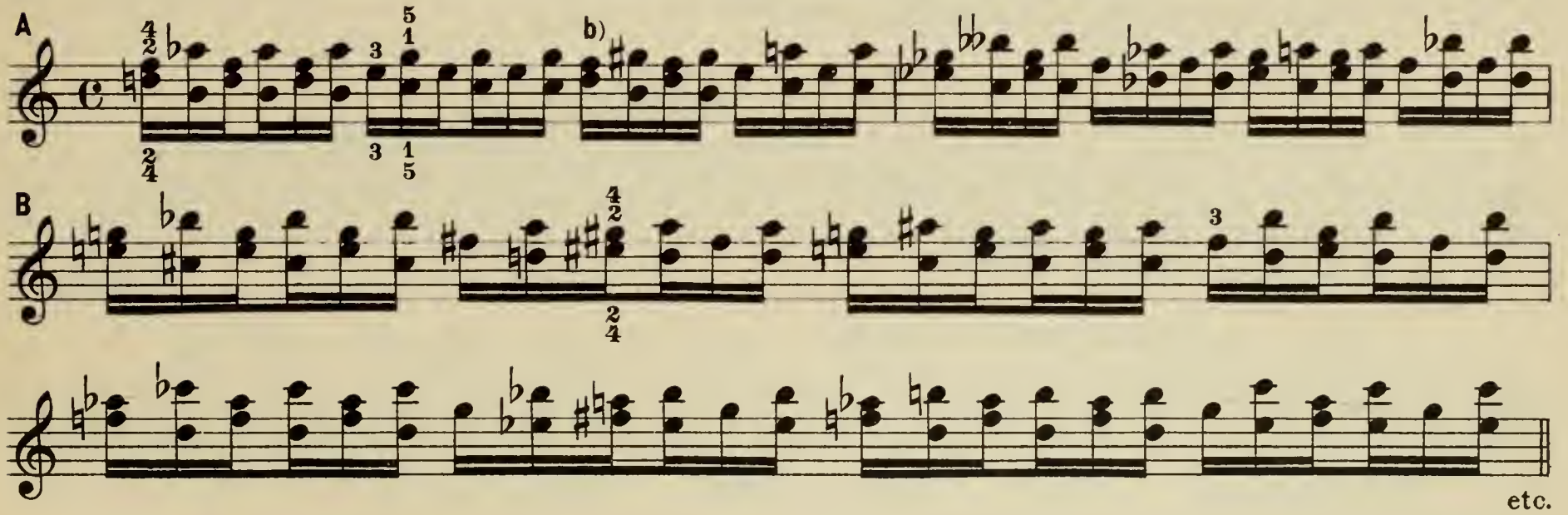
L. H. alone
allein

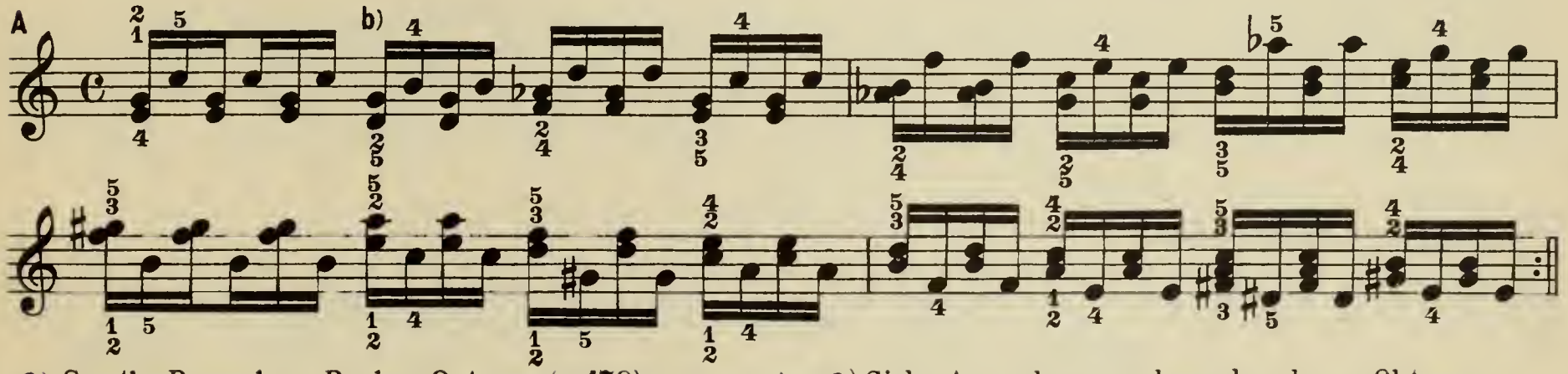
L.H. 2 octaves lower
2 Oktaven tiefer

L.H. 2 octaves lower
2 Oktaven tiefer

The Tremolo | Das Tremolo







a) See the Remark on Broken Octaves (p. 178).

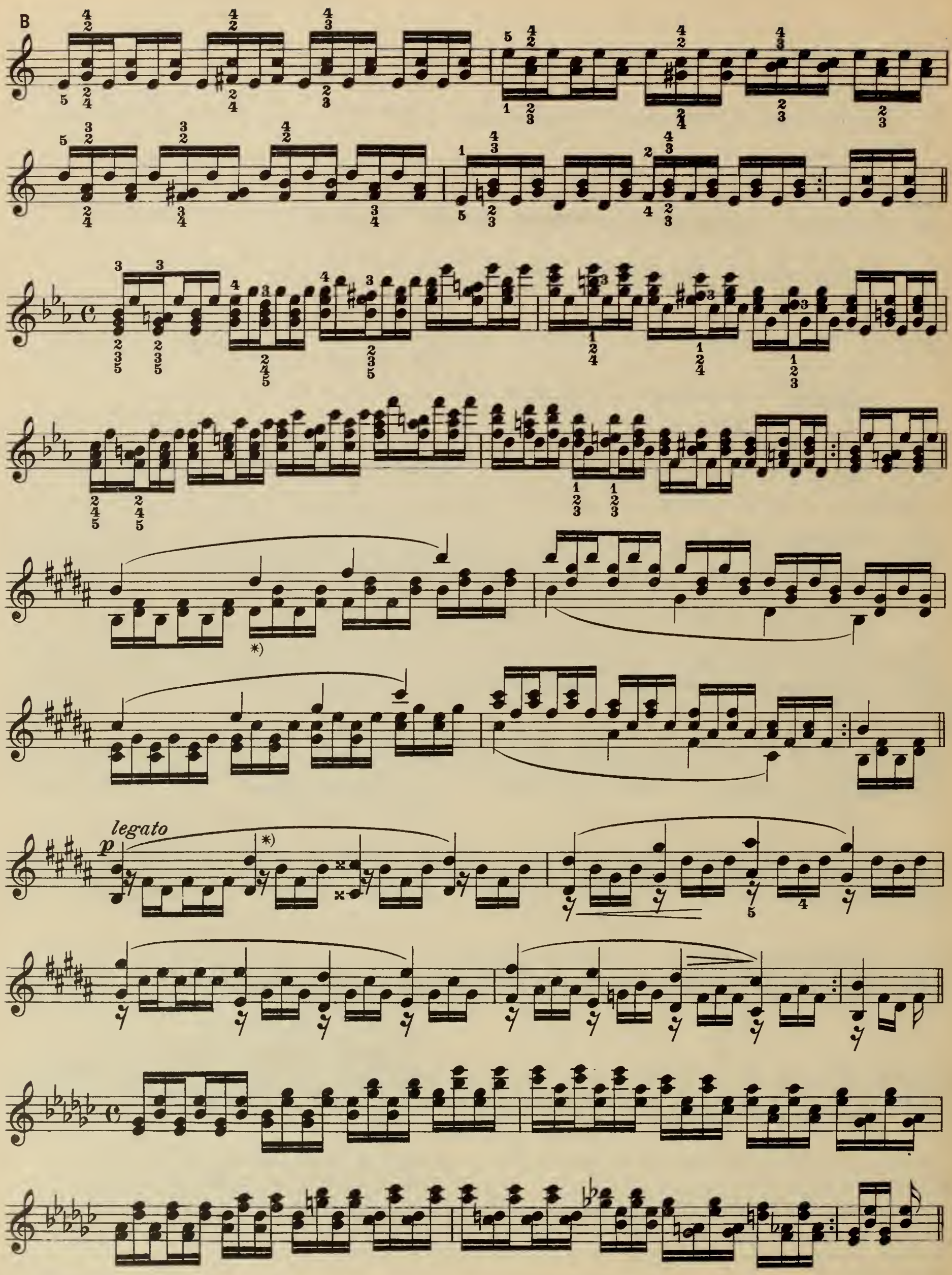
b) Always six notes to a beat.

N.B. Both the trill and the tremolo are to be executed, finally, not with a previously calculated number of notes, but with as many notes as possible, played with the ut - most evenness.

a) Siehe Anmerkung zu den gebrochenen Oktaven.

b) Stets sechs Noten auf ein Viertel.

N.B. Der Triller und das Tremolo müssen schliesslich ohne ausgerechnete Notenzahl und mit möglichst vielen Noten in vollendeter Gleichheit ausgeführt werden.



*) Six notes to a beat.

*) Sechs Noten auf ein Viertel.

A

B

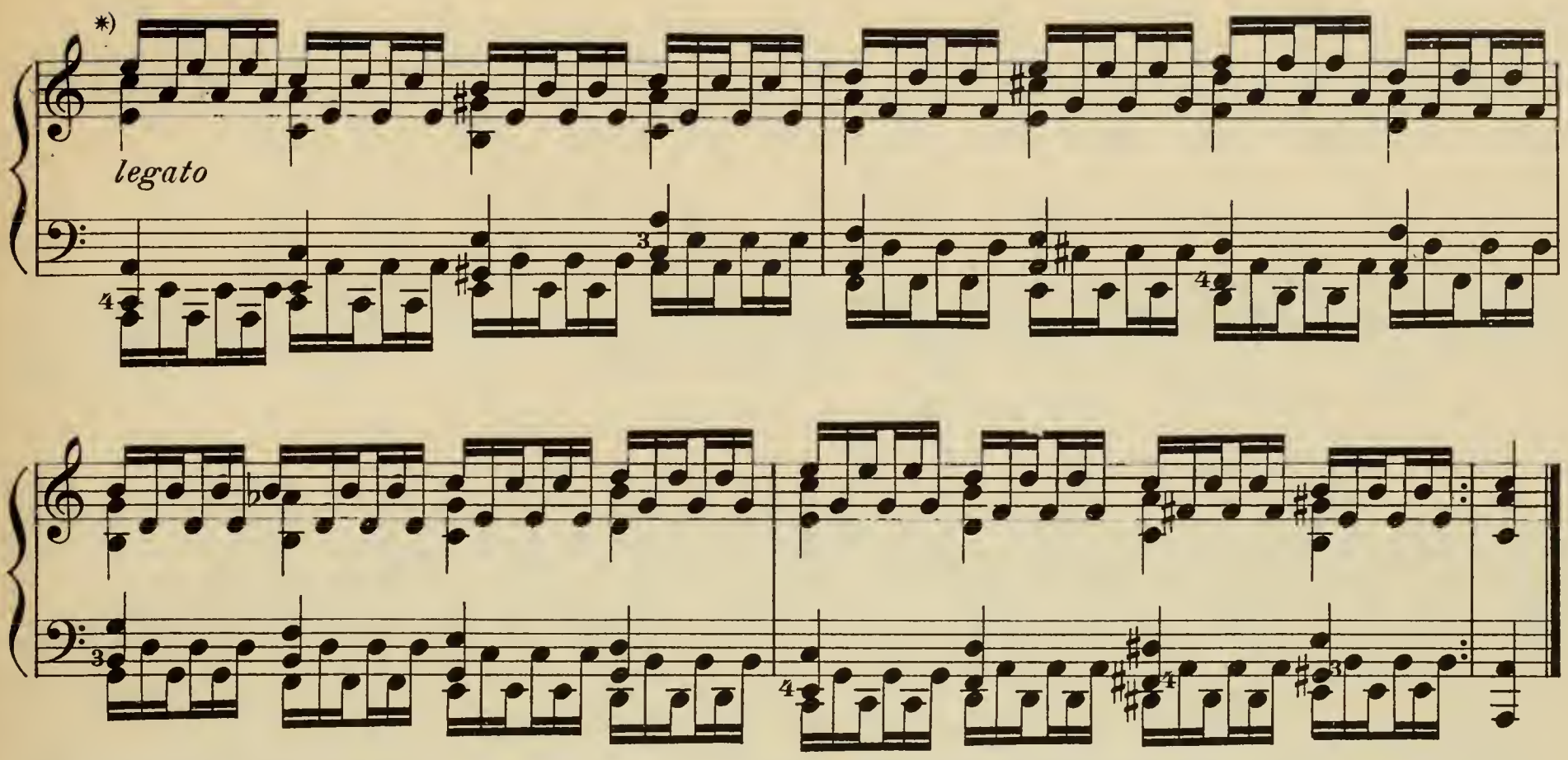
Allegro

b)

A

B

Allegro

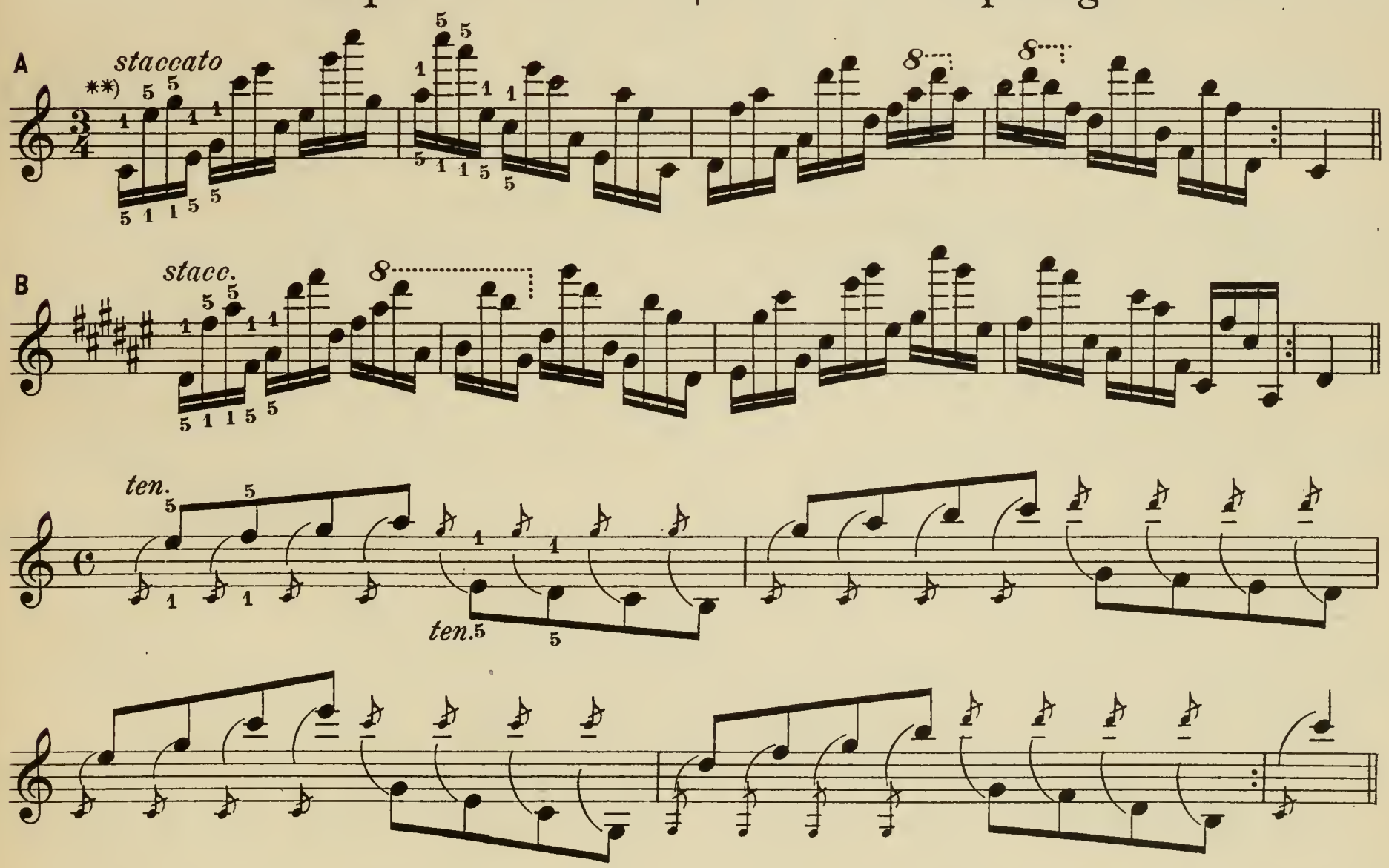


*) Later, eight notes to a beat.

*) Später acht Noten auf ein Viertel.

Leaps

Sprünge



**) In these leaps the arm should be held loosely. Thumb and 5th finger must strike in correct playing-position, and not sideways.

**) Der Arm ist in den Sprüngen lose zu halten. Der Daumen und fünfte Finger werden in richtiger Stellung und nicht seitwärts angeschlagen.

a)

R.H. alone
R.H. allein

A

b)

B

L.H. alone
L.H. allein

a) Sideways movement of the hand.

b) The 2d finger must strike with precision and independently. Avoid holding the 3d finger against the 2d.

a) Seitenbewegung der Hand.

b) Der 2. Finger muss bestimmt und selbstständig anschlagen. Man vermeide den 3. Finger an den 2. zu lehnen.

Andante cantabile

b)

B

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

staccato

A

B

staccato

A

B

staccato

A

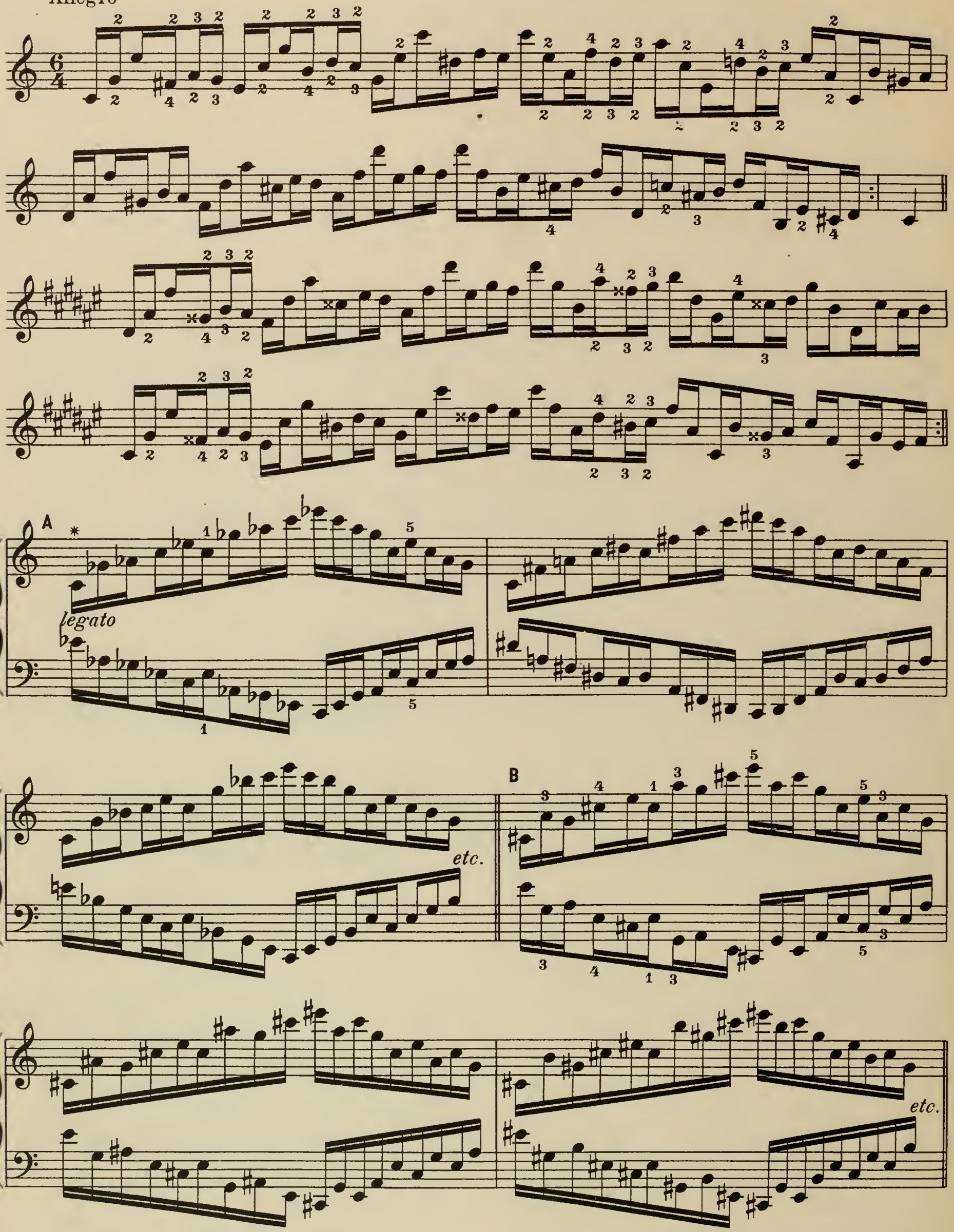
B

* Practise also in D♭ (C♯), B (C♭), and F♯ major.

* Auch in Des (Cis), H (Ces) und Fis-Dur zu üben.

Exercises in Open Position | Übungen in weiter Lage

Allegro



* Practise also with all fingers held down firmly. | * Auch mit festem Liegenlassen aller Finger zu üben.

C

etc.

Allegro

A

R. H.

legato

legato

B

A

L. H.

legato

B

f legato

Allegro

A

p legato

Ped.

B

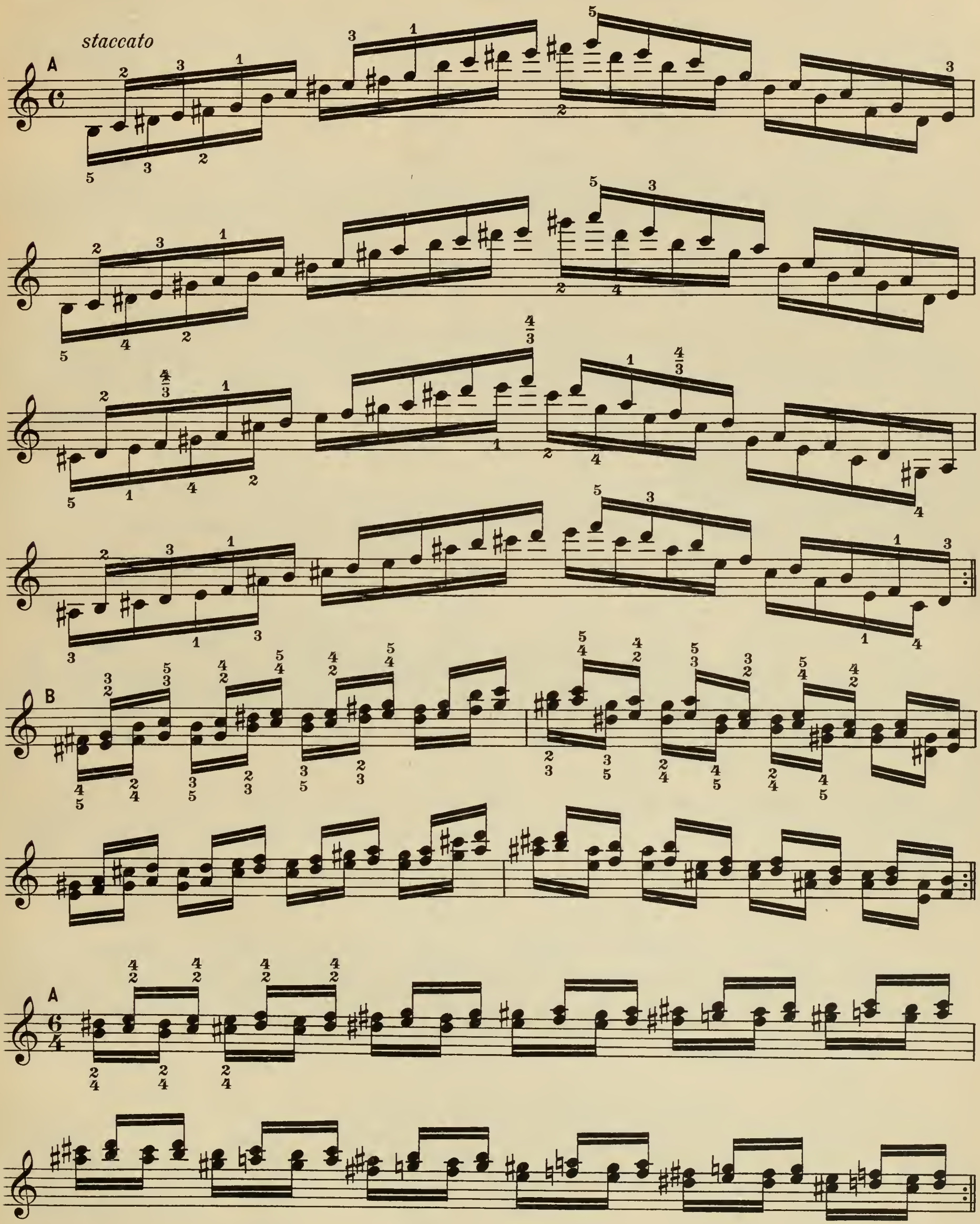
pp

Interlacing the Fingers

Each note must be heard independently, and all confusion of sound avoided.

Ineinandergreifen der Hände

Alle Noten müssen selbständig gehört und ein Durcheinanderklingen derselben vermieden werden.



B

sf *f* *sf* *f*

sf *f* *sf* *f*

non staccato

A

B

C

staccato

A

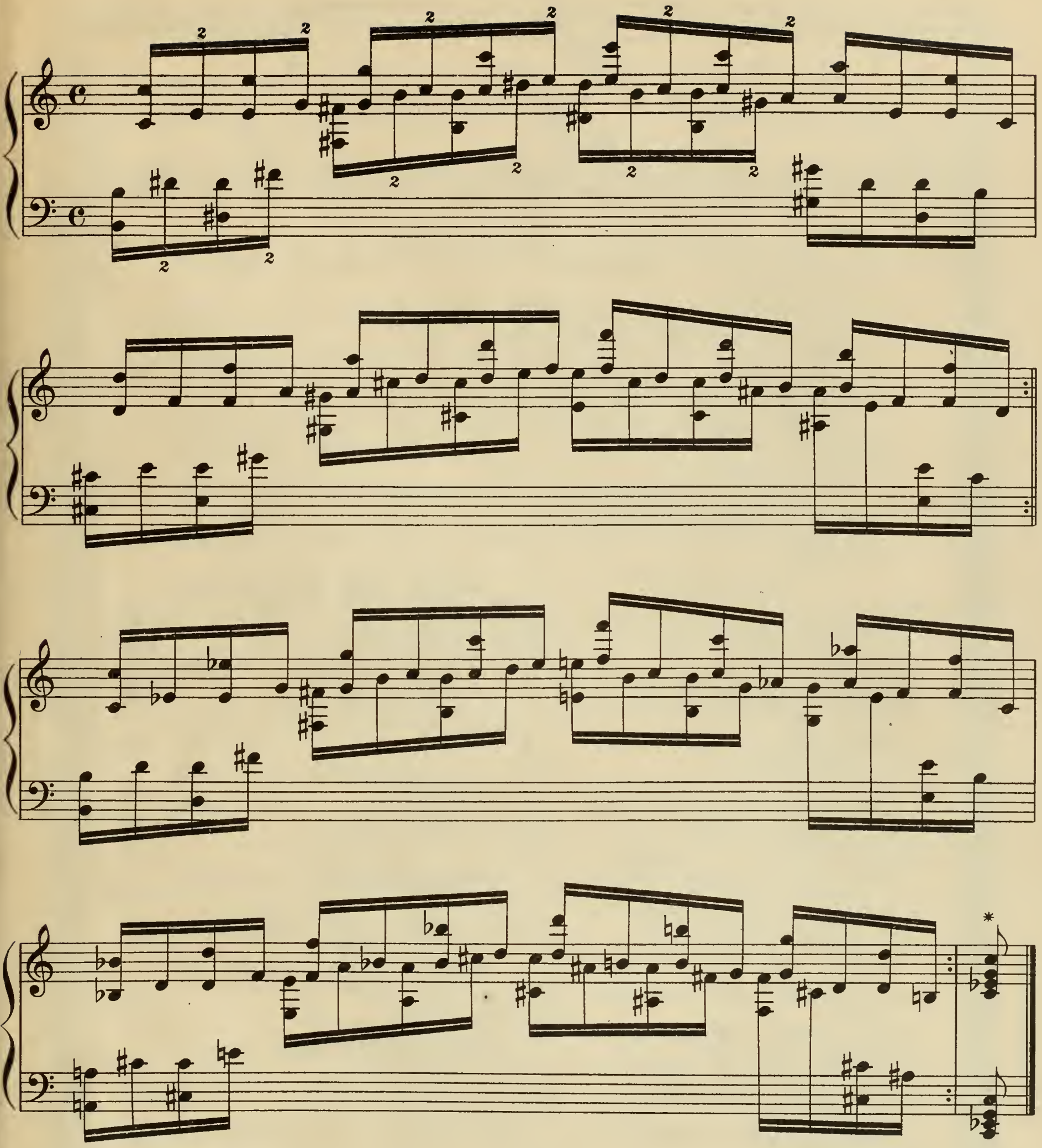
B

3

etc.

* Practise also in G♭ major.

* Auch in Ges-Dur zu üben.



* The exercises, together with their fingering, should be learned by heart. Hand in hand with the exercises should go the study of études and pieces by classic and romantic composers, more especially such as demand feeling and expression in their delivery. – A matter of importance is *regularity* in memorising and sight-reading.

* Die Übungen nebst deren Fingersätze sind auswendig zu lernen. Mit denselben sollen Etuden und Stücke der Klassiker und Romantiker, und besonders solche, die eine ausdrucks- und gefühlvolle Wiedergabe verlangen, studiert werden.– Von Wichtigkeit ist das *regelmässige* Memorieren und Prima-vista-Lesen.

SCHIRMER'S SCHOLASTIC SERIES

"Material for vocal and instrumental Study—from the very easiest to the most difficult."

THIS great Series of Books, devoted as the name implies to works of an educational character, is being magnificently received by the musical people all over the country.

The Series embraces only copyrighted works, and contains material covering practically the entire range of instrumental and vocal study.

Many of these works are, and will be, thoroughly original in subject and presentation; while those not strictly novel will always be found superior in point of scope and construction to any existent writing on the same or similar subjects.

New and important works will appear regularly; and in the not distant future **Schirmer's Scholastic Series** will be as well known as. the world-famous *Schirmer's Library.*

Several important works previously issued in a different series or character also have been incorporated in this Series.

When ordering ask for *Schirmer's Scholastic Series* (or S. S. S.), and give only the number.

PIANO SOLO

Vol.		Net
74.	**BECKER, RENÉ L.**, Five Staccato Études	1 00
14.	——10 Melodious Studies. Op. 51	1 00
83.	**BILBRO, MATHILDE**, Melodies in minors	75
39.	**COERNE, LOUIS ADOLPHE**, Eight Studies for the Development of Style	1 00
51.	**DILLER, ANGELA**; and **QUAILE, ELIZABETH**, First Solo Book	60
72.	——Second Solo Book	75
13.	**DOENHOFF, ALBERT VON**, 6 Advanced Special Studies Adapted to Small Hands	75
12.	——3 Modern Piano Études	75
41.	**FALCKE, HENRI**, School of Arpeggios	1 00
30.	**HUSS, GEORGE J.**, and **HENRY H.**, Condensed Piano Technics	1 00
63.	**KINSCELLA, HAZEL GERTRUDE**, First Steps for the Young Pianist	75
84.	——Second Steps for the Young Pianist	1 00
1.	**KRONKE, EMIL**, Advanced Studies in Rhythm. Op. 129	1 00
17.	——12 Melodic Studies. Medium Grade, Op. 128	1 00
9.	**LEVEY, HENRY**, The Chopin Technic	75
10.	**LIEBLING, EMIL**, The Complete Scales with Explanatory Notes. Op. 13	75
80.	**MORA, FLORA**, Método moderno de piano para principiantes	2 00
	PHILIPP, I., Exercises for Independence of the Fingers:	
49.	——Part I	1 25
50.	——Part II	1 25
68.	——School of Octave Playing for Piano, Book I	75
69.	——The same, Book II	1 50
70.	——The same, Book III	1 50
	ROGERS, JAMES H., Development of Velocity. Op. 40. 2 books:	
5.	——Book I. Scales	1 00
6.	——Book II. Arpeggios	1 00
18.	——10 Études	1 00
71.	——15 Exercises and Études on Broken Chords	1 00
7.	——10 Octave Studies	1 00
60.	**SMITH, HANNAH**, 20 Progressive Pedal Studies	40
31.	**SPENCER, VERNON**, 6 Poetic Study Pieces for Children	75
65.	——Poetic Studies in Tone Production, Part I	75
66.	——The same, Part II	75
67.	——The same, Part III	75
48.	**STILLMAN, LOUIS**, Concentration and Key-board Facility	1 25
38.	**STERNBERG, CONSTANTIN**, Studies in Repetition Technique	1 00
	WHITING, ARTHUR, Pianoforte Pedal Studies. 2 parts:	
19.	——Part I	1 25
20.	——Part II	1 25
43.	**WILLIAMS, FREDERICK A.**, Octave and Chord Studies	1 00
42.	——Wrist and Forearm Studies in third, sixths and octaves	1 00
16.	**WRIGHT, N. LOUISE**, 12 Études	1 00
15.	——12 Preludes	1 00

PIANO FOUR-HANDS

52.	**DILLER, ANGELA**; and **QUAILE, ELIZABETH**, First Duet Book	1 00
73.	——Second Duet Book	1 25

3 1197 00301 9848

DATE DUE

JUL 14 1980	MAY 18 2000		
JUL 1 1 [illegible]	MAY 01 2000		
OCT 20 [illegible]	OCT 01 2001		
OCT 20 [illegible]	DEC 19 [illegible]		
[illegible] 1 [illegible]			
[illegible]			
JUL 21 1983			
JUL 28 1983			
JUL 11 1985			
[illegible]			
JAN 2 1987			
[illegible]			
SEP 06 1991			
AUG 26 99			

DEMCO 38-297